250**

ÖkTU

THE

GOSPEL

ACCORDING TO

MATTHEW

TRANSLATED INTO THE CHEROKEE LANGUAGE,
AND COMPARED WITH THE TRANSLATION OF
GEORGE LOWREY AND DAVID BROWN.

BY S. A. WORCESTER & E. BOUDINOT.

ꭰꮒꮎ ꮎZꮄꮎ

ᏧᏕ ᎤᏬᏰᎳᏁᎢ

ᎠᏰᎵᏍᏆᏗᏍᎩ ᏕᎳᏁᏃᏅᏓᏍᏗ

ᎤᎾᏓᏅᏖᏗᏍᎩ, ᎠᎴ ᏀᏍᎩ ᎫᎬᏩᏂᏴᎢ ᏩᏙᎯᏳᎯ
ᎩᏍᏆᎩ ᏧᏬ ᎭᏫᏂᏣᏛᏍᎩ ᎤᎾᏓᏅᏖᏗᏍᎩ.

Printed for the American Board of Commissioners for Foreign Missions

SECOND EDITION.

NEW ECHOTA:

JOHN F. WHEELER, PRINTER.

TKAI: ᎠᏰᎵ ᎤᏪᏘᎢᏳᎲᎢ.

1832.

BS345
.C41
1833
Milam
Landmz

MATTHEW.

ꮷꮧꮅ ꭹZꮅꮅ

ꮅS ꭴꮻꮙW ꭴᏗ.

ꭰꮧᏗT I.

1. ᎯD ᎯᏙW ꭴJFᏫWꭴR ᏂᏬ ᏕᏩᏁꮅ ᏕᏫ ᏭᏙꮒ RTꭴHꭴᏙꮒ.

2 RTꭴHꭴᏙꮒ RᏰY, RᏰYZꭴᏙꮒ ᏎᏕ-Ꮾ, ᏎᏕᏮZ ᎫᏙꮒ ᎫᏰᏏ ᎠᎾᏓꭴGZ,

3. ᎫᏰᏏZ ᎫᏙꮒ ᏫFᏏ 4ᏣZ ᏕᏮ ᎫᎾᎯᎪᎾRᎯ, ᏫFᏏZ ᎭᏙꮒ TᏏWH, TᏏWHZ ᎭᏙꮒ RFH,

4 RFHZ ᎭᏙꮒ RHhᏓ, RHhᏓZ ᎭᏙꮒ ᎾFh, ᎾᎮhZ ᎭᏙꮒ ᏬFᏮ,

5 ᏬFᏮZ ᎭᏙꮒ ᏔᏓ ᏧᏩᎾ ᎭᎾᎯᎪᎾRᎯ, ᏔᏓZ ᎭᏙꮒ ᎯTᎯ MᏏ ᎭᎾᎯᎪᎾRᎯ, ᎯTᏗZ ᎭᏙꮒ ᎤᏏ,

6. ᎤᏏZ ᎭᏙꮒ ᏕᎾ ᎭEᎾGᏭ; ᏕᎾZ ᎭEᎾGᏭ ᎭᏙꮒ ᎮFᏮᎭ GᏭᏙ ᎭᏏBᏣ ᎭᎾᎯᎪᎾRᎯ.

7. ᎮFᏮᎭZ ᎭᏙꮒ GᏭᏮ, GᏭᏮZ ᎭᏙꮒ RᏗᎾ, RᏗᎾZ ᎭᏙꮒ R4,

8. RAZ OWK KLT, KLTZ OWK KWH, KWHZ OWK HUO,

9. HUOZ OWK KUH, KUHZ OWK RVL, RVLZ GWK THOO,

10. THOOZ OWK HOU, HOUZ OWK RJh, RJhZ OWK KUO,

11. KUOZ JWK VAOO DOUJGZ GAC LAGh KOARSAJOOWAT;

12 GtZ OARSAZA VAOO OWK 4FA OSAT, 4FAZ OWK KWJF,

13. KWJFZ OWK RTOOA, RTOOAZ OWK TWOOYH, TWOOYHZ OWK RF,

14. RFZ OWK 4AY, 4AYZ OWK RYH, RYHZ OWK TWOOA,

15. TWOOAZ OWK TFU, TFUZ OWK OIWh, OIWhZ OWK VSP.

16. VSPZ OWK KCu, GOOY OIP OβA GOOY JOQAO4 hU, SGAS GZ4HT.

17. GOOY Ehv QOLAGBR RTOVH VP GAC OLECLJOS SO VP OSOOA hSS QOLAGB4T; SOZ VP GAC OLECLJOS LAGhZ KOARSAJOOWA GAC OSOOA hSS QOLAGB4T; LAGhZ GAC KOARSAJOOWA-OOK OLGCLJOS hUZ JSA GAC OSOOA hSS QOLAGB4T.

18. ADOOYh QFOOWhAJ OSO hU SG-

ALM. GEUZ OF SCALM OK OHLAV, JECH-EAS KC; DLVZ HLOVEO FA OLFV SA-VLG OLOA OLOCA.

19. GEUZ KC JOCXEJ OLOJG FAT L DS GSPEK OPTEALAVM, OSPMVM T-BM GLHEEH OWPAT.

20. DJG DLVM AD AEF DLOCEKT, EHGVM JEOCJLA AFC OOKM OMVS DAYCEE, OAVST; KC. SO OWH, LEJ GESAJAS OF GLBEJ, HSAFBZ SA-VJG OLOA OLOCAA;

21. LSOAOLCEYH DJG, GAYZ HU S-AhioV, JVPBZ BO OhESQCX AMEAA; O-MAT.

22. GAYZ HSJG AD APEWhAS, O-AAGJS DBAR AHC JATEJAKF DASFAY AD HAWAT;

23. EHGVM DM OHCBAO SAPM FAEJ, LSOAOLZ DJG, GAYZ AD TVARF DZA-PEJ, GAY DAPWOCA AD AEJ SVS, OA-WOCA TFWJAAV.

24. HVZ KC OJMA OAQOT JEOCJ-AA AHC OLGOKM AWAA AMAAT, OE-OPV OLBEJ.

25. ILZ ASOCWA EH OOAAOR TEJ RA EWH DJG, DS KC GAY HU SQRT.

DϑΛϤT II.

1. GΛG IbU ΟϚΟ~ ϚϞΛ JJΛ PR, GΛG ∇P RGP ΟPEΘGΛ, EbGϞ ΟhNT IbMbPH DIhSWΘT DIhϴϚϑ, JIhϤ ΛϴϤE TJP.

2. ΛD ϤhϑϤT; ΟϞP JϚ~ ΟPEΘGΛ DhJb ΟPΘ∇PϚ, ϑIbΛϑϤbΥ ΟP∇P ZϑЬ D ΛϴϤE TJP, DϚ ϑGL PϑLΛFϚ.

3. GϴVZ RGP ΟPEΘGΛ ΟPϚ~ ΟPϑPΛϴJG ΟLO~LϚT, DϚ hϚJG IbMbPH DJΛ.

4. DϚ LϞ GϴY ϚWΘP hϚJG ϤhLΘGR DIhϤ DΛΓΘΛ DϚ FΘ JZϴWΛΛ, GϴZ SPPJT, ΟP ϚΘΛϑWΛT, TGϞ ΟhΛϑ ZϑЬ.

5. ΛDZ bEGϑϤϚT; ϚϚ JJΛ PRT, GϴYϚZ AD ϤGO~ ΟϑϑW DΛϚPϴY

6. DϚ hΛ ϚϚ JJΛ PRT, LϴYh GϴJϞ ΘhϞ ΛY, bGLPΘ ϤFΘGR JJΛ, hΛϚZ LϴϤΛb ϷϤ LϚMb ΟPEΘGΛ, GϴY ΛϴΛTΛ JETF NΘ TЬP.

7. tϞZ RGP ΟϚPP ΘSϴO~ DhϚWΘT Dhϴϑϴ, SPPΛ ΟPFЬθΛϴWΛT, TGϞ ΟhΛϑ ZϑЬ.

8. DϚ SO~4 ϑSΛ; TVθ ϑIbhϚ TGPЬθΛϴb GϴY OϴJ DhP, TGZ RhGPPϴJ TϴYZΛPϤ, GϴYZ DB ΘIbMCϴV, DϚ bϴΘLΛPϴLΛϤϴV; ΟPΛT.

9. ΟθPϚZΛϤϞZ ΟPEΘGΛ ΟθhY4T,

DS EIGWN ZPB OHAOA AOETJP GT-
4 TIS DOTRT, EIH OMIJ USOWIS S-
QWJP G4 DHP RST.

10. GRYZ OHA& ZPB OFPFRJG OθLULST, OGWOA OθFPFVT.

11. 4WZ SFKS OHBQ, OHAP DHP OIZ OP, DS SθLOΛ RWJ OθLAFRLΛS, DS 4W SθLFPY4 JEGGJ DHßGiT, OHΛQΛ OθLhQTRWΛT, LGhK DSQ, DS OSθRS SGRY, DS OGJ JEGGJ IWM.

12. DS i W OhORLSS OΛWOA DθRYLRE RGPS ShGARJS, OθIY4WZ OGJh TJP ShG4 TOΛO OθVPAA.

13. 4WZ OθhYR, EIGW AOθGJΛA OOLPS ASEG OMVS KG DRYLRET, AD QW4ST; WSAS, DS OFJQS DHP DS GRW OIP, TGP OIPGA TIPS, DS G4 WPRJ, EH ΘEΛVQOF, RGP GL D4 PHP OSJ DHP OARJS.

14. 4WZ SSO RZS OJO4 DHP DS OIP, DS TIPS GG4T.

15. DS G4 WP EH RGP OHIR; OAA-PΛ DASFRY OΛWOA JΛTRLΛT, AD IPQW4T; TIPS OIPRO, DJH.

16. 4WZ RGP OASFR EGPLRWO D-ISWGT DIRSR, OGWOA OWWW4T, Dd

SO~4, O°AO~4Z @ShFA hS°° MhhP $$.S D~ AA, D° hS°° GO~@°° Gth, WP TG°@$JB°° G@A, G@G° O~LG°L$O~°° h&FB@A@LAP h&°°°@&P@F° DhW$T Dh@$@.

17. t@°Z O°A@G°A V?°@ DA°F@Y O°AC°A, @D h?W4T;

18. °ST @AE O°@°$O~, &hBET, D° &~@W&T, D° O·GJ &hBET; °hP &@Ahe J@le, E D° G°SP@F O°?O@@JS, O~J$P~@AJ@F @A&@°° F~RT.

19. t@°Z R@°° O°hFR, EhG°°° .I@@C~ JA O°O~L°° S&FC O°M7° D@Y&@E KC T~ h?S;

20. @D ?W4°T, W°&$, D° °+J?$ D~ hP D° O°h, D° P@ TbPS, t@°$Z ShhFR DhP EO~ °hh&Y.

21. S°AZ D° O°JO~4 DhP D° O°h, $~ M7 TbPS.

22. D4Z O°°$O~ DhW O°E@G°S F~R °~ JS O&AG@&LA?J O°A& R@°, S@$°@° Gt °@JS@.S, D4@Y&@E, F~WP SA?@W°AT.

23. $S&Z @4PJ °AT°° SMC= Gt R?T. F@Z O°A&G°AT D@A°F@Y °hAT7T, @4FJ RA DA4P&J, °°AT.

DOLRT III.

1. GARMY GhJUQRY DFkALRFk TOk JLS,

2. AD hSWRkT; Mh ThBHO TkRSO-CT, tM GL SHWJ MVFAA RRShGw LRT.

3. GRYRYh AD hOATRJRk DASF-RY TURO, AD hhSWRkT; OLS MWMY TOkT, ROM hCS HFG MGARJS, SSO-O JhhZARLb.

4. GRY AD Gh MHW kHF MRJBO-A, SZhZ MLVRS, O-PRLBJZ iS, TGkZ RA GSFb.

5. GRYZ AD EGGMAS hMLbFH DS hSJG JLS. DS hSJG KLh,

6. KLhZ SMOGRT, DhZARk MhRSO-CT.

7. D4Z SA& MhGJ ÐhTFb DhUSbZ MhMC LLQRE, AD hS94ST; h, TOM hVo4, SA ThAk TGFRJS MWWQARJ FRT.

8. ThOHACAhA DASFARAJ Mh TkBHR JG ThRSO-CT,

9. DS LRJ AD O-LhhkWb TVFRY, RT-o4H RYAL; TCh4BZ MAWO-A BFM AD O-R RLS JWk RTo4H.

10. DS GRM BGW SMRRJ Do4 S&-

ᏍᎦᏢ ᏕᏘᎬᎢ, ᏀᏍᎩᏃ ᏂᎦᏓᎩ ᎦᏙᎬ, ᎢᏳᏣ ᎾᎾᏍᏉᎾᏍᎬᎾ ᎠᏓᏅᏍᏗ ᎢᏂᏛᏁᏗᏒᎾ ᏂᎦᎥ ᎠᏂᏧᏣᏍᏗ.

11 ᎤᏁᏤᏩᏍᎩᏃᏂᏃᎤᏍᏗ ᏕᏣᏍᏓᏩᏍᏗ ᎠᏋᏱ ᎤᏂ ᎢᏁᏔᏅᏁᏗ ᎢᏁᏔᏍᏉᎾᏣᏗ; ᎠᏎᏃ ᏣᏓᏅᏍᏗ ᏍᏂ ᎤᏂᏁᎬᎢ ᏀᎪᏩ ᎤᏩᏂᏃᎮᏍᏗ ᏌᏊ ᎠᏴ ᏀᏍᎩᏃ ᎤᏩᏂᏃᎮᏍᏗ ᏴᏫᏍᏓᏩᏗᏙᎯ ᎦᏚᎲᏍᏗ ᎠᏴ ᎠᏂᏧᏣ.

12. ᏔᎷᏀᏃ ᎢᎠᎦᎤᏋ, ᏂᎦᎥᏳᏣ ᏓᎦᏔᎵᎤᏓᏅ, ᎤᏙᏢᏃ ᎤᎦᏔᎲᏍᎦᏅᏓ ᏓᏩᏳᏍᏗ ᎤᎦᏬᏂ ᎠᏓᏫᏍᏗ, ᎤᏁᏴᏍᏗᏒᎾ ᏂᎬᏩᏍᏗᏒᎾ ᎠᏂᏧᏣᏍᏗ.

13 ᏧᏣᏤᏃ ᏂᏬ ᏴᏔᏢ ᏧᏩᎴᎢ, ᏦᏓᏂ ᎤᎷᏙᎢ ᏩᏂ ᏫᎷᏙᎢᏍ ᎠᎦᏔᎲᏍᏗ ᎤᏲᎩᎴᎢ.

14. ᎠᎴᏃ ᏩᏂ ᏚᎵᎤᎴᏤᏃ, ᎠᏴᏴᎳᏂ ᏱᎠᎬᏱ: ᏂᏁᏃ ᎢᏳᏪᎳᎷᏙᎢᏤ?

15. ᏂᏬᏃ ᏗᏁᏔᏍ ᎤᏁᏔᎳᏃ ᏧᎳ ᎠᏍ, ᏱᏏᏳᏣᏃᏏᏃ ᏩᏳᏪᎳᏃ ᎤᏂᏣᏘᏃᏁᎢᏍᏗᏍᏗᏒᎾ ᏂᎦᎥ ᏚᏳᏪᏁᎢ; ᎤᏤᏁᎢ. ᎳᏔᏃ ᎤᏁᏔᎳᏃ ᎤᏬᏢᎴᎢ.

16. ᏂᏬᏃ ᎠᎦᏅᎥ, ᎳᏔᏍ ᎢᏴᏤ ᎤᎦᏚᎳᎴᎢ, ᎠᏎ ᎬᏂᏳᏍᏍ ᎦᎸᏔᏅᏗᏍᎦᏚᎢᎡᎦ, ᎣᎪᏃᏃ ᎤᏁᏤᏩᏍᎩᏃᏂᏃᎤᏍᏗ ᏄᏍᏛᏩᏛᏁᎲᏍᏗᏒᎾ ᎠᏂᏧᏣᏍᏗ ᎠᏎ ᎤᏬᏢᏁᎢᏍᏗ.

17. ᎠᎦ ᎬᏂᏳᏍᏍ ᎯᎠ ᏂᏗᏬᎴ ᎦᎸᏔᏅᏁᏗ, ᎯᎠ ᏂᏨᏳᏣᎢ ᎠᏫᏍᎨ, ᏱᏓᏳᏣ ᏂᏂᎦᏔᏅᏗᏍᏗ.

DOLAT IV.

1. TUZ OUOL TOR OJOWL NU, DWUO OATBJJ DBAT.

2. TUZ OSOAA JRAT DS OSOAA JALET DTG OGO, YW OHBULT.

3. TUZ OAPBWY OMCC AD AWAST; TCZ OLWOA GLL NAOJ, AD OO SS OOARJJ ALY.

4. DAZ JLCC, AD AWAT; AD HEO AW; PO L DPOUBJWO OGR AETJOJ, HNiOYh @ZPO OLWOA DFF OUGOAA CCA.

5. TES DOYO OJOWL SAVJG JSSJ, DS JYAWL OOAP JSWOTOJJ;

6. ADZ AWAST; TCZ OLWOA GLL NAOJ, OUGiL CCR; ADBZ HEO TAW; DA ALDLVO JVP JhOnGJLA hGN TEE, JZBh NGUWEOI, AAJGBZ OhA AGGOFOLJA.

7. NU AD AWAST; AD GOV HEO AW; LOJ AAPBi AFG GLWOA.

8. TES DOYO OGA EAWJG JLAT EJOOWJT, DS EYAWL OOAP JSWOTOJJ; DS EAPG NSi DBP EAFGJR RONET, DS GOY NSOSRT;

9. ADZ AWAST; AD NSO AEKiL, TCZ AGUOO, DS AOTLAFOLJA.

10. tuncz AD quod hU; OG CGA qui-
li, ADBZ hEO- TAMW; D4 ACGLAFCGLA-
FCDI AFG GAWO-A, Ds GCJO OGRAG-
SACGLAGSCDI.

11. YWZ DCJO OLO-RST, EhG-NZ
AhDtGIAA OhMVT, EGSAAST.

12. hUZ OSSO- Gh Dhrcsa, FWP s-
G4T.

13. 04FNZ OLO-R, FEh SMVT, Ds
Gt SSAT, DOHNA DJGGI, VEWh ACW-
PZ OOVPAA,

14. OAJGFJA DAsHJY TUC JAVT,
AD hQ4T;

15. VEWh OVPAA, ACWPZ OVPAA
DOHNA TJP, KUh CAhJP, FWP JOLs-
O-O BC UhA-qT;

16. BC OPUE Ghe, OGJ Ts DhAGO,
GZ DhTACJA FR OVPAA Ds OUGJECET
Gho-Y, Ts OhOqAV-q.

17. GAG hU O-sO-PT OFhAAT, AD
qW4T; Oh ThpqO Th-sO-GT, sqWJpZ
OVPAA RCSh UCT.

18. hUZ DTRF FWP DOHNA DJGGJ
JAP DhWP JCLO-G, UGh JATO NLGZ4FT
O-O-GZ RhJ, iLP DhsCMiCFT—DhsCM-
iCYsZ F4T.

19. ADZ HSW4OT; AYHOWGSS. BO TOMISOMIOWY OLWOPBAP.

20. YWHPZ TBP SHH4 ASOMJ DO EGOWGP4T.

21. GGZ OOW0, DHWP HOWO AOWLOG SAPT, HH TPJ OWIP OOGZ GH, HGA OOGR, TPJZ OHAW, WZPABOWK JHSOMJ, OSOOPZ.

22. YWHPZ TBP SHH4 HGP OHAWZ, DO EGOWGP4T.

23. HUZ HEOP JWP OWAOT WSHWK OWK JHWOTOJS, DO DFHAWK OOP OZPOHT, DO SOOOOK JWOP JHPY, JWOP IGY BO OAWT.

24. SSZGHZ HEOP BFS OSP4T; SEGAZPOZ HOP JHPY, JWOP IGY DO RAOJ OHSFSA, DO GOHP DLOYO EGHOT, DO GOHP JHHZAOY, DO GOHP JHOOOY; SO-GAZ.

25. OHGAZ HEOP PWP HMBPHZ JA-SZ KWHZ OOAO OWGHGRA EGOWGP4T.

DOOHT V.

1. OHGAZ OSASU OUAHZ OWM4T, OW-OZ EGOOWGAAA EGMVOT.

2. DEPZ OOSTR SUhAT, AD QU4T;

3. ALG TGOPOLAJ Oh TGOOTSY SOLO~OT; OOVPBZ SQWJ OVPAA.

4. ALG TGOPOLAJ Oh O0LO~J, O~IhQOAOWhBZ.

5. ALG TGOPOLAJ O0LO~J, SLABZ O0VP TGPOAJ.

6. ALG TGOPOLAJ Oh hEOY DS O~hWSYOY O0LO~J TGOPOAJB; O~IhO~PPBZ.

7. ALG TGOPOLAJ O0OLAPGJ, O~IhLAPIhBZ.

8. ARG TGOPOLAJ QLO~SQO OO~TO~, OAWO~ABZ OhAGOJ.

9. ALG TGOPOLAJ DZAOJOY, O~AWO~ABZ JUh O~IhA4P.

10. ALG TGOPOLAJ IhhOSY O0LO~J IhR OhOO~JOY, OVPBZ SQWJ OVPAA.

11. ALG TGPOLAJ TGZ BO SIhhPSOJ DS IhhOSIhOJ DS hSi O~FO~ SBAY IhhZOOIhOJ DB ThOO~JOIhOJ.

12. TGPPFIhOJ DS O~GWO~A AOO~ TGLO~BOJ, O~GJBZ RGJBRJ SQWJ; GOY BZ hUhOSE DOLSFOY TEB IhhV~VO~RQ.

13. Non occides. Non mœchaberis. Non furtum facies. Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium. Non concupisces uxorem proximi tui. Non desiderabis domum proximi tui, non agrum, non servum, non ancillam, non bovem, non asinum, non omnia quæ illius sunt.

14. Hæc verba locutus est Dominus ad omnem cœtum vestrum in monte de medio ignis, nubis et caliginis, voce magna, nec quidquam addidit amplius. Scripsitque ea in duabus tabulis lapideis, quas mihi tradidit.

15. Quibus cum ego audissem de medio tenebrarum involutum montem ardere, accessi ad vos omnes principes tribuum et seniores vestros,

16. Et dixi: Ostendit nobis Dominus Deus noster majestatem suam et magnitudinem: vocem ejus audivimus de medio ignis: hodie vidimus quod Deus loquatur homini, et ille vivat.

17. Nunc ergo quare morimur? Devorabit enim nos ignis iste maximus: si enim vocem Domini Dei nostri ultra audierimus, morte pereamus necesse est.

18. Quæ est enim caro, quæ audita vox Dei viventis de medio ignis, loquentis sicut nos, et vivere valeat?

19. Tu magis accede, et audi cuncta quæ dicit Dominus Deus noster, et loquere ad nos omnia quæ præceperit tibi: nos audiemus, et faciemus.

20. Quod cum audisset Dominus, ait ad me: Audivi vocem verborum populi hujus, quæ locuti sunt tibi: bene omnia sunt locuti.

21. THOU SHALT NOT REMOVE THY NEIGHBOUR'S LANDMARK, WHICH THEY OF OLD TIME HAVE SET IN THINE INHERITANCE, WHICH THOU SHALT INHERIT IN THE LAND THAT THE LORD THY GOD GIVETH THEE TO POSSESS IT.

22. ONE WITNESS SHALL NOT RISE UP AGAINST A MAN FOR ANY INIQUITY, OR FOR ANY SIN, IN ANY SIN THAT HE SINNETH: AT THE MOUTH OF TWO WITNESSES, OR AT THE MOUTH OF THREE WITNESSES, SHALL THE MATTER BE ESTABLISHED.

23. IF A FALSE WITNESS RISE UP AGAINST ANY MAN TO TESTIFY AGAINST HIM THAT WHICH IS WRONG,

24. THEN BOTH MEN, BETWEEN WHOM THE CONTROVERSY IS, SHALL STAND BEFORE THE LORD, BEFORE THE PRIESTS AND THE JUDGES, WHICH SHALL BE IN THOSE DAYS;

25. AND THE JUDGES SHALL MAKE DILIGENT INQUISITION: AND, BEHOLD, IF THE WITNESS BE A FALSE WITNESS, AND HATH TESTIFIED FALSELY AGAINST HIS BROTHER,

26. THEN SHALL YE DO UNTO HIM, AS HE HAD THOUGHT TO HAVE DONE UNTO HIS BROTHER: SO SHALT THOU PUT THE EVIL AWAY FROM AMONG YOU.

27. AND THOSE WHICH REMAIN SHALL HEAR, AND FEAR, AND SHALL HENCEFORTH COMMIT NO MORE ANY SUCH EVIL AMONG YOU.

28. THINE EYE SHALL NOT PITY; BUT LIFE SHALL GO FOR LIFE,

OMA JGHBJH O'SPOMA, $GW O'LO-
MT O'LHLQA MAOA.

29. TGZ A$AF A$JB TGOOTGOJOMA
OA O'L$BATOMA, DO GMA; HBGW-
$Z TGPOLJJ UVV GPEOQP HGHTQOF,
iLZ O'ZOO ABQT CXOYZT O$GLTJOF.

30. TGZ K$h A$JB TGOOTGOJOMA
AOTPOMA; DO OG$MA; HBG$Z
TGPOLJJ UVV GPEOQP HGHTQOF, i-
LZ O'ZOO ABQT CXOYZT O$GLTJOF.

31. ADZ O'FJVT; YG O'LPT T$OH-
OMA, $O-JPOA AWF GOY 3O$OO-HT.

32. D4Z DB AD hCXW4OF; YG O'LPT
T$OHOEMA, OHBO-AOYhZO- TM-4OA, O'-
LhJAHV hEhUJPOA; YGZ DMOO-H D-
L$EMA DLhJPOA.

33. DO TGV$O- AD hhFhW4O RJ D-
JA; LOA GhOWO- GJCXT, HFGOYh hO-
VJPOA QOV GQFWO- GJCXT.

34. D4Z DB AD hCXW4OF; LOA HG-
JTOWJOA AIOA; LOA $QWA HGJT-
OWJOA, O'JWO-AB$Z O'WJH;

35. DO RGA, HWBJB$Z; DO hMBFH,
DMQVJB$Z O'EOGXA O'VP $SHT;

26 LOA DO AOAF HGJTOWJOA, L-
B$Z $P UV YP O'JE DO EQFT HO-$WS.

37. DAZ THE ADONAI, II II, IL IL, ALMIGHTY OF HOSTS OTH AUSTERITY.

38. TURN AD JERUSALEM; DOW DOWN LEGALISTS; OUR LEGALISM.

39. DAZ DB AD HUMAN; LOVE AGAIN FOR A SEASON; YOUTH AGAIN GAMES FOR A MOMENT; FT GOD ADOPTION AUTHORITY;

40 YOUR OWN PROPHET GAIN, DO THAT GOOD. OUR ZION GOD ANOINTED;

41 YES OUGHT TOKEN HUMAN, WE TURNED TOKEN.

42. GWHAT ADULT, GAIN RAISE OUR LOVE AGAIN DAY CONSUMED;

43. TURN AD JERUSALEM; AIR HEAR ti THOUGHT, ADOPT GAY.

44. DAZ DB AD HEAR; SHIP GRANT FOR HOUR SAY; SHALL VISIT OUR HOUR. SOUL HIGHLAND. DO SO- TURN THEORY TOOLING TOOLKIT SHAY- AY KNOWN DO SHOWN.

45. GUYZ JOHN SAW RA THOU JU- VP HOPKINS; GUY SZ OVP, OA SHOT- AMEN OTHER DO OHAJOS.

46 TUSZ SAINT GUY KNOW SA SCRIBE? LOA GUY SOCIAL DSP DEA. DIYELAS?

47. ꞇꝸ ꝺꞩ ꞇꝸꞱꝏꝸꝏꝏ ꝏꝏꝛ ꝏꞱꞱꝛꞱꝴꝏ, ꞩꞱꞱ ꝏꝸꝸ ꝏꞱꝏꝸꝏꝏ ꝺꞩꝴ ꝺꞩꝉ ꝺꞱꝹꝹꞱꞱ?

48. ꞱꝏꝛꝹꞱ' ꞱꞱꝛꝏꝺ#ꝏ·ꝋ ꝼ·4ꝛꞱ ꝸꝛꝹꝏ ꞇꞱꞱꞱ ꞩꞱWꞱ ꞨꞱ ꝋꝛꞩꝏ·ꝋ ꞱꝹ.

ꝺꝏꞥꞱꝴꞇ VI.

1. ꞇꞇꝏWꝼꝛꞱ ꞰꝏꞱ ꝏꝸꞰꞱꞱꝴꝛꝏꞱ ꝺ·ꞱꞩWꞱ Ꞩꝏ ꝏꞱꞱꝛꝏꝏꞱꝏ·ꞱꝏꞱ ꝼꞱꞱꝸꝸꞰꝏꞱꝏ, ꞇꝸ·ꞩZ ꝸꝛꝹꝏ·ꝏ ꝏꞱꞱꝛꝏꝏꞱ ꞰꞱꞨꞨꞩ ꝼꞱꞱꝸꝸꞰꝏꞱꝏ·ꞱꝏꞱ ꝺꞱꞱꞱꞱ ꞩꞱWꞱ ꞨꞱ

2. ꝸꝛꝹꝏꝹꞱ ꞇꝸ·ꝛꞱ ꞇꝸ·ꝴ ꞇꝸ·ꝴ ꝴꞰꞱꝴꝛꝏꞱ. ꝸꝛꝹꝏ ꝋ·ꝸꞩꝏꞱ ꞱꞱꝸꝸꞰꝏꞱ ꝺꞩꝴ ꞨꞱꝸꝸꞰꝏꞱ ꞱꞱꝸꝸꞰꝏꞱ ꞩꞱWꞱꞇꝏꞱꞱ ꝺꞩ

6. HAVE TO THE WORLD WHICH
GOD CREATED, THAT
GOOD, AND PERFECT
GIFT DO COME FROM
RT.

7. DAY THAT SHOULD
AY ASSIGNED UNTO
THEIR OWN
TO THEMSELVES;
DAY DIVIDE
AR DARKNESS.

8. LORD HAVE
T, THAT PUT
DEN THE
ND.

9. ADAM HIS
HAT;
ALL
AID,

10. GOD
AT. WHO
ATH
ED,

11. ASALOR
ib AA TS.

12. ARAMIBAZ
SAYSE, GAY
SHARP
KHSY.

13. DO LOVE
ASSYRIANS
AY, AYDMYARAZAYH
UNTO
ON
ER,

14. TAZ
BE
ON
ST,
HAVE
RA

15. DAZ TH HAIPAFEO AY BO PP-
ASOVTHF, LAYH GAW TPAL BPPAFY
TPASOCT.

16. DA GAW TH DFG TCAAPAJ, L-
AJ OOYOAJ GAYA AhGAAFAJ OhAFAJ
JAZAA PPFT, hLVAGBZ hLOAF SOOO-
T, BO OOAAFAAJAA DFG DOAE OOSP-
AAT. OAAGHAO hCWAOF PBJBRFT.

17. hAAYh DFG AAPAJ, OVAPAJ, DA OEAWAPAJ,

18. GAYZ LAJ BO PGAAFAAAQY DA-
G CRT, GALAYh OOFR RA GAAFAAAQOF,
GALZ OOFR DAGAJAY, DA GJBRJ EhP-
RT.

19. LAJ RGA hAAB DA DCAAAJAY
OOhhAAJA, DA DhZAYAY OOhBAJA DA
OOhZAYAJA, AhGLAFAJ JEGGJ.

20. OQWJAYh hAAB DCAAAJAYZ
OOhhAAJA hPRO, DA DhZAYAY OOhB-
AJA DA OOhZAYAJA hPRO PRT ThGL-
APAJ JEGGJ.

21. GQBZ JEGGJ AhA, GAW AOPAJ
JGLOA.

22. DAW DBQT TS SJAAJGY, TCAY-
hZ AAAP EGZAC PQAJ hE AQT O'A-
PKOA TS PQAJ.

23. TRUh AAF ORNP THAA.I, hE ABAT ORKNA ORBU hAA.I. TR-
AUhZ TS ONOh TA ORBY hAAJ, GAY
ORAY OGWNA HVAR.

24. L YG BP DhWP EGOLT AhAERN-
hB, ADAABZ UV ANPGNZ PT. DS A-
AOhBNT UV AAHIJNZ PT. LAYh BP
BIWJ RA DS RRh AhAPGNhB.

25. GAYZ TGAJ AD hGWJNT; LAJ
AVPAAEAJ TGOT, TGAJ ThYAJA DS
TGAJ TGIWAJA, LAJ ThBAT AVEA-
AINT TGAJ JGIAAJA LAA DEO-
OGAG AY RAGV DFALBA? DS LA
IBAT RAGV DIA?

26 JGANB hAET BIG L GAZ
AhOAAT, L DS AhOGTAAT, L DS LLJIG
AhGBAAT, DIZ ThAL BIWJ RA BEG-
FT LAAZ OG AJIhIV.I DAGV GAY?

27. BAZ OLRA OWPAAEV BP UV
TGGGR AAJIVG EOT?

28 DS BAZ DIA TVPAAJAAAT? J-
GLOVR JhIJA YEB TA LRAET. L Ah h-
AAALNT L DS AhNAAT.

29 DIZ AD hGWNT; PPROV GAV
hB; IAYRT RGGV BIGT OGAG AD UV.

30. TGVBZ OJIWNA GAY AhEJNT A-

ΦQOD OΛOΦ ΨHЬ RA. AA TΦ ΤΟΨ. O'У-
ŒO-Z ΛΦSΛЖ ΘΘ.ΛΟΛ IнУ. LOAZ O'GAŒ
ЖhΛKIнQOG. ΟΟΛ TKAЖA?

31. GOУ TGOΛ LOΛ ЖTFAORKOΛ AD
ЖhIнOOHOΛ; ΦΛ ЬhIнУ, DΦ ΦΛ ЬhGΛ-
WA. DΦ ΦΛ ЬhGQOT;

32. GOУβZ AD hΦΡ TGOΛ O'IhhF ΘH-
ΦWGIΘ. ΦQW.ΛβZ RA ThΛЬ DΦWΟΨ G-
OУ AD hΦΡ TGPT.

33. TEЖOУH ΦQWΛ RA O'TFAA DΦ
O'TF SGΑΡ ThhPOΛ, ADZ hΦΛGŒ ЬHΛ-
ΨTP.

34. LOΛΟУH O'YŒO~ TBΡ ЖETFA-
ORKOΛ, ΘYŒO~βZ O'GR ΔЬΦO~Ρ ΡΦIA-
OWh. βFΨβZ O'hT TΦ O'WΛT.

DOΛRT VII.

1. TOΛ IнGЬWΘ4F GOΨZ LOΛ RIн-
WΘ4QY.

2. GOУβZ QOΡ TGЬWΘ4Q D4 GOΨ
ΡRIнWΘ4F, DΦ QOΡ TGЬGGRQ GOΨ Ρ-
RGGGRF.

3. DΦ ΦΛZ TAAGΛOA O'PЬQΡ O'ΦΡΛ
ΛORЬЬO~G, ΛFOEΘZ TK~FT O'ZOΡ DЬ ŒK-
GΦΡΛT.

4. ΦΛZ AD hΡAΛΘ4F ΛORЬЬO~G, Θ2. Iн-

EARF OPLAM GSPST, EhGWZ OZOM DL OR FGSPA.

5. GYOMI! TEA OZOM DL OR GSPS AA. tWZ EhFRTG GAGMI FYMI AA-RIA IRLLOG OPLAM OYPST.

6. LMI AGMI SQVMI YF IhLQY, LMI DC BE OIG.IQ SPFI IGVF, AL-OWMLiFVBZ, DC MOSWSO BFhLGQiS.

7. ThWhoF, D4 LBhLF; Thhs, D4 LhGMA; TOhs, D4 LBhoDSYRF.

8. hZiBZ YG GWhAF BhLBT, YGZ JhF DGIMDAT, YGZ OhEhF GhoDSTRFT.

9. DC SA DMSD OLPD AD IhGMO, TG OMIp SS WhAoF. OD MJL?

10. DC DGI MWhAoF, IA TOM AGO-iL?

11. TGRYhZ ThhT AIhLOA MM I-hQ.IA IVp, OGRYh OQAGAD ThQL SQWI RA MM LQrMI EQWh4A.

12. GRY TGRI hSi AGMI AGSPoF BO TFGMQIA, GRYO GRVM hSGMQF-MI; GRYSZ AD OFQ(XT DC BOQCFRY.

13. DRQF SGARMIA TFbRL. DRL-EGSZ SGARMIA DC DRYh O~ZA DhGA-RIA ORORAET, DC O'hGW Gt DhSRS.

14. DRQFGSZ SGAoMIA DC DRQFG

ᎤZᏗ EhᏳ ᎾᎦᎾᎹAET, DᏑ DhᎦhFᏬ BhG-ᏗᏈ.

15. ᎦᏙᏍᎪᏙFᏍᏗ ᎤᵒᎾᏢᎾᏍᏗ DᎾᏗᏑᎦᎧᎩ, DᎾ ᎤhZᎦᎾ ᏧᎾᎹᏬ ᏧᎾᎹᎾ IᏂFhMhFT; D4Z-ᏥᎾh ᎤhEiᏍᎩ GᏍ IᏂFT.

16. ᎯᏓKPh ᎹᏍᏳ DᎾᏓᏳᏍET. IᏂA BᎾ ᏔᎹWᏗ ᏓᎾᎦᏍᏗA IᏂᏍShYᏍᏗᏗ? DᏑᏍᏗA RᎦ-W TᏬᏳᏍᏗᏗ IᏂIᏂᏗ ᏓᎾᎦᏍᏗAT?

17. GᏍᏤᏳᏍᏩYh hᎦi ᏏᏍᏳ ᎩE ᏏᏍᏳ DᏓ-ᏳᏍᏗAT, ᎤhᏍᏩYh ᎩE Ꭴh DᏓᏳᏍᏗAT.

18. ᏏᏍᏳ ᎩE iᏝ Ꭴh BEᏓᏳᎦ, DᏑ Ꭴh ᎩE iᏝ ᏏᏍᏳ BEᏓᏳᎦ.

19. hᎦiᏍᏩYh ᎩE Ꭴh DᏓᏳᏍᏩᎩ, ᎦᏑBᏍᏗ-Ꮧ, DᏑ DiᏫᏥᏍ GᏗᏅᏫᏗ.

20. ᎯᏓKPhᏍᏩYh ᎹᏍᏳ DᎾᏓᏳᏍET.

21. ᎱᏍᏩYh Ꮎhi, GEᎾGᏬᏗ. GEᎾGᏬᏗ, E-ᏤᏫᏗ, ᎦᎹWᏗI ᎤᏙFᏗᏗ ᏧhᎾᎹATᏍᏗᏗ ᏍᏩᎩ. J-ᎹᎾᏍᏓᏅᏗᏍᏩYh ᎤᏀR ᎹᏍᏳ RᎱᏐ ᎦᎹWᏗ RᏗ DᏓᎤᏓᏍET.

22. GᏗGᏬ TᎦ ᎤhGᏓᏍᏗ ᏗD ᎤᏓEYᏩ4-F, GEᎾGᏬᏗ, GEᎾGᏬᏗ, ᎦGᏁiᎾh KᏬᏗᏍE KGᏁᏑFᎾE, DᏑᎾh ᎦGᏁi KᏬᏗᏍE DhᏫYᎾ IᏂᏁhᎹᎾᎾEY, DᏑᎾh ᎦGᏁi KᏬᏗᏍE ᎤᏀᏝ ᎤᏰᎬKᏁᏗᏬ IᏂᎯYᎹᎾᎾᏓᏅᏩY.

23. ᏓᏤᵒZ ᏗD ᎤᏓᎦhᏩ4F, Ꮭ ᏗᎹᏗᏳᏬ ᏯᏬᏃWPT, ᎤᏀ ᎾIhGᏗ Ꭴh ᏗIhᏓᎾᎾᏓᏅᏁᏗ.

24. GOY TGOJ θhi YG AD InΛE D-
OYOKOJ DO GOY θOΛPOJ. DWθT D-
OWO ΛLInQGGORWh, GOY OhA JΛORK-
RT;

25. tvZ-JWtΛT, DO JZTWΛT, DO J-
ZIΛT, Gt DLΛI InSAFOT; D4Z L GWh-
VT, OhAWZ WDFT.

26. θhiZ YG AD InΛE DTYOKOJ,
DO GOY θOΛWθ TK4OJ, OΛJ DOWO J-
ΛORKP ZGA GWGGOQΛJ K4OJ.

27. tvZ JWtΛT, DO JZTWΛT, DO J-
ZIΛT, Gt DLΛI InSAGOT, DO JhVT, DO

OOW4JAG InIFOWΛ OhC.

28. tvZ AD IFOWΛT, InU OOEO
GOY DΛET OhOEhA4 LWhOET.

29. OVPWOWZ InLWhOA TGOJ K4-
T, iLZ JZOPOYv InLθWhOA TGOJ
AK4T.

DOAIT VIII.

1. tvZ JWPDR OUAI OhGJ EGOL-
G04T.

2. DO FhGv DLWOY OPY OM7 OL-
ΛFOLΛJO T, AD IW4T; GEGGA, TG AI-
GLOIW ΩFv AOYOIΩ.

3. InUZ ΩΛOOIAO OKhOT, WLOIF,

GLOSAR KADAI, OOAT; YWNZ TBO DLBRY OPE OLOSART.

4. ADZ IU AWAT; O LAI YG IRAZ-AR, PONRYH. OGAGO DIRA FGA, DS DFAAALM OJS OB OACT GAY OOASIAAAI.

5. TNZ IU OOQAIRA KIH OMVS DAAJO DHOOAY JAIHAA OAIBST;

6. AD AWART; GEOGA IROLEAI SOS JAOR OPS OAEAIOES, OYFHCA AOR.

7. ADZ IU AWAS; IKB LEOGAL.

8. DAAJOZ JLAIHAA JOAC AD AWAT, GEOGA, LK BF AEY IRAA OVOHAR AGRA IRGEDAN - AAYNAYH OGR, IROLEDAZ LGJGR.

9. DBBZ JLLBAGJN, LYOAYHZO DHOOAY ADZ IHRWB AD, PO, RAT; BTZ AD OIRWB, RPO, JRAT; IROLEDAZ AD OIRWB. AD TOB, GAY IDOAHT.

10. IRHZ OOSO OATHAAT, ADZ IS-WAS FGODLGJAAA, OAAGAD HCWAOF, IL GAN TLP SAI GAY TST AAGLOAY AIRGOE.

11. ADZ HCWAOF; OHGA JEAE DS SSFE TAP JHGODRODJ, DS TJWOF DOGI-

OKOM KTOVH, KBYZ, VSOZ, SAWM O'VFAM.

12. D4Z O'VFAM JOH LKKAGOL, JF- BE SLKhSWh, Gt LhBKOM, Df LhAKLEVOKM LhALET.

13. MD hU AO4f DOMMfO MLMhLM; FO, AOOZ KMGO GMYW OIGFOLL. O'OKLLOMZ GMYW TG OMG4T.

14. hUZ OL SMA OMG, O'AP OL O'L- PT Ohh SO'K OMfMOET.

15. O'RhfZ O'OSh, OMfMOEZ OMG- 4T. SMZ Df SOSAMfT.

16. O'RZ AKOWO', O'hGb DhOYθ M- EGhOT SEGMZOfT; SAMG4Z DhfYθ O- MEW EMOKT, Df hSO JhPY SO'GMT.

17. GOYZ O'LMGMA TUO DLfIOY J- MVT. MD hAW4T; O'GR AYYROY, MI- GOHIG PR SYPEZ JVP hSGMAOY.

18. hUZ'SMO O'hGM BO EGhOOMJOE- T, O'MV OAO ShGMOMJ.

19. YGZ MLWPOY O'MVfT. MD AW4- fT; WShOOY. LKOOGMAP hSi PMOT.

20. MDZ hU AW4fT; JW SLWfKT, Df InOE SAG DMM SθMOLCKT, BOOYh O'Wh iL MAMP DOLP O'Mh hY.

21. OGLSZ OPLGJAA AD AWAST; GEOGPA, TEA PO KHUAS RAL.

22. HUZ AD AWAST; APYPLGSS, JH-HTRAZ LhhbPFAJ JSTF JhhTRA.

23. tAMZ HGPA SCO- EGPLGJAA E-GPLGPAT.

24. LhGMZ OCJ OZAA iUF; HGP-FZ DM OSPiPKT; D4Z TSPAM.

25. EGPLGJAAZ EGMTS EGFPLA-T, AD HEGWAST; GEOGPA, PYPSA, L-hGJRh.

26. ADZ HSWAST! FAZ THPSTOM, O-PJ TKAGPA? tAMZ SSO- SPST OZS DS iUP, OGJZ OLhOPSMA AFPWAT.

27 ADhPSPZ OPTHAJ OhFAAT, AD AhWAT; FA TGPJ AD DPSP, GPVFZ OZS iUFZ EPAGPPS.

28. SMPZ PAhJP FYUhOPTFAA, DhWP DhPYO EGhPT FEGWAT, LUhWP JhOAAVT, OGWO-A OhtAAGP KAT, L YG GA EGGPAJ SKAT.

29. DS EhGMO OAMAT, AD AhWAT; L AFPA JFLMAJ WY, HU OAVO-A GAL, HA Dh GMHAP YUhYFhTPJAMO D-LMO OPEFPYO?

30. KAZ TBP LLLP OhGJ POBFU BE DQPQBhLQT.

31. EGZ DhQYQ EGWh4QT, QD hE-G94QT; TGZ QYh4LQRQ, OQLVU QULPB BE POBFU LLLQ QUBQLB.

32. QDZ hSW4QT; QQQ. Oh4LQZ, QE EhGQ" hQP POBFU LLLQ QhBQT. DQ EhGQ" hQP POBFU BE DQQPGP OQRP4T, QhQP-D4T QLFU KR iLP QRPWJO4T, DQQZ ShPQVT.

33. JhQJQZ OQRP4T, JQQQ QhQ4T, hQP QhZPQT, DQ DhQYQ EGhQT QQP-QWLQT.

QWJQT.

34. EbGQ"Z hQ.IG QQQY JhQLVT, hU QEGQVBQT; EGAQZ EGWh4Q OQOQ" QIQ" OQQPLA KRT.

DQLQT IX.

1. hGQAZ OGO", SQFVT, OGR OQQSQT SMVT.

2. EhGQ" EG.IZPQ DQQQ OQLQi-QY QOK DVQAYQ, hUZ OQQFR DZQGQ-QQQ, QD QQ4Q OQiLOiQY; DQh OQP-QJQ" OLOOL. GQQOQT RGAFY.

3. EhGQ"Z TQP AZQPQY QD QhQ4 OQOOQ"; QD DQQQ QQWJ DQPTQJQV.

4. IHUZ DEWP FOTO DOLOHOTE, AD H-SW4OT; EAZ HOHP TGLOHOF EGLOPT?

5. EAEZ OPDJ OPG DAA OATOAAB, IHA AD AOEEWD, GOROHOHX RGAFY, ADH AOEWD, HOHOT DO PL?

6. DJG TGAOFADAAB BO OPWIH DOEOHX EGLAPODA FR DH RGA, EVPZ AD FW-4O OPFLHOY; WOWE, GTODA AOY, AT-ORZ PO.

7. SOHZ JWOHK EG4T.

8. OPHGJZ OPHAB, OPHOETHA4T, DO E-FWJ RA OPHFVPWAT, GOY IGOJ JHF-OOLAJ BO SFODAFLAFT.

9. IHUZ OPLOHR, OPA& DOOH PS JATP, OPOF DEP DJBJB. ADZ F4F4FY; OY-OLOEE. SOHZ OPOLGPRY

10. ADZ FFOWOHY, DFOOLPOFE OPF-F EPKS, EHGPV OPHGP DEF DHYLAA DO DHOOEO OPHMX OPOOHO DLO HU EGOOLG-JAAZ.

11. DHEFLZ OPOAOFR, AD HSHF4F EGOLGJAA; EAZ JPHOOY DO DEF DHYHAA DO DHOOEO TJWOF TDGPOLBO-OE?

12. IHUZ OPOPEO AD HSF4FY; HSHP-EO H GPOSFODA JLO-OOY, JHPYOYH OR.

13. Moreover, I have seen this people, and behold, it is a stiffnecked people: [let] me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven: and I will make of thee a nation mighty and greater than they.

14. So I turned and came down from the mount, [and] the mount burned with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.

15. And I looked, and behold, ye had sinned against the LORD your God, [and had] made you a molten calf: ye had turned aside quickly out of the way which the LORD had commanded you.

16. And I took the two tables, and cast them out of my two hands, and brake them before your eyes.

17. And I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights: I did neither eat bread nor drink water, because of all your sins which ye sinned, in doing wickedly in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

18. For I was afraid of the anger and hot displeasure, wherewith the LORD was wroth against you to destroy you. But the LORD hearkened unto me at that time also.

19. And the LORD was very angry with Aaron to have destroyed him: and I prayed for Aaron also the same time.

20. EhGWNZ DNB WWS TGWSJBP T-EGFODLONA hAJQ DLSLY, JhJAP OMTQ SLMOP OONGi-ORJLQY.

21. AJDSZ QJQ4 OLONPT; TGWZ ONONGi-WNZ. iOTERhQ, D4 OEJO.

22. hUZ OSWJR DJ OAJ, AJD QJQ4-QY; DJIr, OSFJ INO OLONLL. KAGWR GJOJL. DNBZ GAGWNO OAJGRY.

23. hUZ DJJSEJL SLQ OMGW, SAJ-Z JhTMYJY DJ BO LhBET,

24. AD hSJQ4QY; TGLONO, GAZ OhI-RA JY DNGWG; SPOTWNJYh. iEGSG-JLONZ.

25. ONOLONRZ BO ONBQY, ONhBJ OJ-Sh, DINGWGZ SJONY.

26. GJYZ AD SZGGC GT RoJSh PR ONOPCY.

27. hUZ GT ONLONR, DhWP AhPO E-GJLGPRY, ONAME AD OhJoJEY; JYh-APY, SO GAL.

28. SPKSZ ONBQ, AhPO EGMTQY, hUZ AD hSJQ4QY; TOLAGWJNSOA SP GJY TETPAA PRT.

29. AD hEGJQ4QY; ii, GEOGWA. T-NZ SRAQ AhSAP. AD QJRY; QOP TOLAGWJOE hOLPOLL.

30. JESUS SPOKE THESE WORDS, AND LIFTED UP HIS EYES TO HEAVEN, AND PRAYED; FATHER THE HOUR IS COME.

31. AND NOW O MY FATHER GLORIFY THY SON THAT THY SON ALSO MAY GLORIFY THEE.

32 AS THOU HAST GIVEN HIM POWER OVER ALL FLESH THAT HE SHOULD GIVE ETERNAL LIFE TO AS MANY AS THOU HAST GIVEN HIM.

33. AND THIS IS LIFE ETERNAL THAT THEY MIGHT KNOW THEE THE ONLY TRUE GOD AND JESUS CHRIST WHOM THOU HAST SENT.

34 I HAVE GLORIFIED THEE ON THE EARTH; AND HAVE FINISHED THE WORK WHICH THOU GAVEST ME TO DO.

35. AND NOW O FATHER GLORIFY THOU ME WITH THINE OWN SELF WITH THE GLORY WHICH I HAD WITH THEE BEFORE THE WORLD WAS.

36. I HAVE MANIFESTED THY NAME UNTO THE MEN WHICH THOU GAVEST ME OUT OF THE WORLD: THINE THEY WERE AND THOU GAVEST THEM ME; AND THEY HAVE KEPT THY WORD.

37. NOW THEY HAVE KNOWN THAT ALL THINGS WHATSOEVER THOU HAST GIVEN ME ARE OF THEE.

38 FOR I HAVE GIVEN UNTO THEM THE WORDS WHICH THOU GAVEST ME; AND THEY HAVE RECEIVED THEM AND HAVE KNOWN SURELY THAT I CAME OUT FROM THEE AND THEY HAVE BELIEVED THAT THOU DIDST SEND ME.

ⅮⓄ⅄ⅎⓉ X.

1. ⓈⓈⓄ∿Ⓩ WWS TⓄⓂ ⅇⓄⓀⒼ⅄ⅎ-
⅄⅄, SPⓄ⅄ⓇⓀ⅄ⅎ ⅅⓗⓄ⅄ⓎⓇ ⅉⓇⓀⅎ⅄ⓄⓈ⅄⅃
ⅆⓈ ⅉⓇⓀⓄ∿Ⓞ⅄⅃⅃ hⓈi ⅉⓀⓈⓄ∿ⓅⓈ ShPE, ⅆⓒ hⓈi
ⅉⓀⓈⓄ∿ⓅⓈ iⒼ∿y.

2. ⅄ⅅZ ⅀Ⓡ⅄i WWS TⓄⓗⓅⓈ ⅇⓗⓄ∿ⒷⓀⓄⅅ⅃
Tⅇ⅃⅃⅄ UⒸⓗ ⓋⓀ ⒼZ4ⅇT, RhⅅZ ⓄⓇⓄ∿Gⓥ∿,
ⅇHZ ⅂ⓋⓅ⅃ ⓄⓇⓄⓀ, GhZ ⅇH ⓄⓇⓄ∿G,

3 ⓅⓇyZ, ⒸⓀWHZ, ⓀHZ, ⅀ⓇSZ ⅆⓈ⅄-
ⅆyⒷⅅ⅄, ⅇHZ RPⓅ ⓄⓇⓄⓀ, ⓈⓅⓄⓏ Ⓚ⅃⅄⓪ Ⓖ∿
Z4ⅇT,

4. UⒸhZ ⅃∿ⴱTⅅ⅃ R⅄, ⅉ⅃ⅇZ TⓄⓈⅈⅤⅅ⅃ Gⓨ
⓪y ⅉⒼ⅄ⅎ⅄y.

5. Gⓞ⅄y ⅅⅆ WⅈⅤS TⓄⓗⓅ ⅇU SⓄ∿RY
S⅃⅂⅄Z ⅅⅆ ⅇⅅ⅄4⅄y; ⴱⓗⅇWⒼⓘⴱ ⅄⅃⅄ⅆ T∿
⅄P LⓄⅅ⅄ ⓄⅈⅇⒼRY, UⓄⅎPZ Dⅅ⅄ Shⅇⅆ LⓄⅅ⅄
TⅈⅇB4y;

6. DⓄⓄ⅄Yh ⓄⴱⓄⅆhiⅅ TⅇP ⓄⴱⓄTFⅅⅅ ⅄Iⅇ-
ⒸⓅTⅇ.

7. TGTRZ TGPⅇⅅⅅⓄⅈⅤⅅ⅃, ⅅⅆ ⅇⅈⅇⅆ-
ⓄⅈⅤⅅ⅃; ⅇ⅄W⅃ Ⓞ⅂TFⅅⅅ RⓄⓄⅇh LⓄT.

8. ⅉⅈhPy ⅇⅈⅇⓄ∿ⓄⓄⅈⅤⓄⅅ⅃, DLⅆⓄ⅄ ⅉⅈhPy
ⅇⅈⅇⓄ∿ⅆFⓄⓄⅈⅤⓄⅅ⅃, ⅉⅈhⅈR ⅇⒼⅆ⅃ⅇⓄⅈⅤⓄⅅ⅃, Dⅈ-
Ⓞ⅄⓪ ⅇⅈⅇ⅄ⒶⒼⓄⓄⅈⅤⓄⅅ⅃. ⅉⅇⒸⒼ⅃ ⅈⅇⅈⅤⓇⓄ Rⅈⅇ-
⅃⅄⅄, ⅉⅇⒸⒼ⅃ ⅈⅇⅈⅤRⓄ TⒼⓁ⅃ⅇⓄⅅ⅃.

9. L⅄⅃ ⅇⒼⓁ⅂⅄T ⅆⒼⓁ⅃ⅆⓄⅅ⅃ ⓁⒼhⅈⅤ D-
ⅆ⅄ ⅆⅆ Ⓞⅇ⅃E ⅆⅆ⅄ ⅆⅆ iⒼⅆ,

10. ᎠᏍ ᎠᏎᏃ.ᎯᏳᏩ, ᎠᏍ ᎳᎵᏍᏆᏍ, ᎠᏍ ᎯᎳᎪᏩᏗ; ᏧᎾᏓᏅᏖᏃᏍᏓ ᏅᏁ ᏩᏂᏍᏗᏳᏩᏗ ᏂᏣᏛᏁᎸᎢ.

11. ᎯᏊᎵᏢᏃ ᏅᏁᎾᏍᎩ ᏕᏍᏗ ᎠᏍ ᏩᏍᏆᏗ ᏕᏍᏗ ᎢᏤᎷᏨᏍᏗᏱ ᎢᏳᏝᏅᏍᏗᏱ, ᎩᏳ ᏒᏗ ᏅᏝᏩᏗ, ᏀᏂᏃ ᎢᏤᏁᏗ Eh ᏆᏂᎩ.

12. ᎠᏝᎯᏃᏃ ᎢᏤᎷᎩ ᎢᏤᏂᏢᏨᏍᏗ.

13. ᎢᏳᏃ ᏀᏂ ᎠᏂᏁᎳ ᏅᏣᏗᏗᏍᏅ ᎫᎬᏅᏂᏊᎢᏍᏗ ᏢᏎᏍᏗ, ᏀᏍᎩ ᏅᏂᎷᎢᏗ ᏢᏎᏍᏗ, ᎢᏳᏃ ᎫᎬᏅᏂᏊᎢᏍᏗ ᏂᏢᏉᏅ ᎢᏢᏎᏍᏗ, ᏅᏣᏗᏗᏍᏅ ᎢᏤᎷᏗᏱ ᎢᏢᏎᏍᏗ.

14. ᎢᏳᏃ ᎩᏀ ᏂᏗᏀᏂᏏᏅᏉ ᎢᏢᏎᏍᏗ, ᎠᏍ ᎢᏤᎪᎬ ᏅᏩᎩᎨᏅᏉ ᎢᏢᏎᏍᏗ, ᏀᏥ ᏐᏢᏦ ᎠᏍ ᏐᏍᏃ ᎢᏤᏝᏗᎩ, ᏐᏂᏅᎪᎵᏗᏳᏢᏎᏍᏗ ᏐᏃ ᎫᏀᏔᏃᏏᏂ.

15. ᏅᏁᎯᏳᎯᏍᏃ ᏂᏣᏪᏎᏓᏱ; ᏅᏀ ᎢᏳᏃᏋᏅᏓᏁᏗᏱ ᏢᏎᏍᏗᏱ ᏀᏥ ᏐᏍᏃ ᏀᎯᏳᏃ ᎢᏐᏗᏆᏍᏗᏱ ᏒᏃᏗᎦᏅᏃ, ᏒᏃᏪᏎᏓᏱ ᏥᏁᎻᏍ ᎠᏍ ᎯᏢᏉᏍ.

16. ᎬᏂᏅᏎᏃ ᎢᏣᏅᏢ ᎠᏅ ᏅᏓᏳᏂᏐᏅᏅ ᏀᏗᏔᏅᏗᏗᏃᏅᏒ ᏣᏂᏍ ᎢᏳᏃᏅᏍᏗ; ᏀᏍᎩᏯᏯᏃ ᎢᏳᏃᏅᏍᏗ ᎢᏅᏍᏆᏍᏗᏱ ᏂᏀᏓᏅᏅᏍᏗᏱ ᏂᏓᏅᏅᏍᏓᏁᏗᏱ, ᎠᏍ ᏧᏍᏆᏂᎪᏛᏍᏗᏱ ᏂᏓᏅᏛᏍᏗᏱ.

17. ᏐᎢᏍᎪᎢᏒᏍᏗᏁᏗᏱ ᎠᏅ, ᏐᏈᏔᏅᏍᏓᏴᏁᏗᏱ ᎠᏓᏅᏖᏍᏗᏱ ᏂᏣᏛᏁᎸᎢ, ᏗᏂᏔᎵᏍᏗᏁᏗᏱ ᎠᏓᏅᏖᏍᏗᏱ.

18. ᎠᏍ ᎠᏴ ᏗᏥᏐᎢᏒᏍᏗᏁᏍᏗᏱ ᎠᏂᏍᎦᏯ ᎬᏍᎪᎵᏍ ᎠᏍ ᎤᏂᎬᏅᏔᏍᏗᏱ ᏐᏀᏁᏥᏍᏗᏱ. ᏀᏍᎩ ᎠᏍ ᎾᏂᏐᏔᏅᏅᏍᏗᏱ ᎠᎾᏍᏆᏂᎪᏛᏍᏗᏱ.

19. D4Z ϟϢ° ϛIᵕGJZϤϭ LϑI ϡVFϡ-ϑIᵕϑA TϾϑA TIᵕΛTϑϑAϡ D∫ TIᵕϑϑϑAϡ; GϑYβZ TϾ ϠβGΛWΛP TϾϑA TIᵕΛTϑϑA IᵕRT.

20. GAZ hϡ ϡIᵕΛAT, TIᵕΛLϑYh ϴL-OᵕA TϞϑAϑA ϛΛAT.

21. D∫ Dϑϛϑ ΛLGʷhb ϴhΓϡϑϑAϡ Aϴ-LOᵕG, DϛBFIᵕZ ϴϑIᵕ ΛLGʷhb, D∫ ϑh Jϴ-ϴᵉRϡ Λϴ•ϴϠh JhϛBFIᵕ, D∫ AIᵕIᵕTϑϑAϡ ϴᵉϴFIhEΛF.

22. D∫ hϛi4ᵐ ?⊙ FIᵕϑϛY F4ϑA DB L-ΞΛi AFβTϤϑAϑIᵕϑA; D4Z YG EFϑϑF-AϡY DPhEΛPϑA GϑY DbϑϛϤA IᵕϑϑA.

23. D∫ ϟVᵐ ϛβIᵕFPϛϑA ϡϤϡP ϛSϑ, TGPϑIᵕϑA IᵕCϠb∫ AϛSϑ ⊕IᵕGϑIᵕϑA. Oᵖ-ΛϡGʷϡϑβZ hϾϑ4ϭ, ϛ TbPϡ ϛϛSϑ ϡVΛ-ΛϑA ϟVᵐ B⊙ ϴϑIᵕ LϛMIᵕ.

24. AϛϾTϑY iΞ JϑhϑϑY ϠLPΛϡhT, D∫ DIᵕOᵕbLϑA :Ξ ϴOᵕbAϡ ϠLPΛϡhT.

25. ϛPϡᵐβZ AϛϾTϑY JϑhϑϑY TJVϭVᵐ ϡY, D∫ DIᵕOᵕbLϑA ϴᵖOᵕbAϡ TJWϭVᵐ ϡY TϾβZ JLJGT DLΛϤ ϡϑYθ Gʷ-Z4Ϥ, ᵒG DϡAGʷ TJhϑ4Aϡ SLJGiT.

26. GϑYϑYh TGʷϑA LϑA ϡAIᵕϑϛT-PϑA. ΞϛZ AFϑA ϡEϑϛW EbIᵕR TGʷP-ϑΛA hIᵕRθ, Ξ D∫ AFϑA ϴϛPᵖ ϡY DΛ∫-PϡϑA hIᵕRθ.

27. ᎤᏢᏏ ᏔᏣᏁᏤᏍ ᏐᏉᏩ ᏔᏂᏁᏲᏍᏗ; ᏒᎶᏁᎤᏒᎯᏃ ᏕᏫᎾᏢ ᏐᎶᏢᏂᏁᏲᏍᏗ.

28. ᎠᏋ ᏞᏍᏗ ᏍᏗᏂᏲᏍᏕᏢᏍᏗ ᎠᏓᏍ ᎠᏂᏍᎪ ᎠᎯᏃ ᎠᏓᎤᎾᏘ ᎬᎶᏂᏍᏗ ᏂᏲᏒᎤ ᏂᎩ ᎤᏩᎬᏍᏕᏢᏍᏗ ᏗᎬᎶᏂᏍᏗ ᏂᎩ ᎠᏓᎤᎾᏘ ᏔᎷᎩᏃᏘ.

29. ᎠᏂᎳᏈᎾᏂ ᏂᏍᏆᏓᏍ ᏧᏬᏱ ᏔᏍᏓᎤᏃᏍᏗ ᏧᎬᎶᎶᏗ, ᎠᎯᏃ ᏧᏬᏱ ᎥᏝ ᎡᎳᏗ ᎤᎤᏔᏍᏗ ᏍᎩᏃ ᏍᏆ ᏗᏐᏫᎤᏃᎮᏐ ᏔᏂᏁᏤᏍ.

30. ᎠᏋ ᏂᏚᎥ ᏔᏂᏍᏗᏐᎬ ᎠᎯᏱᏍ.

31. ᎶᏍᎩᏍᎩᏂ ᏔᎶᏍᏗ ᏞᏍᏗ ᏐᏂᏍᏚᏢᏍᏗ; ᏂᎯᏍᎩᏂ ᎤᏍᏗᏱ ᏂᏚᎥ ᎠᏂᏍᎪᎶᎶᎯ ᎤᏂᎶᎯᏍᏗᏱ ᏂᏚᎥ ᎤᏂᎶᎯᏍᏗᏱ.

32. ᎩᎶᏐᏃ ᎬᏂᏁᎡ ᎾᎬᏁᏢᏍᏗ ᏴᎾ ᎠᏂᏚᎳᏔᎢ, ᎶᏍᏙᏱᎶᎩᏂ ᎶᏍᎩ ᎬᏂᏁᎡ ᎤᏓᏂᏴᏁᎮ ᎡᎵᏓᏐᏃᏘ ᎡᎯ ᎠᏚᎳᏔᎢ.

33. ᎩᎶᏍᎩᏂ ᎢᎠᎬᏓᏍᏢᏍᏗ ᏴᎾ ᎠᏂᏚᎳᏔᎢ, ᎶᏍᏙᏱᎶᎩᏂ ᎶᏍᎩ ᎤᏂᏣᏓᏍᎮ ᎡᎯᏓ ᏐᎵᏔᏃᏘ ᎡᎯ ᎠᏚᎳᏔᎢ.

34. ᎤᎷᏂᎯ ᎡᎾᏁ ᏗᏁᏍ ᎤᏂᎩ, ᏞᏍᏗ ᏍᏓᏩᏚᏢᏍᏗ; ᏧᏍᏩᏂᎩᏂ ᏗᏁᏍᏙᏱ ᏍᏩᏂᎸᏉᏗᏱ, ᎠᏰᎳᏍᏗᏱᏂᎩᏂ-ᏐᎤᏁᏱ ᎠᏩᏂᎸᏉᏗᏱ.

35. ᎠᏂᏰᏃ ᏐᏂᏓᏖᎤᏂᏆᏔᏍᏛᏂᏏᏍ ᎠᏍᏚᏁ ᎤᏁᏃ, ᎠᏋ ᎠᏂᏃᏏ ᏭᏂᏃ, ᎠᏋ ᎠᏂᏃᏏ ᎤᎬᏁᏃ;

36. ᎠᏍᏚᏁᏃ ᎬᏩᏁᏚᎩ ᏂᏎᏍᏗ ᎶᏖᏱ ᏐᏁᏗ ᎠᏂᏁᏗ ᎠᏁᏁ.

37. УG OG ЧFGЧOJΛOЬ DS OIF RTSV DB OУFGЧOJL ℓF GOУ DE DETF TEGFOΛJ ЯKЧOJ. УGZ OG ЧFGЧOJΛOIF DTSO DS OIF BFB ROBSV DB OУIGЧOJL ℓF GOУ DB DETVF TEGFOΛJ ЯKЧOJ.

38. УG OЯOEO TKЧOJ OVF JUtGS DS OУOЬGTEO TKЧOJL ℓF DB DETVF TEGFOΛJ ЯKЧOJ.

39. УGZ EO~ TDCЛOKOJ, GOУ OhГЧJ KЧOJ, УGZ TOhГЧFOJ EO~ DB O~ЛFOΛJOKOJ GOУ OGSAKЧOJ.

40. УGOУh TGUhЧIOJ GOУ DB DTUhЧKOJ; УGZ DB DTUhЧKOJ, GOУ DUhЧIOJ O~SУO~RA.

41. УGZ DUhЧKOJ DAS~OУ DAS~OУ KR O~ЛSFOΛJOKOJ, DAS~OУ DSJBULOJ; УGZ DUhЧKOJ O~UO~Л DOTO O~UO~Л KR O~ЛSFOΛJOKOJ, O~UO~Л DOTO DSJBULJ KR GOУ DSJBULOJ.

42. УGZ Ыv AD JθOJ OFOVЛv DSFTO~BO DS DГiOKOJ DУOЬCJΛA KR O~ЛSFOΛJOKOJ, O~ΛAGAO hCWЧOt, iL. GOУ O~UQЧJ ЯKЧOJ DSJBRJЯ.

DAAGT XI.

1. ADZ GFAWO~Y; HU PATFAVS WWS TAHF EGALCLAA, PHYR SHO~RY RY DA PFHAO~R SHSTiT.

2. TNZ GH.GHAASS JFSO~ GAAF SGOHLAS SGLAF, KJO~4 DHWF EGALCLAA,

3. AD GW4GY; HAAA O PMAAJ HY, HAH DTNF SHSEZFAAJ?

4 HWZ PJOX AD HSW4GY; HAGO GH WAAZSH HSi TALFYAE DA TALAGAET.

5. AHHO DHAGJAF, AHHPFZ DAAD, DLSOY SHFY SOJGAAS, JHFROZ DOFY-AF, JHHFRA LOASAAS, PHZ TGOPTSY, A-LG OZFF THSPHAAAF.

6. ALGZ TGFALAJ HSi YG HJHH-SAJAEO TH4OJ.

7. TPAO~Z HU PAO~S AD HSW4G PA-LGA, GH SZFLAGY; SA TGSWO~4 TOHT? GPOAA PZA PAEET?

8. SAH TGSWO~4T? DASOAA JQAY-F JO~GT? EHGNF JGO~GT PHEO-NA LAGAT.

9. SAH TGSWO~4T? DAAFOYAA? ii HWW4FT, DA PGJAG ROSN DAAFOY.

10. FOR THE LAND, WHITHER YE GO IN TO POSSESS IT, IS NOT AS THE LAND OF EGYPT, FROM WHENCE YE CAME OUT, WHERE THOU SOWEDST THY SEED, AND WATEREDST IT WITH THY FOOT, AS A GARDEN OF HERBS:

11. BUT THE LAND, WHITHER YE GO TO POSSESS IT, IS A LAND OF HILLS AND VALLEYS, AND DRINKETH WATER OF THE RAIN OF HEAVEN:

12. A LAND WHICH THE LORD THY GOD CARETH FOR: THE EYES OF THE LORD THY GOD ARE ALWAYS UPON IT, FROM THE BEGINNING OF THE YEAR EVEN UNTO THE END OF THE YEAR.

13. AND IT SHALL COME TO PASS, IF YE SHALL HEARKEN DILIGENTLY UNTO MY COMMANDMENTS WHICH I COMMAND YOU THIS DAY, TO LOVE THE LORD YOUR GOD, AND TO SERVE HIM WITH ALL YOUR HEART AND WITH ALL YOUR SOUL,

14. THAT I WILL GIVE YOU THE RAIN OF YOUR LAND IN HIS DUE SEASON, THE FIRST RAIN AND THE LATTER RAIN, THAT THOU MAYEST GATHER IN THY CORN AND THY WINE AND THINE OIL.

15. AND I WILL SEND GRASS IN THY FIELDS FOR THY CATTLE, THAT THOU MAYEST EAT AND BE FULL.

16. TAKE HEED TO YOURSELVES, THAT YOUR HEART BE NOT DECEIVED, AND YE TURN ASIDE, AND SERVE OTHER GODS, AND WORSHIP THEM;

17. AND THEN THE LORD'S WRATH BE KINDLED AGAINST YOU, AND HE SHUT UP THE HEAVEN, THAT THERE BE NO RAIN, AND THAT THE LAND YIELD NOT HER FRUIT; AND LEST YE PERISH QUICKLY FROM OFF THE GOOD LAND WHICH THE LORD GIVETH YOU.

18. THEREFORE SHALL YE LAY UP THESE MY WORDS IN YOUR HEART AND IN YOUR SOUL, AND BIND THEM FOR A SIGN UPON YOUR HAND, THAT THEY MAY BE AS FRONTLETS BETWEEN YOUR EYES.

19. AND YE SHALL TEACH THEM YOUR CHILDREN, SPEAKING OF THEM WHEN THOU SITTEST IN THINE HOUSE, AND WHEN THOU WALKEST BY THE WAY, WHEN THOU LIEST DOWN, AND WHEN THOU RISEST UP.

ou'il'ay BRoabuL Df ouoJ ysv, DsJ D-
hvLAJ Df DiJeso ouoT; DoJof. D4-
Z DswoT juh dbP TELfJof.

90. ¥we Zwo soJWo' sinaJ Gt
ouoJ TGPobuL L4ofL GJP Ts s3WvL RJ
sJAbo RJswo WJ Df BAh.

91. hJZ Lvih s3WvL TEJo JD 3URY; EJF-
CJvZ GbsGoiWh; TPs$Z s3wvLP ysJ-
-ouoT Tsr oJTho LuL SJoJbuJ ouhJ3o-
-mouoT Tsr oJTho LuL SJoJbuJ ouhJ3o-
ou'il'ay BRoabuL Df ouoJ ysv, DsJ D-
hvLAJ Df DiJeso ouoT; DoJof. D4-
Z DswoT juh dbP TELfJof.

90. ¥we Zwo soJWo' sinaJ Gt
ouoJ TGPobuL L4ofL GJP Ts s3WvL RJ
sJAbo RJswo WJ Df BAh.

91. hJZ Lvih s3WvL TEJo JD 3URY; EJF-
CJvZ GbsGoiWh; TPs$Z s3wvLP ysJ-
-ouoT Tsr oJTho LuL SJoJbuJ ouhJ3o-
-mouoT Tsr oJTho LuL SJoJbuJ ouhJ3o-
ou'il'ay BRoabuL Df ouoJ ysv, DsJ D-
hvLAJ Df DiJeso ouoT; DoJof. D4-
Z DswoT juh dbP TELfJof.

90. ¥we Zwo soJWo' sinaJ Gt
ouoJ TGPobuL L4ofL GJP Ts s3WvL RJ
sJAbo RJswo WJ Df BAh.

91. hJZ Lvih s3WvL TEJo JD 3URY; EJF-
CJvZ GbsGoiWh; TPs$Z s3wvLP ysJ-
-ouoT Tsr oJTho LuL SJoJbuJ ouhJ3o-
-mouoT Tsr oJTho LuL SJoJbuJ ouhJ3o-

27. Ⲗⲥⲓ ⲒⲨⲏⲰⲀⲈⲒ ⲢⲂⲀⲔ, Ⲇⲥ ⲖⲨⲄ ⲰⲤ-
ⲔⲀⲦ ⲞⲤⲔⲏ ⲞⲤⲂⲀⲔⲰⲘ ⲞⲤⲄⲢ, Ⲗ Ⲇⲥ ⲨⲄ ⲰⲤⲔⲀⲦ
ⲞⲂⲀⲔ ⲞⲤⲔⲏ ⲞⲤⲄⲢ ⲨⲄⲌ ⲏⲞⲪⲂⲀⲞⲔ ⲢⲔ ⲞⲤⲔⲏ.

28. ⲢⲦⲞ, Ⲇⲃ ⲰⲨⲘⲏⲔⲔ, ⲆⲨⲬⲰ ⲖⲏⲞⲪ-
ⲞⲦⲂⲀ, Ⲇⲥ ⲤⲬⲘⲀ ⲖⲄⲬⲒⲀ, Ⲇⲃ ⲦⲜⲜⲞⲪⲈ-
ⲞⲔⲏ.

29. Ⲧⲏⲃ ⲆⲈⲨⲂⲞⲔⲂⲖⲰⲀ Ⲇⲥ ⲰⲨⲜⲤⲄ-
Ⲉⲃ, ⲆⲈⲖⲬⲞⲂⲀⲃⲄⲬⲤ Ⲇⲥ ⲆⲈⲦⲖⲬⲞⲂⲰⲖⲀ ⲆⲨⲌ-
ⲀⲀ. ⲞⲏⲜⲤⲪⲞⲂⲰⲖⲀⲤ ⲖⲦⲏⲈⲬⲞⲢⲬ ⲖⲄⲦⲞⲖ

30. ⲆⲈⲨⲂⲞⲄⲬⲤ ⲈⲖⲬⲞⲔⲤ ⲤⲬⲘⲞⲜ ⲈⲞⲌⲤ ⲞⲦ-
ⲦⲆⲖⲄ.

ⅮⲰⲂⲀⲈⲦ XII.

1. ⲄⲀⲄ ⲏⲦ ⲆⲦⲢ ⲆⲞⲢ ⲞⲄⲪⲰⲖ ⲞⲜⲖⲦ-
ⲈⲰⲈ ⲦⲤ; ⲈⲜⲰⲦⲄⲘⲖⲀⲤ ⲆⲀⲈ ⲈⲏⲏⲖⲞⲨⲈ,
Ⲇⲥ ⲞⲜⲤⲞⲀ ⲞⲏⲰⲖⲈⲒⲔⲨ ⲞⲄⲪⲰⲖ Ⲇⲥ ⲞⲏⲰⲖⲀ-
ⲈⲨ.

2. ⲆⲀⲌ ⲆⲏⲈⲢⲃ ⲞⲜⲀⲪⲢ ⲀⲆ ⲏⲈⲄⲰⲘⲀ-
ⲈⲨ; ⲈⲏⲞⲘ ⲦⲈⲢⲖⲘ ⲏⲢⲢⲞ ⲞⲜⲖⲦⲪⲞⲦⲈ
ⲦⲤ ⲞⲞⲢⲖⲘ ⲢⲄⲰⲨⲄⲘⲀⲀ.

3 ⲀⲆⲌ ⲏⲤⲰⲘⲀⲈⲨ; ⲖⲰⲀ ⲀⲒⲢⲀⲢⲃⲰ ⲤⲞ
ⲏⲢⲌⲢⲘⲖⲀ ⲆⲀⲌ ⲞⲏⲂⲰⲢ ⲏⲢⲢⲀⲦ Ⲇⲥ ⲆⲖⲀ.

4. ⲞⲖⲂⲞⲀ ⲞⲦⲢ ⲆⲖⲖⲌ ⲇⲂⲥⲦ, Ⲇⲥ ⲆⲰ-
ⲖⲀⲤ ⲤⲤ ⲇⲢⲦ, ⲃⲢ ⲈⲄⲨⲰⲘ ⲏⲢⲈⲞ ⲏⲢⲢⲈ, Ⲇⲥ
ⲄⲰⲢⲘ ⲆⲖⲀ. ⲆⲏⲌ-ⲆⲖⲄⲀ ⲞⲞⲢ?

5. Ⲇⲥ ⲖⲰⲀ ⲄⲰⲢⲘ ⲀⲏⲢⲀⲢⲃⲏ ⲀⲰⲞⲄⲪⲰⲢⲘⲀ,

OPALTDE TS OPO JSWOTAJS OPALT-TDE GhhAJdA Dh-Y-DJGJ, DF OhAS-OCJ hRO hIFT?

6. D4Z AD hCJ94F; Dh RA OG DhYJIG RA3J OPO JSWOTAJS.

7. AhsAi4Ayh sPE AD lhsAD, PL-AFsP DESFF iLZ DhY-IWAJ IRT, iLOhoAsO-CJ AAIhs3YJ YhAsO-CO.

8. BO3Z OAh OEOsA GAJ OPALT-AE TS OTFO.

9. G4Z TOLO-R, JhWOTAJS OBYY.

10. EhsJZ RAs DOO- OAh3h OsT-44A. EsPPO-Z AD YhARY; IrA 3F EL0-AJ OPALTDET; EsPFLAJS O-OAEY:

11. ADZ IsA44YY; IrA DAs3 OLPA TTs TsJ AJ DO OZ3O sOLD, DWPRZ s-YJ OPALTDE, LAA AIrBJ DP AAJ AY?

12. OsAJ OFAIrA BO RJ3J DO OZ3O. sAYAYh TsJ JsYOALTDE TS. AAJ OALTDE TS.

13. 4JZ AD YA4Y DOO; OTAAO-A-4; OJAsRZ sAYJ F4TA OZ-IrhYFAWO-Y.

14. 4JZ DhEFb OhYACJ OShWOCJ MsZFY TEsLJA EsAJA.

15. DAY IN ANY OF THY GATES; ACCORDING TO THE BLESSING OF THE LORD THY GOD WHICH HE HATH GIVEN UNTO THEE: THE UNCLEAN AND THE CLEAN MAY EAT THEREOF, AS OF THE ROEBUCK, AND AS OF THE HART.

16. ONLY YOU SHALL NOT EAT THE BLOOD; YOU SHALL POUR IT UPON THE EARTH AS WATER.

17. THOU MAYEST NOT EAT WITHIN THY GATES THE TITHE OF THY CORN, OR OF THY WINE, OR OF THY OIL, OR THE FIRSTLINGS OF THY HERDS OR OF THY FLOCKS, NOR ANY OF THY VOWS WHICH THOU VOWEST, NEITHER THY FREE OFFERINGS, OR HEAVE OFFERING OF THINE HAND:

18. BUT THOU MUST EAT THEM BEFORE THE LORD THY GOD IN THE PLACE WHICH THE LORD THY GOD SHALL CHOOSE, THOU, AND THY SON, AND THY DAUGHTER, AND THY MANSERVANT, AND THY MAIDSERVANT, AND THE LEVITE THAT IS WITHIN THY GATES: AND THOU SHALT REJOICE BEFORE THE LORD THY GOD IN ALL THAT THOU PUTTEST THINE HAND UNTO.

19. TAKE HEED TO THYSELF THAT THOU FORSAKE NOT THE LEVITE AS LONG AS THOU LIVEST UPON THE EARTH.

20. WHEN THE LORD THY GOD SHALL ENLARGE THY BORDER, AS HE HATH PROMISED THEE, AND THOU SHALT SAY, I WILL EAT FLESH, BECAUSE THY SOUL LONGETH TO EAT FLESH; THOU MAYEST EAT FLESH, WHATSOEVER THY SOUL LUSTETH AFTER.

21. IF THE PLACE WHICH THE LORD THY GOD HATH CHOSEN TO PUT HIS NAME THERE BE TOO FAR FROM THEE, THEN THOU SHALT KILL OF THY HERD AND OF THY FLOCK, WHICH THE LORD HATH GIVEN THEE, AS I HAVE COMMANDED THEE, AND THOU SHALT EAT IN THY GATES WHATSOEVER THY SOUL LUSTETH AFTER.

22. EVEN AS THE ROEBUCK AND AS THE HART IS EATEN, SO THOU SHALT EAT THEREOF: THE UNCLEAN AND THE CLEAN SHALL EAT THEREOF ALIKE.

23. ONLY BE SURE THAT THOU EAT NOT THE BLOOD: FOR THE BLOOD IS THE LIFE; AND THOU MAYEST NOT EAT THE LIFE WITH THE FLESH.

24. THOU SHALT NOT EAT IT; THOU SHALT POUR IT UPON THE EARTH AS WATER.

25. THOU SHALT NOT EAT IT; THAT IT MAY GO WELL WITH THEE, AND WITH THY CHILDREN AFTER THEE, WHEN THOU SHALT DO THAT WHICH IS RIGHT IN THE SIGHT OF THE LORD.

ΔϽ ΙϞϵι ϞSΔ ΔϽ ΔΓΛΨ WF ΙϷΨΓϑ Ł ϑΙΚ-
ΕGΘΑЧϽ.

26. ΤϾϷΖ 4WΙ 4WΙ ϑϞΨΑΘΘϞ, WP ϑΙΘΓί; ϞΑ ϑϞΡΘΛΓ ϑΙΕGΘΑЧϽ ΟΥΡ-ΑΑ?

27. ΔϽΖ ΔΒ ΤϾ ϑΡΙϷΕ ΘΥΘϞΡ ΔΙ-ΘΥΘ ϑΑΙϷΨΑΘΘϞ, ϞΑΖ ΟΙΘϞΡΘΑ ΛΥΙϷ ΙϷΓΙΨΑΘΘΑ. GΘΥΘΥΙ ΛΓΙЧΑΓΛΡ.

28. ΤϾΘΥΙ ΔΕ ΟΛWΟϭΑ ΟΓΟϭΑ ϑΕΑ ΔΙΘΥΘ ϑΑΙϷΨΑΘΘϞ, ΤЧΘΥΙ ϞΨWΑ Ο-ΥΡΑΑ ΤΙϷΜΥΨ.

29. ΔϽ ϞΛ ΨΡϞ ΥϾ ΔΘϞϞΘ ΟΡΙΥΡ ϞΛΨ ΘΒΟΨ ΔϽ ΟΨΙ ΘΨΟϭ, ΕΙΘΥΙ ΤΕϑ ϾϭΨΨ ΟΡΙΥΡ ΔΘϞϞΘ; ΥW ΕΨΟϭΑ ϞΛ-ΨΤ.

30. ΥϾ ΟΤΡΑΛΨΘ ϑΥ ΘΤΡΛЧ; ΥϾΖ ΖΘΜGΒΘΕΘ ϑΥ, ΘΜϞϞΓΙΤΘΛΟΨЧ.

31. GΘΥΘΥΙ ΤϾΘΛ ΑD ΙΟΨ4ΟΨ; ΙϷΙ ϽΨΓϭΟϭ ΒΘ ΟΙΘΡΟϭΤΘΛ ΡR ΔϽ ΕΟ-ΘΨΡΡΛ ΡR ΡΙΡΑΡΘΛ Ρ4ΘΛΙ; ϞΨЧΛΘΥΙ ΔΨΟϭΑ ΒΘ ΕGΙΡΡϭ ΘΙΑ iŁ ΡΙΡΑΡΘΛ ϑ-Ρ4ΘΛ.

32. ΥϾΖ ϞΟΙΘΕ ΔϽΛΙΘΡΘΛ ΒΘ Ο-ΨΙΡ, ΔΙΡΑΡΘΛЧ Ρ4ΘΛΙ; ΥϾΘΥΙ ϞΟΙΘΕ ΔϽΛΙΘΡΘΛ ϞΨЧΛ ΔΨΟϭΑ. iŁ ΔΙΡΑΡΘΛ ϑΡ4ΘΛΙ, Αϑ ΡR ΔϽ GΘЧ ΟΨΛGΒ4ΘΛ.

33. ᖶE ᘐᘓᖶ IᑕᔕᐤᖶZ ᘐᘜᖶ, Dᔑ ᖶE ᐤᖴᐤ Iᑕᘁᔕ ᐤᖶZ ᐤᘁᐤT; ᐤᖶᖵZ ᗷΛᔑᖴᗅ-ᘓΛᒧ ᒪᓕᖴ ᖶET.

34. Iᑎᗅ Tᘐᖶ ᔑᐱIᓕ, IᓕIᓕᐱJᑕ ᖵΛ ᗅᖵᖴ-ᘓΛᒪ ᘐᘜᖶ ᗅIᓕᖵIᑎᗅ? ᐤᑐᖶᖵZ ᘐZᗅᗅ ᶖᒪᖴ ᖵᐯIᑎᘐAT.

35. ᐤᑌᐤᒧ Bᘐᘐᘜᖶ ᐤᘓTIᑎAᖶ ᐤZᗅᔕ ᖵᘐᖳᗅᘓᗅ ᘐᘜᖶ. ᐤΛJIᓕᖶZ Bᘐᐤᖴᐤ ᐤ-ᘓTIᑎAᖶ ᖵᘐᖳᗅᘓᗅ ᐤᖴᐤT.

36. ᗅDZ Iᑕᘁᔑᓭᖷ; Iᖵi ᖳᖴᐯᑐᑐᖶᘐ DI-ᐯIᑎᘜE BᘐᐤIᑎZᖴᒧ Iᔑᓭᘜᒧ GᗅG᙭ Tᖵ ᖵIᔒJ-AᒪΛᖳᖷ.

37. ᗅΛEᖵZ GSᒪᔑᘓᒧ Iᔑᓭᘜᒧ, ᗅΛEZ Gᘓᖵᐤᑕ ᔑSAΛᒧ TIᔑᓭᘜᒧ.

38. ᵵᔑZ ᖌG ᒧZᘁᖴᘜᖌ Dᔑ DIᑎEᖴᑊ ᐤ-IᑎΛᑕ, ᗅD ᖳIᑎᘁRᖌ; WᖵIᔕᘜᖌ, ᐤᖵᖳᖶ ᘐ-ᖵSP TᑕAᑫᖶRᒧᔕ.

39. ᐤΛᑕZ ᗅD Iᔕᘁᓭᖳᖌ; Aᗅ GΛᖷ ᐤIᑎΛJᓕᖶ Dᔑ DᘓᒪIᑎᗅ ᐤᖵᖳᖶ ᐤIᔕIᖴT; B-ᓭZ ᐤᖵᖳᖶ iᒪ Iᔑᓕᑎᒧ ᔕIᔑᓭᘜᒧ, ᐤGR ᐤᖵᖳ-ᖶ Kᘓ DΛᔑᖴᘜᖌ ᐤ7Fᖵ.

40. KᘓᖵZ KT Tᖵ Dᔑ KT RZᔕ BGᒧ R-T ᐤᘜᘁᖶF GᘁR, GᘜᘁᖶᘁYh Bᘐ ᐤᘁIᓕ KT Tᖵ Dᔑ KT RZᔕ ᖵΛᗅ ᘜᖷGh DᘁRᘁᒧ

41. Bᘐ IIᘓ GᒧᔕᘓᑫᑐWh Aᗅ G-ᒧᖷ Dᔑ ᐤIᑎᘁᖵᐤᑕ EIIᔑR TᑫᐤᒪᒧI Iᔑᓭᘜᒧ;

ΓΟΥβΖ Ο°h Ο°hβΧΟ~ Ο°hΦ$Ο~Ο« ΚΘ ΔΡkΛ~ ΔΟΕΤ, EhΓ°Ν°Ζ Δh RΛοϟ ΟΓ Δkχ°Ν°ΛΓ° ΠΦ$°Ν° ΚΘ.

42. Ο°ΕΘΓ°Α ΔΡΒ ϑ$Θϛ ΫΡ Ο°ΘΥΛΛ Κ~ 4ΟΛ ΑΑ ΓΛοϟ Δσ Ο°hΦ$Ο~Γ° EhΡΚ ΤΓ°~ Ο~ΛΛ Κ~4ΦΛ; ΓΟΥβΖ ΓΟΦ° $ΛΑ ϑΩΟ~4 Ο°Φ°ΑΛΑ ΦWϡh ΔϡWΘi, EhΓ°Ν°Ζ Δh RΛ~ οϟ Ο~G Δkχ°Ν°ΛΓ° RΟ$°Ν° ΦWϡh.

43. $Ϟοϟ ΔϞΟ~Λ ΒΟΑ $ΧΑΤ, Ο°ΘhΦ°Α RΑΡΤ Ο°ΦΩΨχΟΛΑ Ο°hΡΤ, Δ4Ζ Ι ΦΓΛ~ ΟΘΑΤ.

44. ϞΝ°Ζ ΑΔ hϡΩΦΑΤ: ΛkΛχ ΛΥχ~ ΑΓ° ΓΟΡ ΔϡΕΖΥΝ° ΔϡΤΑΤ.

45. ϞΝ°Ζ ΤRΑΤ ΦϞΟΦhΟΘΑ χΘϞϡ $Μ~ Ν°Υ ΔhΟΘΥΘ Ο°G TΓ°hΛJkΟ° RΟ$°Ν° Ο°ΓR, GϞΖ ΔhΒΑΡΤ Δϡ ΔΟΛWJΟΘΑΤ. ΑhΖ χ~ Ο° G ΔΟΦ$Θ Ο°G Ο°hΤΓ° ΚΡΤ RΟ$°Ν° ΤΕΑ~ Α. GΟΥΘΥh χΟΘ$ΘJ ΑΑ Ο°hΛJkΟ° ΓΛοϟ.

46. ΔϞΝ°Ζ $$ΩΛJΟΕ ΒΘ, EhΓ°Ν° Ο°~ Ιr ΔΘΡΟ~ΓΖ ΛΑΡ DhΛGi, Ο°ΘSΡΟΕ ΕΓΡ~ ΖΡΛJΑ.

47. ΥΓΖ ΑD χϑ4ΥΥ; EhΓ°Ν° Γk Τ~ ΓΡΟ~ΓΖ ΛΑΡ DhΛGD, ΚΓΡΖΡΛJΑ Ο°ΘSΡ~ οϟ.

48. Ο°ΛΓΖ ΑD χϑ4χ Ο°ΖΛΥΑ; $Α Rk, $ΑΖ ΑΓΡΟ~Γ?

49. OSFOZ EGOLGJAA AD GWRY;
EhGwo RF OGFOGZ.

50. YGBZ hSi OoAPOJ RAL SGWJ
RA OSPOE, GOY iYOG DO iYA DO RF.

DOAGT XIII.

1. GAGwZ TS hU OGAC DLAG, iLP
DOo OWOY.

2. OhGJZ BO EGLBOOWO, GOYZ
TGwOJ hGwA SGO, DO OWOY. hSJGwZ
DBwGJ DhAGiY.

3. SOOAWOZ OGJ JLOOo SGGOL-
AGY: AD GWRY; EhGwo, DOOY O-
R4T.

4. OORZ TSo OZIGJ OWKOoVT,
hOTZ OhMV DO OGLFAT.

5. TSoZ OhA OWKOoVT, ShF SL
SWKBT, YWoZ TB OFBAT, UKTowBZ
K4 SL.

6. D4Z OOGCo OA OOB4T, hStOSPO-
Z KR OOEToo.

7. TSoZ DGSGA OWKOoVT, DGSGZ
JoR OAGWOWAo.

8. TSoOYh JR SAA OWKOoVT, G-
OYZ OSWWAT, TSo DOAAJB OAoVT,
TSoZ LWOAA OAoVT, TSoZ KDOAA
OAoVT.

9. YE SPMRDIOAI GES.

10. EGDLGJAAZ EGMTQ AD hEGWQQY; SAZ SAQhJDE hSHGGDLOH?

11. OJCZ AD hSWQQY; OASPDA-JHOYh hA RGPDAQLJQA PR TKPDJA OSPO SQWJ RA O7PAA, 6DYh iL PSPDAQLJQA AY.

12. YGBZ OPDJ DhJAJ PQDJ, OGJZ ODEhASDJ; YGDYh QWθ PQDJ DhYRJO PQDJ GDO OWT.

13. GDYDYh TGDJ hSShCGGDLJH, DhAGJDEBZ L AhAGJH, DθOYDEZ L AθOYH D6 L AZPS.

14. D6 DJW OAAGCO TUD JA6H4, AD hQW4T; TGOYDE TGOYDPDJ, DBZ iL AKPPDJ, DC ThAGJDE ThAGJDPDJ, D4Z iL AGA6PDPDJ.

15. ADBZ BO JhZA SPKWR, DC UhPME ShP DOOYH, DC JhSAP ShDSH; GDYRYh TGDJ JhSAP JEGhAGOAJ hPRθ, DC UhPME JEGθOAAJ hPRθ; DC JhZA EGZPDAJ hPRθ, DC EGθLJGBRJ hPRθ, DC JSShOCJ hPRθ.

16. hADYh JhSAP JSQPWOA, GDYBZ UhAGJH, DC ShPME, GDYBZ UθOYH;

17. ΟΛΑΓΑΘΦΖ ΙΓΜΨ4ΟΤ, ΟΙΓΑ ΔΘ-ΑΔΡΘΥ ΔΔ ΟΘΙΟΛ ΟΘSΩΟ ΟΙΑΓΜΛΑ Α-Δ ΙΙΡΑΓΜΟΤ, Δ4Ζ ΙΓ ΟΙΑΑΑ ΑΥ, Δ ΟΘ-ΜΑΛΑΑ ΑΔ ΙΓΓΟΥΟΤ, Δ4Ζ ΙΓΟΘΟΟΟΑ ΑΥ.

18. ΓΘΥ ΤΓΨΘΛ ΙΓΑ ΤΓΟΕΣ ΙΓΓΓΘΟ Δ4ΘΥ.

19. ΤΓΖ ΥΓ ΔΟΕΣ ΦΖΡΟ ΣΩWΛ Ο-ΤΡΑΑ; ΙΓΑΡΕΘΖ ΙΡΙΡ; ΙΓΨ ΟΛJΙΡΟ ΣΜΑ ΔΒΘΛΘΑ ΔΘR ΟΖΑΑ. ΓΘΥ ΑΔ ΟΖΓΓΛ ΓΘ4Τ.

20. ΑΔΖ ΟΙΓΑ ΓΘ4Τ; ΓΘΥ ΓΟΥΘΑ ΦΖΡΟ, ΥWΨΖ ΤΒΟ ΟΡΡΡΜΑ ΙΡΙΙΓΩΑΤ,

21. Δ4Ζ ΙΓΣΙΘΣΡΘΨ ΙΡΕΤ; ΣΣΨ ΙΔ-ΘΩΣΑΤ, ΔΥΡΒΒΖ ΣΘΩΑΤ Δ ΦΖΡΟ ΟΡΣΤ-ΩΘΙ ΔΣΣΘΛΙ, ΥWΨ ΤΒΟ ΣΘΣΑΡΤ.

22. ΑΔΖ ΓΘΨ ΔΩΣΩΑ ΓΘ4Τ; ΓΘΥ ΓΟΥΘΑ ΦΖΡΟ, ΡΓΑΨΖ ΟΘΡΑΘΔΘΕ, Δ ΙΟΤΘΑ ΟΙΡΙΘΟ ΔΙΙΩWΘΔΘΑ ΦΖΡΟ, ΘΣWΟΘΕΘΨΖ ΙΡΤ.

23. ΘΘΥΙΓΒΡ ΣΛΑ ΓΘ4Τ; ΓΘΥ ΓΟΥ-ΘΑ ΦΖΡΟ Δ ΙΓΑΡΑΤ, Δ ΓΘΨ ΓΣWΟ-ΘΑΤ, Δ ΙΓΣΘΩΑΘΘΑ, ΤΣΨ ΔΘΑΑΟΟ ΟΛ-ΨΜΑ, ΤΣΟΖ ΟΙWΘΑΑ, ΤΣΟΖ ΚΔΘΑΑ.

24. ΩΔ SΓΓΘΩΛΩ, ΑΔ ΩWRΥ; ΣΩ-WΛ ΟΤΡΑΑ ΓΘΥΜΨ ΔΙΙΣΘ ΘΘΟ ΟΣW ΟΓΡR J04Τ.

25. Δ4Ζ ΔΙΘΟ ΟΙΡΟΜ, ΟΘΣΥ Ο[illegible]

ΟΗ ΟΦW Ο⊖4 ΟGϽϑJ DΘR Ο℘ϐWΛΤ, Τ-
ΟϢΟ~4Z.

26. ϵϠ℘Z ΟΡϐΟ~ DϽ ΟΦWWΟ~ GϑϠ℘ Ο~
Η ΟΘΨΑΨΤ.

27. ϵϠ℘Z ΦΛW ϽΟ~ЬЬϑJ ΕGΜΤϽ, ΑD
ΗΕGϢ4ϽΤ; ϑΥΟ~ЬЬϑJ, ΗGΘϑWΟ~ΘΗ ϭ-
ϑϽ ΟΦW GGΡRΤ? ΦΛΖ ΦΡϑΛЬ ΟΗ ϽϐΦ?

28. ΑDΖ ΗSϢ4ϽΤ; ΥG DΦϑΥ ΑD Ψ-
℘ΛΨ. ΑD ΗΕGϢ4Ο ϽΟ~ЬЬϑJ; GSΡϑΑΖ
ϭΥϐΑRϑJϽ?

29. D4Z ΑD ΨϢ4Τ; iL, ΤΗϐΑϑΕϐΖ
ΟΗ, ϽΦΗΘϑΦΡЬ ΟGϽϑJ.

30. Ο℘ΛWΥ ΘЬ℘Α ΤϽWϞ ΕΗ DΦ℘G-
GϞ; ϵϠ℘Z DΦ℘GϞ ΑD ΗЬΦΗϢ4Ρ DΗϑJΦ-
ϑΥ; ΤΕϽ ΤΗGU ΟΗ DϽ ϽΚ℘G ϽΑϭϑΛϽ
Ε4ϑϽ, ΟGϽϑϽϭΥΗ ΤΗGU DΥϑΤΗΑΛϽ-
Ͻ.

31. ΨЬϽ SGGϑЬΛΨ, ΑD ΨϢRΥ; ΦΨ-
WϽ Ο⊽ΡΑΑ GϑΥϢ℘ DΗΨ ΟΦW, DΘ⊖
ϽΥ4 ϽΘ4Z ΟGΡRΤ.

32. GϑΥ ΟΛΑGϞR ΗϑЬΑΘ℘Ͻ ΟϑϽΥGϞ
ΡR ΗΦi ΟΦW, D4Z DΡΑ ΗϑЬΑΘ℘Ͻ Ο℘Η-
GϞ ΡR ΗΦi ΟϐGiΤ, DϽ ℘E ΗΗΦΡϑϽΘϞ. G-
ϑΥZ ΗϑΤ GΗMΑΤ, SGΗΦΨ GΘϞϽϑΑΤ.

33. ΨЬϽ SGGϑЬΛΨ, ΑD ΨϢRΥ; ΦΨ-
WϽ Ο⊽ΡΑΑ GϑΥϢ℘ ΑϽϑΥ, GϑΥ DΡΒ

JY4 DS JGOSWΛ KT TG'GG' TR S4 EH HSO' OOJΛ+O.

34. GOY HSJG' AD HU SOΛWO OHGJ SGGOLΛAY, HLGGOLΛOZ PR iL ASOΛWΛT;

35. GOYZ TG'OJ OΛAG'O DΛSPOY JΛTT, AD HAW4T; LHOSTL HOP S$GGOJOET, LHΛH OSFO' DOTHAO' OLEGLSOO' JAPO RGA.

36. L4'Z HU SβFAOWO OHGJ DLΛA SBAY; EGOLG.JΛAZ EGMTAY, AD AHWRY; JOYHLUUL LGGO' OH JFβΛ Ψ-PL.

37. OΛC:Z AD HSW4AY; O' OSW JO4T GOY BΘ OWI,

38. ΨPLZ GOY RWHET, O' OSW GOY SAW.J O'TFAA DΛA, OHZ JFβΛ GOY OΛJHO' JWI,

39. DSOYZ J04 GOY DOYθ, JSO'θT-Z GOY DFOTO' RGA, DHOJSOYZ GOY JHΘθG.JΛA.

40. GOYWO'OYH OH GHGBOA DS GθAOJOA DHAS, GOWO'OYH GOY AOS-OJ DFOTO' RGA.

41. BΘ OWH ΛLSO'L JHΘθG.JΛA, G-OYZ O'TFAA ΛO'ZGSL HSO' JθLΛSOJOY DS HSO' DHOSO'Y,

42. AARZ Dhaa OAoOLRb; Gt hBhaA Do LhaLYahaA LhaAET.

43 tZ*Z oOLo~A EGhWMYaY I~4* aA GaYa o~A oOhALb oOTFAA. YG $$F* aA MhaA oOoAAA GoE$.

44. AD Do Gaa$aWA oOTFAA GaYa JEGGA oO$Foo VhLb GHT, GaYZ TG* DaF$a DGoo G$aaAT; DFPFEZ TAT hOO$AZ h$oo oOaThA* JGaAZ GaY Vhb.

45. AD Do Gaa$aWA oOTFAA GaYa $ZAoY hShP JOSA *$Fo,

46. GaYZ tZ* oOGoo Ua* oOGA JEGGa A *$Fo, oOaOo4 OAOo4 h$oo oOaThAo, GaY oOG4T.

47 ADZ Gaa$aWA oOTFAA GaYa DF$aMA hOOLTo4 DOa*a Do ShhBP Ghi JOLOo~o;

48. GaYZ tZ* oOaFC* DP*G*GA oOhO-LZoT, Do oOO~n, DZaoZ ALFA ShaW-nT, oOhhZ SOLTo4T.

49. GaYaYh aaF$aA RGA DFaTEo*;

AhaOOGAAA oOhMh, Ao*O$oo~Wh oOhAJ-h* oOLo~AZ;

50. oOhnJh*Z aAo*OLRb AAPK Dh-a, Gt hBhaA Do LhaLYahaA Lha-aAET.

51. HUZ AD HSW4AY; TKFYJ HSM AD? II, GEOGA, IEW4AY.

52. TMZ AD HSW4AY; GRY TGRJ YG JAWFRY SQWJ O'TFAA DFHOA HMFT, GRYRM DRSR SLW HLJSQAOMA JEGGJ O'RTHAM JLJOM AV DJ JWJ.

53. ADZ QFRLOY TM HU O'RTM AD LGGRJIRE, O'HYRY.

54. TM'Z OGR O'TFAA O'MR JHWOTRJS SWHOY, GRYZ TGRJ O'HRTHAR-Y, ADZ QHWRY; SL O'FRLWO AD GSWOD DJ O'RTHAJ HSQORLJRY?

55. ADOH JLRFRY OWH, OFOH OH, DJOH DOFO-G HH KBZ UGHZ JLBZ?

56. DJOH JL HSM RRSH GJO? SLZ O'FRLWO AD HSM JWO?

57. EGALGAAQZ; D4Z HU AD HS-W4QY; DLJFRY IL OHQWMO XFMT, O'-GRRYHZO O'TFAA DJ O'GR SLQT.

58. ILZ GGL O'RTHAJ GL XSQORL-LJ, OZAGWRREO FR OUSFRLJREY.

DELQT XIV.

1. GAG RGM O-Y TSSY FR RSSY D-HSJLRJ O'MSL SSZGQ HU.

2. AND HIS HOLY PEOPLE; AND GOD HATH CHOSEN THEE TO BE A SPECIAL PEOPLE UNTO HIMSELF, ABOVE ALL THE NATIONS THAT ARE UPON THE EARTH.

3. THOU SHALT NOT EAT ANY ABOMINABLE THING. THESE ARE THE BEASTS WHICH YE SHALL EAT: THE OX, THE SHEEP, AND THE GOAT,

4. THE HART, AND THE ROEBUCK, AND THE FALLOW DEER, AND THE WILD GOAT, AND THE PYGARG, AND THE WILD OX, AND THE CHAMOIS.

5. AND EVERY BEAST THAT PARTETH THE HOOF, AND CLEAVETH THE CLOVEN HOOF INTO TWO CLAWS, AND CHEWETH THE CUD AMONG THE BEASTS, THAT YE SHALL EAT.

6. NEVERTHELESS THESE YE SHALL NOT EAT OF THEM THAT CHEW THE CUD, OR OF THEM THAT DIVIDE THE CLOVEN HOOF; AS THE CAMEL, AND THE HARE, AND THE CONEY: FOR THEY CHEW THE CUD, BUT DIVIDE NOT THE HOOF; THEREFORE THEY ARE UNCLEAN UNTO YOU.

7. AND THE SWINE, BECAUSE IT DIVIDETH THE HOOF, AND IS CLOVEN FOOTED, BUT CHEWETH NOT THE CUD, IT IS UNCLEAN UNTO YOU: OF THEIR FLESH SHALL YE NOT EAT, AND THEIR CARCASE SHALL YE NOT TOUCH.

8. THESE YE SHALL EAT OF ALL THAT ARE IN THE WATERS: ALL THAT HAVE FINS AND SCALES SHALL YE EAT:

9. AND WHATSOEVER HATH NOT FINS AND SCALES YE MAY NOT EAT; IT IS UNCLEAN UNTO YOU.

10. OF ALL CLEAN BIRDS YE SHALL EAT.

11. BUT OF ALL UNCLEAN FOWLS YE SHALL NOT EAT, THEY ARE UNCLEAN UNTO YOU.

12. BUT THESE ARE THEY OF WHICH YE SHALL NOT EAT, THE EAGLE, AND THE OSPREY, AND THE VULTURE,

13. AND THE GLEDE, AND THE GIER, AND THE OSPREY,

14. AND EVERY RAVEN AFTER HIS KIND,

15. AND THE OWL, AND THE NIGHTHAWK, AND THE CUCKOW, AND THE HAWK AFTER HIS KIND,

16. THE LITTLE OWL, AND THE GREAT OWL, AND THE SWAN,

17. AND THE PELICAN, AND THE GIER, AND THE CORMORANT,

18. AND THE STORK, AND THE HERON AFTER HER KIND, AND THE LAPWING, AND THE BAT.

19. AND EVERY CREEPING THING OF FOWLS IS UNCLEAN UNTO YOU: THEY SHALL NOT BE EATEN.

20. BUT OF ALL CLEAN FOWLS YE SHALL EAT.

21. YE SHALL NOT EAT OF ANY THING THAT DIETH OF ITSELF: THOU SHALT GIVE IT UNTO THE STRANGER THAT IS IN THY GATE, THAT HE MAY EAT IT; OR THOU MAYEST SELL IT UNTO AN ALIEN: FOR THOU ART AN HOLY PEOPLE UNTO THE LORD THY GOD. THOU SHALT NOT SEETHE A KID IN HIS MOTHER'S MILK.

22. THOU SHALT TRULY TITHE ALL THE INCREASE OF THY SEED, THAT THE FIELD BRINGETH FORTH YEAR BY YEAR.

23. AND SHALT EAT THE TITHE OF THY CORN, THY WINE, AND THINE OIL, AND THE FIRSTLINGS OF THY HERDS AND OF THY FLOCKS; THAT THOU MAYEST LEARN TO FEAR THE LORD THY GOD ALWAYS.

24. AND IF THE WAY BE TOO LONG FOR THEE, SO THAT THOU ART NOT ABLE TO CARRY IT, OR THE PLACE IS TOO FAR FROM THEE, WHICH THE LORD THY GOD SHALL CHOOSE TO SET HIS NAME THERE, WHEN THE LORD THY GOD HATH BLESSED THEE:

25. THEN SHALT THOU TURN IT INTO MONEY, AND BIND UP THE MONEY IN THINE HAND, AND SHALT GO UNTO THE PLACE WHICH THE LORD THY GOD SHALL CHOOSE:

26. AND BESTOW THAT MONEY FOR WHATSOEVER THY SOUL LUSTETH AFTER, FOR OXEN, OR FOR SHEEP, OR FOR WINE, OR FOR STRONG DRINK, OR FOR WHATSOEVER THY SOUL DESIRETH: AND THOU SHALT EAT THERE BEFORE THE LORD THY GOD, AND THOU SHALT REJOICE, THOU, AND THINE HOUSEHOLD,

27. AND THE LEVITE THAT IS WITHIN THY GATES; THOU SHALT NOT FORSAKE HIM; FOR HE HATH NO PART NOR INHERITANCE WITH THEE.

28. AT THE END OF THREE YEARS THOU SHALT BRING FORTH ALL THE TITHE OF THINE INCREASE THE SAME YEAR, AND SHALT LAY IT UP WITHIN THY GATES:

29. AND THE LEVITE, (BECAUSE HE HATH NO PART NOR INHERITANCE WITH THEE,) AND THE STRANGER, AND THE FATHERLESS, AND THE WIDOW, WHICH ARE WITHIN THY GATES, SHALL COME, AND SHALL EAT AND BE SATISFIED; THAT THE LORD THY GOD MAY BLESS THEE IN ALL THE WORK OF THINE HAND WHICH THOU DOEST.

30. AND THOU SHALT REMEMBER THAT THOU WAST A BONDMAN IN EGYPT: AND THOU SHALT OBSERVE AND DO THESE STATUTES.

31. THOU SHALT NOT SOW THY VINEYARD WITH DIVERS SEEDS: LEST THE FRUIT OF THY SEED WHICH THOU HAST SOWN, AND THE FRUIT OF THY VINEYARD, BE DEFILED.

32. THOU SHALT NOT PLOUGH WITH THE OX AND THE ASS TOGETHER.

33. Thou shalt do unto it as unto the roe and as unto the hart: the unclean and the clean shall eat thereof alike.

34. Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it upon the earth as water.

35. Thou mayest not eat within any of thy gates the tithe of thy corn, or of thy wine, or of thine oil, neither the firstlings of thy herds or of thy flock.

36. Thou shalt eat it before the LORD thy God in the place which the LORD shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates: and thou shalt rejoice before the LORD thy God in all that thou puttest thine hand unto.

DEUTERONOMY XV.

1. At the end of every seven years thou shalt make a release.

2. And this is the manner of the release: Every creditor that lendeth aught unto his neighbour shall release it; he shall not exact it of his neighbour, or of his brother; because it is called the LORD's release.

3. Of a foreigner thou mayest exact it again: but that which is thine with thy brother thine hand shall release;

4. Save when there shall be no poor among you; for the LORD shall greatly bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to possess it:

5. Only if thou carefully hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day.

6. For the LORD thy God blesseth thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee.

AYAYH KF DAF OHZPFF TCWO DFVS HCLFF OAWOF OACF.

7. TGVθAJ, ΦPVS TUA JAGFV HHPK AD HFWVT;

8. AD BΘ DHFP DOJ θi EYMTOT, DG SHOTAVF LOJ EYFVSIOT, DVZ OHZA TOAG.

9 DVSAYH GθPA ETLAFALOT HLθFHAYE LθFHAE BΘS OHAC.

10. ΘSAOAZ OHGJ AD HSWVFY; TK ΘPEF DG TKFY.

11. LAYH 8BFA DFP FLOT AFCAF BΘ, OLGFACAAYH DFP GAY FLOT FCALF BΘ.

12. PSZ EGALGAAA OHMC AD HEGWVFY; AFWOTA DHEFL JHPFC OθPFO GAY GACA.

13. OACZ AD FWRY; HFP OΦE RAL OΘRA HKRΘ AFθAFPJ KTAJ.

14. OθAWY, AHKθS AHKΘ AθAHAA; TGZ AKΘ AAH AKΘ TJW DWGR JHFTAJ.

15. FLZ OAC AD FWVFY; AAYHL HHCAPT.

16. HUZ AD FWRY; DLAA GAS HA AKFGPθS TY?

17. LOA DB JKFS hSi AFOJ iHP O-BOLO~A JOOY^P OSMAT, GOYZ DWJR OS-GOAT?

18. GOYOYh iHP O~LG^QACXA JZAJ AlJJOAT, GOYZ SLoF QGLIF BO.

19. JZAJSZ AlJJOA O*FO~ DLO~LJ, DLAOJJZ, DLhIJJZ, O*SFP^Z AhLJJ, SZOYP^Z, DhAJJZ LOLSFAJT, D*PTOAJJZ.

20. GOYOYh AD SLoF QGLIF BO; h-LP^JJOZ DFOLBJJ if SLoF JQGLIF BO.

21. hUZ Gt~ O*hYR LhA UAhZ JGRY.

22. EhG^P^Z Gt~ O~LG^GRA, F~Oh DI~B O*WMO~Y AD QLW4QY; OYAFY, GEO-G^A SO GALL, DJK DI~B O*GWO~A O*JFA DOYO.

23. D4Z QAPQO^P F~RY. EGOLG-AAZ EGMPQY, EGWh4QY, AD QhW-RY; ORO, TYOAhoVSZ.

24. O*IC^Z AD QWRY; if YG AhGP^-AJ BYAPQ, O*OJOQA DO TLF LLIQ O~R.

25. t~V^Z O*MC^ DI~B O*LAFOLIQ, AD QWRY; GEOG^A OYOSQ.

26. O*IC^Z AD QWRY; LOYh AYRA JY AhhF O*6VF SS, DJ L OAEAIA JY YF.

27. DRAW AD MARK; OLAGA, GEOGA, DAZ UP DOPLBEDADA OOAORA AEGhOLT ShEUAT.

28. tWZ hU OMC AD MAAU; ARB OGJ KAGO; MEE OLOLEDE OhGPEL. GAGWZ OWh OJGAT.

29. hUZ Gt OhUR PFP iLMGJ OMCU, OOMRZ bLA Gt OWOU.

30. OhGJZ BO EGMTAU, LOALb AIhOP, AhROZ, JORROZ, AGEAZ OEP AhfA JhhGAAA, OhGJZ AOL, hUZ SWEE Oi ShOOU, SOGOZ.

31. GEUZ TGAJ OhGJ OhEEhARY, ShAb JORIO OhOhR, AGEAZ OEP AhfA JhhGAA OhZEP AFEWO, AIhOPZ OLLA, AhROZ OhAb; OhAWWOZ OLWOA TLP OOTFS.

32. hUZ OSOOb EGELGJLLA, AD AWRY; ShBAFS AD OhGJ. KTfZ OALL DhTJWO bTAO, DS L GOSO OOFELBJ, DS·L EESP AOLOOELb AEGhhboY, GOfZ OblhGY GOTRT.

33. EGELGJLLAZ AD hEGW4AY; OP LhkYL GOY TST DFELBJ TOkT GOY TGhGJ fF JZATEJ.

34. hUZ AD hSW4AY; AWA fS Sk-

ꝺoꝛ? sMwy, TGoyZ jooA DCJ, o6-
ꝛ0y.

35. sATGZ ohCT ꝺAo 060JAꝺ.

36. sYRZ GoY ꝺMwy ꝺS Dꝺ SAR Goy DCJ, oFꝺFC=Z SEoꝛMB CSAGZ EGoLGJAA, EGoLGJAAZ CShAG ohCJ.

37. h$JG=Z o6FoLBOy, Dꝺ SZGRy. ꝺGLRZ oPEoꝛMB oJABA ꝺMwy TooF WMG.

38. o6FoLBOAZ OyoꝛTooBF Ghi Dhoꝺo, hLAPꝺ6 DhPB Dꝺ AIhF.

39. S$FAoLOZ ohCJ, Dꝺ hG=A 8G-
Ov AssFZ o6TFAA o6GACxy.

DOAGT XVI.

1. DhIFbZ Dꝺ DhUSb ohMC= EGAF-
$oE EGWh4G ꝺ6GA64AA o$GF $GWJ OyLG=GRA.

2. oAC=Z AD hSU4Gy; oR h$FoL AD IhoUoAT; oG$FAUF PUoJ, $GGT-
$Z Y$PTG= Ty.

3. Dꝺ Po6ꝺ hPF, AA TF hY ꝺFtrh, $-
GG$Z Y$PTG= Ty, Dꝺ TGYFT, TGJ-
oAT. TGVooJ, $F TGAꝺIoA GoF $-
GT, LoAZ $F oGAꝺIoA o$GF TG=F-
oLhLoJAA?

4. ohh Dꝺ oEAJhF GAoꝛ ohhB o$-

AMT, DAZ IL BSKRAAL OBAMS, KO DAGHOY OBAMS OGR. SLO-RAZ OIHY-RY.

5. EGOLGAAAZ SHFC OO-KOR OOS-ZAS.

6. HUZ AD HSW4AY; TTWPOJ A-JOY DHTPS DG DHUSS O0TFS.

7. HM OHZPA OO-R IR, AD AHWRY; O-AFPOAAJOF HSSO-O HY.

8. GOYZ HU OAGFR AD HSW4AY; O-OJ TKAGMA, SAZ TCR ThZPOF DPOLBJ HGSO-O IRT?

9. LOA DS AKPS, DG LOA AGO-W A-OY SS AOYZ TOSBP HGhiY, TOOPTZ WMG HJTRY?

10. DG SMMY SS O-YZ TOSBP HGhiY, TOOPTZ WMG HJTRY?

11. SAZ AFPOAA HKPEO HY, GOY HhCWS LOYh AHOS SS, TTWPOJ AJ-OY DHTPS DG DHUSS O0TFS, HChS?

12. HMZ OZPC AhATWO IK OAO-AAOJAS SS-AJOY, LOShWOEOYh DHTP-S DHUSSZ.

13 HUZ OMC SUPS PTLS, SOOO-EGOLGAAA, AD HSW4AY; DB BO OWH HY SA EM4F BO?

14. ADZ AhWRY; TSO ChAWAY,

ҬᏕᎵZ TWᏯ, DhᏐTZ ᎸFᏎᏯ DᏐ ᎽᏩ DΛᏐᏂ-ᏯᎽ.

15. ᏗDZ hSᏬᎴᎩᎽ; hᏗZ ᏕA ᏯᎽhᎴᏫᎵ?

16. ᏬᏩhZ ᏣᏓ ᏫᏁᏨ ᏗD ᎩᏬRᎽ; ᏕᏩᏁ-ᏫᏯᎽh hᏗ, Eh Ꮵ ᏫᏁWᏫᏗ ᏩᎱᏓ.

17. ᏂᏬZ ᏫᏁᏨ ᏗD ᎩᏬ4ᎩᎽ; ᏯᏏᏩ Ꭲ-ᏩᎵᏁᏗ ᏬᏩh KᏫ ᏩᎱᏓ; ᏝᏰZ ᏑᎸᏫᏯ DᏐ ᎽE ᏩᏯᎽ ᏯᏩᏫᎱᏫᏫᎴᎩ, RΛᏓᏯᎽh ᏕᎩWᏗ RᏗ

18. ᏗDZ hEᏬᎴᏫᎵ; ᏫᏯ ᏕᏩΛi, DᏐ G-ᏯᎽ ᏗD ᏫhᏗ ᏓᏕΛᏯᏂᏗ DETF ᏫᏫRART, ᏨᏯᎽZTZ ᏓᏯSᏯ RᏯᏕ TᏩᏫΛᏗ hᏂRᏫ ᏂᎴ-ᏯᏗ.

19. ᏗᏯᏰTᏯᏗZ ᏕᎩWᏗ ᏫᎸFᏗᏩ ΛᏓEᏕP, hᏕiZ ΛГᏯᏗ ᏑᎩTᏢᏯᏗ RᏩᏗ ᏕᎩᏯᏗ ᏂᎴᏯᏗ ᏕᎩWᏗ. hᏕiZ ΛГᏯᏗ ᏑᎩЬᏯᏂᏯᏗ RᏩᏗ ᏕᎩ-RᏯᏗ ᏂᎴᏯᏗ ᏕᎩWᏗ.

20. ᏖᏔᏫZ ᏕᏫᏯᏓᏕᎩ EᏩᏯᏓᏩᏗΛᏗ ᎽᏩ ᏫhZᏁᏗᏯ hᏬ ᏕᏩᏁᏫ ᏂRT.

21. ᏩᏗᏩZ hᏬ ᏫᏐᏫᏯ SZᏁᎩ EᏩᏯᏓᏩ-ᏗΛᏗ D4 ᏫᏔᏫᏯᏯᏗᏯ hᏘMᏓᏢH, ᏧᏓᏐᏫᏯZ ᏧᎽ-ᏢhᏙᏗᏯ ᏏᏫᏢᏢᏫᏯᏗ ᎩhEᏩᏩRZ DIᏂᎩ-DᏁᏨᏗ ᏗZᏔᏢᏯᎽZ, DᏐ DIhTᏯᏗᏯ, DᏐ KTᏁ TᏕ ᏧᏐᏗᏯ.

22 ᏖᏔᏫZ ᏫᏓ TB ᏕᏓᏗᏫᏯᏯᏓᏫ ᏫᏐᏫᏯ ᏫᏯ-ᏓᏫᏯᏓᏕᎩ, ᏗD ᎩᏬRᎽ; ᏫᏁWᏫᏗ ᏚᏫᏯᏁᏗ, ᏩEᏫᏩᏫᏗ, iᏝ ᏩᏯᎽ ᏯᏫᏢᏩᏢᏯᏓᏏ.

23. OSWRZ AD GrL4A MU; DEF-
OMO OPU, 4Uh, OYhOLULOP, USZ hA
hA AGSA OAIVOAA OMPS, BOOYh OOMP
OA GSAOP.

24. tvZ hH AD QSL4A EGOUGJA-
A; TGZ YG OSPOMOJ DYOUGOJA, DUUSPOJ OGR, JUtGOZ DAOMOJ, DO
DYOUGSMOJ.

25. YGBZ OSPOMOJ OOSQJA EO OhT4J M4OJ; YGZ OhT4POJ EO DB O-
JSPOLJOMOJ OGOJ M4OJ.

26 SA BO GJvZh TGZ RWhE OMP AQPOUO OUOAZ GhT4A, DO SA OOS
BO ASAGBOh OUOA.

27 BOSZ OWh tSMh OAU OMP SA-
vAG MR OO-YOSOJ DO JhOOGJA t-
AJPOJ tvZ AOJBRP Ghi BO QOO Sh-
QOOUAQT.

28. OAAGAO LEJ4OP, TSO DH DH-
AGD iL BOOLAOMH BhTAOJ MR YW DhA-
& BO OWh OMPAA SOQAh-QP.

DOLAT XVII.

1. OUPZ OQRQ hH SAO-R OU hHZ G-
AZ hH JOUO-G, DO OOUSPQ SGMWO- TO-
TSJ AUQT.

2. OUAGB4Z LhOO-T, OOOTZ JFCQ-

ЧL ϤFΘLΛT ΘΛ TΛEVFϑ', Θ'Θ-CiZ TϟSϑ' ЬϤΛУB ϤΛУϕT.

3. EhG-ϑ'Z Gt EGhΘϤAVϛ ЭL TWΘ-Z EGPZPΛΘK-T.

4. ϑLZ ΘΛ(ω ΛD ϤШ4ϛ hU; GEΘG-Λ, F ϭΛ DЋ IϟΛϭV, TG-Z ϭЬ ΛβϤΘ-KT ΘΛ-IϭKϑϟ. U ϑ' IhΛ CVF, ΦTZ ЭЬ Θ'VF, ΦTZ TWΘ Θ'VFϟ.

5. DЬϑ'Z ϟЏhΘK- EhG-ϑ' Θ'ΘΛΘϑ' Θ-CYW Θ'ΘLCJΘWΛT, EhG-ϑ'Z Gt ϳCYϤ ϭΛVT, ΛD ϤШ4T; ΛD DΩh IhK-G-T, GΘY ϭЬG- IhβϤϭV, RGϑ'LΘLΛFΘJ.

6. Θ'ΘϑϟΘ-Z EGΘLCJΛΛЭ ShΩΘ54 S-hΘ-VT Θ'GЯ Θ'hΘϟΘLΛϭT.

7. IhUZ Θ'MV SRhϭT, ΛD ϤШ4T; ЯG-ϭ&ϟ. Dϭ LΘJ ЭIhΘϟTΘJ.

8. SΘ⊙tΘ-Z L YG G-hAPT IhU Θ'CR.

9. ϳhϟFDЬЯRZ ϭLP IhU ϟΘ-ΘLϟϭ. ΛD ϤШ4T; LΘJ YG RhZΛϤ GΘY IhhAGϑ' Eh EΘ ϑШh Θ'hΓR SϭΛΘJ.

10. EGΘLGJΛЭZ EGϑ'ϑ'Λ, ΛD ϤhϾ-4T; ϟ1Z ЯZШFΘY, TWΘ TEЭ L&MIr, GΘJΩAT.

11. IhUZ Θ'ΛΘ ΛD IhSШ4ϭT; Θ'ΛЭGЭ TWΘ TEЭ Θ'MЭΩJ Dϭ Θ'ϹϑPA-P.I hϟϑ'.

12. D4Z ΛD IhШ4ϭ; TWΘ ϟG-W Θ'-

MEN DO L AEGPTT, DAZ HSI GOSPOE HEGAA. GOVOUH BO GOUH GOUG GE-
LEGAF.

13. TOVZ EGOLGAA GZFT GH AL-
GOUT SOET.

14. TOVZ GHGA DAAS GHMEN GT GE-
MTA DOGE SPHEGAAU AD AWRU;

15. GEGOA, AAFU DJG DOH EFBZ
EGAOH GGA DUPHS, OZUOBZ DHAS E-
OAT DO DOS DEAT.

16. SHOAZPAZ FGOLGAA DAZ GE-
HAGE GHGAS.

17. HOZ GAEN AD AWRU; HKAGRO
DO TGSWOT, AWA HAAOOA TEBWA-
APOA, AWA HAAOOA GOLWU TEBPAP-
OA; OUOAZAB.

18. HOZ GOSEN DOUO, GAATAUZ,
OAGVOZ DJG GAGRU.

19. TOVZ EGOLGAA HO EGMTA G-
GR FR, AD AHWRU; SAZ KUAAE JH-
AAOOAS?

20. ADZ HSW4AU; GAJSPOAA HKAG-
RO FRT. GAAGAOBZ AD H(W4OF; TG-
Z SKAGOF GOV DHAVO GSW TUO, AD
SHIOT AD KLA, OFLE-O TP, GLE-OAJO; E.
DO AIOA SIHAAWOS.

21. ADOYHZO TGOJ IL SQAOOJ AY EH BLAFOJ DO DHC OES.

22. DBZ DAAW FWF HU AD HSW4 QY; BO OWH BO ALFHHA4F,

23. GOYZ LEGF, KTAZ TS AMDOH, SW4QY. OGWOAZ OH OHBQOY.

24. FEHZ OHQAHQ DBF DSQ DHYBA EGMTO OL, AD QHW4T; LOA ATHWOY DBF OJAOAT?

25. ii, OMAT. DLAQZ OMC HU OHOALAQ, AD QWRY; SA PFD, UGH; SA OHEOGA RGA DAA DBF EGOJBRFT; JAHOA OGOLOF?

26. OGOLOT, OLAQ OL. HUZ AD QW4QY; JAHOYHBZ OOAWY.

27. D4Z ASHQOLM, ILF PO, DMIZ OGLRR, TEAAZ AEYM DGJAARO AMSTRZ DFP DBF DSQ AGMA; GOY AYK DO SAAQ YOJBWAOJ DB HAZ.

DOLAT XVIII.

1. GAG HU EGMTQ EGOLGJAA, AD QHWRY; SA OG DHQWJ SQWJ OVFAA?

2. DHFZ, HU SOOW DBF OWOOY, ADZ QWRY;

3. OAAGAD AD HGW4OF; HGLAGB-

RO TIMOJ, JIIF IMOOJ JbGFWO·O TIMOJ, iL SMWJ O·VFAJ BIIbBO·.

4. GOYOYb TGFOJ·YG O·LJFOJ IM- OJ DhF GOYO, GOY DhIMJG SMWJ O·VFAJ.

5. YGZ DLhMIMOJ GOY TGFOJ UW· DhF, O·JSFOJAJOIMOJ bTAi, DB D'LUh- MIMOJ.

6. YGOYh SASOJAOIMOJ UW· JD JIIF EW·JGFLOY, O·G JbGF DOJAOY O·O LIMLO· DOO·EZ DOIW·J LIMEB.

7. O·hTGF TGFOLJ IM4OJ RGJ O·JSFOJ JOLJSOJOY. D4ßZ JOLJSOJOY JOMAOOJ; D4Z O·hTGF TGFOLJ DOSJ JLJSOJOY O·OMAORJ.

8. GOYZ TGFOJ TGF KßIh DO GWLSIh bKSOJOIMOJ, JOTFOIMOJ DO O·GSIMOJ; O·G JbL TGFOLJ KßIh DO GWLSIh GhIM4MJ JbY ELO· JIMR OJGBMQ, ROSW· TJW JJMßUO· DO TJW JGWLSIh OßGbTO· IEVOEO DhMJ JIMRT.

9. DO TGF JSJF bKSOJOIMOJ, O·bSTJTOIMOJ DO OGSIMOJ; O·G JbL TGFOLJ UW· JDtr ELO· JIMR OJGBMQ, ROSW· TJW JJDtr CmOYZT DIMJ OßGbTO·.

10. TVmWPOJ BIIbFPbW·OYh UW· JD JOOJI; JDßZ IMmW4oT; SMWJ JEG-

hΘΘGJΛΛA hAAΓ DhAGJOOA ΘΘΡ RΛL ϟ-
ΓWJ RA.

11. BΘϕZ ΘWK ΘMΘ ΘOΓΓAAΓ ΘϽΘ-
ΓA.

12. ϟΛ TVFD; TG DOOϟO DOOAAJΡ D-
Θ AAϟΘϴAD, ЧWZ GPJRΓ, LOOA ΦϽΛW-
OOA ΦϽΛWϟP TOOhΡ AJEϟAT, DϽ AJϟ-
ΘMBAF ΛЧΓ GhF ΘPJRΓA?

13. TGZ DGΡ ΘΛAGAO hΘWЧΦΡ,
ΘG hϟϽ GOOY DFPPA ROOϟW OOA
ΦϽΛWϟP TOOhΡ ΓΘFRΘ.

14. GRYOOW GOOW L GSP ThΛЧ ϟΓ-
WJ RA, ЧW GOOW AD JΘOOJ ΘhΓAOOJAϽ.

15. TGZ JOOЧЧΘ-G TGOOϟΘ-VPOOJ, PW-
OOJ AZΛPOOJ ΘOOϟΘ-Θ TOOΡR PRT, TGZ
TGΡЧOOЧΛPOOJ AGΡPOOJ JOOЧЧΘ-G.

16. TGRYhZ hGΡЧOOЧΛϟΘW TW4-
OOJ, ЧW ΦΛΛΛPOOJ DϽ DhWP, GRYZ T-
GOOJ ΘhZPOOE DhWP DϽ DhKT DhϟWϞ
hϟΡ GΛΘ DOOЧhOOPOOJ.

17. TGZ hЧΡЧOOЧΛϟΘW TP4OOJ, ϟ-
ϟWΘi AZϞOOPOOJ; TGZ ϟϟWΘi hЧΡЧ-
OOЧΛϟΘW TP4OOJ, ΘϟWϞΘW DϽ DϕFW
DϟΓ DYLAATGOOJ AOOЧΡЧOOPOOJ.

18. ΘΛAGAO AD hΘWЧ4ΘΡ; hϟi AT-
OOJ TG4TPOOJ RGA ϟΓOOJ P4OOJ ϟWJ,

hsiZ AIEJ TGRLEIEJ RGA sRREJ I-
4EJ sRWJ.

19. DsE AD h@W4o+; T@ DhWP hA
h7Ao+ DEIFAvEIEJ hsi AIEJ DhWhA-
PEJ, GEY OEIFEARLAJ I4EJ BAL s-
RWJ RA.

20. ARAPBZ DhWP Ds DhKT hLhW-
Eo DB LTAi hO-JsIEAJEAT, Gt DBP
DTLPhT.

21. tWZ PL.OMVR AD RWRY; GEO-
@A, AWA EYEsO-VPEJ KELLO-G, DbW
ThEAFIEJ? sMWYEA?

22. hU AD RW4RY; iL sMWYW JE-
h4o+, sMTEAAEYh sMWY TG@GRA.

23 GEYZ T@EJ sRWJ OVFAJ G-
EYEW YG OEEG@A JLO-Es hEP TG@O-J-
JJ SSE JO-bLEJ.

24. tWZ OEsO- hEP RO-JR, UW
DsJZPs AEYss TEsBF@ DsR OSY.

25. D4Z AIEJ RJE I@R OJBAJ, O'G-
LT OJV DIEEJO-JJ Ds OLFT Ds JWh
Ds hsi AIEJ O&T, DsJBRJJZ.

26. GEYZ T@EJ DIO-bLEJ RWJ
OLO-JT Ds OLAPELJsT, AD RW4T;
EYGLT, EYAFY EYsJL, hsEZ LEEJ-
BRP.

27. FᑫZ ᗪkᕆᑌbᘐᒧ ᕆGLT ᕆᗯᐱFᐯT, ᗪᔑ ᗪkᕆᐃ, ᗪᔑ ᗪkSE ᕆᐱWY ᗪkF4ᔑT.

28. ᗪ4Z GᘐY ᗪkᕆᑌbᘐᒧ ᕆᖴAᙅ, ᕆG-ᙅᑭ ᗪLBᗜ TᒍWᕆ Fkᕆᑌbᘐᒧ GᘐY ᕆᐱᙅA ᕆJBRᐱᔑ DᘐAᐃᔑ DYᒪ ᔑθEᑫᑫᒧ; ᕆhBᑭZ, ᗪᔑ ᕆᗷᘐYBᑭT; ᘐTJBᒪ kESᔑ, ᕆᑎᐱT.

29. TᒍWᕆZ Fkᕆᑌbᘐᒧ SWᘐE RWᒧ ᕆᒪᕆᐱT ᕆᒪAFᘐᒪᐱᔑT, ᗅD ᖴᗯ4T; ᘐYᐱ-FY ᘐYᔑᐱᒪ, hᔑᑎZ ᒪEᘐJBRF.

30. ᗪ4Z LᙅᕆᑫᗅᙅᕆᐱT, ᐱᒪᘐSᐱᔑᕆ ᔑᑫ4 Gᵵ ᔑBWᐱT ᕆSE TAᐃᑎ.

31. ᖴᑫZ ᵵᕆ TᒍWᕆ Fkᕆᑌbᘐᒧ ᕆθᐱ-ᑎᐯ ᕆhZᐱᔑ ᔑhGLT hᔑᑎ ᖴᖴᘐWhᐱᖴT.

32. ᵵᕆZ ᕆGLT ᔑᘐᕆᔕ ᗅD ᖴᗯ4ᔑT; GᐱJkᑎ Eᕆᑌbᘐᒧ, ᕆᐱWY EᙅFᖴ4ᖴ hᔑᑎ kESEY ᘐYWh4ᖴᙅZ.

33. LᘐA Gᘐᕆ ᔑABᐱFᘐᒧ ᔑF4 TᒍWᕆ RᘐᒧIᕆᑌbᘐᒧ EBᐱFᙅ GᘐYᙅT?

34. ᕆWWᘐ4Z ᕆGLT Dᔑ ᘐSᗯᘐᐱᔑ ᒧθ-bᘐSᔕᘐY ᕆJBFᔕᘐᒧᐱᔑ hᔑᑎ DkSE TAᐃᑎ.

35. GᘐYᘐᕆ Gᘐᕆ ᕆᒪᙅᐱF Rᐱᒪ ᔑᖴ-Wᒧ RA TᑫZ ᒧGᒪᕆᑎ TBᑎ TkᑌBᘐᕆ IᕈR hᐱkᐱFEθ TIᕈ4ᘐᒧ ᔑGFᕆP ᕆhᘐᔑᕆᙅT.

ᗪᘐᐱᖴT XIX.

1: ᗅDZ ᖴᖴᘐWᕆY hᑌ ᕆᘐTᑎ GᘐY ᗅD

ΣΟΝΕΩΝ ΚΡΡ ΟΝΥΚΥ, ΔΛΒ ΒΩΡ ΚΙΝ ΩΑΘ ΣΜΟΥ.

2. ΟΝΓΑΖ ΕΓΩΙΓΡΚΥ ΒΣ Γτ ΣΘΟΥ.

3. ΒΝΕΡΒ Γ[illegible] ΕΓΜΤΑ ΕΓΑΡΒΩΕΥ ΑΒ ΝΕΓΑΑΥ; ΑΩΣΟΟΘΩΑ ΔΥ ΝΣΙ ΑΤΩΛ ΒΛΡΒΤΑΩΛ ΒΩΣΟ ΟΙΡΤ ΔΣΩΙΩΣ?

4. ΟΛΟΖ ΑΒ ΝΣΑΑΥ; ΓΩΑ ΔΝΑΡΒΟ, ΛΙΟΝΕΩΕ ΔΛΨΟΑ ΝΣΛΨΛ ΒΩΣΟ ΒΡΒΖ?

5. ΒΣ ΑΒ ΝΑΑΤ; ΓΩΥ ΤΓΩΛ ΒΩΣΟ ΣΕΣΡΩΛ ΟΛΙ ΒΣ ΟΝ, ΒΣ ΒΔΘΩΛΩΡΩΛ ΟΙΡΤ, ΓΩΥΖ ΒΝΨΡ ΨΩΩ ΝΣΡΩΛΩΡΩΛ ΟΝΩΙΑΤ.

6. ΓΩΥΩΥΝ ΤΓΩΛ ΙΓ ΒΝΨΡ ΔΥ. ΨΩΩΩΥΝ ΟΝΩΙΑΤ. ΓΩΥΖ ΤΓΩΛ ΟΛΨΑΩΨΟΑ ΓΩΛ ΒΘ ΔΣΣΟΟΨΛΩΛ.

7. ΑΒ ΝΕΓΑΑΥ; ΣΛΖ ΓΑ ΔΒ ΒΛΤ ΑΑΡ ΣΟΛΛΔΒ ΣΑΛΔΖ?

8. ΑΒΖ ΝΣΑΑΥ; ΔΒ ΛΩΙΔΒΓ ΡΚ ΛΝΖΑ ΤΓΩΛ ΟΘΛΨΥ ΙΝΩΙΩΡΩΛΩ ΒΘΙΡΤ ΤΨΡΑΑΥ; ΛΙΟΝΕΩΡΩΥΝ ΙΓ ΓΩΥ ΔΑΩΣΤ.

9. ΒΒΖ ΑΒ ΝΓΑΟΤ; ΥΓ ΟΙΡΤ ΤΣΒΩΡΩΛ. ΒΝΝΒΟΑΩΥΝΖΟ ΤΡΑΩΛ, ΟΓΙΔΖ ΒΙΣΡΩΛ, ΒΙΝΛΡΩΛ. ΥΓΖ ΒΝΟΟΑ ΒΙΣΡΩΛ ΒΙΝΛΡΩΛ.

10. EGOLGJAA AD hEGW4AY; T-GZ GOY AQOJ DOSO OLAT, OG ohGR OSROOEθ AY.

11. ADZ hSW4AY; if θhi AD hlolnO BEθLhAY, KSPOAALAJA O0R.

12. DJOBZ DhθP TEGθPOWO- JhK AJEGhθQAORT, DSO DJOB DhθP BO E-GhθPPA, DSO DJOB DhθP O0R OθLθP-PA SQWJ O7PAA JhBTQOJOET. YG EGLhQTOJ K4OJ DLhQKOJ.

13. tWZ LSJZPQ JθOJ JhhP GOYZ JbWJOJb DS OLAPOJb; EGOLGJ-AJZ SlO0OLSQY.

14. hUZ AD QWKY; OθJWY JTPb JθOJ JhhP DS LOJ AkO0OLSQ EYMT-Jb; GOYBZ QθOJ SQWJ O7PAA.

15. SbWPZ OhYKY.

16. EhGWPZ DbBO OMTQ AD QW4Q-Y; KOP WShWOY, SA OOP AGOJ LSP-JP DYGPAJ OOOPθ Eh?

17. ADZ QW4QY; SAZ KOP TOWP4-O? L YG OOP AY UPO GRA, OJWO0A. D4Z GSPOKOJ Eh? JKR OGOQATOJb AJOOGSS JDOGPOJ.

18. AD QW4QY; SA O7J? AD QWR hU; AD, LOJ GLQY; LOJ GLhJQY;

LΔJ GZΔYRY; LΘLƧFΛƛ ΓΔΔƧ ΑƧWƛ ΑZPΔIΔJ LΔJ GTAOY;

19. ΑΓƧƧΔJ GΛL DƇ Gh; ΑDZ, hh" GLIG" CR hIG4ΔJ Θi TJΔLLW.

20. DΘO ΑD Γ.V4ΓY; GΔY hƧƇLY Θ" ΘGƧO hJG IR OLEGLƇO Ƈ. ƧΛ DL DY-MW?

21. hU ΑD Γ.V4ΓY; TG" GΔTLJΔJƛ GSFΔIΔJ, PΘ ΘΘSƧ GΘiT JƛLZ O'h T-GΘƇtƧY, ƧΓWJZ ΘGGRΔJ; LRZ ΔY-ΔLGƧRΛ.

22. D4Z DΘO GΔY O'ƇƧO O'LOR O'h-TG" OƧΓO-Y, O'GJƧZ O'WtTG" IRY.

23. t"Z hU ΑD hSV4Γ EGΔLGJ-AA; O'ΛAG"AΘ ΑD hΘ"V4ΛΓ; O'WtT BΘ DΔLƛG" ƧBΔJƛ ƧΓWJ O'TFAA.

24. DƇV ΑD hΘ"V4ΛΓ; O'G DAJG" I-HF O'ƧƇƇΑΔJƛ BY ƧLΛΘƇJƛ RΔƧV" O-WtT BΘ ƧBΔJƛ O'ΛWO-A O'TFAA.

25. EGΔLGJΛAZ O'ΘƇƧO O'GWO-A O-hΔThARY; ƧAZ ƧF ΔhΔƧΓ? O'ΘƇO-Y.

26. hUZ SΘΘtO ΑD Γh.V4ΓY; BΘ IR L GΔY ƛO-ƧFΔL, O'ΛWO-AΔYh IR hƧi AIΔJ ΓLƇR TG"FΔΛJ.

27. t"Z ƑL O'ΛΘ" ΑD Γ.V4ΓY; Eh-G"V", DB hƧJG" ΛYhFO- TΘ"ΔLGƧO-Ż; Ƨ-AZ DB LhƧFΔLΛF?

28. FOR THE HORSE OF HIS KINGDOM; NEITHER SHALL HE MULTIPLY WIVES TO HIMSELF, THAT HIS HEART TURN NOT AWAY: NEITHER SHALL HE GREATLY MULTIPLY TO HIMSELF SILVER AND GOLD.

29. AND IT SHALL COME TO PASS WHEN HE SITTETH UPON THE THRONE OF HIS KINGDOM, THAT HE SHALL WRITE HIM A COPY OF THIS LAW IN A BOOK, OUT OF THAT WHICH IS BEFORE THE PRIESTS THE LEVITES:

30. AND IT SHALL BE WITH HIM, AND HE SHALL READ THEREIN ALL THE DAYS OF HIS LIFE: THAT HE MAY LEARN TO FEAR THE LORD HIS GOD, TO KEEP ALL THE WORDS OF THIS LAW AND THESE STATUTES, TO DO THEM:

DEUTERONOMY XX.

1. WHEN THOU GOEST OUT TO BATTLE AGAINST THINE ENEMIES, AND SEEST HORSES AND CHARIOTS, AND A PEOPLE MORE THAN THOU, BE NOT AFRAID OF THEM: FOR THE LORD THY GOD IS WITH THEE, WHICH BROUGHT THEE UP OUT OF THE LAND OF EGYPT.

2. AND IT SHALL BE WHEN YE ARE COME NIGH UNTO THE BATTLE, THAT THE PRIEST SHALL APPROACH AND SPEAK UNTO THE PEOPLE,

3. AND SAY UNTO THEM, HEAR, O ISRAEL, YE APPROACH THIS DAY UNTO BATTLE AGAINST YOUR ENEMIES: LET NOT YOUR HEARTS FAINT, FEAR NOT, AND DO NOT TREMBLE, NEITHER BE YE TERRIFIED BECAUSE OF THEM;

4. FOR THE LORD YOUR GOD IS HE THAT GOETH WITH YOU, TO FIGHT FOR YOU AGAINST YOUR ENEMIES, TO SAVE YOU.

5. WÞÅ TÖÐÖ·4 T⅄, DÓ KTÅ TÞÞÞÓ ÖWÞÅR Ö·RÅ⅄Å; ÞÐÝÐ HÖÖÅÓT.

6. ÅÐÝÅZ TÞÞÞÖ ÖWÞÅR WÞÅ T·Ö·4T, DÓ SÞÖP Ö·ÞÖÓ DHÅGR AÞÐÅ ÖÖÖÅÐÖ, ÅDZ H⅄Ð4ÓT; ⅄AZ DH THÅG·D Ö·ÅÙÆÖ AÞÐÅ HÞÖÅÐÖ?

7. Ł ⅄Z ÝÞ HÝÖ·K; Ö·ÖÖÅT. ÅÐZ H⅄Ð4ÓT; TÝÖ ÞÐÅ HÅ ÙÅWÅ ÅÅÖRT; H⅄:Z ÓEÞÞÅÅ Ł⅄ÞJBRF.

8. Ö·RÅZ ÅFÐWÖ· ÙÅWÅ ŁÖR Ö·ÝP ÅD ÅÐ4Ó DⅆÅ Ö·⅄ÅⅆÅ, ÖÅÐÖ· AÞÐÅ D·ÖÖÅÅ DÓ ÝÐÓJBŁ ShÅÖÐŁÅÅT, ÐH⅄ ÙÖ·ÓŁ TEÐ⅄Z ÝÐŁÅŁ.

9. Ö·HMÍZ ÅÐÝÅ TÞÞÞÖ ÖWÞÅR F·HÖ·RÅ DHÞBÖÖ DÝÞ ÓEÞÞÅ F·⅄JBRÓT.

10. TEÐ⅄Z F·HÖ·RÅ Ö·HMÍ Ö·Þ T⅄T Ł⅄⅄JBRF Ö·ÅFÅT. D4Z ÞÐÅ DÝÞ ÓEÞÞÅ DHÞBÖÖ TF·⅄JBRÓT.

11. F·⅄JBRÅZ Ö·HÅÅÞÅ4Ó ÐÐ⅄Í ⅄·ÅW,

12. ÅD ÅH⅄4T; ÅD ÐH⅄ ÙÅÅ TÞÞÞÖ SHÅÖÐŁÞ, TÓWÖÅÅZ Ö·ÐÝB⅄ DBZ ⅄F·R DÓ Ö·ÅÓET T⅄ KYÅÖÐŁÅÅ.

13. D4Z DÞBÖ Ö·ÅTÓ ÅD Å⅄4ÓT; Ý·ÖFT, ÞÐÝH Ö·ÖÅH·Ö ÅHEBÅÖ. ÞÐA ÐÞ ÅÞÐÅÅ DÝÞ ÓEÞÞÅ E⅄JBRÅÅ?

14. AY GTFS Do krθ. oL DYβQ kr-
OJBRJo AD ohJo TST EOJBRAT.

15. LOA DER DETP FR D'ELO-EJ oY
TOELJo? krA AfLP O'hTG TY O-JfF-
OLJ DB DELO-JG FRT?

16. GOYOYh QOfOJ ohJo TEJo F4-
OJ, TEJZ ohJo TF4OJ. O'hGWβZ F-
krOO-& D4Z DhfhFG F&ßK.

17. krUZ krMLFH G&T TBT OθLWY
OSJO-OLO- WWS DθLOLGJLLA, ADZ hS-
O4QY;

18. EhGN krMLFH OJfJ, BOZ O'Okr
ALF-krhA4Q QhEOGR Dh-Q-DLGA Do J-
ZOFOY, GOYZ OhLhr O'hΓAOJo,

19 JθLfO-OZ LO'hhA4F O'hOPθLJ-
o, Do O'hF'ihOJo, Do O'θOJo DL Jbt-
GO krOT; KTLZ Ts LO'DOh.

20. t-NZ O'MV-Q VPJ JOkr O'hkr bJ-
Lo JOkr Dhθ0- RWJ O'L0-0-Y AΓOJ T-
GOJ O'Wh4&Y.

21 ADZ QO4QY; $Λ GSFof? AD O-
bGOWRY; ALY AD DhWF JOkr SZfOJ
GVFAA UN AfJL FTZ AfOfh.

22. krUZ OLe AD QORY; L AhfWof
krkrWhAof. krA βFN FGJWOJ O'FOF-
J DB GLbJWJ, DfOA βF AfGOOLb DB
GLBTOOLh? βFN, O'θOO-Y.

23. ᎯᎠᏃ ᏂᏚᏫᎢᎩ; ᎤᏁᎯᏳᎯ ᎠᏋᏙᎵ ᎤᏪᏙᎯ ᏓᎵᏍᏫᎯ ᏓᏍᏓᏯᎵ ᏧᏂᏁᏫᎯ ᎠᏕ ᎠᏴ ᎥᏋᏩᏛᎯᎠ ᏗᏓᏣᏍᏓ ᏩᏛᏓᏂ. ᏥᏕᎯᏰᏛᎩᏂ ᎠᏕ ᏥᏕᏛᏕᏂ ᎩᏳ ᎤᏬ ᏗᏍ ᎥᏝ ᎠᏴ ᎠᏋᏢᏛᎯᎢᎯᎠ ᏯᎩ, ᏥᏕᏢᏛᎯᎢᏓᏁᎯᏍᎯ.

24. ᎠᏛᎯᏃᏃ ᎢᏯᏂᏣ ᎤᎾᏣᏕᏛ ᎤᏂᏔᏔᏩᎩ ᎤᏂᏔᏔᏩᎡᎩ ᏚᏂᏁᏗᎢᎯᏳ ᎠᏂᏔᏯᏁ ᎯᎾᏓᏛᏁᎯ.

25. ᏥᏌᏃ ᎾᏚᏛᎤᏯ ᎯᎠ ᎢᏯᎡᎩ; ᎢᏥᏕᏔᎤᏯ ᎠᏴᏢ ᎦᎯᏢᏩᎯᏒ ᎤᏂᎬᎾᏕᎯ ᏓᏂᏁᏤᏢᎯᏂ ᎢᏩᏍᎾᏣᏂᏍᎩᏯ, ᎠᏕ ᏥᏂᏛᏁᏤᏍᎯ ᎠᏂᏁᏂᏍᎯᏯ ᏩᎾᏍᎩᏂᏍᎩᏯ.

26. ᏞᎾᏁᏩᎾᏯ ᏯᏂᏨᏁᎾᏁᏩᎯ ᏂᏯ; ᎩᏩᎾᎩᏂ ᎠᏂᏔᏯᏁ ; ᎢᏩᏢᏛᏁᏯ ᎤᏚᏢᏛᏁᎾᏁᏩᎯ ᏒᏂᎤᏏᏂ ᏢᏔᏁᏩᎯ.

27. ᎠᏕ ᎩᏩ ᎤᏋᎾᏩᏍᎯ ᎢᏩᏢᏛᏁᏯ ᎤᏚᏢᏛᏁᎾᏁᏩᎯ ᏩᏢᏛᏁᏩᎯ ᏩᎾᏱ ᏒᏂᏩᏞᎢ ᏢᏔᏁᏩᎯ;

28. ᏩᎾᎩᎾᏛᏁ ᏴᎾ ᎤᏪᏂ ᏧᎷᏣ ᎤᏓᎤᏂᏏᏓᏁᏯ ᏗᏂᏢᏁᏗᎾ ᏂᎩ ᎠᏂᎤᏏᏓᏁᏩᎯᏂ, ᎠᏕ ᎬᎤᎢ ᎤᏂᏩᎯᏳᎯ ᏧᎷᏣᎯᏒᎩᏂᏁᎯ.

29. ᎢᏢᎯᏃ ᎤᎾᏂᎩᏦ ᎤᏂᏩᎯᏳ ᏴᎾ ᎬᏩᎾᏓᏩᏍᎾᎡᎩ.

30. ᎬᏂᏩᏍᎾᏃ ᎠᏂᏔᏯᏁ ᏗᏂᏢᏁᎾ ᎤᏃᏆᏩᎯᏳ ᏚᏃᏳᎩ, ᎤᎾᎾᏂᏍᎤᏂ ᏂᏬ ᎤᏩᏒ ᎤᏁᎷᎤᎩ, ᎠᏕ ᏧᏂᏯᎡᎩ; ᎾᎩᏂᏁᎦᎩ ᏩᎬᎾᏩᏍᎯ ᏍᎾ ᏩᎪᏓᏁ.

31. ᎤᏂᏩᎯᏳᏃ ᏚᏂᏁᏤᏧ ᎡᎳᏍ ᎤᎾᏓᏅᏖᏍ. ᎠᏎᏃ ᎤᏩᏒ ᏂᏚᎵ ᎤᏁᎷᎤᎩ ᎠᏕ ᏧᏂᎡᎩ; ᎾᎩᏂᎦᎩ ᏩᎬᎾᏩᏍᎯ ᏍᎾ ᏩᎪᏓᏁ.

32. ʞʊZ ᴼſꝺꝏꝋꝋᴼ ꝋSꝏꝋꟽY AD ʰSꟷ ꝏ4ꟽY; ꝴʌ ꝋᴼSF DB ꝋᴼꝏᴼʌʌꝺ.

33. GEꝋG̃ꝺ, KYꝋꝏZʌꝺ ꝺYꝋSFᴼ; ᴼꟷ ꝋᴼᴼY.

34 ʞʊZ SꝏʌFC̃ SRʌꟽ ʌʰSʌF, YWꟷ ᴼZ TBᴼ ᴼʰAGᴼʌꝺEY; EGꝋᴼGᴼRYZ.

ꝺꝏʌꟽT XXI.

1. ᵵᴼZ Rꝺᔕh ᴼʰMC̃ ʞMLFH RᔕʌT ꝺFGʰT ᴼʊꝺꟽ, ʞʊ SᴼR DʰWF EGꝋᴼGꟷ ʌʌꝺ,

2 ꝺD ʰSꝏ4ꟽY; ᴼꝋʌ C̃ʌᔕᴼ TEꝺP Tꝺᔕꝋ YWᴼZ TBᴼ ᴼꝺʌGᴼꝺ ʌᔕFDᴼꟷᴼ ʞFʊᔕꝋʌ Dᔑ DYꝋ DJʌPꝺʌ, ᔕꝺᔕFʊᔕR Dᔑ ᔕꝺYꝋʌZPᴼ.

3. TG̃Z YG AFꝺʌ Tꝺʌ4ꟽ ꝺD ʌꝺʌꟷ ꝏ4ᴼ; ᴼEꝋG̃ꝺ SSPᴼ; YWᴼZ TBᴼ ʌᴼG̃ʰꝂ.

4. Gꝺ Y ꝺD ʰᔕᴼ ꟽFꝺWᴼ ᴼʌꝺG̃ʌꝺ DᔑR DʌᔑFᴼY JʌT ꝺD ʰꟽ4T;

5. ꝺD ʌʞꝏꝂ ʊꝺʰ ᴼꝏʞ DFʞB; EʰG̃ᴼ ᴼEꝋG̃ꝺ GTF ᴼꝺT ᴼGMTF ᴼʌFꝺʌᴼG̃ ꝺᔑ ᴼYꟽʌ.JᔕFDᴼꝺᴼ DYꝋ AFꝺʌ Dᴼʌᴼᔕʞꝛ.

6. EGꝺᴼGʌʌꝺZ ᴼʌᴼR ʞʊ ᴼʰʌᴼTꟽ Gꝺ Y ꝺ ꝋꟽꝋᴼʌꟽY.

7. SꝋʌZꟽ ʌᔕFDᴼꝺᴼ Dᔑ DYꝋ; ᔕꝴꝺZ ᔕʰPᴼ ᔑꝏᴼᔓ GᵵZ ᴼꝋYꟽWᴼY.

8. OGZ TAhT BO ShBAOU JHOW OZA, TSUZ SOhSIW JWhW SIET DJ GAY ShhWOO OZA.

9. OhGJZ TES DJ Sh DLY OLMO AD IhWRY; HUO SO OWh; DhIVLG SFG SOLi CbAT; HUO GAU SIVLG.

10. OMCZ hMbFH hE SSW OOFTIOU Y, AD OhWAEY; SA AD?

11. OhGJZ AD OhWAEY; AD hU DLJfAY 04FJ RA hFF.

12. hUZ 8BIY JSWOTAJS OVF, DJ SQAOR hSU DhOSY DJ OhGAY Gtr JSWOTAJS, DJ SMEJOR DSI JhLGBAY ShAYIT DJ JJ JhAhAhA JhOSY OOOJS.

13 AD hSW4IY; AD hEO AWW; DTVF SPKS DLLFALJS SPKS SLRAJ; D4Z hA DhZAYAY OhBAJS TKPO.

14. JhFOZ DJ JhhOF EGMVI JSWOTAJS SOGOZ.

15. tVZ IhEOGR DhI-DLGA DJ JZWFAY OOLJFR OAEhAJG SIOALJ-
LT, DJ JhhF OLME JSWOTAJS AD OhWAE, HUO SO OWh, OGJ OhFOVIY;

16. UPYAA AD hOhWU? EQ4IY. hUZ AD hSW4IY; ii, LAA AIAG AD

ABRAPSS; JOOA AHHP DO AHOOTT DHFP OAACC GCPPAWO RGAWAJ?

17. SLO-RAZ SSS OAACC OAHOS SMCC-Y, GTZ ORAY.

18. TWZ YOO AFSS OOCGR DAA OH-BUO-Y.

19. OAAZ RSW TGOOA PE O-ZFGA GT SMCCY; D4Z L AFOOA GCPPT OW-OSR OGR, ADZ AWAAY; LOOA AAAGG AA TGLOO-P ABLWAOOA. YWWZ TBO RSW TGOOA PE OGBRY.

20. EGOOLGAAAZ OHAS OHOOIHARY, AD AHOORY; OGA DLE EBA RSW TGOOA PET!

21. HU OACC AD HSW4AY; OAAGGA-O AD HCCO4OF; TG ABKAGGOF HGLLBPRWO ABY, IL ADWW RSW TGOOA PE HHSFOOL AO-FGPS, GOOWOOYH AD AHHW4A AD ALLA, OFLO-O BOHWWA WGSS, GOOY TGF-OOAA.

22. HSIZ AFOOA THWHAPOOA TGLAF-OOAOE TKAGGLOOFOOA THGAOOFOOA.

23. OPO-Z ASWOTOOAS OMCC AHEO-GGR DHA DAGA BOZ AEGHWOTA EGM-TA USHOOE, AD HEGW4AY; SA GFOOS-OAA AD HSGAOOLAOF? DO SA GATA-A?

24. HUZ OAC AD HSW4AY; DB GAW PLOY LCZOPPH; TGZ GOY TOYZAA, GOW DB LCZAP TGOJ DTPOSOAP AD HLYAOOLAOF.

25. GH HLLWOE OP JLOAT? SAWAJA BOWK KRT? OOLOLAZ RWWS AD OHWOEY; TGZ SAWJ HSPO, SAZ L SRKTGAT? HAL.

26. TGZ BOW KR HSPO, AHOSTOF WK BO, HSPBZ DAOFOY DAP4 GH.

27. OHACZ AD HEGW4A HU; L HHK SWOF. ADZ HSW4AY; L GOW DB BSCR ZSL TGOJ DTPOSOAP AD HLYAOOLAOF.

28. D4Z SA TVPOF? YG DOSO DHWP DHOSO JWK DAPT; OMVOZ OLHPKT AD AW4OT; DOHR, PO AA OJGAOOLL LYORT.

29. OACZ, iL, OPAT; D4Z JH OAGB4 OLOP OWO4T.

30. FTZ OMVA GOYO AW4OT. OACZ, LKL, OPAT; B4Z AWOROWK TK4T.

31. SAZ TGOJ AD DHWP OAL OAC AOAOT? TEJ RA, EW4AY. HUZ AD HSW4AY; OAAGAO H@W4OF; DSA DHYLAA DO JOVUJ DHKB OAWOJ OVFAA SKHAHOF,

32. GhβZ SGAO hhMVA, L hA βKTGΛT, DSAωYh DhYbΛA DO DhPB JθVJ hEQAGOY; hAZ TGAOFR L ωh ϑhΛGB4 TGbOOT RKTGJϑ.

33 AbO bGGωO TGOES; RP YG DbΛA JbJGT, GωY bAWJ S04T, DO OFhO OS0O, DO OωA4 O0JA YSP APJϑ, DO OΛωIP TO TSJ, DO SAWωWΛ ΨPb JhA0ωbΛA. TOZ 8G4T

34. tWZ OO0ΘbJ4T S04 JO0bbωJ ΨPb JhA0ωbΛA JΛϑ ShΛR4 OΘbOO0A.

35. ΨPbZ JhA0ωbΛA ShhBP JO0bbωJ. UW OhAhOT, FTZ OhOT, FTZ O0ω S0hωWΛT.

36. WFΛZ S04 DhFT JO0bbωJ OG TωhT; GωYωWZ h8O0ΛOT.

37. ωhϑZ O04 OWh, AD AW4T; Oh4WWh DΩh.

38. D4Z ΨPb JhA0ωbΛA OhAϑ OWh AD h8ΘbW4OT: GωY AD O7F TGJFωΛJ, © RJMS DO RJQO0 O7F TGJFωΛJ hY.

39. OhhBPZ DO OhAA04 bAWJ bOR DO OhOT.

40. GωYZ TGJωJ W bAWJ bOR O7F SMω SA ΛbEΛF G ΨPb JhA0ωbΛA?

41. And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.

42. For whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which he hath.

43. And it came to pass on a certain day, that he went into a ship himself and his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.

44. But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled with water, and were in jeopardy.

45. And they came to him, and awoke him, saying unto him, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

46. And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.

DUTY XXII.

1. How are we to understand and

4. WHAZ QEUS JU-BVOA KSO-4T, AD KhSW4ST; AD OhJhWB OK-rmOOS; Eh-GwA BLSO-TOAJS DHOLBAJS. JLTVP GS DS AJHKUO-A ShQ, KJSSZ ÞB TELHO-A; JK-JCmOAOE ThMY.

5. D4Z O-HUHA JhÞQAT, OGJhA KOhG4T, UA JGI-R HTZ QZAAb.

6. DhHZ KShhBP JO-BUOA DS KAE-GhHPWA DS KShST.

7. tA Z OEOGwA OSJO- JWWQ4T, DS KSO-4 J7F DhOOOY DS KOShS JθUQA DS KSθAdOWA OhSdT.

8. tA Z AD KhSW4S JO-BUOJ; AK-CmOAJb DSO-TOJ, D4Z OK-rmOO-S iL ÞP EGhMAOJ bK4T.

9. GOYZ TGwOJ $SO-tGJR OhGA GhiZ $KGJOK-OJ $KAVPOJ OhMAOJb Dh AJK-SCmOWhRT.

10. EGZ GOY JO-BUOJ $SO-tGJR K-OhG4T, DS JhGUA Ghi ShGSd OhH DS DZOOS; tA Z AJK-SCmOWhR ÞP K-HFOW-hS DθFOLBdOY.

11. tA Z OBQ OEOGwA KS$WhS DθFOLBdOY JAP DLBO QO-Giθ KK4 K-CmOJOE DO-WOJ.

12. ADZ KQW4ST; YθFT, $AZ Dh

IAMY hGOGiθ TY SISCRAE DO-
OA? RWASW PAT.

13. tWZ AD OEΘGWA hhSW4d JO-
bOAI; RG-4G JOΦh Dd JWBΦh; Dd Rh-
ΘΘP, Dd iΛSAP JFbE WGbOS. Gt bhB-
POAI Dd bh4bYOAPOAI bh4AET.

14. Ohgwβz Phcoo-P D4Z DhYhFGW
PSPβP.

15. tWZ OΛO-R DhEFb ohZP-4 TGWΘ-
PΛASO OhUPASO SOhOET.

16. ShΛT-4Z EGMTASO EGhOLGΛAO
Dd RGP EGOΦSFOY, GOYZ AD 4hWRY;
WShOY, OhSWo OΛAGWAO PR hA,
Dd SoSOhOE SGWAP OΛWO-O OTFS L
Dd BΘ SA4ΘβΦS, LβZ 4ΘOPW BΘ SA4-
WΛOAT.

17. OYZOb GOY TGWOI SΛ PFo? hA
Sb DβF BJBRo bU, Lh?

18. D4Z hU OΛdFR Ohw DΘLO-bOE,
AD hSW4-4Y; SΛZ TOYUPiΦS, TGVΘ-
OI?

19. hAGP DβF DS4 DJBΛI; DYbZ
JEGGI EGhP-4Y.

20. ADZ hSW4-4Y: SA AD L&GGOI
Dd DAWW?

21. bU, OΘPO-Y. ADZ hSW4-4Y; bU

THOU SHALT NOT SEE THY BROTHER'S OX OR HIS SHEEP GO ASTRAY, AND HIDE THYSELF FROM THEM: THOU SHALT IN ANY WISE BRING THEM AGAIN UNTO THY BROTHER.

22. AND IF THY BROTHER BE NOT NIGH UNTO THEE, OR IF THOU KNOW HIM NOT, THEN THOU SHALT GATHER IT UNTO THINE OWN HOUSE, AND IT SHALL BE WITH THEE UNTIL THY BROTHER SEEK AFTER IT, AND THOU SHALT RESTORE IT TO HIM AGAIN.

23. IN LIKE MANNER SHALT THOU DO WITH HIS ASS; AND SO SHALT THOU DO WITH HIS RAIMENT; AND WITH ALL LOST THING OF THY BROTHER'S, WHICH HE HATH LOST, AND THOU HAST FOUND, SHALT THOU DO LIKEWISE: THOU MAYEST NOT HIDE THYSELF.

24. THOU SHALT NOT SEE THY BROTHER'S ASS OR HIS OX FALL DOWN BY THE WAY, AND HIDE THYSELF FROM THEM: THOU SHALT SURELY HELP HIM TO LIFT THEM UP AGAIN.

25. THE WOMAN SHALL NOT WEAR THAT WHICH PERTAINETH UNTO A MAN, NEITHER SHALL A MAN PUT ON A WOMAN'S GARMENT: FOR ALL THAT DO SO ARE ABOMINATION UNTO THE LORD THY GOD.

26. IF A BIRD'S NEST CHANCE BEFORE THEE IN THE WAY IN ANY TREE, OR ON THE GROUND, WHETHER THEY BE YOUNG ONES, OR EGGS, AND THE DAM SITTING UPON THE YOUNG, OR UPON THE EGGS, THOU SHALT NOT TAKE THE DAM WITH THE YOUNG:

27. BUT THOU SHALT IN ANY WISE LET THE DAM GO, AND TAKE THE YOUNG TO THYSELF; THAT IT MAY BE WELL WITH THEE, AND THAT THOU MAYEST PROLONG THY DAYS.

28. WHEN THOU BUILDEST A NEW HOUSE, THEN THOU SHALT MAKE A BATTLEMENT FOR THY ROOF, THAT THOU BRING NOT BLOOD UPON THINE HOUSE, IF ANY MAN FALL FROM THENCE.

29. THOU SHALT NOT SOW THY VINEYARD WITH DIVERS SEEDS: LEST THE FRUIT OF THY SEED WHICH THOU HAST SOWN, AND THE FRUIT OF THY VINEYARD, BE DEFILED.

30. THOU SHALT NOT PLOUGH WITH AN OX AND AN ASS TOGETHER.

31. THOU SHALT NOT WEAR A GARMENT OF DIVERS SORTS, AS OF WOOLEN AND LINEN TOGETHER.

hTRA, LDA EhAPSE ONAWOE THNTA-
E, AD IhhSWOT?

32. DB ONAWOE RLYH OTF DE ONA-
WOE RBY OTF DE ONAWOE TSE OTFS.
:L ONAWOE JhhTR OOTF EY, AOZPOEY-
h.

33. OhGAZ OOPSOE OhDThAR QDP
GShJDET

34. DhTFBDYh OOPSOE RWWE hSG-
AQ DhUSB, ShWOCY.

35. DBBOZ Gt IQ OFNC AShJDY
OPPOE OUPiDE AD QWRY;

36. WShJDY, SA ODN ONG SQDPAGW
OFNC AOOGPDN?

37. hUZ AD QW4QY; EFG GNWOE
AhGW4DN hSi EAODhDN GZAE DE hSi
GLONE DE hSi GLOTAE.

38 GDY AD TEEE DE OGN SQDPAGW
AOOGPDN.

39. WFNZ GDYQDP GDP; CR IhG-
GhGW4DN Oi T.IDLLV.

40. GDY AD WP QFNC SFDLEAIDN
hSAGW AOOGPDN DE OONEBRT.

41. DBP LhWOi DhTFB hU SPPOE,

42. AD QWRY; SA ODN RGLOT SG-
NP, SA OWh!' SO, OOPOE.

43. AD HSW4AY; SAZ JSFOLJ SO DLOA OWHWOE GEOGA HA4OV? AD H-
HSWOV;

44. JEG AD HSW4 OEOGA DLTFS; H-
SJL TJP KOOJ EH HGOSY JGWLJJ
SOYG HSHBJ4OV.

45 TGBZ SO GEOGA JA4OV, SA J-
SFOLJ OWH JY.

46. L LW SF YG OSAC ELJTJ. J-
H4T; L DO YG GAG TGLOO SF SEG-
OOJ JH4T.

DOLAT XXIII.

1. LWZ HU SWJAWO OHGJ DO EG-
OLGJAA,

2. AD QWRY; JZWFOY DO DHLFL
JL OWOOYQ DHθ;

3. GOYZ TGOJ HSi AFOJ AD JHO-
θGSS HK4POJ SHOθGSHOJ DO HGOJP-
OJ; D4Z GθOJA LOJ JJGSGTROOJ;
DHAASZ D4Z L JθθOJBT.

4. LθLPOOASZ JSHOJ JPROJ DO O-
SOAJ JPROJS GOYZ BΘ LhZOVLWOAT;
D4Z OOR L WOJ DHβWOJ BEOL JAEHL-
QWS.

5. HSPOYH SHQOOLAW BΘOJ EGH-

AGPJA OhBTFT. JATH hHOLF TEHZ-
ZAJ DS HhAPAJAJA FTMALP TEO-
UYA;

6. DS ShTWA OEOGR DOJA HEP-
AHBAAE DS TEOGR FAYT JTWOT-
AJA.

7. DS FhhPAJA JTZAJA, DS WTh-
AAY, WThAAY, EGZ4JA BO.

8. hAAYh LAJ WThAAY, BK4PAJ;
UWBZ JVhAAY, FGLP, hFPZ hA TGP-
OGW.

9. DS LAJ YG RAH RK4T Dh RGA;
UWBZ ThALH, FTWJ RA, hAZ hFP TFP-
OGW.

10. DS LAJ hA AHJAhLA, BK4PAJ;
UWBZ JGJAhLA, FGLP.

11. YGAYh OG DhTWJGR IW4AJ hA
TV& GAY RhOHbHAJ IW4AJ.

12. YG OGR TDHUWJAAIWAJ RWJ T-
AEJJ IW4AJ; YGZ OGR RWJ GPLP-
AJ DhUWJJ IW4AJ.

13. hAAYh OhTG TGPAHLJJ JKWP-
AY DS ThTEPH TGVOAJ! FhAASJJHBZ BO
FTWJ OVPAA, LZ D4 TGK AhBAF, DS
FhhAALJJF DhBAA.

14. OhTG TGPAHLJJ JKWPAY DS

THLFB TGYOAJ! SHRLHBZ JZPGCMA L-
HLAT, DS TGYOAS ASJG TGLLFAJ-
AT. GAY TGWAJ OGAG TST THYFH-
TAJ H4AJ.

15. OhTG TGFALLJ JKWFAY DS THLFB TGYOAJ! SGShHBZ DOHWA DS SLA RHhHH UW QAS TKAGWR AAGWAY TBCMLJB, GAYZ JCMS WF TGWGJJ OG CMAYZ OWHh JCMJH RASHW hA.

16. OhTG TGFALLJ, JhHO JGLJ-hLA! AD ThWAY; YG TALTAJAHOAJ OPO- JSWOTAJB, D4WW; YGAYh TALTAJAHOAJ LGhH DS-A Gt JSWOTAJB DS GhA, DALBSG.

17. ThLJ DS JhHO! SA OAJ OG S-QWJG, DS-QAA LGhH, JSWOTAJBH GAY S-QWJG hhELOF DS-Q LGhHT?

18. ADZ; YG TALTAJAHOAJ Dh-QHWAJB, D4WW; YGAYh TALTAJAHOAJ DF-AQWO-A Gt DS GhA GAY DALBSG.

19. ThLJ DS JhHO! SA OAJ OG S-Q-WJG, DF-AQWO-AA, Dh-QH-hWJB GAY S-QWJG hhELOF DF-AQWO-A?

20. GAY TGWAJ YG TALTAJAHOAJ Dh-Q-hWJB GAY ALTAJAHOAJ DS hi Gt DST.

21. ᗪᔑ ᕤᏣ ᎢᘐᐱᎢᘐᒧᘐᒪᘐᒧ ᗝᗝᗝ ᒧᔕ ᗯᏣᎢᘐᒧᔑ, Ꮐᘐᕤ ᘐᐱᎢᘐᒧᘐᒪᘐᒧ ᗪᔑ ᏀᎢ ᔕᐱᗯ.

22. ᗪᔑ ᕤᏣ ᎢᘐᐱᎢᘐᒧᘐᒪᘐᒧ ᔕᑎᗯᒧ, ᘐᐱᎢᘐᒧᘐᒪᘐᒧ ᗝᐱᗯᗝᔑ ᗝᗯᒧᔕ ᗪᔑ ᏀᎢ ᗝᑕᑭ.

23. ᗝᏂᎢᏀ ᎢᏀᑭᘐᒐᐱᒧ ᒧᏦᗯᑭᘐᕤ ᗪᔑ ᎢᏂᎢᎦᑊ ᎢᏀᕤᘐᒧ! ᗪᘐᗅᗅᐱᚠᏃ ᎢᏀᒍᔑᘐᗅᏃ ᏒᏀ Ꮢᔑ ᏒᏒ ᗪᔑ ᔕᕼᕼ; ᔕᏂᏃᗅᗐᘐᗅᏃ ᗝᏀ ᗝᑭ-ᘐᑭᑢᗐ ᑭᏒ ᒧᗝᎢᏀᑢᘐᒧ, ᔕᏀᗅᑢᎢ ᗪᔑ ᗪᒐᐱ-ᑭᘐᒪᒧᔕ ᗪᔑ ᗅᗅᏀᒧᔕ, Ꮐᘐᕤᘐᕤᕼ ᔑᏂᏀᑢᐱᚠ ᔑᎢᏃ ᏂᏂᏃᎢᏦᗅ ᒍᏂᗅᗯ ᗪᔑ ᕼᔕᎥ ᔕᒐᔑ ᑭᏒᎢ.

24. ᒧᏂᑭᗝ ᒧᏀᒐᒧᕼᐱᗅ! ᗅᏒ ᎢᏂᎢᏦᔑ-ᘐᒪᘐᕤ ᑭᏒᕼᑭᏃ ᎢᏂᕤᘐᕤ!

25. ᗝᏂᎢᏀ ᎢᏀᑭᘐᒐᐱᒧ ᒧᏦᗯᑭᘐᕤ ᗪᔑ ᎢᏂᎢᎦᑊ ᎢᏀᕤᘐᒧ! ᎢᏦᑭᔑᘐᗅᏃ ᔕᔑᎢᒧᑭ ᗝᑭ-ᘐᑭᒧ ᗪᔑ ᗪᒐᑭᗅ. ᗪ4Z ᗪᘐᕼ ᗝᘐᑭᑢᗅ ᑭᏦ ᗪ-4ᔑ ᗪᒐᕤᏒᒧ ᑭᏒ ᗪᔑ ᔕᏀᗅᗝ ᕼᑭᏒᘐ.

26. ᗅᎢᑭᏃ ᒧᑭᘐ! ᎢᎬᔕ ᗅᗝᔕᔑ ᗪᘐᕼᒧᑭ ᗝᑭᘐᑭᒧ ᗪᔑ ᗪᒐᑭᗅ, ᔕᔑᎢᒧᑭᏃ Ꮐᔑᔑ ᔑᒐᗝᔕ-ᔑᑭ ᑭᔑᘐᒧ.

27. ᗝᏂᎢᏀ ᎢᏀᑭᘐᒐᐱᒧ ᒧᏦᗯᑭᘐᕤ ᗪᔑ ᎢᏂᎢᎦᑊ ᎢᏀᕤᘐᒧ! ᏀᘐᕤᘐᗐᚠᏃᏃ Ꮒᗅ ᔑᒧᗴ Ꭲᒧᗴᒪᔑᗅ ᒐᕤᑭᘐᑭᎢ, Ꮐᘐᕤ ᔕᔑᎢᒧᑭ ᗝᐱᗅ-Ꮐᔑ ᔑᗝᔕᗅᏀᔑ ᏂᑭᔑᎢ ᗪ4Z ᗪᘐᕼᒧᑭ ᒧᘐᑭᗝᔑᗅ ᒧᑭᔑᑭ ᔑᏂᏂᎢᏦᗅ ᔑᏂᗅᗯ ᗪᔑ ᏂᔕᎥ ᔕᒐᔑ ᑭᏒᎢ.

28. GOYWOYh hA $STJP TGLOWG DGOΛ EO JIGOZJA, D4Z DOhJP ThOFCJA KF TGYOOO Df OhT.

29. OhTG TGFOLΛJ JKWFOY Df ThTEPL TGYOOJ! $KPALOOAβZ $$hUd DOΛfFOY Df $KSTOOJdA LTFOO OOLOWJ.

30. ADZ hhWOOAT; TGZ DB hTP KYΛL GΛd, iL AΛ$hGFAΛf YE S07WA DOΛfFOY.

31. GOYZ TGOJ TCR EhIR hGLO JΛ JhΛL IR DOΛfFOY JhAA.

32. ThOFGA$ JhΛL OOGGiT.

33. TOO hT! Ohd$4J TOO JhAL! $ΛZ A$FOΛL ϕGJOL DYFhTOJA COYZT?

34. GOY TGOJ EhGW $hOP Gt JTd DOΛfFOY Df DH$WOT Df JZWFOY, T$OZ ΛLhP Df ΛLGOh; T$OZ ΛLhPihP JhWOTOJA Df ΛLhPAΛP $$SGiT.

35. ThMTJA h$O AOO YE RGA OTWCA OLOWJ RPP OYE OLEGLfOO TsWO OYE JFsO OWh OOJ GOY TIA OAOO sAWJG DLΛA DIA Z-IW-OJA.

37. ᏥᎷᏴᏒᎻ! ᏥᎷᏴᏒᎻ! ᎠᎾᏗᏥᎧᏃᎩ ᏗᎪᏗ, ᎠᏕ ᏒᎶᎷᎢᏗᏍ ᏒᏥᎧᏒᎯ ᎧᏃᎮᏍᏗᎩ! ᏍᏃᎩᏳ ᎠᏖᏚᏒᎧᎬ ᏕᏥᎶᏒᏗᏍ ᏗᏙᏥ ᎶᎾᏕᎩᏳ ᎶᎳᏕ ᏥᏚᎶᏴᏍᏗ ᏗᏥᏍᏗᏓᏘᏃ; ᎠᏎᏃ ᏝᏍᎶᏚᏒᎧᏗᏒᎢ.

38. ᎬᏂᎶᏫᏰ ᎢᎶᎢᏒ ᏕᏒᏦᏕ ᎧᎳ ᏁᏍᏁᏓᏍ.

39. ᏗᎠᏊᏃ ᏂᏍᏫᏎᏪᏲ; ᎥᏝ ᏴᏒᎩᏯᎩᎶᏍᏰ ᎬᎱ ᏗᎠ ᏂᏥᏒᏫᎡᎧᏲ; ᏕᏍᏫᏰ ᏗᎶᏍᏫᏂᏗᏒᎢ ᏗᏒᎩᏯᏗ.

ᎠᏍᏗᎢ XXIV.

1. ᏥᏬᏃ ᎧᏍᎪᏍ ᏗᏕᎳᏍᏫᏍᏗᏓᏍ ᎧᏓᎧᎳᏒᎩ, ᎬᎶᏯᏓᎶᏍᏗᏍᏃ ᎬᎶᎷᎢᏍ ᎬᎶᏃᏁᏍᏍ ᏂᏚᏯᏰ ᏓᏓᏁᏍ ᏗᏕᎳᏍᏫᏍᏗᏓᏍ.

2. ᏥᏬᏃ ᏗᎠ ᏂᏚᏫᏍᏃᎩ; ᏝᏯᎪ ᏂᏚᏰ ᏗᎠ ᏣᏗᏥᎪᎶᏗᏍᏰ? ᎧᏁᏗᎶᏗᏍ ᏗᎠ ᏂᏍᏫᏎᏪᏲ; ᏝᏬᏗᏍᏓᏓᏍ ᎧᏃ ᎠᏂ ᏣᏚᏓᏅᏛᏍᏗᏗᏥᏗᏍ ᏣᏒᏗᏍᏫᏍᏓᏁᏗᏍ ᏣᏒᏍᏗᏓᏘᏗᏍ.

3. ᏣᏒᎶᏂᎢᏃ ᎧᏬᏣᏍ ᎧᏃᏍ ᎬᎶᏯᏓᎶᏍᏗᏁᏗ ᎧᎧᏒ ᏒᏒ ᎬᎶᎷᎢᏍ, ᎠᏎ ᏍᏂᏫᏦᎩ; ᏧᎩᏃᏫᏏ, ᏗᎳᎪ ᎢᏳᏛ ᎶᏧᎩ ᎧᏓᏝᏍᏒᏂ; ᎠᏕ ᏕᏁ ᎧᏄᏍᏗᏕᏍᏗᏍᏗ ᏗᎷᎷᏂᏎᏍᏗ, ᎠᏕ ᎪᎪ ᏒᏒ ᎠᏒᏧᎢᏍᏰ?

4. ᏥᏬᏃ ᎧᏁᏍᏛ ᎠᎴ ᏂᏚᏫᏍᏃᎩ; ᎢᏙᏫᏔᏒᏗᏍ ᏗᎷ ᎩᎶᏧᎩ ᏴᏂᎶᏍᏃᏣᏒ;

5. ᎧᏂᎶᏙᏫᏍᏗᏰᏃ ᎠᏴ ᏓᎬᏁᎢ ᎠᏂᎷᏤᏫᏍᏗᏗᏒᏍᏗ, ᎠᏴ ᏕᎶᏁᏍᏗᏍ, ᎠᎾᏤᏫᏍᏗᏍᏗ; ᎠᏕ ᎧᏂᎶᏙᏫᏍᏗᏍᏗ ᏓᏂᎶᏍᏓᏁᏫᏍᏗᏍᏗ.

6. DS TGPYCFCA LOG DS DhZPFΛ-& LOG; TTCWPCA LCA OWPACA ChGPCLΛSCA; GCYβZ hSΛGP TPFCΛΛ, D4Z OPFCTΛCAS DL PACA.

7. JθLSOP BΘ ΛPθGBA, DS JθLSOP DβF SZPGMR ΛPθGBA, DS LAϤGLΛPCA DS iPYAP hSPCWhΛPCA DS SΛA LP-ϤhΛPCA.

8. GCY AD hSP DShCE DYPC.

9. tWZ hA ΘΛLPhChL ΛYPBT, DS ALPhP; DS ϤθLSR BΘ PhCSPCA DB LTΛi OΛSPCΛΛCPCA.

10. tWZ OhGLCA SZSAPCA, DS L-ΘLYΛCPCA, DS LθLCSPCA.

11. DS OhGLCA OθϮθCA DθΛSPCY DhθϤAPCA, DS OhGLC.A LhGϤPCPCA.

12. DS OΛSPCΛΛCPCA Oh OGP TPCA OhGLC.A OhPPCR PBLA.

13 D4Z YG hAAϤ EO DPhELPCA GCY DhCSϤ.A PACA.

14. ADZ ΔCP ΘZPP ϤϤW.I OVPAA RWhE PθPhΛhΛP OθΛSPACAS GHi BΘ JθLSOP, tWZ PFCTA.

15. GCYZ TPCA tW TIhA& OCSTCAP EZHPA TELA, GCY ϤhP DΛSPCY JΛVT, ϤAPCA ϤϤWAP PRT (YG DAPϤCPCA APPCA.)

16. ᏧᏤ ᎫᏁᏎ ᎠᏁᏗ ᎠᎾᎡᏲ ᏗᏦᏓᏩ ᏏᏣᏲ;

17 ᎩᏣᏃ ᏕᏪᎾᎵ ᎤᎩᏍᎯᏁ ᏞᏍᏁ ᏴᏁᎤᏬᎠᏩᏁ ᏄᏍᏁ ᏣᎩᏤᏍᎯᏁ ᎯᎵᏍᏁ ᎤᏓ ᏕᏁᎩᎢ;

18 ᎠᏍ ᎩᏣ ᏬᏂᏏ ᏯᏁᏗ ᏞᏍᏁ ᏴᏁᎤᏣᏄᏩᏁ ᎫᎤᏍ ᏯᏚᏁᏤᏍᎯᏁ.

19. ᎤᏂᎢᏣᏃ ᎢᏣᎾᎡᏍᏓᏁᏁ ᏗᏂᏁᎵᏍ ᎠᏍ ᎫᏂᏍᏓᎢ ᏀᎯᏣᎢ!

20. ᎢᏣᏓᎵᎵᏍᏍᏓᏁᏍᏓᏁᏂᎪ ᎢᏂᏔᏂᎯᎵᏍᏍᏓᏁ ᏞᏍᏁ ᎪᏔ ᎠᏍ ᎤᎾᏗᏓᏍᏓᏁᎬ ᏯᏂᏄᏍᏓᏁ ᎢᏩᎵᏍᏓᏁᏯ.

21. ᏧᏤᏰᏃ ᎤᏩᏓᏍᏓᏁ ᎠᎩᎵᏲ, ᏩᏍᎩ ᎢᏕᎢ ᏝᎯᏄᎯᏣ ᏯᏚᎵᏍᏔᏅᏃ ᎡᏩᎯ ᎤᏓᎬᏓᏑᏍᎤᏂ ᎪᎯ ᎢᏍᏍᏓᏁ, ᏝᎠᏍ ᎯᏄᎯᏣ ᏩᏍᎩ ᎢᏣᎵᏍᏔᏁ ᏯᏂᏄᏍᏓᏁ.

22. ᎠᏍ ᎢᏣ ᏩᏣᏃ ᎢᏕ ᏂᏓᏍᎢᏔᎤᎾᎾ ᏯᎩ ᏝᎣᏁᎤᏴ ᏕᏰᏂᏍᏕᏄᏓᏁ ᏯᏕᎩ; ᎠᏎᏃ ᏆᏕᏢᏰᏂᏍ ᎤᏂᏕᏰᏁᏓᏁᏍᏓᏁᏍᏓᏁ ᏩᏣᏃ ᎢᏕ ᏗᏍᎢᏍᏓᏁ ᏂᏎᏍᏓᏁ.

23. ᏧᏤᏃ ᎢᏣᏃ ᎩᏣ ᎯᎠ ᏂᏆᏂᏬᏎᏍᏓᏁ; ᎬᏂᎦᏤᏃ ᎠᏂ ᏕᎦᏁᏰᏂ ᏒᎯᏴ; ᎠᏍ ᎠᏂ; ᏞᏍᏁ ᏆᏂᏦᎯᏣᏂ.

24 ᏰᏂᎾᎵᎯᏂᏰᏃ ᎤᎾᏤᎾᏍᏓᏁ ᏕᎦᏁᏰᏂ ᎠᏍ ᎤᎾᏤᎾᏍᏓᏁ ᎠᎾᎡᏍᏆᏂᎩᏯ. ᎠᏍ ᏰᏂᎾᎵᎯᎪᎾᏏ ᏕᏫᏤᏰᏂ ᏍᏆᏣᏰᏂ ᎠᏍ ᎤᏍᏗᎢᏍᏓᏁ; ᏩᏍᎩᏃ ᎢᏣᏰᏍᏓᏁ ᏫᏣ ᎢᎬᏩᏔᏅᏍᏓᏁ ᎯᏤ ᎢᏍᏍᏓᏁ ᏂᏏᏂᎦᏔᏁᏍᏓᏁ ᏩᏂᏕᏰᏁᏍᏓᏁ ᏂᏕᏰᏂᏍᏕᏄᏓᏁ ᏂᏕᏰᏂᏍᏕᏄᏓᏁ.

25. ᎬᏂᎦᏤᏃ ᏂᏣᏃᏁᏗ.

26. Go thy God giveth thee to possess it, and dwellest therein; 2:0.000,0.000,0.000,0.000

27. Destroy utterly all the places wherein the nations which ye shall possess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree: 2:0.000,0.000,0.000,0.000

28. And ye shall overthrow their altars, and break their pillars, and burn their groves with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods, and destroy the names of them out of that place.

29. Ye shall not do so unto the Lord your God. 2:0.000,0.000,0.000,0.000

30. But unto the place which the Lord your God shall choose out of all your tribes to put his name there, even unto his habitation shall ye seek, and thither thou shalt come: 2:0.000,0.000,0.000,0.000

31. And thither ye shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and heave offerings of your hand, and your vows, and your freewill offerings, and the firstlings of your herds and of your flocks: 2:0.000,0.000,0.000,0.000

32. And there ye shall eat before the Lord your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hands unto, you and your households, wherein the Lord thy God hath blessed thee. 2:0.000,0.000,0.000,0.000

33. Thou shalt not do after all the things that we do here this day, every man whatsoever is right in his own eyes.

34. ᎤᏁᏗᏳᏍᏗ ᎯᎠ hᏳᏓᎴᏅ, ᎯᎠ ᏳᏁᏎ ᎥᏝ BᎥhᏳᏐh Eh hᎦᎤ ᎯᎠ ᎠFᏍᎢᎥᎤᏅ.

35. ᎦᏣᏳ Ꭰᏼ RᏳᎯ ᏁᏓᎦᏳᏐh, ᎠBᏍᎩᏂ ᎠᎩᏁᏳ ᎥᏝ DᎴᏣᏳ ᎢᎥᏍᏳᏅᏁᎯ ᎣᎩ.

36. D4Z GᎯᏳ TᎦ ᏲR Dᏼ TᏳᏀᏀᎤ ᎤᎳWᏳᎯR Ꮭ ᎩᏀ ᏍᎦWᏅ, Ꮭ GᏍᏔᎴ ᏗhᎤᎾᏀᏗᏁᎯ ᎦᏣWᏗ ᎠᏁᎯ, RᏁᏓᏍᎩᏂ ᎤᏀRᎯᏳ.

37. hᏧᏍᎦᏰZ ZᏍ ᏔᏈ GᏍᎩᏍ ᏧᏍᎦᏍᏗ ᏆᎤ ᎤᏪhᎠᏅᎦ.

38. GᎯᏳᏰZ ᎠᏏ hᎦZIᎩᏍEᎾ hᏲ4 ᏓᎾFᏍᏓBᏯᏍᏲ Dᏼ ᏓᎾᏗWᏍᏲ Dᏼ ᏓᎾᎦRᏯᏍᏲ Dᏼ ᎦᏲhᏳᏰᏲT, Eh GᎯᏳ TᎦ ZᏍ ᎤᏀᎤ hᏳᏍᎯ,

39. Dᏼ ᎾᏁFᏍEᎾ hᏲ4 Eh ᎤZIᎦhᏧ Dᏼ hᎦᎤ ᏚhEᏥ, GᏍᎩᏍᏔᏍᎩᏂ GᏍᏔᎴ ᏧᏍᎦᏍᏗ ᏆᎤ ᎤᏪhᎠᏅᎦ.

40. ᏐᏔZ DhWF ᏈᏲᏏ DᏁᏁᏬᏍᏗ, ᏌᏔ ᏓᏰhᏳᏫᎤᏅ ᏐTZ ᏓᏰhᎤᎠᏅᏎ;

41. DhWF DhᏲB DhᏍᏁᏫᏲᏍᏗ DᏍᏁᎩᏂᏎ, ᏌᏔ ᏓᏰhᏳᏫᎤᏅ ᏐTZ ᏓᏰhᎤᎠᏅᏎ.

42. GᏍᎩZ TᏳᏍᏗ ThᏳᎤᏍᏲᏍᏗ, ᏝᏰZ ᏎhᎦWᏅ TᏳ ᎤMᏅᏍᏗᏎ TGTF ᎤEᎤᏳᏅ

43. ᎯD [illegible], TᏳZ DᏍᎦᏳ ᎦᏁ-W ᏎDᎦWᏬ TᏳ ᎦZᏍᎩᏍᎩ ᎤMᏅᏍᏗᏎ, GᏳ-ᏳᏣ4T Dᏼ Ꮮ ᎤᏁWᎩ GᎩBᏏ ᎦFKᎦ ᏎEᏧ-FᏋ4T.

44. GᏍᎩZ TᏳᏍᏗ ᏂᏁ GᏍᏔᎴ TᎦᏳᎤᏐ

ϑϮϑJ, hϷFϑEθϞϕZ TG FR B⊛ ϘϢh L-
ϮMh.

45. ϮAFZ DϮFϑ Dϭ DЬθUh DhϘЬL-
ϑJ GϑY ϘϘЬΛϽ ϤEΘGRR TGGΛϤϽ Ϯ-
ΛϤ SLЯGiT GϑY ϘθFϑLBJ ϳΛJϽ ϘθF-
ϑLBJϽ hϮFϑWhRT.

46. ϽЬG TGPϑLΛJ GϑY DhϘЬLϑJ
ϘϘЬΛϽ ϮM(x ϘGϞWϘ GϑY θϞΛPϑJ;

47. ϘΛϽGϽϑ h(xWϤϭ; hϮϞ Ϙti Ϟ-
ϮЯJϑWh.

48. D4Z TG ϘΛJhϞ DhϘЬLϑJ ϽD
hϮWϑFϑJ ϳLϘϞT; DYϘЬΛϽ AϽJ ϘM-
ϽϑJϽ;

49. Dϭ DϭhϑFϑ JΛϤPϑJ TϳWϭ
FhϘЬLϑJ Dϭ TϳWϭ DθFϑLBWϑFϑJ
Dϭ LθJWϑFϑJ ϳhBϑϮϑY;

50. GϑY DhϘЬLϑJ ϘϘЬΛϽ LϮMh
GϽG Tϒ θLϮLZWθ FR Dϭ TG ΛPϑEΘ
FRT,

51. Dϭ ΛLGϮPЬ Dϭ ϘθΨθϑJ ϽΛϽ
ϬLG4PP, Gt LhBFϑJ Dϭ LhϤLYϑFϑϽ
LhϤAET.

DϑΛϤT XXV.

1. tWZ ϒϤWJ ϘTPΛϽ GϑYϑ F4ϑJ
DϑΛϽ TϑhϞ DθϞ ϳθhY4 hSh04 JϑΛϑ-
J hSΘΨR4Z DϮRϑY.

2. ᗅᘐYZ Tᘐhᔑ GᘃY DhᔆWGT ᑭᖵ4F ᗅᘃYZ ᗣhᐱJ.

3. ᗣhᐱJZ ᑭSh0~4 ᐯᑕᘐᐱJ ᗡ4Z AT ᕫhᐱᑕRθ ᑭᖵ4T,

4 DhᔆWGTᘃYh AT ᔑhᐱᑕ4 ᑭdhG~ ᘐWᐱ ᐯᖮFᐱ Dᔑ Gᘃᔑ ᑭSh0~4 JhᑕᘐJ.

5. ᗡᒃZ ᗣAhhᖵ DᔆRᘐᘃY hᔆᔑ DhF0~ ᖵ Dᔑ ᗣhF0~VT.

6 DβFZ RZᔕ YG ᗣhᐱV ᗅD ᕫhᘐ4T; EhGᔑ DᔆRᘐᘃY ᒃᘐT! ᘐᔆGᕫT!

7 ᒃᔑZ hᔆᔑ Dθᔑ ᗣθᐯᒃᐱ4T Dᔑ Sh~ ᑭZᘃᔆᕫP ShᑕᘐᔑT,

8. ᗣhᐱJZ ᗅD hᔆhᘐ4ᔑ DhᔆWGT; Tᔆᔑ AT TGVF ᘃYᐱiᒃ ΛEᕫᗅ4ᕫβZ ΛYᑕᘃᔑT.

9. D4Z DhᔆWGT ᗣ ᐱᑕ ᗅD ᕫhᘐ4T; ᖵᖵ ᕫF ᗅΛᖵYᕫFᔆ DB hᗅZ, TV0ᔑᘃYh ᐯhZᐯᘃE TᑕR ᘐhGᐯ.

10. ᗣhG40~Z DᔆRᘐᘃY ᗣMVT, ᗣθᔑ ᐯTᘃᐯZ GᘃY TJWᘜ GᔆᑕᘃΛᐯᘐ ᔑhBᔑT, ᗣhᘃᔆᐱZ ᔆᗅᗅᘃᐯ.

11. ᘐhZ Gᘃᔑ Dhᕫ Dθᔑ ᗣhMV ᗅD ᕫhᘐ4T; GEΘᗢᐯ CEΘᗢᐯ, RᘃYᘜY.

12. D4Z Jᐱᑕ ᗅD ᕫᘐ4T; ᗣΛᗅᗢᐯᗅᘐ hᑕᘐ4, iᒪ ᘐᑕᔆWᘜ.

13. GᘃYZ TᗢᘃᐯI ThᘐᘐᘃᖵᘃᐯI. ᒪᔆZ ᘐhᔆWᘜ Tᔆ ᖵR Dᔑ TᗢGGᔑ ᗇWGᐯR ᗣMᘐᘃᐱᘐ BᘐᗣWh.

14. GϠYOWϬZ YG DOϞO TϠ GT4 ЬϬSOϬPZ JϠЬLOϢJ DϽ ЬSЂΛ4Ͻ ϠtiT.

15. DЬBϬZ AϠY TOϞBF DϞϤ SΛϽT, ϤTZ WF TOϞBF ϤTZ UW TOϞBF, DЂ ЬBϬϠ GϠY ϬF TEGϬϽΛJ ЬRT. - tWZ ϠЂY4T.

16. tWZ AϠY TOϞBF GЂΛϢA ϽWϠ- 4 ϞZWΛ AϠYZ TOϞBF ϽΛWϽT.

17. GϢW DϽ WF TOϞBF GЂΛϢA G- ϢW WF TOϞBF ϽΛWϽT.

18. UWϢYЂ TOϞBF GЂΛϢA ϠWϠ-4 ϞϢΛ4 ϞΛJ ϠGLTZ JVF DϞϤ SϠtϞT.

19. TϢAGZ TBϽ ϽMV ЬЂϠЬLϢJ JЂGLT ЂϢϽZ ϢϠΛϽT.

20 AϠYZ TOϞBF GЂΛϢA ϽMV DϽ ЂϞϠϽ AD ϢW4T; ϠYGLT, AϠY TOϞBF DϞϤ ϞϠYЂA4ϤY; EЂGW ϢϠϠϽ AϠY TOϞBF FYΛW TϢ.

21. ϽGLTZ AD ϢW4ϽT; ЂЬG! ЬϠϽ DϽ AϞFϬ RGϠЬLϢJ! ϞGA ЂGϽΛϤ ϽϠJ ЂLϽϠϽ ϞGϽ ЂLϽϠϽ GEϬGUϞY ϠLFRΛF; ABt ЂϠϽ DLϠL- AϠJЂ GGLT ϽVFAA.

22. GϠWZ WF TOϞBF GЂΛϢA ϽMV AD ϢW4T; ϠYGLT, WF TOϞBF DϞϤ ϞϠYЂA4ϤY; EЂGW ϢϠϠϽ WF TOϞLF EYΛWϽTϢ.

23. Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out the corn.

24. If brethren dwell together, and one of them die, and have no child, the wife of the dead shall not marry without unto a stranger: her husband's brother shall go in unto her, and take her to him to wife, and perform the duty of an husband's brother unto her.

25. And it shall be, that the firstborn which she beareth shall succeed in the name of his brother which is dead, that his name be not put out of Israel.

26. And if the man like not to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate unto the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise up unto his brother a name in Israel, he will not perform the duty of my husband's brother.

27. Then the elders of his city shall call him, and speak unto him: and if he stand to it, and say, I like not to take her;

28. Then shall his brother's wife come unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face, and shall answer and say, So shall it be done unto that man that will not build up his brother's house.

29. And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe loosed.

30. And when men strive together one with another, so that the wife of the one draweth near for to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets:

31. ᎢᏳᐩ Ꮟᐩ ᏴᎾ ᎤᏔᏂ ᎦᎷᏨ ᎤᏀᏒ ᎤᏪᏢ ᎦᏃᐩᎯᏳᐩ ᏒᏒ ᎤᎤᏙᎾᏍᎯᏗ ᎠᏕ ᏂᎦᏢ ᎯᏂᏃᐩᎯᏳᐩ ᎯᏂᏱᏀᏓᏗᏁᏍᎯ ᏓᎯᏁᏢᏍᎯ, ᏏᐩᏃ ᏓᎦᏂ ᎦᏃᐩᎯᏳᐩ ᎤᏔᏱᏢᎢ;

32. ᎢᎬᏯᏗᏢᏃ ᎱᏓᏒᏂᏔᎾᏗ ᏂᎦᏢ ᏭᎾᏓᏀᏒ ᏴᎾ, ᎱᏢᎦᏕᎤᏔᏂᏃ ᏀᏍᎩᎾ ᎠᎾ ᏗᎦᏗᎾ ᏥᏓᎦᏕᎤᏔᏂᏗᎳᎯ ᎫᏉᏒ ᎠᎾ ᎫᏂᏃᎢᏍᎦᎾ ᎯᏂᏱᏀᏓᏗᏁᏍᎯ.

33. ᎠᎾᏃ ᎫᏂᏃᎢᏍᎦᎾ ᎠᎦᏗᏏ ᎢᏗᏢ ᎱᏓᎦᎪᏔᏂ ᎠᎾᏃ ᎯᏂᏱᏀᏓᏗᏁᏍᎯ ᎠᎦᎾᎦᏂ ᎢᏗᏢ.

34. ᏏᐩᏃ ᎤᎬᎾᏀᏍᎯ ᎯᎠ ᏂᎱᏓᎦᏬᏎᏢ ᎠᎦᏗᏏ ᎢᏗᏢ ᎠᏂᎱᎶᎢ; ᏒᏉᎾ, ᏒᎱᏓ ᎢᏂᏍᏩᏔᎾᎯ, ᎢᏍᎬᏉᏢ ᎤᏂᎦᏢᎾᏓ ᎤᏉᎰᎯᏍᎯ ᏒᎶᎰᏍᏩᏍᎯᎯ ᏒᎶᎯ ᎫᎱᏢᎾ ᎤᏓᎬᏗᏍᎾᏁ.

35. ᎠᎯᏍᎩᏃ ᎠᎩᏂᏏᎬᎬ, ᎥᏳᎩᏔᏳᏔᎾᎩ; ᎠᎩᏔᎤᏔᎩᏔᏳᎬᎩ, ᎥᏳᎩᎤᎾᎩ; ᎤᎩᎦᏔᏍᎾᎾ ᏒᏒ, ᎥᏳᎩᏴᏔᎾᎩ;

36. ᎠᎩᎦᏍᎤᏂ ᏒᏒ, ᎱᏳᎩᎤᏪᎥᎩ; ᎠᎩᏢᎬ, ᎥᏳᎩᏣᏢᎯᏍᎩ; ᎱᏓᏚᎯᏓ ᎥᎩᏳᏚᏍ, ᎥᏳᎩᎦᏔᏂᏍᎩ.

37. ᏏᐩᏃ ᎤᎾᏓᎤᏁ ᏭᏂᎱᏂ ᎯᎠ ᎤᏓᎬᏍᏩᏎᏢ; ᏀᎬᎾᏀᏍᎯ, ᎯᏔᎩᏀᏍᎩ ᎢᏣᎯᏒ ᏀᏂᏴᏳᏒ, ᎢᏣᎦᏔᏳᏔᎯᏓᏁᏃᏃᏍ; ᎠᏕ ᏀᏔᎦᏗᎩᏒ, ᎢᏣᎤᏃᏍ;

38. ᎯᏔᎩᏀᏍᎩᏃ ᎢᏣᎯᏒ ᎱᏀᎦᏔᏂᏍᎾ, ᎢᏣᏴᏔᏔᏳᏒᎢ; ᎠᏕ ᏀᏆᏂᏍᎩ, ᎦᏣᎤᏪᏒᎢ;

39. ᎠᏕ ᎯᏔᎩᏀᏍᎩ ᎢᏣᎯᏒ ᏀᏢᏒ ᎠᏕ ᎯᏓᏚᏍᎯᏍᏩ ᏒᏀᏚᏍᏢᎢ; ᎢᏣᏚᎦᏔᏂᏗᏍᏃ.

40. OEGZ LSAIR AD HALSW4P; OAAZAO HCW4OR, GAUJZ IRAGRAT OAAIH AD JGPOG DB HAUJOPAAU.

41. ADZ GAM HALSW4P DSAWH TJP DHAGT; AUJLOKB, RIRAS©A, GHAPH DIRAS JIR GHBA, GAUJ DAUG DS J7P JHAGAAJ KARGAAT.

42. DAAJZ DUHHAEU, L JAUJWAWAT; DUWSUAEU, L JAUPAT;

43. OKUSWLGH KRU, L JAUBWAT; DUBAOK DS JHAAJS :UASL, L JAUUPAAST.

44. GAMZ GAU PHAIR AD HPHWP4P; GEGZA, AVUZ TCAR GHBAK, DS GWSUAK, DS AGSWLGH K4, DS GBAOR K4, DS GPK, DS JHAASJS KGASP, HCAGSJAGHZ K4T.

45. GMZ LSAIR AD HALSW4P; OAJZA HCW4, GAUJBZ AGPAAGH KR OAJIH AD JGPOG DB L JHAUJAPAST.

46. ADZ GGAPH DUPHTAJS JIR GPHGH, OGLOKJAUJH GGAPH EHP JIRT.

DAAT XXVI.

1. ADZ APWOKY, IH OATPG GAY IRSP SAE AD LSW4A EGAUGJAAJ;

2. TIrSWoJ WP TGRA OGR JFoLBJ-
S IRT, BOZ oWh LBSTWh DSoJS.

3. LNoZ ShWOV GhEOGR Dh-G-DI-
GA DO JZWFoY DO JOoFOoA DIS BO
SIG OEOGA Dh-G-IGA @oE JATo;

4. OhZPOZ OhGGPJS OhhBJS IU
DO OhAoJS.

5. D4Z AD GhW4T; LoJ JFoLBJS
IRT, GAGBZ SY OGJ SGOoS BO.

6. IUZ oJIhS RAS UGh SWoY SG.

7. OMTG DIB DBS OoE.OIE JJ DG-
oYoY OGJ JEGGJ DYIJ DO OGJIWOoY
DoAP OWG DFoLBSoET.

8. EGoLGJIAZ OhAS OhWWOORY
AD GhWRY, SAZ AD GVOY?

9. ADBZ DYIJ GOoJOo4 OGJ SSEG-
WIT, DO GoY Oh TGOoTtSY JIJ SI-
4T.

10. IUZ OIOFR, AD hSW4GY; SAZ
TRGSoIJ DIB? SLGBZ SGOoLL IG-
GS.

11. OhBZ TGOoTtSY hAoG IVWJI-
o, DBoYh if hAoG SGBWJIo.

12. ADBZ DYIJ IBG GYGILL iYhF-
JS OBGJ.

13. GIASGAo AD hGWGo; DGFIrIK-

AND AND SHALT TAKE RIGHT GOD-LY AND DIRECT CHRISTIAN KNOWLEDGE UNTO THE SUPREME

14. THOU SHALT DO WHAT BECOMETH GOD-LY MEN TO DO THAT FEAR THE LORD THEIR

MAKER, AND

15. AND SHALT; AS LONG AS THOU DOST LIVE ON EARTH KEEP THE LAWS OF GOD AND MAN.

16. GIVE UP THY SOUL AND THY BODY TO DIE RATHER THAN TURN FROM THE

LAW OF GOD.

17. THOU SHALT NOT DO AS THE HEATHEN DO; BUT SHALT KEEP THE LAWS OF GOD.

18. AND SHALT BE HAPPY; FOR THE LORD WILL BE TO THEE AND UNTO AND SHALT; THOU SHALT BE THE PEOPLE, AND

19. GOD WILL GIVE THEE PRAISE AND AND HONOUR. BUT THOU SHALT GIVE GLORY TO

20. GOD AND WORSHIP AND ONLY THE LORD GOD.

21. AND SHALT NOT BE AND; AND SHALT NOT HAVE ANY OTHER

22 ⲟⲅⲅⲁⲍ ⲟⲏⲧⲅⲙ ⲟⲏⲃⲁⲟⲩ, ⲇⲥ ⲟⲑⲥ-ⲟⲁ ⲇⲏⲃⲃⲑⲟⲏ ⲁⲇ ⲏⲉⲅⲱⲁⲁⲩ; ⲅⲉⲑⲅⲙⲁ, ⲏⲁ ⲇⲃ?

23. ⲟⲗⲥⲍ ⲁⲇ ⲋⲱⲣⲩ; ⲕⲥⲓⲫⲑⲥⲋ ⲧ-ⲋⲟⲏ ⲇⲓⲫⲁⲩⲁ ⲅⲥⲩ ⲡⲓⲫⲱⲏ.

24 ⲃⲑ ⲟⲱⲏⲣ ⲇⲧ ⲋⲥⲡ ⲇⲁⲱⲋⲧ; ⲇ4ⲍ ⲟⲏⲧⲅⲙ ⲧⲅⲫⲥⲗⲁ ⲅⲥⲩ ⲇⲥⲋⲥ ⲃⲑ ⲟⲱⲏⲣ ⲇⲫⲗⲥⲩ. ⲁⲓⲃⲅⲙⲛ ⲁⲓⲣ4 ⲅⲥⲩ ⲇⲥⲋⲥ ⲋⲫ-ⲟⲑ ⲁⲓⲣ4ⲧ.

25. ⲋⲓⲓⲃⲍ ⲇⲓⲫⲗⲥⲩ ⲟⲗⲥⲙ ⲁⲇ ⲋⲱⲣⲩ; ⲙⲫⲏⲁⲥⲩ, ⲏⲁ ⲇⲃ? ⲁⲇ ⲋⲱ4ⲋⲩ; ⲃⲡ ⲏⲑ.

26. ⲇⲑⲡⲥⲓⲃⲁⲥⲉⲍ ⲏⲩ ⲫⲥ ⲟⲩⲣⲩ ⲇⲥ ⲇⲡⲡⲡⲥⲙⲩ ⲇⲥ ⲟⲉⲟⲏⲘⲃⲩ ⲇⲥ ⲥⲗⲋ ⲉⲅⲥⲓⲅⲘⲁ, ⲁⲇⲍ ⲋⲱⲣⲩ; ⲧⲏⲩ, ⲧⲏⲫ, ⲅⲥⲩ ⲇⲃ ⲏⲃⲋⲧ.

27. ⲟⲡⲥⲫⲁⲍ ⲟⲩⲣ ⲇⲥ ⲟⲡⲡⲡⲙ ⲥⲗⲗ-ⲋⲩ, ⲁⲇ ⲋⲱⲣⲩ; ⲏⲫⲟ ⲧⲅⲁⲱ;

28. ⲅⲥⲩⲃⲍ ⲇⲃ ⲇⲩⲩⲉ ⲧⲧ ⲫⲍⲡⲟ ⲓⲫ-ⲁⲥⲟ ⲅⲥⲩ ⲟⲏⲅⲁ ⲏⲡⲫⲧⲱⲋ ⲫⲡⲏⲗⲗⲁⲃ ⲟ-ⲓⲥⲥⲫⲃⲙⲧ.

29. ⲇ4ⲍ ⲁⲇ ⲏⲙⲱ4ⲟⲧ; ⲓⲓ ⲁⲋⲁⲅ ⲁⲁ ⲧⲅⲓⲫⲟⲟ ⲃⲫⲫⲁⲱ ⲁⲇ ⲓⲋⲁⲱⲁ ⲟⲑⲋⲁⲫⲣⲁ ⲉⲏ ⲅⲁⲅ ⲧⲫ ⲧⲓⲁⲱ& ⲧⲧ ⲣⲗⲓ ⲟⲧⲫⲁⲁ.

30. ⲥⲏⲍⲩⲣⲍ ⲁⲫⲍⲩⲟ ⲇⲫⲅⲏⲧ ⲟⲩⲁⲋ ⲭⲏⲅⲣⲩ.

31. ⲧⲣⲟⲍ ⲏⲩ ⲁⲇ ⲏⲥⲱ4ⲋⲩ; ⲏⲫⲟ ⲏⲁ

ALKSF AA RZA hY, DB O~ASFDLADK~ DA. ADJZ hEO~ AWW; UhBhF DΘ AS~ AA DOZ OΘLJE JhJFb.

32. D4Z SSJO~ TEA O~L(mJO~RP KFF.

33. JL OAL(m AD QW4QY; TG~ hSJ~ ASSZSQ hA AO~ASFDLAJ DBDYh iL A~ LEW~SS.

34. hUZ AD QW4QY; OALAG~AD hE~ W4J; AA.W~ RZA hY GWS DL ΘhBEΘ K~ 4DA KT O~LDELAF.

35. JLZ AD QW4QY; TG~ GDW~ TJ~ WJ AYhhFADA AY iL DL BSEDLAS. GDW~Z hSJ~ EGDLGAAA GDY QhWRY.

36. tW~Z hU DJ EGDLGAAA OhM(m KbHh SAi, ADZ hSW4Q EGDLGAAA; Dh ThAADA Eh TP ΘSLAFDWO~J.

37. SAO~RZ JL DhWFZ TJA ɟWh t~ W~Z OJO~P RADA OLO~LS DJ OGA SKA QFDLAJT.

38. t~W~Z AD hSW4JT; DTLΘ~J OSF~ (m)A OGA RA ΘA Dh! ADA K~R GDYWT; D~ h ThADA DJ TAWΘDK~DA.

39 ODAYJ~Z OAAPDAA TBJ~ ΘMV DJ OFDΘSAT DJ OLAFDWA AD QW4T; RAL, TG~ ßF TEGFDAA K~4DA GYGAb~ W~ AD OFDJA; LDYhZO~ QDJ~ DB SLS~ LDET, hADYh.

40. EGATGAAAZ DhO- AO'MC= SGP' DhFAT, ADZ HW4J PU; SAN'Z, fAA IrAOAE UN' TG=GGP'O'O- TAAP' KrAOAAJ AY?

41. TrAOAArAAJ DJ TGLAFAAJAArAAJ GAYZ LAAJ O'LJGAAJA OrGHAC=Y. D-LO-A O'AAA= O'O-TAAJ D4Z O'WLH CeSW-WAG=.

42. WFAZ O'WO-4T, SLAFAWAT, AD HW4T; RAL, TG= AD O'FAPAJ EYGA4JN' IrRO AY Eh AOTJAWS, HAP' OFLO-LAE OhSFAL.

43. AO'MC=Z SG'P' DhFORN' AhSAF-SZ AsrAG= r4T.

44. DJU SGST O'WO-4T, DJ KTA S-LAFAWAT. GAYA OHW4T.

45. tN'Z AO'MC= EGALGAAA DhO- AD hSW4JT; tN' ThrO-Y DJ TrAWHH-S; EhGN' TG= rR O'ATHHAJ, BOZ O'WK DSPWO- O'hAJhA' BO SrhhA4H.

46. AGJWS! TLT4AJ! EhGN' DN' LAT DTPAAY.

47. DbN'Z SQhAE EhGN' JLb rW WWS TAhA' O'M=C DJ LJAWS O'bGJ DB-WAJ-AsO-AA' DLZ AhAA O-LEGO-LA' HhEOGR Dr-H-DAGA JOA'FO-AZ DAS BO.

48. ᏅᎩᏗᏍᎩᏃ ᏧᏃᏁᏓᏱ ᎯᏎ ᏅᎾᏓᏥᏗᏱᏍᏗᏓᏏᏱ, ᎯᎠ ᎢᏳᏙᏒᎯ ᎯᏎᏆ; ᎩᏳ ᏥᏍᏚᏳᎳᏅᏛ ᏳᎵᏍᏗᏱ ᎯᏎᏆᏃ, ᏒᏥᏂᏴᏓ ᎠᏍᏓᏯᏗ.

49. ᏅᎦᏍᏓᏁᏳᏃ ᏅᎷᏣ ᏥᏬ ᏕᏁᎬ ᎯᎠ ᏧᏙᏛᎩᏃ; ᎠᏁᏓ ᏕᏂᏓᏁᏳᎷ, ᏍᎩᏳᎶᎢ; ᎠᏂ ᏅᏚᏳᎳᏅᏛ, ᎤᏂᏴᏫ.

50. ᏥᏬᏃ ᎯᎠ ᏧᏙ4ᏧᎩ; ᎩᎾᎦᎢ, ᏕᎠᏃ ᎨᎯᏍᎩᎯᏱ. ᏔᏛᏃ ᏅᏂᎷᏣ ᎠᏂᏴᏫ ᎬᏳᏂᏴᏓᎩᏂᏱ.

51. ᎬᏥᏳᏛᏃ ᏬᏛᏃ ᏥᏬ ᎠᏁᎯ ᏅᏬᎳᏅᏛ ᏕᏃᎵᏥ ᏅᏓᎯᏏᏳᎯ ᎠᏰᎵᏍᏗᏁᎢᏍᏗᏓᏁᏗᏱ, ᎠᏂ ᏅᎷᏴ ᏅᎬᏬᏍᏗᏓᏁᏗᏱ ᎤᏂᏴᏫᏍᏗᏓᏁᏗᏱ ᎠᏂᏴᏫᏍᏗᏓᏁᏗᏱ ᏧᏂᎦᏛᏁᏗᏱ ᏱᏗᏂᏴᏫᏱ.

53 ᏓᏍᎪ ᏍᎦᏅᏓ ᏰᎵ ᏕᏥᏍᎦᏂᎵᎵᏍᎦᏂᏁᏗᏱ ᏥᏉ ᏒᎦᏓ, ᎩᏔᏛᏃ ᎢᏴᏛ ᎥᏝ ᏔᏔᏕᏛᏃ ᎢᏳᎾᏓᏂᏍᏗᏱ ᎩᎾᏂᎪᎯᎸᏍᏗᏱ ᎠᏂᎪᎯᎸᏍᏗᏱ ᎠᏎᏃᏁᎳᏅᎯ ᏱᎩᏃᎴᏫᏍᏗᏱ?

54. ᎠᏎᏃ ᏕᎦ ᏱᏕᎵᏍᎦᏂᏓ ᏍᎦᏂᏳᏒᏕ ᏧᏍᏛ ᎯᏔᏗᎢ? ᎠᏎ ᏳᏍᏛ ᎢᏳᎵᏍᎦᏂᏁᎳ ᏳᎳᏫ.

55. ᏳᎯᏳᏃ ᏥᏬ ᎠᏁ ᏂᏕᏔᏗᏅᏛᎳ: ᏥᎠ ᏕᏃᏍᏛᏍᏛ ᏥᏥᏂᎵ ᎢᏳᏙᏒᎳ ᏍᏛᏂᏴᎢ ᎠᏰᎵᏍᏗᏁᎢᏍᏗᏓᏁᏗᏱ ᎠᏂᎪᎯᎸᏍᏗᏱ ᎠᏂᎪᎯᎸᏍᏗᏱ ᏧᏂᎦᏛᏁᏗᏱ ᏱᏗᏂᏴᏫᏱ ᎠᏂᏴᏫᏍᏗᏓᏁᏗᏱ ᎠᏂᏴᏫᏍᏗᏓᏁᏗᏱ ᏧᏂᎦᏛᏁᏗᏱ ᏱᏗᏂᏴᏫ

56. D4Z hϞ Gϖ Aᗡ ϤPϖWO~Y O-ΛAϢΛϞ DβϤR DΘΛϭPϖY OZϠWO~A. ϟ-ϡZ hϞ EGϖϬGΛΛA EGϞϢY Dϭ OΘF-RY.

57. hΘZ OhϞBϺ ϑΘΛO~ϖWΛ Gϟ ϴϖ-ϡT OEΘϢA Dh-ϤϞGA Gϟ ϬhWΘR ΛZϠ-PϽϠ Dϭ ΛhWΘY.

58. ϮϬZ OϖϬGϺ4 Ϟ TBϺ GT4 OEΘ-ϢA Dh-Ϥ-ϞGA ΛϞΛϤ EΛϖY, GϟZ OBϭ Dϭ ϞhOϽϬϖΛ TJWϞ DhΛT OAGϺΛϞ OβϤ4 ϞPϖTΛAϠT.

59. ϤhEΘϢRZ Dh-Ϥ-DΛGA Dϭ ϳΘϺϞ-O~A Dϭ hϞϺ ΛhWΘY Ohhϭ ϞϞAY hΘ OϽ-ϮΛϖY GϖYZ OhAϖΛϞ;

60. D4Z OΘΨVϡ; OhGϬϖYhZO~ ϞϞ-AY DhZϷϖY OhΘϤAVT, D4Z OΘΨVϡ. OPϖTϤΛϖYhZO~ ThWP ϞϞAY DhZϷϖY OhMV AD ϤhϠ4T;

61. AD hSϠRY; ϐFϡ DB EYhϖΛJ OΛWO~A OVP ΛϞWΘTϖΛϞ KTϡZ ϳAϬ-TϺ EΓΛϖϞJ.

62. ϤEΘϢRZ Dh-Ϥ-ϞGA SϭΛ AD Ϥ-Ϡ4ϭT; ϠϖA AΓϖJ ϞΛϞ? ϞΛ AD DhϞWϑ GhZϷϞ hϞϢϽϮΛϞ?

63. D4Z hΘ RWϠϡ Ϟ4T. ϤEΘϢ-RZ Dh-Ϥ-ϞGA TOϽCm AD Ϥ4ϭT; EWhЬ

OVNWOVA EhP AATOAMS QUZSb hA S-
GAP KK OVNWOVA OWh?

64. hUZ AN QWQST; $F hO. D4Z A-
D hXWQOF; AHAGX LBhATBO OWh DS-
Ab TJPOFhEEOWSQJDSGT4QJOVA
GUQ $QGT.

65. tWZ QEOGXRDhQ-KGA SOGi
SWG$QPT; D-FPTQt, OPNT; $AZ Db D-
h$WA QhZPOF? EhGWh h$P TGPE$ O-F-
PTQWOT.

66. $A OQJ TGtOtOF? OhNXZ AD
Qhw4T; $PW OhFAQJ.

67. tWZ OQP S0FhQJD DS DQPO E-
J LOhQJIQEKT; T$PZ EGbPhPT,

68. AD 0hWQEKT; QUQASAb, $G-
NP, $A hXh$?

69. PtZ OWS OLOPT; GtZ OMVS
DP AD QW4T; hA GQW QS$YhU K-
FF RA.

70. D4Z h$P DH$W& OtJSOT, AD Q-
W4T; iL Jh$WOF hhWOF.

71. JhZ 8GR QtS OAPT, AD h$W4S
Gt DNAA; GQW AD hU 04FJ RA tN-
$Y.

72. DS WFN OtJSOA ONWOA ONT-
QWNT, L Jh$WOF G DQ$Q, OPAT.

73. AAJZ TBP EGMVS 0i DhAGT'

AD HEGWYS PL; OΛAGMA GRW HA TV-ΛYA, AQIHRBEβZ EHFR HMΛOF.

74. LWZ OSOP ORYOS DS OΛWOA OΛTRWΛT; L AHFWF G DRFM, OPΛT. YWWZ TBP GWF OBW4T.

75. PLZ OÓOLF HU OΛCMA, AD HYW-4ST; DL GWF ΘBWRE Θ F4RJ KT ΘOL-RELAP. DS OYAC RARJ ΘSPAST.

DAAT XXVII.

1. PΘSZ YFRWO, HFP YHEΘGMR DH-Y-DΛGA DS JΘPFOA DΛW DΘ OhZPS PMJ OEΘEA ΘShhA4ST.

2- LWZ OΘYY OΛFLΘΘPPT THP TE-SJ OEΘEA ΘShhA4ST.

3. LWZ JLL OPWOA OΛSFR ORFO-CMA DHβYOT OΛGB4 OLOP, YHEΘGR-RZ DHY-DΛGA DS JΘPFOA ShPS KDRA-A DβF DFY JΘEGGJ,

4. AD Y4T; HRFOU YRFOCMΘ UE-IFPL. ADZ Yh4T; FΛZ GRU DB? CMR GRU JGYORL.

5. SJO4Z DFY JFWΘTRJS, OYATZ DS ΘLPΛ OGR.

6. YHEΘGRZ DHY-DΛGA ShU4 DFY AD Yh4T; IL SGAP AFU DFY-JJS AJJRFS UEβZ JEGWOA.

7. OhZPAZ OhGAOWJ iJ JAPOY OGPRT GtZ JPhPFJS DJJA.

8. GOYZ TGMOJ GOY WPb YE-OGPR DZ4 YWAGM AA hY.

9. tMZ OJAAGJ JJ7 7FJO DAJP-OY AD hQW4T; ShYR KDOAA DSQ JE-GWO~A GOY GhEG6WO~A; TbP JWh JhEG6WO~A,

10. DJ OhGAOWO~ iJ JAPOY OGPRT, QOO AFG DWhO~T.

11. hUZ SAP TEAJP OEOGMA OQQT. OEOGMAZ OOOJ AD QW4T; hAOA GEOGMA DhJb OθVFS? hUZ AD QW4JT; SP hO.

12. QhEOGMRZ DhQ-DJ6A DJ JθO~FO~A EGAFAQ iL GMJVT.

13. tMZ EJJ AD QW4JT; LOA OO~Y hhSi DhSW& GhZPOF hPGYJOF?

14. D4Z L UM~OO~ AQJVT, GOYZ TGMOJ OEOGMA OGJ OOEhA4T.

15. tMZ GAGM bθFOLB&OE OEOGMA JhA4J PF UM DBY ADM DJW Ghi BO.

16. GAGMZ JSZGF DBY OhOPT EWL JATO.

17. GOYZ TGMOJ tM ShWOCM EJJ AD hSW4JT; SA TGMOJ TGSP JCMhA4J-A? EWLJ, hUP SGJO GZ4FT.

18. DSWPBZ DOGWEM GAYZ OJSF-AAJAE SHHRT.

19. OOMZ JJAAJB SAYMT OLFT J-LO4T JD OJ44ST; LAJ HB AMAJ G OASOO DASC JGMOAWAIAJ, OGJBZ HYFHY JB TS SAYLAET GAY OJSF-AAJAEY.

20. D4Z MHEOGWR DHM-DAGA DS J-OPFOA SHAJBWA OHGA TWT OHWH-AJB, HUZ OHJAAJB.

21. OEOGWAZ OAC JD HS44ST; SA TGWAJ JD DHWP TGSP JCHJ44JB? T-WE, OOPAT.

22. TSJ JD HS44ST; SAZ LHBAP HU SGAM GZ4FT? GSPIS, OOPA HSP.

23. OEOGWAZ JD M44T; SAZ? SA OASOC? OGM HSR OAMA, GSPIS, O-OPAT.

24. TSJ OASFR JEG4AYAJ HFROO FR OGMHM TEGOPAJ FR DP SAY4 DS SPSP OHGA DHSW& JD M44T; DB L DYASOCJA BY JD MOSOCOO BO OYE. HJ TGLOPF.

25. HSPZ BO OHAT JD M44T; O-YE DB BYOSSJAJ DS KFH.

26. TMZ TWT SOHJ4S; OFIZOZ HU SH4 DSPJB.

27. ϟ◡ϻZ DIhϑϴϙY ϻEϴϾ◡ϡ ϳVP ϻEϴϾ◡ϡ ϞΛϢ ϻIhBWΛ IϱU Dϭ Gϟ ϞEϾSϴϙWΛ IhϞϻ ϻϴLϮY DIhϑϴϙY.

28. SIhϴ◡ϑRZ YϞI◡ ϞUϭϴ ϻIhϴ◡ϑRT;

29. Dϭ ϻIhϙϞhϡ DIϙϑSϾ ϳGhϙϡ ϻIhϙϑSWΛT, Dϭ ϾϜϴ DϞЯЬ ϻϴRϞW.ϡϙWΛT, SϴPhΣϴ◡Λϭ ϻϴϞFWΛZ, ϡD ϢhϑϟT; TϾ◡hPϞ, ϾEϴϾ◡ϡ DhϳЬ ϻϴVPϞ.

30. SϴPIϙϑϑZ Dϭ ϻIhBRϭ ϾϜϴ Dϭ ϻ◡IhϙΣϢhϙWΛT.

31. ϻϴϞFWZϴ◡Z ϻIhϴ◡ϑϟ ϞUϭϴ Dϭ ϻ◡ϾR ϳϴ◡Ϩ SIhϴ◡ϑRT, ϞϴΛϴ◡ϙWΛ ϻϴϻϞϡ.

32. ϻIhϢAϹ◡Z ϻIhϾϻϼ Dϴϴ◡ UPh Rϡ UϾh ϳΛTϻ, GϙYZ EϑϞTϙLY Ϣhϑϟϭ ϻ◡ϻϴϙϡ ϳLTϾϻ.

33. ϟIhMϹ◡Z AFϞL SΛi Gϙϒ ϡD ϻϙΣMAT IϱϻϞ,

34. ϳIhKϑϙϡ ϻϡWϙϡ DLϞ DϼϞ ϻIhΛΛϭT, ϻΛPϴ◡Z Ł ϾϞϢϴP ϻϡWϙϡ.

35. ϻϴϻϴ◡Z ϻIhϑΛϭ ϳϴ◡ϑ DϴUϙϡϴϙF◡T; GϙϒZ ϻΛΛϾ◡Λ DΛϭFϙϒ ϳΛT ϡD IϱϢϟT; ϻIhϑΛϢ ϡΣϴ◡ϑ, DΣϴ◡ϑZ ϻϴUϙW◡ϒ.

36. ϻϴϴ◡ΛZ Dϭ ϻIhϑϴϟ.

37. ϻPϙLϻZ ϞϢW.ΣP ϻIhϑϢΛ ϡD Ϣ◡ϙϞ ΛϑϭT ϞZϟϙϒ TϾ◡ϙϡ ϻPϡPϞϢT ;ϡ B IϱU ϻE ϴ Ͽϡ D IhϳЬ ϻ ϴ 7 P Ϟ.

38. GꝏᴻZ TJWᏧ ꟾʌꟾᑭᴻʌ DhWF Dh-ZꝏYꝏY Uᴻ DꟾJь TJP ΦTZ Dꟾꝏꟾh TJP.

39. GIZ DhGꝏY EGhΦPꟾT Dᔑ ʟθF-ꝏᑭhPT,

40. AD GhᏪꝏPᴻT; JꟾWΘTꝏJAЗ Ah-ꝏJꝏY KTᴻZ ƒΛʟEᑭ ᏧΛꝏPᴻY ᏧF-ꝏꟾᐟ CᴍR; TGᵂZ hЗ ᑭΛWO∿A ᑭᏪh FᴻЧ-ꝏJ ʟʟtGꝏᑭ RᏧΨA.

41. GꝏᴻZ ᐟhEΘGᵂR DIᴻᐟ-DΛGA Dᔑ JIZᏪFꝏY Dᔑ ƒθᑭΦO∿A DhβFꝏE AD ᐟh-Ꝏ4T;

42. DhΦT ʟꝏꟾFꝏEY ᑭGRꝏYh iʟ B-EFꝏꟾᐟ. TGᵂZ ᑭEΘGᵂA TЬF ᑭθVP ᴻЧ-ꝏJ tᴻ ʟʟtGꝏᑭ GΨDA YWZ ʟβΛTGᵂ h.

43. ᑭΛWO∿A ᑭFꝏꟾꝏΛᑭY, tᴻ ꝺꝏꟾᐟ TGᵂZ ᑭᐟᴻꟾꝏJ; ADβZ IᴻhꟾᏪꝏEY; ᑭΛ-WO∿A RΛʟ.

44. DhZꝏYꝏYZ GꝏY TJWᏧ JIᴻᑭᑭ-O∿A Gꝏᴻ ꟾECΦPꟾT.

45. tᴻZ Tꟾ TGᵂʟᑎO∿ᑭ KTΛ TGᵂᑎGᑭ ꝎWCΦJR ᑭRAβЗ TꝎJ ᑭFЬ&R hE ꟾ-ΛA.

46. KTΛZ TᵂGGᑭ TB Ꝏᐟ ᑭRAβЗ hᑌ ᑭΛV DꝏʟꝎ, AD ᐟᏪ4T;TW, TW, Wᔑ Uᵂ TʟhⁱGꝏY AD ꟾᑭᔑ, ᑭΛWO∿A DΣVF, ᑭΛWO∿A DΣVP ꟾΛZ TꝏEꟾᴻ?

47. TSPZ GT DHAGT GAY OΘPSO, AD TWA DAHOM, OΘPMT.

48. OFAJGZ DBBΘ SAEMWΛ DC 8-ΛЧ SOTF OΘFCZ JHKAAJ QFΘZ OWΣΛWO 8ΛC GAY O.IWAJ.

49. TSPZ AD ЧHWЧT; OΛWY, TLΛCFA HAZ TWA LGAS4AF.

50. HBZ WFΛ DALA OΛGX SOH4 OLO~Λ.

51. EHGMZ DO~Θ DβΛWP O~O~ JS-WΘTAJA SFAPΘPT S4WJ JCO~P RWJ 8ΘTJΘLOT; SAAZ OFLЧMT, DC O~A SΘFAPβT;

52. LVFAPZ SFASY4T, DC OHGJ OΘLO~J OHFO~CJA OΘJLΛ4T,

53 DC LVFAP SHЧAV JCO~A HF4T DC S4MJG JSSA OHBCT, OHGLZ LG-HAPT.

54. 4,MZ DASβEAL DAAJP JJHΛA DC TJWOM HB EGAΘAY OΘΛCFR SΛ D-FLЧAAE DC ЧFALHMT OGL OHASCT, AD ЧHW4T; OΛAGAA AD OΛWO~A OW-HB F4T.

55. G4Z DHΛGR OHGL DHFB F TBP LHΘΛT, GAY HB FFF LEGALGPP E-GASЧAAΛЧA,

56. Gt OθLPβ OIF ZYSF RA OIFZ hH KbZ Ohh, TPJZ dWh Ohh.

57. ORZ qFCWO OMT OWtT DCSC DFZJA RA KG dATZ, GCW GCY hU OCLGJAA I4T.

58. ECJA OWO4 hU DβqT OWhdT. kqZ ECJ OAT DβqT dhhACJA.

59 KGZ OAK DβqT OWGqWA SCo hIRθ OAE Dqe.

60. Dd OOA OGR OTF TT JLhFJA OhA OLdRT; RTZ O2 SGACJA DTFCZ SWHTdq OLO4T.

61. GtZ TEAJP JLhFJA SZd OIF ZYSF RA FTZ OIF.

62 OYGZ DZOTCAJA TS IR qhEOGR Dhq-DACA DhTFbZ SEGWOT TdJ,

63. AD qhW4T; GEOG A, ASO-W G DLGqPCY Db hEO- AD hqWRY; KTJZ TS ATSdh.

64 GCYZ TGCJ AJY DCLC TGO-JJA DTFCZT KTJ TS TAAZ, EGCLG-JAAβZ RZA ChMY AEGZCY, AD AhL-hWb B0; dhΓR ΛOdO-; AhAZ OθHqPq OG OhTG AY RCSZ TEAA.

65. TdJ AD hSW4dT; Dhh0CY Sh-0f, TTθ GCLB TIGJJA IR ehGS.

66. ΓΓΖ ΟΛΙΟϤ ΔΘΚΛΕΓ ΘΨΟΛΙΟ ΔΨ-ΓΘΟ ΟΗβϤWΛΖ ΟϤΗΑ ΔΟ SΗΘΛ ΔΗϚΛΑ-ΘΥ.

ΔΘΛΨΤ XXVIII.

1. ΟΘΛΓΨΟϤΑΖ ΥW ΤϚ ΗϚΡΘΛΘΡΤ ΔΟΗΘΕ ΘΥ ΟΗΡ ϞΥϚΡ RΑ ΔΟ ΨΤ ΟΗΡ ΟΘ-ϚWΗΟ ΔΤΡΘΘΤ.

2 ΕΗΓΨΖ ΟΓΛ ϚΛΑ ΟΡΤΨΛΤ, ΟΕ-ΘΓΑβΖ ΟΤΡ ΛΘΘΓΛΛΑ ϚΨWΛ ϑΨD4 Ο-ΜΞΖ ΟϞ ΟΩΒΓΟΟ Ο4 ϚΓΑΘΛΑ ΔΟΤ; ΔΟ ΟΘΥW.ΛΤ.

3. ΛΘΖ.ΛΑ ΔΘϚΡΘΥ ΓΘΥϞ ΡϞΤ ΟΟ-ΓiΖ iΖΗ ΗΨΛΥΒ ΨΛΥβΤ.

4. ΔΗϚΛϞΖ ΔΗΘϚΤ& ΟΘΡΤΨΛΤ ΔΟ ϑΗΗΓR ΓΘΥϞ ΨΘΡΘWΛΤ.

5. ΛΘΘΓΛΛΑΖ ΟΛΞ ΑD ΗSΩ4Ο ΔΗ-ΡΒ; LΘΛ ΗΑ ΑΘΛΘϚΤΡΘΛ, ΗϚWΟβΖ ΗΨ ΔϚΤΟΑ RΘ.ΗΩΤ.

6. iL Δh ΑϚΘ. SΟΟβΖ ΓΘΥϞ ΨΩRT; RΘϚΘ ΤΘΤϚW ΟΕΘΓΑ ΟΤΟΟΤ.

7. ΟΡΘ.ΛΓΖ ΤΘϚΘ Θ.ΗΘ.ΑΖ&Ь ΕΓΟΤ-ΓΛΛΑ ϚΟΟΟ ΟΗΡRT; ΔΟ ΕΗΓΨ ΤΕΑ ΡΡΡ ΟΤΒβЬ, Gt ΤβΗΡΑΤ. ΕΗΓΨ ΤΘΤ-ΖΩЬ.

8. ΟΡΘΛΓΖ ΔΤΡΘΟ ΟΘΤΟΨΤ ΔΗΘϚ-

TP DS OGJ DOPPPIT, DS ShOTRWA EGOTGJAA JhZPPJS.

9 DOTRZ LhZAIR EGOLGJAA EhGW IhU SOY4T; AAS SLLAGO, O0 AT.

OhMCZ JWBSh EGBWOVT, RWJ hEGOJST.

10 tWZ IhU AD hSW4ST; LOJ SOJOSTPOJ; TOSO, OJOJZSB JGFOG PPF ShGAOJS GtZ UI YAA.

11. DOTRZ EhGW TSO OhOORA OhMTSS DS RhEOGR Dh4-DAGA ShZAS hSO RFOWhART.

12. GOYZ DS JOOFOA ShWOC DS OhZP4 OGJ DS4 ShAS DhOOOOY.

13. AD Rh4WT; AD IhWRO; EGOLAAA OhMC RZS JhFOZ EGZOYRY.

14. TGZ GOY DOSO OEOGA, LhhOJIBWh, DS LCOOS4A.

15. ShYRZ DS4 hPhW4R4 ROOAST. GOYZ AD OZPO YWA DB DhZYFA JAS DAA.

16. tWZ US TOhO EGOLGJAA PFP OAOBY KL4 IhU O044T.

17. EGA&Z RWJ hEGOAR4Y. D4Z TSO O0&BOR4Y.

18. IhHZ OMC SOAWOY AD RWRY; hSJG DETP OSAR4 S4WJ DS RGA.

19. GΔYZ TV0 0ΛVhΔ$ I$P^ 90L⊂R B0, $GΔΔΔ⊂ΔΔ TΔΛΔ⊂ΔΔ SΛi D$BF⊬ D⊂ 0ΔΔI⊢ D⊂ $9Δ⊬ΛG^ DL0ΛA,

20. $VhΔΔ⊂ΔΔ ⊂h0θGP^ΔΔΛ h$i T-⊂^ΛV9T; EhG^⊬^Z hAΛ9 TC^βWΛΛ⊂ AΛ F⊬R DF⊂'LP^ EΛ⊂Y. G⊂Y⊬^ 0h$I⊂L.

THE

ACTS OF THE APOSTLES

TRANSLATED INTO THE

CHEROKEE LANGUAGE.

BY S. A. WORCESTER & E. BOUDINOT.

ᏣᎳᎩᏏᏳ ᎤᏪᏥᎸᎯᏍᏗ ᎾᏍᎩᏯᏅᎯᏍᏗ ᏱᏣᏠᏯᏍᏙᏗᏱ.

ᎠᎳᎩᏬᏂ ᏧᎳᏫᏛᏣᏃᏣᏓ ᎤᏪᏥᎸᎯᏍᏗ ᎾᏍᎩᏯᏅᎯᏍᏗ.

Printed for the American Board of Commissioners for Foreign Missions.

NEW ECHOTA:

JOHN F. WHEELER AND JOHN CANDY, PRINTERS.

ᎠᎫᏩ ᏩᏲᎵᏍᏩᏂᏃᏣᏓ ᏧᏂᎸᏫᏍᏓᏁᎰᏍᏗ.

::::::

1833.

ACTS OF THE APOSTLES.

ᎨᏂᎤᏏᎵ ᏗᎾᏙᏁᎸᏗᏍ ᎤZᏢᏋᎩ.

ᎠᏫᏁᏍᎢ I.

1. Ꭴ ᏗᏯᏙᏢ, ᎢᎬᏯᏯ ᏀᏔᏪᎳᏔᎤ ᎤZᏢᏋᏴ ᏂᏎᏙ ᏂᏆ ᎤᎴᎤᏯ ᏚᏃᎤᏓᏁᏍᎢ ᎠᏎ ᏕᎩhᎤᎢ,

2. Eh ᎾᏯᏀ ᎢᎩ ᏀᏂᏆᎳᏓᏁᎢ, ᎩᏀᎳ ᎩᏃ-ᏔᏪᏗᏀ ᎠᏓᎤᏁ ᎤᏀᏔᎳᏯᎾ ᏧᏁᏤᏃ ᏂᏗᏎ ᏂᏂ-ᎤᏏᏙ ᏀᎾᎩ ᏧᏥᏰᏙ.

3. ᎠᎴ ᏀᎾᏔᏪ ᏀᎾᎩ EZᏙ EhᏢR ᏂhᏚᏙ-ᏁᎴ, ᎤᎩᎮhᏣᏯ ᏂhᏗᎴT, ᎤᏀᏁ ᏃᏯᏏᏙᎮRᾰ Ꭰ-ᏯᎴᏯᏁᏗ EᏗᎾᎧET, ᎤᎩᎧᏯᏯ ᏧRᏯᏙ EᏀᏯ-ᏯᏯ, ᎠᎴ ᎤᏁᏔᎤᏯ ᎤᏤᎮᏯ ᏃᎾᏗᎩE ᎤZᏢᏃᏯ ᏂᎮᎴT.

4 ᏚᏔᏀᏆᎤZ ᏚᎤᎾᏓᏆᎩᎴ ᎤhᏃATᎾᏗᏯᏯ ᏂᎷᏏᎮᏂ, ᎤhᎩᏗᏗᎾᏓᏯᎾᏓᏆh ᎠᎩᏴᎮᏂ ᎤᏁ-ᏟT, ᏯD ᏂᏚᏔ4ᎴT; ᏀᎾᎩ ᎩᏃᏔ ᏓᎩᎾᏙᎩ-ᏁᏃ.

5. ᏀhᏨZ ᎤᏁᏯᏃ ᎠᏋ ᏆᏆᏓᎾᏓᏯᎾEᎩ; Ꮒ-ᎠᎾᎩh ᎩᏃᏗᏙᏯᏃ ᎠᏆᎤᏁ ᏗᏆᏨᏀᏓᎾᏔᏔh ᏯᏃ-ᏔᎩᏙᏯ TᏀᏒᏯ.

6. ᎮᏀZ ᎤᎾᏆᏀᏆᎤ EᏀᏙᏙᏁ ᏯD ᏃhᏔ4T;

ϬΕΘϾΑ, ϮϺΘΑ ΡϐΡ ΑΡΚ ΛϷΑΛΡ ΤЬΡ ΡΛΑ.

7. ΡϠΖ ΑΡ ΗSΨϠϽΤ; ΓΘΥΗ ΗΑ ΤΗϾ-ΛΙΑΘΜ ΑΥ ΤϾ ΡϽ ΘΑϾ ϞΡΘΑΚ, ϬΘΥ ΡϠΒΡΡΗ ΟϽΡ ΤΙϬΑΡЬΘΜΙ ΗΡϬϬ.

8. ΡϠΖ ЬϐϬΡΗΑΑΘΜΗ ϞϤϺ.ΙϾ ΡЬΟ-Λ ΤΗΜΨϤΟΨ, ΡϽ ΘΥΖΡΘΥ ΚϠΘ.Ι ΗΜЬ-ΡΗ ΡϽ ΗΕΘϷ ϳΛϪ ΡϽ ϠΟΗΡϪ ΡϽ ΗΕΘϷ ΡΚΑ.

9. ϬΘΥΖ ΑΡ ΟΨΡΗΡ ΡЬϺ ΟΘϞΛΘϞ ΡΗΨЬΛΤ. ΟϬΥϤΖ ϞϞΡΨ ЬΗΘΟ-Τ.

10. ΡЬϺΖ ϞϬ-ΡΛ ΘЬΗΘΛ ϞϤ-WΙ, ΕΗϬϺ ΡΗWΡ ΡΗΘϞΘ ϳΛΕ ϳΘϤΘ ΟϬΑΡ ϞΘϽΗϽΤ;

11. ϬΘΥΖ ΑΡ ϤΗΨϠΤ; ΤΙΟΘϞΘ ΚΡΡ ΤΨΑ, ϞΛΖ ΤΙΛϬΡ ϞϤWΙ ΘΛΙΟΘϬ? ϬΘΥ ΑΡ ΗΡ ΨΗΟΘΟЬ ϞϤWΙ ΗΘϞϬΑ ϬΘΥΘ Ο-ΟΟΛΡ ЬϞΜΙΡ ΨΗΛϬϺ ϞϤWΙ ΗΘϞϬΑ.

12. ϮϺΖ ΗΜЬΡΗ ΘΟΗϬϤ ЗΡϬΗΤ ϳΛ-ΤΟ ΟΨΑϤ ΟΗϞΡЗR, ϬΘΥ ΗΜЬΡΗЗ ΘiΗ ΗΥ ΟΘΛЬΕΘΕ ΤϞ RΟΘΙ ΤΒΟ ΗΥ.

13 ΟΗΜϺΖ ϤϤWΙ ΘΙΟΡϤ ϠΗΒϽΤ, ϬΤΖ ΡΗΛ ΟЬ ΡΗ ϬΗ ΡϽ RΗΙ, ΟΡΥΖ ΡϽ ЬΗ, ΕЬWΗ ΡϽ ϷS, ΗΗΖ RΡΟ ΟΨΗ ΡϽ ΗϬΗ ΡΕϬΙ, ϳΛЬΖ ΗΗ .ΙΘЬΟϬ.

14. ϬΘΥ ΑΡ ΗϞΟ ΨϺ ΤϞϞΟ ΟϽΖΟΑ

HARMONY OF THE FOUR GOSPELS, IN THE ORIGINAL GREEK.

15. JESUS CAME INTO GALILEE, PREACHING THE GOSPEL OF THE KINGDOM OF GOD, AND SAYING, THE TIME IS FULFILLED, AND THE KINGDOM OF GOD IS AT HAND: REPENT YE, AND BELIEVE THE GOSPEL.

16. NOW WHEN JESUS HAD WALKED BY THE SEA OF GALILEE, HE SAW SIMON AND ANDREW THE BROTHER OF SIMON CASTING A NET INTO THE SEA: FOR THEY WERE FISHERS.

17. AND JESUS SAID UNTO THEM, COME YE AFTER ME, AND I WILL MAKE YOU TO BECOME FISHERS OF MEN.

18. AND STRAIGHTWAY THEY FORSOOK THEIR NETS, AND FOLLOWED HIM.

19. AND WHEN HE HAD GONE A LITTLE FURTHER THENCE, HE SAW JAMES THE SON OF ZEBEDEE, AND JOHN HIS BROTHER, WHO ALSO WERE IN THE SHIP MENDING THEIR NETS.

20. AND STRAIGHTWAY HE CALLED THEM: AND THEY LEFT THEIR FATHER ZEBEDEE IN THE SHIP WITH THE HIRED SERVANTS, AND WENT AFTER HIM.

21. AND THEY GO INTO CAPERNAUM; AND STRAIGHTWAY ON THE SABBATH DAY HE ENTERED INTO THE SYNAGOGUE, AND TAUGHT.

22. AND THEY WERE ASTONISHED AT HIS DOCTRINE: FOR HE TAUGHT THEM AS ONE HAVING AUTHORITY, AND NOT AS THE SCRIBES.

ΑΓ ΤΣ ΥΥΩΟ-ΡΨΥ, ΓΟΥ ΑD ΔhΟΦΩ Ψ-ω ΔΡβΟΙ, ΓΟΥ ΔΒΖ ΤΙΖΡΟΥ ΙΡΨ ΣΟ-ΟΛ-Τ ΤΓΡΟΑΙΣ.

23. ShΕΙΖ ΔhWΡ, ΚΓ ΤΒΤ ΙΑΤΟ; ΓΟΙ ΓΑ4ΡΤ, ΚΙΟΖ.

24. ΟΘΙΑΡΟWΛΖ ΑD ΨhΟ4Τ; hΆ, ΓΕΘΓΑ, hΣΟ ΙhΖΑ ΙΣWΑ, ΕhΡR Ο-Σ ΓΟΥ ΤΓΟΙ ΑD ΔhWΡ ΑΩΟβRΤ,

25. ΟΟW.ΙΟΛΙΣ ΑD ΙΣ-ΨΘΟΙΛΙ ΔΟ ΔΙΟ-ΒΟ ΡRΤ ΓΟΥ ΙΙΒ hShRΥ ΟΤΡΑΑ hΟΓR.

26. ΤΨΖ SΘ4RΡΤ; ΚΙΟΖ ΔΣΟβ4Τ; ΔΟ ΔΣΡΑWΛ ΨS Θhi ΡhΟ-ΒΟ.

ΔΟΛΨΤ II.

1. ΤΨΖ ΑΟΣΟΑΑΛ ΤΣ ΟΟΤΨΩ, hΣΟ ΨΨ ΤΣΣΟ ΟΔΖΟ-Α ΟΘΙΤΡΤ.

2. ΟβΓΤΟWΛΖ ΟΟΤΖΒΕ ΣΩWΑ ΙΓ4 ΓΟΥΟ ΟΖΔ ΟΓΑ ΓΩΡΡΤ, ΟΟΡΔΖ ΔΙΛΩ Γ4 ΔhΟ-Τ.

3. ShΑΡΖ WΡ ΤΙΙΤ ΑΣΖΣ ΔhΩ ΓΟΥ-ΟΤ, ΔΔ ΓΟΥ ShΟΩΨ ΔhΒΘΟ ΡRΤ.

4. hΣΟΖ ShΟΡΨ ΣΩω.ΑΓ ΔΙΟΟΛ, ΔΔ ΟΘΔΟ-Ρ Ο-ΓΘΙΔ ΙhΟhΑΟΑ ShΟh4Τ, Γ-ΟΥ ΕΓhΛΤΟΑ ΩΟ-ΛΩ ΔΙΟ-Λ.

5. ΚΜΒΓΗΖ ΔΛΛΡ ΔhΙΒ ΟΛWΟ-Α ΘΗ-

OSOY O~TGWhGR QOTOR DMO BO SQG O~-
OhMP.

6. TWZ GOY OhZPPAQ OhGJ ShW-
OV DO OOSOWMOI, O~MSPOAMOK TOO~-
SMO LhQhoOE MhBOO+ JhQhAOJ K~RT.

7. DO hSO OGWO~A OhoThA4, AD
hSOTWQ4OT; h, LoA hSO AD GhQho+ K~
FF DMA AY?

8. SAZ hSTO~YD MMBOO+ SSO~R MY~
QhAOJ.

9. EMO TSA DO HMO TSA DO TWHO
TSA DO OHUESH TSA, JMO DO K~PAB T~
SA, EMOZ DO RBO TSA,

10. POhOZ DO EHPPO TSA, ThPZ DO
FPO UPh OSOO TSA, TSAOZ GH TSA,
TMJB DO DhJB MBPAQA,

11. YPMZ DO DOPO TSA, TBO+Y O+
MYQhAOJ K~R, OOEhAMG OMWO~A S-
QOOBQ DhZP+.

12. hSO~Z OhoThA4 DO OOBO~TWMT
AD hSOTW4OT, SA AD SO~S?

13. DhFTZ DhWGOE AD QhW4T, TV
YSK DMWOJ SZQO~.

14. WZ OT US TOhO~ DhAGi, OUW-
TA OLE AD hSW4OT; ThOSO ThJB, DO
hSO~ K~MBPH TVA, AD TGO~TOJ, DO TS-
OTBOT K~LET.

15. Let AB and CD be two given lines, and
EF their given difference. It is required to
draw two parallel lines, such that the one
shall be equal to AB, and the other equal to
CD.

16. Given two lines AB and CD, and the
angle E. It is required to draw a parallel-
ogram, one of whose sides shall be equal to
AB, and one of whose angles shall be equal
to E.

17. "AB and CD are two given lines, and
EF their given difference. It is required to
draw two parallel lines, such that the one
shall be equal to AB, and the other equal to
CD.

18. To draw a parallelogram, one of whose
sides shall be equal to a given line AB, and
one of whose angles shall be equal to a given
angle C.

19. To draw a parallelogram equal to a
given triangle ABC, and having one of its
angles equal to the given angle D.

20. To draw a triangle, one of whose sides
shall be equal to a given line AB, another
side equal to a given line CD, and the angle
contained by these sides equal to a given
angle E.

ꝺσ ϝΛJhϻ ΛKβh ϟCWϙ RGϻϙ Dσ RhϤ.

24. GꝏYZ ϙΛWϙϠ ϟϙσWϙ ϟϙϟPR DhΓϠꝺΛ ϙLϠꝏΛΛ, ŁβZ βF hAϠϤ GꝏY EGϤꝏΛ ϠhϤT.

25. ϠDβZ ϟϴ hϟϿD ϙZPꝏET, "hAϠϤ hAGΛꝏEY ϠHG TEϠP DŁϴϻT, hϟΛ-ŁIPβZ ϟΛϟ GꝏYZ TGꝏΛ ŁβF ϟBYϬϤΛ ϠY.

26. GꝏYZ TGꝏΛ ꝺŁϬϙΛ ϠŁGꝏ ϙϬ-ϙϬϻY, hZϟZ DPPEY, Gꝺꝏ"Z DYϽϬϤ ϬGꝏϴWFP ϙSY EΛ FRT;

27. ŁβZ ꝺŁϬϙΛ ϴϠΛFϠϤhϠ ϿhhΓR ϙϴϒPAϠ, Ł Dσ ϴꝏϟϙϙϴ GϒP ϙΛWY ϠÀϠ ϟϠβF4Λ ϠY.

28. Ehϻ ϟϟϙϙ ϟꝏYϴϤΛϴ4Ϥ, DPPFꝏΛ hAGΛIꝏEY ϠHG TEϠP DŁϴϻT, hϟΛ-ŁIPβZ ϟΛϟ GꝏYZ TGꝏΛ ŁβF ϟBYϬϤΛ ϠY.

29. ThꝏϟϴϤ TϬϬϙG AΓꝏΛ ϤhꝏΛϻϴ DϟBFF ϟϴ TCꝏZϠΛŁ GꝏY ϙhΓR Dσ DhꝏHϴϙT, ϙϒPZ DϒPꝏϻ DŁ Aϴ Tϟ TϟϬϟꝏ-BT.

30. DΛσFꝏYꝏYh FR, Dσ Dϟ WϬ ϙϻWϙϠ ϙ4FWϙϠ ϙΛϒϤ, ϟϴ DβϤ ϙϴϤΛ-ϴꝏΛϠ ϟGΛϻ ϙϽϬϤ, GꝏY ϙϢϙ ϙϢΛϠ,

31. GꝏY Ϡ D DΛσFꝏE ϙJPꝏΛWΛ ϟ-GΛϻ ϽσϠϴFΛ FR ϙZPσT, Ϡ hϤ.Ϣ4T; ϙ-ϬϙΛ Ł ϴϠhhΓR ϙϴϒPAϠ, Ł Bσ ϙϽϬϤ GAϤT.

32. ᏀᘐᎩ ᗅᗪ ᚼᑌ ᘐᐱᗯᘐᗅ ᕴᘐᔑᗯᘐᔭ ᗪᔑ ᏀᘐᎩ ᗪᗺ ᚼᕴᔑᑭᘐᎩ.

33. ᏀᘐᎩᏃ ᘐᐱᗯᘐᗅ ᗪᕴᐯᒪ ᘐᏀᗯᘐᗅ ᛁᖇᎢ ᘐᑌᗯᒪᘐ, ᗪᔑ ᘐᐱᒪ ᘐᖴᘐᗅᖻᒪᐱᗅ ᛁᖇᎢ ᗯᘐᗅ ᖇ ᕴᏀᐱᔑᖴᗅ ᗪᒪᘐᗅ ᗪᔑ ᕴᏀᐱᔑ ᗪᒪᘐᗅ ᗪᔑ ᗅᗅ ᚼᚼᗅᏀᏗ ᗪᔑ ᚼᏀᖴᎩᗅ.

34. ᕴᘐᕴᏃ ᒪ ᕴᐱᗯᏗ ᘐᏀᖴᑌᗯᒪᘐ, ᗅᗪᕴᏃ ᒪᕴᗯ ᘐᏀᖇ: ‘‘ᗅᖴᏀ ᗅᗪ ᚼᕴᗯ4 ᘐᕮᘐᏀᖴᗅ ᗪᕮ-ᐯᖴᕴ; ᚼᕴᒪᒪ Ꭲᒪᖇ ᏦᔑᘐᏗ,

35. ᕮᚼ ᖇᏀᘐᕴᎩ ᒪᏀᗯᒪᒪᗅ ᕴᘐᎩᏀ ᚼᕴᚼ• ᗺᐱᐱᘐᖴ.’’

36. ᏀᘐᎩᏃ ᎢᏀᖴᏗ Ꭲᒪᖴ ᚼᕮᘐᖴ ᘐᐱᗅᏀᖇ• ᖇ Ꮐᘐᐱᔑᖴᗅ, ᘐᐱᗯᘐᗅ ᘐᖴᘐᏀᖴᗅ ᗪᔑ ᕴᏀᐱᖴ ᐱᏀᐱᗅ ᏀᘐᎩ ᚼᑌ ᚼᗅ ᐯᏀᖴᘐᎩ.

37. ᖽᗯᏃ ᏀᘐᎩ ᘐᘐᖴᕴᘐ ᒋᚼᏃᗅᒪ ᔑᚼᏀᚼ• ᔑᎢ; ᗅᗪᏃ ᚼᔑᚼᒪ4ᔑ ᖴᒪ ᗪᔑ ᗪᚼᕮ ᖇᚼᘐᑭᖴ; Ꭲᚼᘐᕴᘓ ᎢᒪᒪᘐᏀ ᕴᐱ ᒪᚼᏀᖴᐱᖇ?

38. ᖴᒪᏃ ᗅᗪ ᚼᔑᒪ4ᔑᎢ; ᒋᚼᐱᏀᗺᘐ ᕴᏀ• ᒪᘐᖴ ᗪᔑ ᕴᏀᘓᏀ ᚼᚼiᎢ, ᚼᑌ ᕴᏀᐱᖴ ᕴᘐ• ᐱᘐᖴᎢ, ᘓᚼᐱᖇᎩ ᎢᚼᘐᕴᘐᘐᎢ; ᕴᏗᐯᒋᏃ ᗪᒪᘐᐱ ᒪᗺᚼᐱᖇ.

39. ᚼᗅᕴᏃ ᖇᏀᖴᘐᗅᒪᐱᏗᗅ ᗪᔑ ᒋᐯᚼ ᗪ• ᔑ ᘐᚼi Ꭲᘐ ᒋᐱᗅ, ᘐᚼi ᘐᕮᘐᏀᖴᗅ Ꭲᕴᐯᖴ ᘐᐱ• ᯈᘐᗅ ᔑᘓᘐᒋᗅ ᛁᖇᎢ.

40. ᗪᔑ ᘐᏀᒪ ᘐᏀ Ꭲᕴ Ꭲᘓᐱᘓ ᔑᘓᐱᯈᐱᎢ, ᗅᗪ Ꮥᯈ4Ꭲ; ᒋᏀᖴᒃ ᗅᗪ ᘐᚼᐱᒍᚼᔑᖴ Ꮐᐱᘐᖽ.

41. THE LORD SHALL SMITE EGYPT; HE SHALL SMITE AND HEAL IT: AND THEY SHALL RETURN EVEN TO THE LORD, AND HE SHALL BE INTREATED OF THEM AND SHALL HEAL THEM.

42. IN THAT DAY SHALL THERE BE A HIGHWAY OUT OF EGYPT TO ASSYRIA, AND THE ASSYRIAN SHALL COME INTO EGYPT AND THE EGYPTIAN INTO ASSYRIA, AND THE EGYPTIANS SHALL SERVE WITH THE ASSYRIANS.

43. IN THAT DAY SHALL ISRAEL BE THE THIRD WITH EGYPT AND WITH ASSYRIA, EVEN A BLESSING IN THE MIDST OF THE LAND:

44. WHOM THE LORD OF HOSTS SHALL BLESS, SAYING, BLESSED BE EGYPT MY PEOPLE, AND ASSYRIA THE WORK OF MY HANDS, AND ISRAEL MINE INHERITANCE.

45. AND THE LORD SHALL SMITE EGYPT: HE SHALL SMITE AND HEAL IT: AND THEY SHALL RETURN EVEN TO THE LORD, AND HE SHALL BE INTREATED OF THEM AND SHALL HEAL THEM.

46. AND THERE SHALL BE AN HIGHWAY IN THE MIDST OF THE LAND OF EGYPT, AND THE EGYPTIANS SHALL COME INTO ASSYRIA, AND THE ASSYRIANS INTO EGYPT, AND THE EGYPTIANS WITH THE ASSYRIANS SHALL SERVE THE LORD.

47. IN THAT DAY SHALL ISRAEL BE ONE WITH EGYPT AND WITH ASSYRIA, EVEN A BLESSING IN THE MIDST OF THE LAND: WHICH THE LORD OF HOSTS SHALL BLESS SAYING, BLESSED BE EGYPT MY PEOPLE, AND ASSYRIA THE WORK OF MY HANDS, AND ISRAEL MINE INHERITANCE.

CAPT III.

1. THE LORD GOD OF ISRAEL SAITH UNTO THE HOUSE OF THE PRINCE OF JUDAH, YE SHALL NOT NEED TO FIGHT IN THIS BATTLE.

2 GATHER YOURSELVES TOGETHER, YEA, GATHER TOGETHER, O NATION NOT DESIRED;

ANDIS OMON ISWOTHDIS GOY FGADDIS OMSA KFOLi, OhB14 JSWFIS DhBAA OMON ISWOTHDIS.

3. GOY FOAE MC DT Gh tvm IhBF-4 OMON ISWOTHDIS, SWh4TT.

4. MCZ OMONRA SQOLT DT GOvm Gh; MCZ AD H4T, IOYOFON.

5. FOMANGLZ, AGDI CEYLF RF-DKT.

6. tvmZ MC AD H4T; DFH OLE DT DFH CGhK L SCYot, TGDIODYhZON DY-& EiC; KU FGLM OAFI V& FOLDM WT-&F DT PC.

7. DFICZ OMDLR FOTWLT; YW-vmZ TBM IJTF JFhYIG KSFDWLT.

8. GOYZ SFWJON4T, OTLT. DT OM-LDT, DT TJWot ShBT OMON ISWOHDIS, RAP DT CFWFK, DT FHvmIODK OLW-ONA.

9. KFMZ BO EGAP RA& DT FHvmI-DE OLWONA.

10. EMFVZ GOY KR OSWIODIS JB-H4 KFJDK OMSA FGADDIS OMON ISW-OTHDIS. OGWONAZ OhDThA4 ONIFF-DALIDK GOY HFDCLHT.

11. ECvm DhONONA DhOF FOhB4 MC

DO GIn, InSO BO SEGhWOV DhLLW FP-
Sh OVP InSOAi, OGWOA DhoTEhAoKT.

12. SLZ OACFR AD hSW4OT; ThoTEhAoS AD, DO SAZ OoZRA AoYoSho, GoYo oYOR AYθFhEE DO OAWOA oYθLOLAoY FR KYOWZ AD DoTSo EWLodA InZoOSAGT.

13. OAWOA REoHH OVFS, DO RbY OVFS, DO VSO OVFS, OAWOA AYSBFn OθVFS, OPvWO OWn nU GoY hA InSn-hRY DO VGLPP DSW& EOA, GoY OW-AAP JβPRY.

14. DPZ hA RGLPP GoY θoSOθ DO OLOA, ThWhPZ OLPA RhoAAP.

15. OEoGvAZ FhO OVFS RhPY, GoY OAWOA SOdWO OhIRT, GoYZ DB PhZPoY.

16. GoYZ SOAi AAGvA FR OJFoAW-O, GoY SOAi OFhAAoWO AD DoTSo G-oY VhAGAof DO VhSWof; ii, AAGvA FR GoY OVFS AD OZoOSo PGAP ThSW& IhSO.

17. o TLLOG hSWof hInSW&θ FR OLGvFoAW hGOAPY, DO GoPv AGVF OhEoGvA.

18. And I commanded you at that time, saying, The LORD your God hath given you this land to possess it: all ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all that are meet for the war.

19 But your wives, and your little ones, and your cattle, (for I know that ye have much cattle,) shall remain in your cities which I have given you;

20. Until the LORD have given rest unto your brethren, as he has given you, and they also possess the land which the LORD your God hath given them beyond Jordan: and then shall ye return every man unto his possession, which I have given you.

21. And I commanded Joshua at that time, saying, Thine eyes have seen all that the LORD your God hath done unto these two kings: so shall the LORD do unto all the kingdoms whither thou passest.

22. Ye shall not fear them: for the LORD your God he shall fight for you.

23. And I besought the LORD at that time, saying,

24. O Lord GOD, thou hast begun to show thy servant thy greatness, and thy mighty hand: for what God is there in heaven or in earth, that can do according to thy works, and according to thy might?

25. I pray thee, let me go over, and see the good land that is beyond Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.

"HAZ GAPWOA FR, HSO UHWOWWGJR RGA DAA JBG TGWOPOLA K4OJ."

26. O.1WOA SOOWO OWH HU, TES HA TVO OOR, JOO TGPAAJ SHSWOE THBBOOV THOOSOCT.

DOMART IV.

1. DB,VZ UHQHJOEK DHR-DAGA, DO JOO TGGtSY OPOK JSWOTOJ, DO DHUSL EGhZOT.

2. OhFOVPBZ ULHJOE, DO HU D-OJOE DOFHAOE DHTR JOOAFJ K-RT.

3. tVZ SEGhhBP DO SEGhOSA O-YCP TAAP, tVJZ OR K4T.

4. D4Z OhGU OZPP OOSOA OZA-GAT, GOYZ DhOSO AOYOV TOSBP OhRT.

5. ADZ QFOWA OYCP; OhEOGA DO .IhWOY DO JZWFOY,

6. DO DHB QEOGR DH-KGA DO OOGB DO GH DO RFY DO HSP QEOGR DH-KGA AFOJ JGO ShWOV HMLFH.

7. DBPZ ShOO~ AD QhW4 SOPPAT; SA OFhEE DO SA SAi TOPWO~, AD H-OLPAQ?

8. ŧMZ MŁ OOFCMA FA SAMJCW D-ŁOΛ, AD hSW4ST; AD BΘ FGVP TIFE-ΘGA DS TŁP JIFWΘVA,

9. TGZ ϑσϝΜ ZσŁΜΛA AD DhΟΡ DσϞϖ, TGWσJ EWΟAR FR DIFΟGΟT, Ο-JϞFσΛJσFσJ AA TϞ TϑYΘΡϑFϞFσJ,

10. TGΟbσJ hϞΜ, Bϑ hϞΜ TŁF D-ΛA OΘΟbσJ ϞΟΛi hU ϞGΛΜ Θ4FJ V-JY, GσY ŁŁŧGσΜ VGMΟY, ΟΛWΟA IFϞOϑWΟ OhΓR, GσY ΟJFσΔWΟ AD DσϞϖ OJIGRA ϞΛϞ ϞIFΘΟT.

11. GσYσYh AD Ο~ϖ IFIFhT4A J-GΛσFσY, GσY ΟΟŁB ΨEΘGR DJ IF-ΨFσWΟ.

12. Ł Dϑ ΟGŁϑ YGT DFσϞΨΛJ FR GWϙ ŁŁZ YG ΟGŁϑ ϞΟΛi ϞΨG σVΘhJP BΘ DΛϑ DFσAΨWΟA JY TϞFσϞΨΛJ.

13. ΟΘΛϑŁRZ MŁ Dϑ Gh ΘhσϞTϑΘ FR, Dϑ ΟΘŁΟbΨ AWP hŁhBΘRΘ Dϑ ΘhϞWΘiΘ FRT, OhσEhA4T, SZFVZ GσY IFU ΟΛΛΨA FRT.

14. DhAGJσFZ DσϞϖ DIFΟGΟA T-JWϙ DhΛΘRT, ŁZ AΓσJ ΘEGΘMJ JF-F4T.

15. D4Z ShΛVΨ OhΨATσJJ ŁŁWΘi, Ο~ΟR FR OΘFZFϑT,

16. ϪD ϢhϾ4T; ϬΛ ΛЦϽΛΓ ϪD DhϾϬϿ, ϴΛϪϾϪβZ ϢϞЬϽRΘ ϴϾTEhA.I ShϾΘϾЦΛϢT, GϾϒZ EhIRR ϢΘFϾЦΛ hϬϽ IrMЬFH DΛϪ, ŁZ βF BIRЦЦϪϬ.

17. D4Z ϴG TϬ .IEGZGGTϾϪhIRΘ TGWFϾΛϪϬ, ϴFhϒϽϾ ϪϪϾϬϒ ϪϪΛIr AϪ TGWЦϬϴRϽ ϪD SΛi DhΛTϾϪϾE ϒG E-GhϾΛΛϪ IhRΘ TGWFϾΛϪϬ.

18. ΘShϾϴRϬZ SIhΛ7ϬϽ IrU SΛi EGhΛTϾΛϪ DϬ ϪEGϴϬhϪ IhRΘ TGWFϾΛϪϬ.

19. D4Z ϮЦ DϬ Gh ϴhΛCm ϪD IhϬ4ϬT; TGW ϬЬGW R4ϾϪ ϴΛWϴϪ DЦ-ϴЦϾE, ϴG TϬ hϪ TCmϾϽϽЦϾΛϪϬ R-ϾϬϬϪ ϴΛWϴϪ, ϪϬAЦ.

20. ŁβZ RWϾϬ ϬhYϴϪ ϭϒ, D4ϾϒhϭϒhΛTϾϪ ϢϾϽ ϭϒhAϖ DϬ ϭϒθϽ-ϬϴT.

21. FGZ DЬ ShϾϬCm ShϾΛT, ϴθϮV ΛГϾϪ EGhϾϽϪϾϪ, ϴϪϬϮГϾΛϪϾϽ ϴhGJ, hϬϽβZ DhϢϽϪϾϽ ϴΛWϴϪ, ϴϪϬϮ-ГϾΛϪϾϽ GϾϒ ϢϽϾWϴT.

22. DϾϬϮϾβZ ϴϾTEhA.I DhϴϴGϴϪ Ł ϴϬϮϾΑϪϽ TGWϮЛBϽ ϭIR4T.

23. ϬIRhϽϴϴZ ϴθFAA ЛhϴϽ ϭhG4T; DϬ ϭhZPϬ IϬi hEGh4ϢϢ ϢhE⊖GWR D-hϢ-DΛGA DϬ ЛhWϴϒ.

24. GRYZOΘPSO- UW TSSP OPZO-A OHUWLN OANWO-A IHNTRT, AD QH-WQT; GEOGPA, HA GANWO-A, AKPO-N S-QG DP RGA DP DOWPA DP HSP Gt DNA;

25. AO-BLOJM SO DFF CWO-J, AD T-GWP IY; "SAZ JΘLPO-P OHWWQQT, DP BΘ OΘLO-LP TEGFOJM HFRΘ?

26. OHEΘGPA RGA DNA SΘPO-Y DP DSF JHQΘO'NA ShWΘCY DΘYMRE O-EΘGPA DP DΘYMRE O-VF SGNP."

27. ONAGPAOBSZ DΘYMRE ΘRSO-Θ 7Ih IU, GRY AGNP TJW RGP DP TBJ TPJ DP JΘLPO-P ΘΘ DP TBF, ShWΘCY,

28. TPΘPNMA F Si KSh DP OLO-L-RE SGPW FGLO-LQA HF4 GRY TGPF-RNMA.

29. tWZ, GFΘGPA, WSO-S AYRSE GhNS, DP WFRAQLb MO-LLRM OROMO-O-ΘhRSTRΘ TGPFONMA GNC DhZFRET,

30. ONMO-AMRE JΘMΘOMA, DP O-SQP, DP O-RTHAM HSFOMRE, GRY O-MSFONMRE SOA i ΘRSO-Θ 7Ih IU.

31. O-ΘLNFRWO-Z Gt LhWΘi OFLQNM-T HSO-Z JhΘFCJA QFRWM1 SQWMJG DIO-N DP ΘhRSTRΘ OHNTV ΘZFP OMWO-A OVFS.

32. HSO-Z O-HGJ OZMG O-A UWW- Q-

OUR JHZA DS USSS OQTOUL, L DS YG DER DIPF OMOK HSi OQIEHATT, DJF-SSZ QOUR HSi JEGGJ OQHJT.

33. OQFHYMGZ THJOK KHOUKT EHK-R TOUMJ SQQSOU OQEJGGA HU; HSTZ OQGM. JLGG KSTOUJOKT.

34. L DS YG GGTJF GGHEKT, HSTJZ SL DS LLUQ JHA SHTMOUQT, GRYZ JE-GWOUA SHHST,

35. DS SHU KHOUKT JTWKSQGJ TH-iZ HSTT OQHHEE KHJMUPPT.

36. KKZ EHE HSZR KHOUKT, GRY STE JOT DLOULMJMJ OQJH, DFT, GRY USF OQFFAA,

37. SL OQT OQTMOUQ, DS DSQ Sh JS DS GRY SQOU KHOUKT JTWKSQGJ.

DOMAT V.

1. YGZ TGJMJ DJSJ RhTJ JATT, GRYZ OQLFT UEF OQhTMOUQ JEGGJ,

2. D4Z TOAJ TSJ JEGWOUA, DS OGLFT GRJ OQOUT; RhTJZ OQhS TSJ DS KHOUKT JTWKSQGJ OQhST.

3. TLZ AD QW4T, RhTJ, SAZ 4LH GZA TGOFRQ, AJHAUIS SQJGJIG DGUA, DS GAJRIS TSJ JEGWOUA SL.

4. ΙϼΟ~ϚΩϽϽ ΓΩΑ ϚΥΡϟΩ ϡΡ~ϤΤ? ϚΘ.ΛΟ~Ζ ΓΩΑ ϡϚΡ ΤΡ~ϹΛΛ ΡRΤ? ϟΛΖ ΤΚΡΟ~ ΑD ϚΖϡϡ? ίΓΩϒh ΒΟϽ ϡϒΩ-ΙϼΑΛϤ, ΟΛWΟ~ϽΩϒh ΑΩΙϼΑΛϤ.

5. RhΘΩΖ ϚΩϒ ΟϽϟΟ~ Ο Ο~V DϚ ΟΡ-ΩΓϟϚΤ. hϟϽΖ ϚΩϒ ϤΙϽΩW Ο~ ΟΘϽϟΟ~Α ΟϚWΟ~Α ΟhΘβ4Τ.

6. DhΘΟ~Ζ SΘϚΛ DϚ ΟhϚϤWΛΤ, Ο-ΙhΘΘϽΔΖ ϑhhΘΛΤ.

7. ΚΤοΨΖ ΤϚ~ϹϹϽ ϡh ΟϬΡΤ ΟΒΡϚ, Ł ΩϟWΡ ϤΡΩWΟ~Τ,

8. ϽϬΖ ΑD ϤϢ4ϚΤ; ΩϒΖΔЬ, ϼΑ Ϛ-ΩϒϽ ΤϟΤ ϟΩϬΕϚWΛϚ ϟΛΑ? ΑD ~ϢΤ; ii, ϚΩϒϽ ΤϟΤ.

9. ϬϽΖ ϽϬ ΑD ϤϢ4ϚΤ; ϟΛΖ ϼΩϬΡ-ΑΟ~ RΩΔΑΡβΛϡ ΟΕΘϚΑ ΟϬΟ~Λ? Eh-ϚϽ DϽ ϟϹΑΩΔϡ ϽΘЬϟh ϹβΑ ΕϹhϑ-Ο~Α ϚΩϒΖ hΑ ϽΡϹΘΘϽΑ.

10. ϒWϽΖ ΤΒϽ ϽWЬϤϹϹϽ ΟΟ~V DϚ ΟΡΩΓϟϚΤ. DhΘΟ~Ζ ΟhMϺ ΟhϹϽΡ Ο-ΙhΓR ΤΡ4Τ, Ο~hΘϬϽΔΖ ϑhhΘΛ Ο~βΑ Θ-ϟΟ~Τ.

11. hϟϽΖ ΟΘΡΑR ΟϚWΟ~Α ΟhΘβ4Τ, ϚΩϒ ΡΩΓϟϚΤ ΟΘϽϟΟ~Α.

12. ΡhΟ~bϽΖ ΟϚЬ ΟβϤϽ DϚ ΟΩΓ-ΙΑΔ SΡ~4ΘΩЬΛΡΛϼΤ ΒΘ DΛϡΤ. ΙϟϽ-

Z ⱭⱰⱰ TⱾⱾⱰ ⱫⱪZⱫⱰⱯ DhⱰ ⱣⱤⱲⱫⱰ ⱫⱯⱰ DhⱠⱠⱭT.

13. DhⱣTZ DhⱰⱾTⱰ EⱭⱫⱤAⱰⱰⱲ. D-4Z ⱫhⱭⱯ EⱭhⱭⱰⱰⱰⱰⱲ ⱮⱯT.

14. DZⱯⱭ&ⱰⱰⱰⱰ

JOTHS, DS OLEO-K OOLO-4 ALESAS.

22. D4Z HIRATHA KhME DS OSOYE ALESAS, AOAO-4 DS OhZHS.

23. AD 4hW4T; ALESAS OAAGA AVGOK DSOSK OHhYAG DS DhKJAW DhAGi KGAESAS; D4Z KYESTRLYG hIGOH hART.

24. TWOZ 4EOGOR DIo4 HGA DS KESTOLY IhSO-A4WOθ OShWOPT; THOKTHBZ OhGA O-W KAEhOL DAFOHT.

27. SθAZ4Z KKWOi TEKP ShOAT. 4EOGORZ DIo4-HGA SOOA,

28. AD 4W4T; LOA OPhYOW KCO-OLKS AGKhAS GOY KOAiT? EhGWOZ KGKhWOE IMBFH ThOF4, DS GOY DKKYE KOYE KYOOAWAS ThBQoF.

29. OLZ DS HIO-BO, OhAW AD 4hW4T; OAWO-A KKTGOA, iLZ BO.

30. Go not say to them, Return to your tents again.

31. But as for thee, stand thou here by me, and I will speak unto thee all the commandments, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.

32. Ye shall observe to do therefore as the LORD your God hath commanded you: ye shall not turn aside to the right hand or to the left.

33. Ye shall walk in all the ways which the LORD your God hath commanded you, that ye may live, and that it may be well with you, and that ye may prolong your days in the land which ye shall possess.

34. Now these are the commandments, the statutes, and the judgments, which the LORD your God commanded to teach you, that ye might do them in the land whither ye go to possess it:

35. That thou mightest fear the LORD thy God, to keep all his statutes and his commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.

36. Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the LORD God of thy fathers hath promised thee, in the land that floweth with milk and honey.

37. Hear, O Israel: The LORD our God is one LORD:

38. And thou shalt love the LORD thy God with all thy

LA AD DhOSO, OθLWY JTPb, TGzZ AD DθLO-LOE DC ShAθOLLJ BΘ OθTP AP4OJ, OhhLOJw;

39. OLWO-AOYh OTP AP4OJ iL zP BhPLhOL; OFSSLYzZ GOw OLWO-A SG-EBROT.

40. GOYZ EOAGwLT; ΘShOO-JZ Fw hO-bO DC ShFihA, ShO-OUSC hU SAi OhNTOOAJA, DC Shh4T.

41. OhA7Z SSWΘi DθFPFI zP OS-FAOJ TEGθFOLLJ IFF4J GOY SAi O-JSFOAJOET.

42. hSYChRZ OO-O JSWΘTOJA DC hSi LLLWJR θhPFAEθ F4 LθShJOF zP DC DθPhLJOF hU SGLO.

DOLAT VI.

1. GAGwZ DZAGwJOY OhGWO-, DhAT OθCO-P ShtAT7C DhTM, O-JSFOLJOF hSYChR DhOLAJ FEFΘOE JθTP DhFB JZPGChA.

2. tvwZ WWS TOhO ΘShOO-P OhGJ DZAGwJOY DC AD AhW4T; L SGwAO zY TGw zLYhOS OLWO-A OLCh SSOY-A zLY-AΘOLLOF.

3. GOY TGwOJ TLLO-G JGLPOY SM-PwY TOhO DhOSO OOO FhZPOY Oh-

FUSA SQVILG DLOA DO OBFHBOADJ, G-
OOY AD JHQOOLMA MSHKVTJ.

4. DBOOYH HAAQ GGLMFOJOOE DO
OZPO MLHYQOOLMF.

5. GOOYZ OHMUS GHGS OHBQMM HSO
OHGJ; DO SBOB4 OJOB, DOSO OEFCA
OOOAGR DO SQILG DLOA, DO OFY
DO VAW DO BKHB DO WSH DO EHB DO
HY IMGY RA DHJH JFAMQA;

6. GOOYZ SHOM KHOHO DHOT; KH-
OHOZ OBLMFOWO SBHWST.

7. OZPOZ OMWOA OVF SMVKT, B-
HIZ DZAGSOOY OGL DHMVK HMHFH,
OHGJZ DKQ-DMGA OZAGM AAGJ K-
RT.

8. OJGZ OOFUSA OOAGR DO OFHEE
OGL OOIHAJ DO OSQO SQBOOLMFAP
BO DMST.

9. LVZ SBOMM YG TSBOOJ OBFAA
JSWOTOOJHS DHPIEJH JHWOTOJHS HSAI,
DO UPH DMA, DO RFYS DMA, DO HFH-
S DMA, DO RHS DMA, OBFZPWM OJB.

10. DO L SF EGHOLMYOOJ SKH DHBO-
UO DO DLOA GOY SEJOE SOHOET.

11. LVZ SHO4 DHOOSO AD QHW4T;
GGOSMQ SMET DPTOOJOE SH DO OM-
WOA.

12. SHTPAZ OHGJ DC JHWOY DC JZCPOY, OHZFCZ DC OHHBP DC SSW-Oi OOAZCT.

13. *BAYZ DHZPOY SHOAT GOY AD PHVAT: AD DCO*CL JOPFA* SAS DFPT-OEJOE Dh SPJWIG FR DC JOOGMOJ.

14. CS*MSO-BZ AD HOCOFY; AD HV, OAPJ TCY MhOWh Dh DC LSAGBL JO-OGMOJ CL TYAPA.

15. HS*MZ SSWOi Dhh O OO-RA LHOO OHAP OOM JOOGJAA JOA GOYC F4T.

DCAPT VII.

1. PEOGRZ DhP-FGA AD PW4T; GOYCA OAAG POJ?

2. [OEJOZ] AD PW4T; THOCS*C TLL-OG DC JYLL, TGMLOL. OAWO-A DH-PJWJ EhFR PMAC TYLL REOFH GOY GAG OHUES*H TPT, DLW FWh OAWJOCE-O HF4T;

3. ADZ PW4CT; GTFA* OFLO-O DC AGOJ JCmO MSY DC OMY SAA EC4PJ FRT.

4. tvWZ OLO-4 DhOFJ OOTFAA, FW-WhZ OAWST, GtZ JOLO-R, OAL OhG-R, Rocsh OMkCT Gt AA hTOF.

5. Dᔑ L ʂᒐ Dh ᑫΛᔑT hᑐGꝏʂ ᒪWᒪᑐ TYᑭ, D4Z ᑐΛVᔑ ⁖ꝏY ᑐVF TᑫGΛΛᔓ Dᔑ ᑐΛPWᑐᑭ Dᒪᐯᐣ ᑐᙡh ΛᔕΘ hF4T.

6. ᑐΛWᑐAZ AD ϤᙡT; "GΛPWᑐᑭ ᑭΛΛF ᑐΘVFAA hFRΘ, Dᔑ Gt DΛA ΛᒐEGhᘔPh Dᔑ ᑐh ᑐᒐEGᑐΛF ᑐYᔑᑭ ᔑʂΛBᑭ.

7. GꝏYZ ᔓΘLᔑY BΘ ΛEGhΘPᑐA ΛᒐʂhᑫWh, ᔑhZ ᑭhϤAhF Dᔑ Dh ΛᒐEEΛGWh," ᑐᑭΛ ᑐΛWᑐA.

8. DFꝏʂꝏΛZ FR ᑐΛTꝏᒐΛᔑT, EGZ RTᔓH ᑐPΛ RЬY ᑐFꝏʂ4ᔑZ ᔑΛFΛTʂ, R-ЬYZ VᔕᑭᔓZ WWS Tᙡhᑭᔑ ΛYʂBFFT.

9. ΛYʂBFFZ DᑐᑫV& ᑐΛᑐFꝏAWΛ ᑐhΘJᑐ4 Kᑫ ThᑭᔓA DhΘPΛᔓA ᑐhᵬϤΛT. D4Z ᑐΛWᑐA SᙡʂᑫΛPT,

10. Dᔑ ᑐᔐᒐᔑ4 hʂᑭ ᑐh ϤFꝏᒪΛFʂET, Dᔑ ᑐFꝏA·ϤW/ᒪᔑ ᙡPh Thᑭ ᑐEΘᑫA ᑐ-ꝏTEhAΛᑫ TᑫFꝏΛ.IᔓA. Dᔑ DʂWΘTᑫ FR GꝏY ᑐEΘᑫA ᑐΛᔑFAꝏΛᔓA. GꝏYZ ᑐEΘ-ᑫA ᑐᙡᙠΛ Thᑭ Dᔑ hʂi ʂΛϤT.

11. hEΘᑭZ Thᑭ Dᔑ FΘh ᑐAϤᑫ4, Dᔑ ᑐᑫJ ᑐh ϤFꝏWΛT, ΛYʂBFFZ ᑐΘΨV ᑐΘFꝏᒪBJ.

12. VʂᑭZ ᑐᑭʂᑐ ᑐᑫᔑꝏΛ R& Thᑭ, ʂᑐᑐ4 ΛYʂBFF YW hʂF4T.

13. WFΛZ KG DθFO~G EOFVT, D∂ OFh SOSΛi4 KG AΓ∂J JGt.

14. tV^Z O'LO~4 KG S∂O~P O'ΛL VS∑ D∂ G∂Y IhS^ AΓ∂J JGt, S^MT∂AA A~ ∂YSP T∂ht.

15. FGZ VS∑ Thℙ S64T, O'hΓ4Z D∂ G∂W^ JYSBPK^T.

16. HYHZ O.JK^h0~∂WΛ D∂ SK^hhH~ Λ DVF∂ℙ RTo+H h^SG4∂ R≯ HYH O'ΛL JWh, DSQ JJBWΛT.

17. D4Z O'FΛC= O'∂T.QAJ4 G∂Y O'~ ΛWO~A O'4FLO~A JΛV∂ RTo+H, G∂Y B⊖ O'hΛW^V D∂ O'hGWO~A QF∂WΛ Thℙ.

18. YW O~GL∂ O'E⊖G^A O'θQAC= G∂Y θSWLθ KG.

19. G∂Y O'E⊖G^A SbθA4∂ AΓ∂J J~ Et D∂ O'h hSGΛ∂ JYSBPK^T, LLTΛPβZ JΛh JhhP L∂J J0ℙR RF∂K^T.

20. GAG^ bb O'SΛT, D∂ O'GWO~A O'~ OSAG^ K^4T D∂ DK^∂TEhAWΛ O'ΛL SAQ KΓ T∂O~Λ.

21. DSLTO~Z OFh O'Wh DK^B O'Λ4T D∂ O'∂TEhAWΛ O'Wh QGΛ∂T.

22. bbZ DSWθTG^ K^4 hSi DhbθHO~ Thℙ DΛA. D∂ O'FhYAG^ K^4 O'ΛT∂LAb D∂ JQ⊖∂LΛJb.

23. OSOAMZ TGSMBO AFOWO, OLOLO DMSOGOMMS DOFOG TBF JWH.

24. OAWZ DBBO SPHFPO OOSAPT, DO OLTO OH TOEMAM, DO OO THO RM.

25. EGZFOMPZ DOFOG RFOH OMWOM ZB JWPH MMEWHR MMOSAMRT; D4Z L GZFVT.

26. OYCOZ SOAMVO DOFW DO SAMOLP MD AW4T; "TOMOSO, MOLLOGO, SMZ OH HMOLLOMMOF?"

27. D4Z EGFPWOM Gi TJOLWM OWUMPO, MD AW4T; SA MCOOMGM DO MUGMLAM GOO?

28. HA DB GOO LOYF HHBMA THO RM OR?

29. GOYZ AWR ZB OFM4T, DO HMH OOVFAM RMM AFOWMT, Gt DhWF DHOSO JWH SPMT.

30. OSOAMZ ASMBW OOAMVO TOH HOM MOOGMMA OEOGM OVF OOOA DLWFYOET.

31. ZBZ OAW OLOLWM DAGMOET. OARPMZ OPAO Gih OMC, OMLE OEOGA OOSMT.

32. DB OMWOM MGSBFH OOVFS, OMWOM RTOHH OVFS. DO OMWOM RLV OVFS, DO OMWOM VSO OVFS.

LA LSWOTELS LAS LEWOA LLEK-
SA, DLSFEY AD IhSWD;

49. "SAWJ DYLS RGAZ LIWBLS,
SA OEJ SPKS LEYELEKP? DLOY OEO-
GA; DS HP DIPLAEELALS?

50. LEA AD ShSO IhAELILO DVBIh L-
VPWOA SY?"

51. JGLWC LhYFKh, DS IhSIhOEGA-
AO LhZAS DS SIhFMET, hAAA RIhDMY-
EA SAVLGW DIOA, LIhSBFK IhOOOLP
GEYC hGOLHT.

52. SA OEJ DLSFEY LIhSBFK EG-
IhFPWOA IhKRO? SOhABZ OOLSFRA E-
IhKR TGWOALAA OMLELS OESOA GEY
hA RIhGAPAA DS RIhAA IhAFEWO.

53. hA LIhOOGLLA LOOGOEJ KhZ-
ZPPAA, D4Z GEY IhIhEIhAWOO.

54. GEYZ OOOSO OGJ OhWWC4T
DS ChAALE SEGAChKST.

55. D4Z ELIO OOFCA K4 SAVJ D-
COL OCOREA SAWJ OSOOLT, DS BAP S-
AVJ KR OLWOA O7P DS IhU SLK O-
LWOA DSJLLP.

56. ADZ AW4T; EhGV SAWJ OP-
ESTO IhAGJOY DS BO OWhK SLS OLW-
OA DSJLLP.

57. ᗪᘐᒐᘐZ ᴼᐱMᴼ᷊ ᕕhᔑh ShᘐSᐱT ᗪᔑ ᴼᔑZᴼ᷊ᗅ ᴼθᐱMYRᔑT.

58. ᖴSᔓZ ᴼᒪᖴᗅᖴR ᴼ᷊ᘐ SᴼhᘐWᐱT. ᗪhZᑭᘐYZ Shᴼᔑᐱ ᔑθᴼ᷊ᘓ SWᘐE Gi ᗪᘓᴼ᷊ ᖴW ᔑᐱTᑭ,

59. ᴼ᷊ᘐZ SᴼhᘐWᐱ ᘐᕕΘ ᗪᒐᐱᖴᘐᕕI᷊ ᘐI᷊, ᗅᗪ hᖴᘓᘐᖴT, GEΘᏳᗅ, hᑌ, ᴑᒐhᖴ᷊ Y ᗪΣᒐᴼ᷊ᐱ.

60. SᖴhΣᴼ᷊ᴼ᷊Z ᗪᘐᒐᘐ ᴼᘓMᐱT, ᗅᗪ ᖴᘓ4T; GEΘᏳᗅ, Lᘐᕕ ᗅᗪ ᴼhᘐᖴᴼ᷊Ᏻᗅᔑᕕ.

ᗪᘐᐱᖴT VIII.

1. ᖴWZ ᔑᕮ ᴼᵦᖴ4 ᗪhᖴT. GᗅᏳZ ᴼ᷊ GᐱᖴᖴPᖴ ᴼθᖴᗅᗅ hMᕮH ᗪᐱᗅ; ᗪᔑ hᖴᑭ ᴼθᐱᗅᖴᔑhV IᏂEΘᑭ ᔑᕕᗅ ᗪᔑ ᑌᴼᖴᗅ Iᴼ᷊ hᴼ᷊ᕮᑭ ᴼᴼ᷊R.

2. ᴼᐱWᴼ᷊ᗅZ ᗪhθᵦᘐY ᴼhhᑌᴼ᷊4 ᘐᕕΘ, ᗪᔑ ᴼGWᴼ᷊ᗅ ᴼhᘐAhᔑT.

3. ᖴWᘐYh ᗪᔓhᖴᘐᕕ IᖴEᐱᑭ ᴼθᖴᗅᗅ, ᒐBᖴᐱᑭ ᒐᒐᐱWᕕR, ᖴᖴΘᑌᐱᕮᐱᑭ ᗪhᘐᖴᘓ ᗪᔑ ᗪhᖴᴼB, ᗪᔑ ᕕᒐᘐSᕕᗅ ᒐBᕕᘐᖴT.

4. ᵵᘓᵛZ ᴼθᐱᖴᔑhᘓᗅ ᗪΘᖴᒐᐱhᐱᑭ ᘓZᵛᑭᵛ.

5. ᖴᖴYZ ᕕᖴSᔓ ᑌᘓᖴᗅ SGᔓT ᗪᔑ Sᖴhᵛᐱᘐᔑ SGᐱᵛ,

6. Observabis ergo mandata Domini Dei tui, ut ambules in viis ejus, et timeas eum.

7. Dominus enim Deus tuus introducit te in terram bonam, terram in qua rivi aquarum et fontes, et abyssi erumpunt in campis et montibus;

8. terram frumenti, hordei, vinearum, in qua ficus et mala punica nascuntur, terram olivæ, olei et mellis;

9. terram in qua absque ullo cum penuria tibi cibo temperabitur, et nihil tibi deerit; terram cujus lapides ferrum sunt, et de montibus ejus æra fodiuntur.

10. Comedes et saturaberis, et benedices Domino Deo tuo pro terra optima quam dedit tibi.

11. Cave ne unquam obliviscaris Domini Dei tui, ut non custodias mandata ejus, et judicia, et cæremonias quas ego hodie præcipio tibi;

12. ne forte postquam comederis et bibens saturitatem habueris, domos pulchras ædificare incipias, et habitare in eis,

13. et armenta tua boumque greges, argenti quoque et auri, et omnium quæ possidere consueveris, multiplicata fuerint,

14. et elevetur cor tuum, et obliviscaris Domini Dei tui, qui eduxit te de terra Ægypti, de domo servitutis,

15. qui ambulare te fecit per solitudinem magnam et horribilem, in qua serpentes flammei, et scorpiones, et dipsades morabantur, ubi nulla aqua erat, qui produxit tibi de petra durissima fluenta aquarum,

16. LBZ DB GLPB OFAHHA, JKSQ-
IAV OGR K4 SOΛI OEOGA IU.

17. TVZ SΘBWST, DC GOY KIJC SHVJKG DLOA.

18 UGIZ OΛCHR SHVJKG DLOΛ KIJT, TGZ KIOBO LΘBWO, GOY SOI-
KC DSH,

19. AD HW4T; DB GOV OYIIB AD JSHOOLΛJ TGZ YG IJCBWJOKOJ DI-
ΛPOJ SHVJKG DLOA.

20. D4Z OL AD HW4CT; DSH JGVP OIZBY, OLSFOΛL OΛWOA OFOΛHΛJ
KR BPV DSH EGAOΛJ VW GLOPP.

21. IL GVF GLPC AD, LBZ SGAO AY GZA OΛWOA DSWT.

22. GOY TGOJ OI AβHΘ AD IOSOY, DC AOLΛFOLL OΛWOA, SβGΛFOJ AY HOO GZAA GLOTHT.

23. SΛCOOSβZ GSU OBOO DLS, DC GLHOO DOSI.

24 UGIZ OΛCM AD HW4T; IA ROJ-WIL OEΘGA IYΛFOJA, GOYZ LOJ U-
VOO AD IOJΛY OYMVCOJ.

25. GOYZ OIZPH DC OΘFIAO OZ-
PO OEΘGA OVP IMLFH OPIG4T, DC OGL UOIPA DΛA SIS OΘFIΛΛ OOO
OZPO.

26. ΛÐθ⍝ΛΛAZ ᔑEΘᏩA ᔑTP ᔑΛTᔨ ᖘPY, AD ⍝Ꙍ4T; WᔨᏕᔩ ᔨᔩθ6 TΛP Θ⍝A hᔩᑫ-ᑫ IᓬMЬPH Iᓬb⍝ Gtᓬ Tθᓬ Iᓬ⍝.

27. Sᔨᑫ-Z ᔑᘐᑫ-4T; EhᏩᓬᔑZ Dᘐᔩᘐ T-Λᔑᖘ RA DᏩθᔩ Dhᓬ⍝ᓬΛ ᔑΛT⍝A Iᓬh-ЛЬ DIᓬB ᔑEΘᏩA TΛᔑᖘ DΛA ᔑθTIᔩ G-ᘐY hᔩᖘ Dᔩ⍝ ᔑᔩΛᔩA, Gᘐ⍝ ᔑЬΛIᘐW h⍝ Iᓬ4 IᓬMЬPH,

28. tᓬᔑ TDT4T, Dᔨ ЬTᔨM ᔑKᔩT, Ḋ-AIᖘᘐIᓬ TU∞ DΛᔨIᘐ⍝.

29. DЬᑫ-ΛZ AD ⍝Ꙍ4ᔨ ᖘPY; θi ΘMY ⍝PAЛЬ θ ЬTᔨM.

30. ᖘPYZ Gtᓬ ᔩΛΨ⍝ ᔑᖘᔩΛ DAIᖘᘐE DΛᔨIᘐ⍝Y TU∞, ADZ ⍝Ꙍ4T; FIᔩᘐA Iᓬ A-IᖘD?

31. Gᘐ⍝Z AD ⍝Ꙍ4T; ᔩΛZ ᖘᔩIᘐΛЬ TᏩᘐ⍝Yh Y⍝ ᘐT4I⍝? ᔑWhᔨZ ᖘPY ᔑKΛ-ᖘ Dᔨ JhΛᖘ TJW.

32. AD AᘐI⍝ DAIᖘᘐIᓬT; "⍝IᓬPLᑫ-ᘐLᑫY JhAᘐΛᖘ G⍝Y∞ DΘ ᔑZᔩθ, G⍝Y∞Z DYθ DΘ RWᘐA Ꮷ Iᓬᓬ EG⍝ΛᖘY Dhᔩ-WᏕT, G⍝Y L Ꮷ⍝ST4 DIF.

33. ᔑh ⍝ᔑᓬᔩE DhYR⍝Y ᔑTP IᓬR S-ᏩAᔑT; Dᔨ ᔩA ЬᔩZPF R&T, EᑫᖘZ Dhᓬ-R⍝ RGA IᓬRT."

34. DᏩθᔩZ ᔑΛᏩ AD ⍝Ꙍ4ᔨ ᖘPY; ⍝Y-

23. ᎤᎦᏍᏁᎯZ TᏩᎦᏗBᏱ ᎩFᏍᏔᎤ, ᎤᏓ-ᎤᏓᏂ ᏗGᏱᏕᏍᏁᎯᏯ DᎾFᎤG TᏏF ᏧᏔᏥ.

24. ᎤAᏕZ DᏏBᎾ ᎦᏰᏥᏐPᏱ ᎤᏍᎦᎩPT, DᏂ ᎤLᏎᏂ ᎤᏥ TᏍEᏁᎩᏯ, DᏂ ᎤᏂ TᏥᏱ RᎯ.

25. EᏀZFᏍᏗᏯZ DᎾFᎤG RFᏍᏥ ᎤᏁ-ᏁWᎤᎯ ᏉᏏ ᏧᏔᏰᏥ ᏁᏗEWhR ᏁᏗᏍᎦᎩART; D4Z Ꮭ GᏃZFᏎT.

26. ᎤYᏣᏱZ SᎾᎧᏁᎠᏂ DᎾFᏕ DᏂ ᎦAᎯ-ᏍᏓᏁᎴ ᎯD ᎩᏔ4T; "TᏍᏗᏍᏣ, ᏗᏍᏓᏓᎤ-ᏣᏱ, ᎦΛZ ᎤᏥ hᏁᏍᏓᏓᏱᏁᎤᏲ?"

27. D4Z EᏀᏐPWᎤᎯ Gi TᏧᎾᏓWᏁ ᎤᏔ-ᏌᏁᏰᏣᏱ, ᎯD ᎩᏔ4T; ᎦA ᏗᏣᏫᏁᏀᏁ DᏂ ᏗᎤYᏃᎪᏓᏁᎯ GᏫᎤ?

28. ᏲA DB GᏍᏣᏱ ᏓᏍᎩF IᏂhBᏁᎩ TᏥᏱ RᎯ ᎤRᎯ?

29. GᏍᎩZ ᎩᏔR ᏧᏓ ᎤFᏁ4T, DᏂ HᏁh ᎤᎾTFᎯᎯ RᏁᎯ ᎩFᏍᏔWᏁT, GᏓ DhWF Dh-ᏍᎦᏫ ᏧᏔIᏥ SPᏁT.

30. ᎤᎦᏍᎯᏯZ ᎩᎦᏁᏰᏧ ᎤᎾᎧᏁᎠᏂ TᎾᏥ ᏌᎾᏯ ᏯᏓᎩ ᏁᏫᎾᎶᏁᏁᎯ ᎤEᎾᏀᎯ ᎤTF ᎤᎾ-ᏍᏓᎩ DᏓᏔFᎩᏍᎬT.

31. ᏧᏏZ ᎤAᏧ ᎤᏓᎤᏔWᏁ DAᎶᏁᏍᎬT. ᎤAFᏰᏁᏯZ ᎤᏕᎧᎤ GiI ᎤMᏣ, ᏫᏁE ᎤEᎾ-ᏀᎯ ᎤᏢᎦᏁT.

32. DB ᎤᏁWᎤᎯ ᏗGᎦBFᏥ ᎤᎾTFᎦ, Ꭴ-ᏁWᎤᎯ RTᎤHH ᎤTFᎦ, DᏂ ᎤᏁWᎤᎯ RᏓᏯ ᎤTFᎦ, DᏂ ᏫᏁWᎤᎯ ᏎᎦᏖ ᎤTFᎦ.

33. AND YOU SHALL DESTROY ALL THE PEOPLE WHICH THE LORD YOUR GOD SHALL DELIVER THEM; YOUR EYE SHALL HAVE NO PITY UPON THEM: NEITHER SHALT THOU SERVE THEIR GODS; FOR THAT WILL BE A SNARE UNTO THEE.

34. IF THOU SHALT SAY IN THINE HEART, THESE NATIONS ARE MORE THAN I; HOW CAN I DISPOSSESS THEM? THOU SHALT NOT BE AFRAID OF THEM: BUT SHALT WELL REMEMBER WHAT THE LORD THY GOD DID UNTO PHARAOH, AND UNTO ALL EGYPT;

35. THE GREAT TEMPTATIONS WHICH THINE EYES SAW, AND THE SIGNS, AND THE WONDERS, AND THE MIGHTY HAND, AND THE STRETCHED OUT ARM, WHEREBY THE LORD THY GOD BROUGHT THEE OUT: SO SHALL THE LORD THY GOD DO UNTO ALL THE PEOPLE OF WHOM THOU ART AFRAID.

36. MOREOVER THE LORD THY GOD WILL SEND THE HORNET AMONG THEM, UNTIL THEY THAT ARE LEFT, AND HIDE THEMSELVES FROM THEE, BE DESTROYED.

37. THOU SHALT NOT BE AFFRIGHTED AT THEM: FOR THE LORD THY GOD IS A MIGHTY AND TERRIBLE GOD AMONG YOU.

38. AND THE LORD THY GOD WILL PUT OUT THOSE NATIONS BEFORE THEE BY LITTLE AND LITTLE: THOU MAYEST NOT CONSUME THEM QUICKLY, LEST THE BEASTS OF THE FIELD INCREASE UPON THEE.

39. BUT THE LORD THY GOD SHALL DELIVER THEM UNTO THEE, AND SHALL DESTROY THEM WITH A MIGHTY DESTRUCTION, UNTIL THEY BE DESTROYED.

40. AND HE SHALL DELIVER THEIR KINGS INTO THINE HAND, AND THOU SHALT DESTROY THEIR NAME FROM UNDER HEAVEN: THERE SHALL NO MAN BE ABLE TO STAND BEFORE THEE, UNTIL THOU HAVE DESTROYED THEM.

ᏣᏯ ᏓᏂᎩᎾᎿᎯᏫᏒᎯ Ꮭ ᏂᏂᏕᎦᎳᎾᏐ ᎿᏢᏫᎳᏁᏢ-ᎯᎿᎢ.

41. ᏀᎯᏩᏃ ᎤᏃᏢᏁ ᏀᏕ ᎠᎩᎾ, ᎠᏐ ᏗᏀᏀ-ᏫᏓᎤᎯ ᎠᏂᎿ-ᏒᎳᏫᏗ ᎤᏂᏂᏢᏐᎢ, ᎠᏐ ᎤᎾᏢᏢ-ᏢᎷᏐ ᎤᎤᏒ ᏧᏃᏰᏂ ᏧᏂᎿᏫᏓᏁᎿᎯᎯ.

42. ᏔᏫᏴᏃ ᎤᏁᎳᎤᎯ ᎤᎦᎳᏕᎿᎢ, ᎠᏐ ᎤᎾ-ᏁᎳᎩ ᎾᏓᏂᎿᏫᏴᏓ ᎤᏂᏀᏗ ᎠᏁᏧ ᏚᏪᏢᏎ-ᏐᎢ, ᎯᎠ ᏂᏂᎬᎤᎳᏃᏓ ᎤᏂᏀᏗᏂᏓᏃᎩ ᎠᎾᎯᏐᏢᏫᎩ ᎤᏁᎳᏫᎩ ᎤᏁᎳᎤᎯ ᎿᎦᏴ ᎤᎿᏢ.

43. ᎢᏂᏴᏒᏰᏃ ᎦᏢᏦᏁᏗ ᏑᎳᎩ ᎾᎿᏢᎦ ᎠᏐ ᏃᎻᏴᏂ ᎤᎿᏢᎦ, ᏗᏀᏀᏓᎤᎯ ᏀᎳᏫ ᏗᏗᏦᏢᎦ ᎤᎿᏢᎦ; ᏓᏗᏀᏂᏃ ᎤᏗᏗᏢ ᎾᏓᏓᏍᏋᏂ.”

44. ᏗᎩᎦᏴᏢᏂ ᎿᎾᏂ ᎤᏂᏢ ᎦᏢᏦᏁᏗ ᎠᏁᎦ-ᏂᎯᎤᏁᏗ ᏀᎳᏫᏍ ᎤᏁᏋ ᏑᏓ ᏧᏁᏎᎦ ᎤᏬᏢᏁᏗᏍ ᏏᎤᏀᎤᎯᏁᏗᏍ ᏋᎤᏴ ᎤᏁᎠᏂ.

45. ᎠᏐ ᏀᎾᏫᏴ ᏀᎳᏫ ᏗᏗᎩᎦᏴᏢᏂ ᏍᏂ ᏧᎾᎤ-ᏦᎯ ᎠᏐ ᏦᏢᏀ ᎤᏂᏂᏐ ᏧᎾᏓᏐᎤᎿᏢᏐ ᏴᎾ ᎤᎾᎿᏢ Ꮛ-ᏢᎤᎳᎤᎢ ᏀᎳᏫ ᎤᏁᎳᎤᎯ ᏂᏚᏂᎯᎦᏐ ᏗᏗᎩᎦ-ᏢᏂᎿᎢ ᏀᎯᏀᏢ ᎦᎾ ᏎᏢ ᎢᎤᎤᏗᏗ.

46. ᏀᎳᏫ ᎤᏁᎳᎤᎯ ᎤᎤᎬᏂᎯᏗ ᏂᏋᏢ-ᎤᎳᏁᎢ, ᎠᏐ ᏧᏚᏢᏫᏂ ᎤᏀᏢᏁᏍ ᎤᏁᎳᎯᎤᏍ ᎤᏁᎳᎤᎯ ᎢᏎᏢ ᎤᎿᏢᎦ.

47. ᎠᏋᏃ ᏐᏢᎧᎤ ᎤᏁᎤᏂᏐᎢ.

48. ᏝᎤᏩᏂᏃᎤ ᏀᎳᏢ ᏚᏋᎳᏀᏢ ᏒᎯ ᏯᏚ-

ΛΨ ΛΣWΘΤΦΔΛ ΔΑΛ ΔΕWΟΔ ΔΔΦΚ-
ΣΔ, DΔσΓΦΥ ΑD ΙΓΙΣΩD;

49. "ΣΨWΔ DΥΔΛ RGΑΖ ΔΕWΒΔΛ.
ΣΛ ΟΦΔ ΣΡΚΣ ΒΦΥΦΔΦΡΡ? DΔσΨ ΟΕΘ-
GΑ; Dσ οΨΡ DΤΓΛΑΦΦΛΔΛ?

50. ΒΦΑ ΑD ΙΓΣΟ ΙΡΨΦΔΒΘ DΨΦΙΙ Δ-
ΨΡWΟΑ ΑΥ?"

51. ϑGΔWΦ ΔΙΓΥΓΡΓΙ, Dσ ΙΓΣΙΡΟΦΣ4-
ΨΘ ΔΙΓΖΑΛ Dσ ΣΙΓΓΜΕΤ, ΙΙΑΑΨ RΙΓDΜΥ-
ΦΑ ΣΨΨΔGΡ DΒΟΛ, ΔΙΓΣΒΡΡ ΙΡΘΘΟΡΔΡ
GΦΥΦ ΙΙGΟΡΛΓΤ.

52. ΣΛ ΟΦΔ DΛσΓΦΥ ΔΙΓΣΒΡΡ ΕG-
ΙΙΡΡWΟΑ ΙΙΡRΘ? ΣΟΙΙΨΒΖ ΟΘΛσΓRΑ Ε-
ΙΙRR TGΟΛΨΑ ΟΜΑΦΔΛ ΘΦΣΟΘ GΦΥ
ΙΙΑ RΙΓGΨΡΨΑ Dσ RΙΓΨΑ ΙΡΨΓΦWΟ.

53. ΙΙΑ ΔΙΙΘΘGΔΛΑ ΔΘΘGΟΦΔ ΡΙΓ-
ΖΡΡΨΑ, D4Z GΦΥ ΙΙΓΦΤΙΙΑWΟΘ.

54. GΦΥΖ ΟΘΟΣΟ ΟGΔ ΟΙΙWWΟ4Τ
Dσ ΒΙΙΨΛΕ ΣΕGΨΒΡσΤ.

55. D4Z ΦΔΘ ΟΘΓΟΑ Ρ4 ΣΨΨΔ DΟ
ΒΟΛ ΟΟΟRΑ ΣΨWΔ ΘSΘΘΛΤ, Dσ ϑΑΡ Σ-
ΖΨΔ ΡR ΟΛWΟΑ Ο7Γ Dσ ΙΡΨ ΣΛΡ Ο-
ΛWΟΑ DΣΔΒΔΡ.

56. ΑDZ ΨΨ4Τ; ΕΙΙGΟΨ ΣΨWΔ ΟΓ-
ΦSΤΟ ΙΡΑGΔΟΨ Dσ ΒΘ ΟΨΙΡ ΣΛΣ ΟΛW-
ΟΑ DΣΔΒΔΡ.

FOA SQVJG DTO-A DS OPFBPAOJ, G-OY AD JhQPOLNA JShIJVJ.

4. DBOYh hAAQ GGLAFOJOE DS ZPO ALhYQPOLAF.

5. GOYZ OhNO GBG OhSQN hSO OhGJ; DS SPOS4 OJPE, DOSO OIFOA OQAGR DS SQWJG DTO-A, DS FFY DS WAW DS PI-P DS WSh DS THP DS hY iJGY RA DhJB JFANQA;

6. GOYZ ShON I-h-O-BO DhO-T; I-I--O-BOZ OPLAFOWO- SPBWST.

7. ZPOZ ONWO-A OTF SNWI-T, P-hiZ DZAGSOY OGL DhNWI- hMBFH, OhGJZ DI-Q DNGA OZAGN AAGJ I--RT.

8. OJPZ OIFOA O-QAGR DS OFhEE OGL OOThAJ DS OSQO SQPOLNFAF BP DNOT.

9. WZ SPSN YG TGPPOJ OPFAA JSWPTOJAS DhFEJh JhWPTOJAS hSAi, DS PFh DNA. DS RFYS DNA, DS BFB-S DNA, DS RBS DNA, OPFZFWN OJP.

10. DS L SF EGhOMYOJ SI-4 DBP-U DS DTO-A GOY SEJOE SQhOET.

11. WZ ShO-4 DhOSO AD QhO4T; SGOSNQ SNET DFPTOJOE SB DS O-W-A,

12. SHTAAZ OhGA DS .IhWOY DS IZAPOY, OhZFSZ DS OhhBP DS SSWOi O'OAZST.

13. SβAYZ DhZPOY ShOAT GOY AD AhA4T: AD DOSC L OPFASS SAS DFPTOAJES Dh SAWJAG FR DS AOOGPOJ.

14. OSPJSOSZ AD hOAOOEY; AD hU, OAFA TOY POhOWh Dh DS USAGBL AOOGPOJ JL TYAAA.

15. hSPZ SS VOi Dhh O'OOORA UhOOOhAP OOP AOOGAAA JOA GOYO FAT.

DAAAT VII.

1. AEOGRZ Dh-A-hGA AD A4T; GOYOA O'A.AG AJ?

2. [OJOZ] AD A4T; ThOSCO TUUOOG DS IYAL, IGPLOL. O'AWOA Dh-AJ EhhR APAS TYAL RTohH GOY GAG OHUESH TPT, DLJ hWh OAWJOE-O hF4T;

3. ADZ A4SST; GVFAA ovUOO DS AGOJ JCO PSY DS OMY SAA EO4PJ FRT.

4. tJPZ O'UO4 DhOFJ O'OVFAA, F-WhZ O'AWVST, GtZ .IO'UOR, O'AL O'hT-R, ROSh O'MhSST GtA AA hVoY.

5. ᗡᔑ ᒪ ᔭᒪ ᗡh ᘝᐱᔑT hᘐᏀᘐᔭ ᒃᗯᒪᘐ ᎢᎩᔓ, ᗡ4Z ᘐᐱᎢᔑ ᏀᘐᎩ ᘐᎢᑭ ᎢᘝᏀᐱᐱᔕ ᗡᔑ ᘐᐱPWᘐᔓ ᗡᒪᘓ ᘐᘓhᓀ ᐱᔕᘔ hᑭ4T.

6. ᘐᐱᗯᘐᔕZ ᔕᗡ ᖃᘓ4T; "ᏀᐱPWᘐᔓ ᔓᐱᐱᖴ ᘐᘔᎢᖴᐱᔕ hᑭRᘔ, ᗡᔑ Gᏼ ᗡᐱᔕ ᐱᒪ-ᕮᏣhᕮPh ᗡᔑ ᘐh ᘐᒪᕮᏀᘐᐱᖴ ᘐᎩᔑᔓ ᔑᔭᐱ-ᗷᔓ.

7. ᏀᘓᎩZ ᔓᘔᒪᔑᎩ ᗷᘔ ᐱᕮᏀhᘔPᘐᔕ ᐱᒪ-ᔭIᓀᏣAWh, ᔑhZ ᔓhᖃᐱIᓀ ᗡᔑ Dh ᐱᒪᕮƎᐱ-ᏣWh," ᘐᔓᐱ ᘐᐱWᘐᔕ.

8. ᗡᎶᘓᔭᘓᒧZ IᓭR ᘐᐱTᘓᒪᐱᔑT, ᖷᏀZ RƎᔑH ᘐPᐱ RᖷY ᘐᎶᘓᔭ4ᔑZ ᔑᐱᖴᐱ Tᔭ, R-ᖷYZ Ꭹᔭᔓ. ᎩᔭᔓZ WWS Tᘓhᔓ ᒧYᔭBFᓭT.

9. ᒧYᔭBFᓭZ ᗡᘐ-ᏣᎩᒪ ᘐᒧᘐFᘓᐱWᐱT, ᒧYᔭBFᓭZ ᘐᔕᎾᎩ ᘐhᔕᔓᒧᐱᔕ KᏀ TIᓭᔓ ᗡIᓭᔕPᒧᔓ ᘐhᖷᖃᐱT. ᗡ4Z ᘐᐱWᘐᔕ SᘒᏎᏀᒧᐱᖴT,

10. ᗡᔑ ᘐᔐᒪᔑ4 hᔭᔓ ᘐh ᖃFᘓᒪᐱFᔭET, ᗡᔑ ᘐFᘓᐱᖃWᐱᔑ ᘔFh TIᓭᔓ ᘐEᘐᏣᔕ ᘐ-ᘓTIhAᒧᏣ TᏣFᘓᐱ.Iᔓ, ᗡᔑ ᗡᔭWᘔTᏣ IᓭR ᏀᘓY ᘐEᘔᏣᔕ ᘐᐱᔑFᔕᘓᒧIᔓ. ᏀᘓYZ ᘐEᘔ-Ꮳᔕ ᘐᔐᘓᐱ TIᓭᔓ ᗡᔑ hᔭi ᔭᐱᖃT.

11. hEᘔᔓZ TIᓭᔓ ᗡᔑ Iᓭᘔh ᘐᐱᖃᏀ4, ᗡᔑ ᘐᏀᒧ ᘐh ᖃFᘓWᐱT, ᒧYᔭBFᓭZ ᘐᘔᎩᐯ ᘐᘔFᘓᐱBᒧ.

12. ᎩᔭᔓZ ᘐᔓᔭᘐ ᘐᏀᑭᘓᒧ Rᔕ TIᓭᔓ, ᔭᘐᘔ4 ᒧYᔭBFᓭ YW IᔭIᓭ4T.

13. ΨΡΛΖ ΚΩ ΠΘΡΟ~Ω ΕΦΡΥΤ, ΠΣ ΦΡh ΣΟΣΛiΨ ΚΩ ΑΓΦΛ ϑΩtϟ.

14. tϟΨΖ ΟΦΟ~Ψ ΚΩ ΣΦΠΟ~Ρ ΟΛΦ ΥΣΡ ΠΣ ΩΦΥ hΣΡ ΑΓΦΛ ϑΩtϟ, ΣΜΕΦΑΛ Α~ ΦΥΣΡ ΤΦhΤ.

15. ΡΩΖ ΥΣΡ ΤhΡ ΣΩ4Τ, Ο hΓ4Ζ ΠΣ ΩΦΨ ΛΥΣΒΡΡΤ.

16. ΘΥΗΖ ΘΛΡ~hΟ~ΦWΛ ΠΣ ΣΡ~hΟhΘ~ Λ ΠΥΡΦΡ ΡΤΕΟΨΗ hSΩ4Σ ΡΡ ΘΥΗ ΟΛΦ ϑΩhΟ. ΠΣΑ ϑJΒWΛΤ.

17. Π4Ζ ΟΡΛ□ ΟΦΕΑΑΛ4 ΩΦΥ Ο~ Λ!WΟ~Α Ο4ΡΦΟ~Α ϑΛΤΣ ΡΤΕΟΨΗ, ΩΦΥ Β⊖ ΟhΛΨΤ ΠΣ ΟhΩWΟ~Α ΑΡΦWΛ ThΡ.

18. ΥW Ο~ΩΦΣ ΟΕΘΩΑ ΟΘΑΑ□ ΩΦΥ ΘΣWΦΘ ΚΩ.

19. ΩΦΥ ΟΕΘΩΑ SΒΘΑ4Σ ΑΓΦΛ Λ~ Ε~ ΠΣ Οh hSΩΛΣ ΛΥΣΒΡΡΤ, ΦΤΛΡβΖ ϑΛh ΛhhΡ LΦΛ ϑΘΡR RΡΦΡΤ.

20. ΩΑΩ ϞΒ ΟΣΛΤ, ΠΣ ΟΩWΟ~Α Ο~ ΟSΑΩ ΡΤ4Τ ΠΣ ΠhΦΤhAWΛ ΟΛΦ ΣΛΑ ΚΤ ΤΦΟ~Λ.

21. ΠΣΦΤΟ~Ζ ΦΡh ΟWh ΠΡΒ ΟΛ4Τ ΠΣ ΟΦΤhAWΛ ΟWh ΑΩΛΣΤ.

22. ϞΒΖ ΠΣWΘΤΩ ΡΤ4 hΣi ΠhΒΘΨΟ~ ΤhΡ ΠΛΑ, ΠΣ ΟΡhΥΛΩ ΡΤ4 ΟΛΤΦΛϞ ΠΣ ϑΑΘΦΦΦΛΛϞ.

22. AND THEY TOOK; AND DESCENDED A-
BRAHAM, AND DWELT AND DESCENDED DOWN
EGYPT, AND DWELLED THERE WITH FEW,
AND BECAME THERE A NATION GREAT, MIGHTY
AND POPULOUS AS THE STARS OF HEAVEN
IN MULTITUDE.

23. AND I SAID UNTO YOU, I AM THE LORD
YOUR GOD: YE SHALL NOT FEAR THE GODS
OF THE AMORITES IN WHOSE LAND YE DWELL:
BUT YE HAVE NOT HEARKENED UNTO MY VOICE.

24. AND HE SAID UNTO ME, SPEAK NO
MORE. AND THE LORD COMMANDED THE
PEOPLE AND THE JUDGES, AND SAID,

25. AND I SAID UNTO YOU, WHOSOEVER
WILL SEEK THE LORD YOUR GOD, HE SHALL
FIND HIM IN THE WILDERNESS.

26. AND I SAID UNTO YOU, WHOSOEVER
WILL SWEAR BY HIS GOD, HE SHALL
SWEAR IN TRUTH.

27. AND THE LORD SPAKE UNTO ME, SAY-
ING, THEY HAVE SPOKEN WELL.

28. AND I WILL RAISE UP A PROPHET
FROM AMONG THEIR BRETHREN, AND WILL
PUT MY WORDS IN HIS MOUTH, AND HE
SHALL SPEAK UNTO THEM ALL THAT I
SHALL COMMAND HIM.

29. AND I SAID UNTO YOU, WHOSOEVER
WILL NOT HEARKEN UNTO MY WORDS
WHICH HE SHALL SPEAK IN MY NAME,
I WILL REQUIRE IT OF HIM.

30. AND I SAID UNTO YOU, AND THE
LORD DELIVERED

G EDE AD TG' OWGJR TODJ, KTZ F-
G'GGP OWGJR SLAFDJODE INAT, EI-
G'W'Z DDSO JEGQUL JO-O DEJAFQY;

31. ADZ QWKY; SIFO, OVLAFDJ-
DE RGPSAQ DJ SOVLADE DO-W OA-
WO-A DSWJT.

32. O KP OVLO-F, DJ ODO- UGI PL
JATP, UGI JPODY SAQT DJ'G'GJ O'O-
W, GDY SMC'OV LGOAWI.

33. FGZ YW'' TBP DELO-R WGDO-J-
J, JLG'Z IGPAQ IGMC'. L'' Z ISP
JIoSWOV OAWO-A LOO-T, JSPAJJ ISi
OAWO-A GATQA IRT.

34. PLZ O'DSTR DFF, AD QW4T; O-
AAG'AO SAJJDDS OAWO-A YG JQ'AJ
IIRO IRT.

35. OiiDYI JOLJO-P DAJT TG' YG
JOBDA DJ SG'AP IoSQODLAH GDY DL-
IQAT.

36. .OZPP OAWO-A JLO-4 TLF JWIo
O'OP'AJ DFIoAJDDE O-GAADP IoU SGAP
IoEJODIoT, (GDY O'EOG'A Oii O'67PS,)

37. GDY OZPP TIoSWOV, EIIoR IoQF-
DWO- IEOP JJJ, IoFF C'LG'LJO-J, JIo-
SODJ IoR-O'PIoAZO-A GI

38. OAWO-A SQ'J DLO-A DJ O'IoI-

YJG KR InSGLAWL hU 04FJ RA, G-
OY TALS OOP SQ0OLLLT, DS $$O~0-
OE h$P O^h TG O~0$Y DOY0, O^LW O~A-
$Z SOOGLLAY.

39. DBZ OhZPOY GOY h$P QPLF-
LQ DhJL O^0TFAA DS hMLPH, GOY
Jh4Y KP JO^O~Y.

40. GOY O^LW O~A $O^SW O~ KTL T$,
DS EhKR QGLQY.

41. L h$P E0 [EhKR Ohs GLS,] DhZ-
POYA^OYh O^O~R O^LW O~A $G^W JEG^-
$P hK~RY, DB TJWO7 O$FOLEO~A DS K-
$JWOA O^hTR JSO~A hE~FT.

42. DS OYLT4 B0 KGFhLLJO DS
OYZPJO GOY O^LW O~A O^WOO~A K~R J-
O~ZP DS JhhTRA JJALLA.

43. GOYOYh h$P DOLSHOY EG~ZP-
7, AD hOhWD, TG^Z YG AAG^OOK~OJ
GOY $O^Ai DhAPOJ K~4OJ O^O$O~C:T.

44. DL^P PL AD $WhOE, $Q^JG^
DLO~A RWJ QPLS O^hM7S h$P O^OP$-
O~A OZPP.

45. DZAG^OYZ JI^hO^O$4QA Ohi P-
L LEGOLGPP O^GA O^hOEhA4T, O~J$F-
OLJOK JOLSO~P BO K^h~FO~$Q $Q^J-
DLO~A GOY K~SFOAQLLQT.

46. SOPSAMBZ JUMOP UIOHODE DM DIHVLODE OAWOA. tVZ OU OAVT;

47. IPA YG SSOODULB DP AD .AKSO-DAS GOOY GOVP SVLAG DUOA IPKIPA-H GOOYO DB.

48. SOPAIVMZ AISOOOAS SOAOOP O'E-OGPA. tVZ EGWh4M AHOOY JRAP O-WAS.

DOAHT XI.

1. tVZ KIPOLP DM O'OFAA JAS DLA O'OPSA GOVP JOLMOP BO ShhBO OZPP OAWOA O'VFS.

2. PUZ IPMBFH SMO AIIPO'OSHHA SEGSAHHT,

3. AD HhOHT; hAKIPO'OSHHO SABHMT, DM GOOY TJWOF TGFOUBAT.

4. D4Z PU O'MOP SZPPM hSP OOHH, AD HOHT;

5. KP SSO SUAFOOAOEY; GSFEZ GOOYO IPR DEAWOHHY, DUFA IPRY RWA OLGOOAAKY, O'PZA DOO RE GOOYO, O-Y SOLB SHWA RWA OLEAHA IPFFT, DM DYMTHY.

6. GOOYZ DESAOWO DTLOLHY DM SIPAi OY AhOUA RCA DAA DM TOK

ÞLA DS DΘÞΘÞhAA DS SAG DhZARAA.

7. ÐAEZ DÞRSÐ AD ΘYWAAY; WS-
ÆS PÞ, AMS DS ÐIPÐÞEÆS.

8. DAZ AD ΘYWEY, LÐJ. GEÐGRA, ÞÞZ AAAGR ATÐJ hSÐSAÆΘ DS SÞÐI GR-EG hÐF.

9. DAZ ÐAE WIA AD ÐÐYWAA SA-WJ, ÐAWÐA ÐÐSAÐ GÐY LÐJ hSÐSÆΘ hAPÐJ.

10. KT GÐY AD AIÐWÐY, hSÐZ SA-WJ SIHWÞÐY.

11. EhGRÐZ YWÐ TEÐ KT DhÐSÐ DhAΘ: DÞAA GÞ DÐTAT, EYÐÐÐAAA Þ-ÞIHÐRA ÐÞÞÐRA.

12. DÞÐAZ AD ΘYWAAY; ATÐJ h-GÆÞÐRÆΘ JÐÞGÆSS; GÐÐZ AD ÐÞF T-ÐhÐ TÞÞÐG EÞIAAAY, DS DÐSÐ JSÆA QYBAY.

13. GÐYZ ÆYZAA ÐAÆ JÐÞGJAA, GÐY SAR AD AWAST; K ÐÐF DhΘÐ ΘÐÐ HGh ÐÞ ÆATÐ;

14. GÐY ÞGZAF GIÐSAAJ hA DS hSÐ ÆAAT.

15. DTSÐÆZ DYÐhR SAÐJG DÞÐA RWJ AÐAA ÐhMTAY GÐYÐ DB JÞÐhÐET.

16. ŧvmZ DIOLm OAC OEGgA AD IpQRY; Gh OAAG Dm LLQdAeEY, IhAdYh fQvmAGg DLOA ALbGQdWh.

17. TGgZ FC OAWOA JAQA ZY GdY IpYAQ DB RATGgOA OEGgA IpU fGAm, fA DB P4 βF fIphdALbAJ OAWOA.

18. GdYZ OθmfO RWQZ OOAT, Dm OhQvmWA OAWOA AD Qh84T; GdvmOh OAWOA BO JθLmOm fOFdAQW.QQ SθLOm JhAGBdAZ GdYZ Ehm OhGm-AZ.

19. OθJZfhCmAZ GAGg Oh IpQθPdLmOP dA, CmJbmOP dAΘ, mhb TBm fAAmT, Dm UP, Dm iAZY, DhJbvm O0R ΘZPm bhZP-PPT.

20. GdYZ TfOm UP Dm UPh DAA P-4T. GdY iAZY fhMCm ShQAWA DhAT, DhZPdIv OEGgA IpU.

21. OEGgAZ OQβh OAW.AAPT, Oh-GbZ OZAgA OEGgAZ fθfWfdbAT.

22. OθPARZ IpMbPH GdY AD OθmfAT, OhO4Z ThT iAZY TBm fWbdAZ.

23. GdY fMCm Dm OAf OAWQA O-PdAQbOA OPPP7T, Dm SWh4m hfm OPIUm OθbOLAdAZ JhhBAZ OEGgA.

24. ObOAβZ DdfC P4T, Dm OOPg-

Ⅎ ʃϤϟᴧIG DЬO∽Λ Dσ AⱭGᴧ I∽RT. Oᵖ-
HGЬZ BΘ SΛϟ7σ OᵖEΘGᴧⱭ.

25. tϟᵖZ ΣHΣ Ьʊ ȣG4 OᵖhϤ4 ΦW; Oᵖ-
GᵖȢZ iᴧȢY OᵖЯZσT.

26. ⱭDZ ϤFȣWΛT, GȣY ᵖSᴧBᵖ G4 OᵖΘPAR ShWΘVT, Dσ OᵖhGЬ BΘ SΛhΛT. iᴧȢYZ TEȢȢ DhSGΛᵖ SF∽AR OᵖΘFAⱭ.

27. GⱭGᵂZ ⱡMЬPH ЬGᵂhGRⱭ DΘΛσE-ȣY OᵖhMV iᴧȢY.

28. DЬBΘZ GȣY RYG ♪ΛTᵖ ʃOᵖσΛ, DЬO∽Λ EhF∽R ϤGᴧWΛ OᵖGᴧ OᵖAϤGⱭȣᴧȢ hEΘᵖT; GȣYZ ϤFȣWO∽Y GⱭGᵂ ʃGᴧ Ьʊ OᵖEΘGᵂⱭ ⱡF∽RY.

29. OᵖΘPAⱭZ DhЬBΘ⊀ ʃP TEGΘᵖΛᴧ F∽R OᵖΘЬO∽Ьσ OᵖΘЬO∽ȣᴧȢ OᵖΘFȣʃϤΛᴧ OᵖΘ-PAⱭ ♪ᴧȢ DΛⱭ.

30. GȣYZ ϤΘᵖΛσT, ΘShΛσ ᴧI∽ʃΛG-ᴧ OᵖΘPAR ΣHΣ ΦWZ SΘK∽ʃT.

DȣΛϤT XII.

1. GⱭGᵂZ RGᵖ OᵖEΘGᵂⱭ SᴧGO∽Ɑʃ ♪ʃ-ȣΛΛᴧȢ OᵖʃϤ4 Tʃᵖ OᵖΘPAⱭ.

2. DʃWȣᴧZ ʃO∽Ⱬᵖ OᵖGᴧWΛ Oᵖσ ⱡH Gh ᴧΘЬO∽G.

3. OᵖAσFRZ ȢЬG DhʃϤȣⱭ DhȷЬ, ᵖЬ GȣᴧᵂOᵖhBPT. GⱭGᵂZ ϤOᴧRΘ ʃS DY-ȣᴧȢ I∽4T.

4. THEZ ISRAEL SHALL THUS DO UNTO THE LORD THEIR GOD.

5. BUT UNTO THE PLACE WHICH THE LORD YOUR GOD SHALL CHOOSE OUT OF ALL YOUR TRIBES TO PUT HIS NAME THERE, EVEN UNTO HIS HABITATION SHALL YE SEEK, AND THITHER THOU SHALT COME:

6. AND THITHER YE SHALL BRING YOUR BURNT OFFERINGS, AND YOUR SACRIFICES, AND YOUR TITHES, AND HEAVE OFFERINGS OF YOUR HAND, AND YOUR VOWS, AND YOUR FREE OFFERINGS, AND THE FIRSTLINGS OF YOUR HERDS AND OF YOUR FLOCKS.

7. AND THERE YE SHALL EAT BEFORE THE LORD YOUR GOD, AND YE SHALL REJOICE IN ALL TO PUT YOUR HAND UNTO, YE AND YOUR HOUSEHOLDS, WHEREIN THE LORD THY GOD HATH BLESSED THEE.

8. YE SHALL NOT DO AT ALL AFTER ALL THE THINGS THAT WE DO HERE THIS DAY, EVERY MAN WHATSOEVER IS RIGHT IN HIS OWN EYES.

9. FOR YE ARE NOT AS YET COME TO THE REST AND TO THE INHERITANCE, WHICH THE LORD YOUR GOD GIVETH UNTO YOU.

10 BUT WHEN YE GO OVER JORDAN, AND DWELL IN THE LAND WHICH THE LORD YOUR GOD GIVETH YOU TO INHERIT, AND WHEN HE GIVETH YOU REST FROM ALL YOUR ENEMIES ROUND ABOUT, SO THAT YE DWELL IN SAFETY;

11. THEN THERE SHALL BE A PLACE WHICH THE LORD YOUR GOD SHALL CHOOSE, TO CAUSE HIS NAME TO DWELL THERE; THITHER SHALL YE BRING ALL THAT I COMMAND YOU; YOUR BURNT OFFERINGS, AND YOUR SACRIFICES, YOUR TITHES, AND THE HEAVE OFFERING OF YOUR HAND, AND ALL YOUR CHOICE VOWS WHICH YE VOW UNTO THE LORD:

12. AND YE SHALL REJOICE BEFORE THE LORD YOUR GOD, YE, AND YOUR SONS, AND YOUR DAUGHTERS, AND YOUR MANSERVANTS, AND YOUR MAIDSERVANTS, AND THE LEVITE THAT IS WITHIN YOUR GATES; FORASMUCH AS HE HATH NO PART NOR INHERITANCE WITH YOU.

13. TAKE HEED TO THYSELF THAT THOU OFFER NOT THY BURNT OFFERINGS IN EVERY PLACE THAT THOU SEEST:

14. BUT IN THE PLACE WHICH THE LORD SHALL CHOOSE IN ONE OF THY TRIBES, THERE THOU SHALT OFFER THY BURNT OFFERINGS, AND THERE THOU SHALT DO ALL THAT I COMMAND THEE.

15. NOTWITHSTANDING THOU MAYEST KILL AND EAT FLESH IN ALL THY GATES, ACCORDING TO THE BLESSING OF THE LORD THY GOD WHICH HE HATH GIVEN THEE: THE UNCLEAN AND THE CLEAN MAY EAT THEREOF, AS OF THE ROEBUCK, AND AS OF THE HART.

16. ONLY YE SHALL NOT EAT THE BLOOD; YE SHALL POUR IT UPON THE EARTH AS WATER.

17. THOU MAYEST NOT EAT WITHIN THY GATES THE TITHE OF THY CORN, OR OF THY WINE, OR OF THY OIL, AND THE FIRSTLINGS OF THY HERDS OR OF THY FLOCK, NOR ANY OF THY VOWS WHICH THOU VOWEST, NEITHER THY FREEWILL OFFERINGS, OR HEAVE OFFERING OF THINE HAND:

18. BUT THOU MUST EAT THEM BEFORE THE LORD THY GOD IN THE PLACE WHICH THE LORD THY GOD SHALL CHOOSE, THOU, AND THY SON, AND THY DAUGHTER, AND THY MANSERVANT, AND THY MAIDSERVANT, AND THE LEVITE THAT IS WITHIN THY GATES: AND THOU SHALT REJOICE BEFORE THE LORD THY GOD IN ALL THAT THOU PUTTEST THINE HAND UNTO.

19. TAKE HEED TO THYSELF THAT THOU FORSAKE NOT THE LEVITE AS LONG AS THOU LIVEST UPON THE EARTH.

20. REGEZ SWWEIAIT LE DT HAK DAI, DIZ HI TSSE EGMVTT, EPFTEZ EWEL EPEOGI EPKBJIE DKFIJIEDJ, JAIE EPKWKITT; EPOVFAIFZ EPFEHCIJIEIF EPEOGI EPVFAI.

21. LRDEZ EPEDTIHE REE EPOEPI EPKEOGI EPOOEPEDJ EPWJAT DT SFKBJAJIT.

22. BOZ EPJAMJA AD HKWIT, FHWJ RA FJAF IL BO AY.

23. YWIEZ TBE JEOTGIJAA EPEOGI EPVF EPGKT, LFZ EPJAWEPA AFHIJIWEPDKT. KEDABZ EWEDRT DT EPKIIT.

24. EZPEDYK EPJAWEPA EPVF GKA EPEZIT DT EPJAIEVT.

25. TKTZ DT FW JOPJOEI KMBRH, EPKEDTE KBJAVHT, JOJOEIZ GK FF JATE.

DEUTERONOMIUM XIII.

1. DJAZ EPOFAR IJAY YG TGOEDJI DOAIFEDY DT JOFEDY, TKT, DT BHK OF JATE, DT MBE UFK RA, DT FJAK GEDY TJWOI JOER RGE EY TFSY KR EDFSY DKFIJIEDJ, DT FW.

2. DOLAPEDLJAPZ EPEOGI DT DFG DOEDK, FHWIJE DLOA AD HWIT; JAEY-EDLLILB TKT DT FW JKHOEDLJAJAH FKEDAPHT.

3. tvnZ DJnG OnOnO Ds OnOLAFoWOn Ds SOBWn ShhGT.

4. FGZ GodY SQvnJ DLOnA OnhOnR, BMBo ShGGT, GtZ OOnAOn hGnA OOnOGA UX OOnhMVT.

5. UFHZ DAAS OnOFhAA DHJB Jh-WOToJS OZPn OAWnA OVFS, DOA-APZ GoVn Gh OnhoSFoY.

6. OnGFOnZ hEOn DJBP InRT FnE Sh-hMVT Gt OnGPnP YG TnoJA DJB EhU JATn DAhoY OnVOoJA DAJFoY,

7. GoY DAAP Gt OnOVFAA InR Dh-SAJoJ UhoV VnW JATn oWn JAOnA; GoY OSoOnP EhE Ds FW OnWhJ OnnAJ-S OZPn OAWOnA OVFS.

8. RFJZ DAhoY, GoYBZ QoVS SOnAi DAPWOnA, OnhFMYoFn OnSFoFn OnSWS-oJS DhSAJoJ OnOAGRT.

9. FWZ, GoY GoVn VnW InSAi, SQ-VnJGn DLOnAZ OnOFoA FQ GoY OnOOnRA SOLT.A,

10. AD QW4T; SGQPn Ds OnAJhn GOFoA, UoYO OnWh, ASoY hSi JoJn RR, LoA BAnPAh OnGAh hSoAS SGnAn OnZA OnAWOnA JVFS.

11. O EhGnVn OnEOGnA GBWL Ds A-

ϪKϾIP L ϪAϾϪȣKȣJO⌐Λ ϢϢȣУ TAϢϽ. УWϽZ TBϽ OPЬУ OϢPΛT, Dϭ RΛP OhP УϬ OϴϪhΛϢ.

12. ЬϽZ ĐhϞJΛȣJ OAϠ GȣУ ϢFȣWO⌐ OϴϪGϽΛ OȣLhA4 ϢȣϽ ЬθϞhϠȣE OEΘGϽA O7FϞ.

13. ЬϽZ ϽWDϭ GȣУ DΛϢ ЬT Θ⌐OΘGO⌐ ϞhMV ΣУ ΣHϒFϠ. GhZ O⌐θЬЬϭ⌐ЬΛϢ IKMЬFH ΘO⌐G4T.

14. ΣУZ ΘO⌐ΘhУR ϞhθϢAV iϪϠУ Σ⌐ЬΛϠ; O⌐θΛЬΣȣEZ TϞ ϪϞWΘTȣΛϠ ϞhBϢ O⌐ΘO⌐ΛT.

15. ShAFβiZ ϪȣЬϽȣJ Dϭ DθΛϭЬϢȣУ, ϪϞWΘTȣΛϠ ЬIϞȣJȣJ O⌐θЬO⌐4 ϪD ΘhShW4ϭT; ThȣϞȣ TЬЬO⌐G, TϽZ ϪЬ⌐IKWΛJ ЬȣJΛJ ЬJ4ȣJ BΘ, ThЬΛУ.

16. ЬϽZ ϽWS ϭΛT, O⌐ȣβhZ O⌐ϞϢO⌐ ϪD ϢW4T; ThȣϞȣ TЬF ϽWK Dϭ O⌐ΛW⌐Λ ThθβȣУ, TϽȣЬȣЬ.

17. O⌐ΛWO⌐Λ ϪD BΘ TЬF ϽWK O⌐θ7FϞ, S⌐β4 ϪУϞBFЬ, Dϭ GȣУ SUWЬΛ DΛΛ⌐ Λ⌐ȣ IKJ4 ThȣȢ, Đϭ ϞZЬK OUWȣ ϽGWΛ Gt IKΛϽϢA⊖4T.

18. O⌐ϞȣȣAϪZ ϽϞȣBȣ TAϪȣ SȣΣhAW⌐Λ TΘЬT.

19. SRO⌐Z ϞMϽȣУ TϽθЬϭУ I⌐θh DΛ⌐

A, GϞY ΟΘϬΓ ϮΛA SϞΛΡϽ ЬΘ4ϞE DϮΓ TDЬΡ.JϞY.

20. ϭhZ SFϞAϤЬΛϽ JϤAJϞY O~Y-ϽΡ AϞϮϞAA ΘSΘPJ ϽϮJBΡ TBΡ ŢĄĄΡ, ЧH DΛϽFϞY TϞϞJ.

21. ЬϞΡZ ΟhWhϽ ΟEΘGΡA; ΟΛWO~AZ SFϞAϤЬΛϽ ΦW ЬЬ ΟЩh ЩhϽBΘ, O~ϮϞAA ϽϮJBΡ.

22. GϞYZ ΟЩϞLR, SЧWЬΛϽ ϮΘ ΟΘ-ϬΡ ΟEΘGΡA TGΡϞΛJϭ, GϞY GϞЬ ϽΛ-TϞWΛ AD hϤЩ4T; hGΡL ϮΘ ϬЬ ΟЩh DϞϮΘ D'EЬO~A GϞYϞT, GϞY O~ΡΡΛΡ hϮi ϮЬO~ЬϞET.

23. GϞY ЬGΡΛPWO~A ΟΛWO~A ϤϞΡ ΟΛCΞ SΘϤAΘ4Ϥ TЬΡ ΟhϞϮΡϞY hЧ;

24. DЬЬ hϮMEΘ hΡ4, Gh hSPhΛΛ-ϽGhi BΘ TЬΡ, ϽhΛGBϞJϭ SΘЬO~Ρ DϽ JhϮΘϞJϭ.

25. GhZ ЬЬ DϞTJϞh SϤQϞЬΛL, AD ϤЩ4T; ϮA ϞYϬΡ4Ϟ? iL DB GϞY ϭY, D4Z EhGЬЬ ϭh ЬϞT GϞY SWϬϤ iL DB ϬP JEYϮΛBJ ϭY.

26. ThϞϮΘ TЬЬO~G, RTΘ4H ЬGΡΛPW-O~Ρ, DϽ hhi TGЬϬβϞJ RhΘβϞY ΟΛW-O~A, hAϞYh TGΡAJ RhβϤΘΛϤ ΘZPΡ GϞY AD DϬϞϮϤΛJ hY.

27. And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is among you.

28. If thou shalt hearken unto the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which I command thee this day,

29. If thou turn not aside from any of the words which I command you this day, to go after other gods, and serve them.

30. And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; because he hath spoken to turn you away from the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage, to thrust thee out of the way which the LORD thy God commanded thee to walk in. So shalt thou put the evil away from the midst of thee.

31. If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, which is as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which neither thou nor thy fathers have known;

32. Namely, of the gods of the people which are round about you, nigh unto thee, or far off from thee, from the one end of the earth even unto the other end of the earth;

33. Thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shall thine eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:

34. But thou shalt surely kill him; thine hand shall be first upon him to put him to death, and afterward the hand of all the people.

35. And thou shalt stone him with stones that he die; because he hath sought to thrust thee away from the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

36. ꞩϴϕZ, EO᷊ TAϽϽ᷊ ϠϽ᷊ΛϠ O᷊ΛW-O᷊A DLO᷊LϖE, O᷊ϠΛT, Dϭ ϳꞩBFP᷊ ꞩꞩhUϕ DhᏂUΛT, Dϭ O᷊A4T.

37. θϖYᏂ O᷊ΛWO᷊ϑ ϳϭWO᷊A GhA Ł G᷊A4T.

38. GϖYZ TG᷊ϖJ TGO᷊LϖJ THϖꞩϖ JLLO᷊G, GϖY ϪD Dϖꞩϖ O᷊JꞩFϖΛJϕ R-GPᏂΛJϕ RᏂΛFϖJ P᷊R THϖSO᷊C᷊T.

39 GϖYZ O᷊JꞩFϖΛJϕ hꞩϽ᷊ DZϪG᷊-ϖY hꞩi O᷊hϖSO᷊C᷊ DθSLϭD, GϖY P᷊GS-LWRJ JϴtGϽ᷊ϖJ ϽЬ O᷊7F P᷊GSLϭϖΛJ hP᷊Rθ hP᷊RY.

40. GϖY TG᷊ϖJ TVϖWPϖJ BᏂMᏂL-ϖY ϪD hθhϢ DθΛϭPϖY;

41. "JGϴO᷊ꞩ, THhΣJϪ, Dϭ THϖΣhAϪ Dϭ [THϖΣhAϖE] θC᷊θϾϪ; AϪϱZ TVϑ LYϠϴϖLΛ JꞩϠϴϖLΛJ, GϖY JꞩϠϴϖL-ΛJ iL O᷊ϖJO᷊O᷊ BLKAG᷊h Gϖϟ᷊ D4 YG ϽIᏂZPPϠ."

42. DhϽЬZ O᷊hϠAC᷊ ϳhWOTϖJϽ, JθL-ϭO᷊Ͻ᷊ O᷊hWhϭ GϖY ϴZPϽ᷊ P᷊ꞩFᏂΛΛJϽ W-ΓΛ O᷊θΛLΣϖET.

43. LhWOiZ ShϱFR O᷊IGL DhϽЬ Dϭ O᷊ΛWO᷊A O᷊θLO᷊LJϖY DhϽЬ ϳθΓAΛϠA, ShϖLGϽ᷊4 ϟ᷊W Dϭ ΣhΣL, GϖY EGhϾΛ-WO᷊ EGhWh4ϭ ϳhhϪϖJ hP᷊Rθ TG᷊FϖΛ-JϽ O᷊ΛWO᷊A O᷊FϖAϠWO᷊A.

44. WᑭᐱZ ⊙ᔑθᐱᒐᔕ ShW⊙T Dᔑᔐ hᔕ-ᑭ ᔕS& IhᖇᏎT ᔑθᑭᗅᐱᔐ ⊙Zᑭᑭ ᔑᐱWᔑᔐ ᔑTPᔕ.

45. DᏎZ DhᔑᏰ, ᔑhᏀᏁ ᔐhA&, ᔑh⊙FT DᔑᏀE Dh⊙hᘐE Dθᑎᗅᘐᖇ ᔐW ᔑ⊙hR-ᗅ, ᔑhAᐱᏀᘐᖇ Dᔑ DhᖁPTᘐᗅᘐᖇT.

46. ᏆᔐZ ᔐW Dᔑ ΞhΞ θhᘐᔕTᔐθ ᑫP-ᘐWᐱ ᗅD ᑫh⊙ᏎT; hᗅ TEᔐ DᏎ Rhᖇᑭᑭᗅ ᖇK ᔑᐱWᔑᔐ ᔑTP ⊙Zᑭᑭ; DᏎZ TPᔐ hᖇh-ᙅᐱᘓ Dᔑ TGᒐᔑᒐᘐE ᖵP ᗅᖇhᖇhBᗅ hᖇRθ IᖇY Ehᑭ, EhᏀᔐ ᔑθᒐᔑᔑᑭ ᗅᐱᔐ ⊙ᘐᒐᔕ-Wᔐᘐᒐ.

47. GᘐYᖵZ ᑫᘐᗅ ᔑEΘᏀᗅ ᔓYhᐱTᑫ, ᐱD hᑫ⊙ᏎT; "Eᙅ⊙ᔑ TᔕWᗅᘐᒐᐱᗅ ᔑθᒐᔑ-ᔑᑭ BΘ, DPᘐᔕᑫᗅᐱᗅ TGPᘐᗅᐱᔐ RGᗅ hE-ΘᑭT."

48. ᔑθᒐᔑᔑᑭZ GᘐY ᔑθᘐᔕ⊙ ᔑθPᑭPT Dᔑ ᔑhᑫᔐᔐWᐱ ᔑEΘᏀᗅ ᔑTP ⊙Zᑭᑭ. θIh-iZ Ehᑭ ᔑhᏀᑭᗅ TᖇEᐱᑫᗅ ᔑZᗅᏀᐱT.

49. ᔑEΘᏀᗅZ ᔑTP ⊙Zᑭᑭ ᔑᖵFᏎ Gᏼ hEθᑭT.

50. DᏎZ DhᔑᏰ GᘐY hSᔑhᑌᐱᔑ ᔑᐱ-Wᔑᗅ ᔑθᒐᔑᒐᗅᘐY Dᔑ ᖇhᑫᔐᗅ DhᖇB, Dᔑ Gᏼ &S& ᗅᖇᔕᐱᏀᗅ Dhᘐᔕᙅ, Dᔑ ShG-ᑭRᔑ ᔕᖇhᖁPᗅᗅ ᔐW Dᔑ ΞhΞ, Dᔑ ShᏴ-ᗅᐱᔑ ᔑθTFᗅᗅ ᖇRT.

51. DAZ SHOAILNMW AOS JEWISH, THE SHMTT.

52. OPRAAZ OHOFCA IA DEFFFE D-

F SAWNAG DLOA.

DOMAT XIV.

1. ADZ AFOWN THE, TJW SHBF D-HJB JHWETOMAS, DF AOF DHOHOE O-JFOMAWN OHGA DHJB DF GOW DHAT OZAGNT.

2. DAZ SHTAN DHJB AZAGRE GOY JETFOP SETOP NHOSY NETOG HSONA-FT.

3. FGZ OOAV GA OMAF, EHOSTME DEFHMAOK ONSFOMANOK OEFOSOMP OEOGA, GOY EHKR HELP OZPP OLA-FGP OZPOY LFOAALMP JHAOOLMAS OBAP DF OOTHAM.

4. OHGNZ GA SSE DMA WF AELST, TSP DHJB SEFANF TSPZ KHOBP.

5. JELFONPZ DF DHJB DF NKSMGN SQAWO NEGHFPANS DF ON JONHOMA-NS,

6. OEPSMN DF SEFN4 FOM DF LF FKOHHO SSSE JHG4, DF GA EGSOP KRT.

7. GIZ DAAD DOPHASOD HAMOS OZPOS.

8. YGZ TGOMA DOSO OLOS POMA AGOMA JCAAA HHRO JWBSh, JSONT OLECHOACA, OWAAA HHRO.

9. OPSAA SOhodE WW, GOY OMOROA SOIOR DS OASHR SP SSHOOA OOAGRT,

10. AD QW4 DOboo; ShZOOP OVSWS. SFWAO4Z DS OWASST.

11. OnGJZ OhAW QPAQ WW OhUWbA DhAE, PHMhO DAA OhOhAOOA OWOWA AD QhW4T; SQW.A DAA BO QO-OOP FOWQ AJ DOAAA EhP OAWQA TAP GOY OOPOA hY

12. IhIZ SOZR JOb; WWZ JJP, GOOYS Z QEOGR DPhASOY H4T.

13 tWZ DhQHAG4A JOb GOY SSW TEMAP RA, SGAOAGGA SAZS GS DS AATP OhhQOA SOZS OSQ4 OGR DS OhGA DhQOAWOAM.

14. D4Z HhOBP IhI DS WW O9O-SO- ShGSQP J0O-O, OhGA BO AAAW JOSFVT, OAMAT,

15. AD QhW4T; ThOSO, SAZ AD hGPAO4? DB GOW BOW GOYO hGFOb-AW ThY.0FOWbAA; TCOOFhAAZ AhhA-OAS AD 04WW hGPAW&OAS, OGSWWOAS EhP OAWQA TAP GOY OOPOA hY

SAGT DC SAA DC DOWA DC GIi Gt DAA:

16. GOY AAAG' IrK O°BAWY O°OK SHOO GhGA SWF4C hJP AOLdR BO;

17. LOYhZO GYhAA EhrK TOEAA GWF4, GOY hOP SAOOLAW, DC JAWA JYJZLAW, DC TJFOAALAW O°GJ AFOJ O°PAOJAS hLJJBART, JYZA LO FOJOE DFOLBJ DC O°FPFOJ.

18. GOYZ OhWOE JhW ShhOALAC DhA-EGACJAS DOLOLOET.

19. D4Z OhMT DhJb iJhY DC TAhO DC iJhY OO°hG4T,

22. LOFhAAOJOr SOLO DZAG'&OY, LhWh4P JhhAOJ hrRO TG'FOAJAS AAG'J rRT, DC LhZAP O°GJ DYFB TYGAOJ rR OAWOA O°VFAA OYBOJAS.

23. ShOOZ JrJAGJ SOFAGJR O°O-

CURSE HIM THAT MAKETH ANY GRAVEN OR MOLTEN IMAGE, AND SETTETH IT UP IN SECRET.

24. AND ALL THE PEOPLE SHALL ANSWER AND SAY, AMEN.

25. CURSED BE HE THAT REMOVETH HIS NEIGHBOUR'S LANDMARK.

26. AND ALL THE PEOPLE SHALL SAY, AMEN.

CURSED BE HE THAT MAKETH THE BLIND TO WANDER OUT OF THE WAY. AND ALL THE PEOPLE SHALL SAY, AMEN.

27. CURSED BE HE THAT PERVERTETH THE JUDGMENT OF THE STRANGER, FATHERLESS, AND WIDOW. AND ALL THE PEOPLE SHALL SAY, AMEN.

28. AND IF THOU SHALT HEARKEN DILIGENTLY UNTO THE VOICE OF THE LORD THY GOD, TO OBSERVE AND TO DO ALL HIS COMMANDMENTS WHICH I COMMAND THEE THIS DAY, THAT THE LORD THY GOD WILL SET THEE ON HIGH ABOVE ALL NATIONS OF THE EARTH:

CHAPTER XV.

1. AT THE END OF EVERY SEVEN YEARS THOU SHALT MAKE A RELEASE.

2. AND THIS IS THE MANNER OF THE RELEASE: EVERY CREDITOR THAT LENDETH ANY THING UNTO HIS NEIGHBOUR SHALL RELEASE IT; HE SHALL NOT EXACT IT OF HIS NEIGHBOUR, OR OF HIS BROTHER; BECAUSE IT IS CALLED THE LORD'S RELEASE.

3. OF A FOREIGNER THOU MAYEST EXACT IT AGAIN: BUT THAT WHICH THINE BRETHREN OWETH THINE HAND SHALL RELEASE;

OF THE SEVENTH YEAR, THE YEAR OF RELEASE.

4. HOWBEIT THERE SHALL BE NO POOR AMONG YOU; FOR THE LORD SHALL GREATLY BLESS THEE IN THE LAND WHICH THE LORD THY GOD GIVETH THEE FOR AN INHERITANCE TO POSSESS IT:

5. ONLY IF THOU CAREFULLY HEARKEN UNTO THE VOICE OF THE LORD THY GOD, TO OBSERVE TO DO ALL THIS COMMANDMENT WHICH I COMMAND THEE THIS DAY.

6. FOR THE LORD THY GOD BLESSETH THEE, AS HE PROMISED THEE: AND THOU SHALT LEND UNTO MANY NATIONS, BUT THOU SHALT NOT BORROW; AND THOU SHALT REIGN OVER MANY NATIONS, BUT THEY SHALL NOT REIGN OVER THEE.

7. IF THERE BE AMONG YOU A POOR MAN OF ONE OF THY BRETHREN WITHIN ANY OF THY GATES IN THY LAND WHICH THE LORD THY GOD GIVETH THEE, THOU SHALT NOT HARDEN THINE HEART, NOR SHUT THINE HAND FROM THY POOR BRETHREN:

8. BUT THOU SHALT OPEN THINE HAND WIDE UNTO HIM, AND SHALT SURELY LEND HIM SUFFICIENT FOR HIS NEED, IN THAT WHICH HE WANTETH.

9. BEWARE THAT THERE BE NOT A THOUGHT IN THY WICKED HEART, SAYING, THE SEVENTH YEAR, THE YEAR OF RELEASE, IS AT HAND; AND THINE EYE BE EVIL AGAINST THY POOR BRETHREN, AND THOU GIVEST HIM NOTHING; AND HE CRY UNTO THE LORD AGAINST THEE, AND IT BE SIN UNTO THEE.

10. THOU SHALT GIVE HIM FREELY, AND THINE HEART SHALL NOT BE GRIEVED WHEN THOU GIVEST UNTO HIM: BECAUSE THAT FOR THIS THING THE LORD THY GOD SHALL BLESS THEE IN ALL THY WORKS, AND IN ALL THAT THOU PUTTEST THINE HAND UNTO.

11. FOR THE POOR SHALL NEVER CEASE OUT OF THE LAND: THEREFORE I COMMAND THEE, SAYING, THOU SHALT OPEN THINE HAND WIDE UNTO THY BRETHREN, TO THY POOR, AND TO THY NEEDY, IN THY LAND.

AND EVERY CREDITOR THAT LENDETH ANY THING UNTO HIS NEIGHBOUR SHALL RELEASE IT, HE SHALL NOT EXACT IT OF HIS NEIGHBOUR, OR OF HIS BROTHER; BECAUSE IT IS CALLED THE LORD'S RELEASING.

12. IF THY BROTHER, AN HEBREW MAN, OR AN HEBREW WOMAN, BE SOLD UNTO THEE, AND SERVE THEE SIX YEARS; THEN IN THE SEVENTH YEAR THOU SHALT LET HIM GO FREE FROM THEE.

13. AND WHEN THOU SENDEST HIM OUT FREE FROM THEE, THOU SHALT NOT LET HIM GO AWAY EMPTY:

14. THOU SHALT FURNISH HIM LIBERALLY OUT OF THY FLOCK, AND OUT OF THY FLOOR, AND OUT OF THY WINEPRESS: OF WHAT THE LORD THY GOD HATH BLESSED THEE WITH THOU SHALT GIVE UNTO HIM.

15 AND THOU SHALT REMEMBER THAT THOU WAST A BONDMAN IN THE LAND OF EGYPT, AND THE LORD THY GOD REDEEMED THEE: THEREFORE I COMMAND THEE THIS THING TO DAY.

16. "AND IT SHALL BE, IF HE SAY UNTO THEE, I WILL NOT GO AWAY FROM THEE; BECAUSE HE LOVETH THEE AND THINE HOUSE, BECAUSE HE IS WELL WITH THEE;

17. THEN THOU SHALT TAKE AN AWL, AND THRUST IT THROUGH HIS EAR UNTO THE DOOR, AND HE SHALL BE THY SERVANT FOR EVER. AND ALSO UNTO THY MAIDSERVANT THOU SHALT DO LIKEWISE.

18. IT SHALL NOT SEEM HARD UNTO THEE, WHEN THOU SENDEST HIM AWAY FREE FROM THEE; FOR HE HATH BEEN WORTH A DOUBLE HIRED SERVANT TO THEE, IN SERVING THEE SIX YEARS: AND THE LORD THY GOD SHALL BLESS THEE IN ALL THAT THOU DOEST.

19. ALL THE FIRSTLING MALES THAT COME OF THY HERD AND OF THY FLOCK THOU SHALT SANCTIFY UNTO THE LORD THY GOD: THOU SHALT DO NO WORK WITH THE FIRSTLING OF THY BULLOCK, NOR SHEAR THE FIRSTLING OF THY SHEEP.

20. THOU SHALT EAT IT BEFORE THE LORD THY

FROM WOE GOD FROM ALL HIS ANGELS, DO YE
OBEY, DO YE HOST NOT, DO ALL
HIS WORKS, DO YE.

21. BLESS THE LORD, O YE HIS HOSTS
THAT MINISTER UNTO HIM, THAT DO
HIS PLEASURE.

22. BLESS THE LORD, ALL HIS WORKS
IN ALL PLACES OF HIS DOMINION:
BLESS THE LORD, O MY SOUL.

23. PRAISE YE THE LORD FROM THE
HEAVENS: PRAISE HIM IN THE
HEIGHTS OF HEAVEN.

24. PRAISE YE HIM, ALL HIS ANGELS:
PRAISE YE HIM, ALL HIS HOST.

25. PRAISE YE HIM, SUN AND MOON:
PRAISE HIM, ALL YE STARS OF LIGHT.

26. PRAISE HIM, YE HEAVENS OF
HEAVENS, AND YE WATERS
THAT BE ABOVE THE HEAVENS.

27. GOYZ TGOJ LhOF JLB DO BW, GOY GOW DhLE OPJB BIhZPPF.

28. LBZ OB GBQO BJGOLG DBOL, DO DB L OB hYBQO, AGOJ JCOOYAJOA, AD OGR GOY D4 TOPLJ hY.

29. JhhAOJOB DFOBBJ JGGOBOA JFOAQBLQA, DO YE, DO AGOJ QOWOA, DO OFFP JhBJ FRT; GOY TG OJTVOLVQ OBG OhGPF. LOB hGPFBOJ.

30. HGZ GOY BFhhR iJOY ShMVT, ShWOPZ OhGJ GOY ShOLO AWF.

31. GOYZ OhAFBi, OOFPFV OJOBFOLOFJ GOY OOPJ DBOBJOJ FRT.

32. JLBZ DO UOW, GOWBZ OOOR DOLOFOY F4, OGB TOLC ShQLWL DOBOG DO SOPhAAOWJT.

33. AQOYZ QQAC OLLQ OGLAOP FEGhh4 DOBOG FhOBP JLW ShGAOJO.

34. D4Z UOW OB OBQL OJYOOJO.

35. PWZ DO EhE DLAP iJOY BOBFhOOF DO DOFhLWOF OZPP OEOGPA OVFS, DO GOW OhGB OGOBOT.

36. AQOYZ OQROQ PW AD 3W4O EhE, @ WFL hAhGPFS TBBOG hfi SS-

SCMR Ct YθFkΛhΛA OZPO OEΘGA O-
VFS. ΘθΛJKA AθOtCSET.

37. EhIZ O1O-CA OθMO-OMS Ch SS
JΛTO.

38. D4Z WW L h4 GβAΛ OθMO-OMS,
GOYβZ OθbbJbΛJ IHPFS, DJ L GθFA-
ΛJ ShAΘOObΛFRT.

39. GOYZ hS: OhhΨA4AY, ΘSECΘS-
O&YβZ; FCZ IhI O1O-R SS, DJ hGA S-
GO- UP SCRY.

40. WZ OPβR USW, OhYRY, DΘ-
bO-G MECHRA, OΛWO-A OWΛFOMS EC-
bO-bPAA FRY.

41. OCRZ LFS DJ LFLS, bFhAAOM-
OE SΘFACMRT.

DOMATT XVI.

1. bPZ DJ FOM SMGY, EhGWZ Ct
R&Y YC TGOMOOAGO-A, MSM JΛTO,
DJL DF-B OOAGO-A OWh, D4Z OΛb
DAT F-RY.

2. G-Y SLG EGZPOEY DΘbO-G FOM
DJ TAhΘ DΛA.

3. GOY WW OSAS OMO-OMS; OT-
OS4AZ O-bGFOΛWO- DhJL Ct bΛCMRT,
hSOβZ DhSWS O\b DAT F-RT.

4. ESGJRZ DhGCE, UhJVC OhCE-hAAJC JDtGPCJ, GCU JEAWO- PhO-BP DC APSJGJ hMBPH DJE.

5. FGZ OCPAR OCPhAR AECJ PRT, DC DhAJCE hsYChRT.

6. OhGFO-Z CIbC DC PCBC, DC SQ-CJGP DLO-J OhO-CLSQ OCPhJJC OZ-PP RB-C,

7. HBC ShMCx, OCLO-LQ CJIhC ShG-CJC, D4Z L OCJWY CSCF4C DLO-A.

8 HBCZ OhGR, CE ShMCY.

9. OJWC4QZ CW RZC, YG TGCJ DCSC CBAh RE SAEY, OWhQ, AD Q-C4QY; CBAh AMY, CYCSQ.

10. FGZ OJWC4Q; YW-P TBP CSB-O-LQ CBAh CYGCCJC, GCU CGJCFA-CJDE OEOGCA CYCO-CLSQ GCU KGFhA-JJC CCP DZPP.

11. ECZ hGCA CSGO- JGCAJ OYO-CWO-Y, QCL LOYZQY; OYxPZ hDEF;

12. GtZ OCSGO-, OFYC CYZQY, G-CY QEOGCR SSC GG TJP BAh, DG GCU OCLO-P OIrSC hY. GtZ SSC ACQCY JR-AP CSO-O-Y.

13. OCALTCEZ SSC CYQAxY, R-P-QGJ CYGRY DLAFCAJCKT; CSO-O-Z AIrCWO- DhCB Gt OhMxA.

14. AND THOU SHALT REJOICE IN THY FEAST, THOU, AND THY SON, AND THY DAUGHTER, AND THY MANSERVANT, AND THY MAIDSERVANT, AND THE LEVITE, THE STRANGER, AND THE FATHERLESS, AND THE WIDOW, THAT ARE WITHIN THY GATES.

15. SEVEN DAYS SHALT THOU KEEP A SOLEMN FEAST UNTO THE LORD THY GOD IN THE PLACE WHICH THE LORD SHALL CHOOSE: BECAUSE THE LORD THY GOD SHALL BLESS THEE IN ALL THINE INCREASE, AND IN ALL THE WORKS OF THINE HANDS, THEREFORE THOU SHALT SURELY REJOICE.

16. THREE TIMES IN A YEAR SHALL ALL THY MALES APPEAR BEFORE THE LORD THY GOD IN THE PLACE WHICH HE SHALL CHOOSE; IN THE FEAST OF UNLEAVENED BREAD, AND IN THE FEAST OF WEEKS, AND IN THE FEAST OF TABERNACLES: AND THEY SHALL NOT APPEAR BEFORE THE LORD EMPTY:

17. EVERY MAN SHALL GIVE AS HE IS ABLE, ACCORDING TO THE BLESSING OF THE LORD THY GOD WHICH HE HATH GIVEN THEE.

18. JUDGES AND OFFICERS SHALT THOU MAKE THEE IN ALL THY GATES, WHICH THE LORD THY GOD GIVETH THEE, THROUGHOUT THY TRIBES: AND THEY SHALL JUDGE THE PEOPLE WITH JUST JUDGMENT.

19. THOU SHALT NOT WREST JUDGMENT; THOU SHALT NOT RESPECT PERSONS, NEITHER TAKE A GIFT: FOR A GIFT DOTH BLIND THE EYES OF THE WISE, AND PERVERT THE WORDS OF THE RIGHTEOUS.

20. THAT WHICH WHOLLY IS JUST SHALT THOU FOLLOW, THAT

ꞋhꝺRY; ꞺD Dhꝺꞩꝺ DhJꞵ ᴼGWᴼꞺ ꝺθ-
ꞩꝺꞹJꝺ TYSꝺT,

21. Dꝺ ꝺθꞩhꝺꝺꞩ ꞺꝺθGᴼꝺꞹ GꝺY ꝑP ꞺʞYhBꞹ Dꝺ ꞺʞYꝺθGᴼꝺꞹ hʞRθ hY, TꞹGH ʞR TGᵂꝺꞹ.

22. ᴼhGꞹZ ꞩEGhSꞹꞋRY; ꞹꞋꞺꞹJꝺY-Z ShᴼꝺR ᴼhꞹCᵂ ꞺʞhFihꝺꞹꞗ.

23. ᴼGꞹZ hSᴼhꞋ, ꞹꝊꝺS.ꞹꞗ ShBWᴼY, ᴼhꞹTꞋ GꝺY DhꞩꞹJꝺꞹ ᴼFhYᴼ ȷ.ꞹJꝺꞹꞗ.

24. GꝺYZ GꝺY TGᵂꝺꞹ DhꞹTꞋ, ᴼSBWᴼ ꞹꝊꝺS.ꞹꞗ APR ꞩFKꞩ ᴼθh, Dꝺ DᴼꝊꝺ ShᴼꞋꞺᴼ DΛꞗ.

25 DꝑFZ RZꞗ ᴹW Dꝺ ꝗꞗW ᴼθꝊꞹ-FꝺꝊTꞹT, Dꝺ ᴼꞹWᴼꞺ ShZYꝺWꞹT; ʞhꝺꞗZ GꝺY SᴼᴼꞩꞹꝺT.

26. ᴼꝑCTꝺWꞹZ ꞩΛꞗ ᴼFꝊꞋJꞹT; ꞹꝊꝺS.ꞹꞗꝑZ SPꝺꝊꞗꞹꝺᴼ SFꝊꞋJꞹT, YWᴹZ TBᴼ hꞩᴼ ꝊꝺS& SPꝺST4T, Dꝺ hꞩꞹGᵂ SθꝊꞋꝺᴼ SꝊJRPT.

27. ꞹꝊꝺSꞹꞗZ Dꞩꞹꝺ, ᴼꝑCᵂ Dꝺ ᴼΛꝺFR *Gꞗꝺꞹꞗ ꞹꝊꝺS.ꞹꞗ ȷPꝺSTᴼ ʞRT, ᴼJP DꝑWꝺꞹ-ꞩOᴼꞺᴼ, Dꝺ ᴼGR GᵂꝊꝺT, ꞹʞhꝺSA ᴼθFR RPꝺIᴿT.

28. D4Z ᴹW DꝺꝊꝺ ᴼFꝺWꞹ, ꞺD J-W4T; LꝺꞹI CᵂR AΓꝺꞹ ᴼFOᴿ TGꝊᴼꞹJY, DhꝑZ hꞩᴼ ꝗhꝺD.

29. ΔCΓΔΛJZ ΟWhΓ ΟΘh ΔΓΓΤ, ΔΔ ΟMΤ ΟΔΔΘΘΓΓΤ, ΟΟhΔ TEΓP WW ΔΔ ΔΓW SZΓΤ.

30. ΔΓAGRZ AD ΓΔΔ4T; TΔJΟΔΓ, ΓΛ ΔΓΓΓJP iYΔΓΓΓJΓ?

31 ADZ ΓhΔ4T; AhTGΓ ΟEΘGA hH ΓGΛΓ, ΔΓΓGΔΓΓΓAZ ΔΔ hΓΓ GΤP ΔΔΛΓΤ.

32. GΔYZ ΟEΘGA ΟΤP ΔZPΓ ΟhZΓΓ. ΔΔ hΓΓ GΔY ΓΛΓ DhΔT.

33. GAGWZ RZΔ SΔΟPΓ, ΔΔ SΔΓΓΓΔ ΓhPiΓhΓT; ΔΔ YWW TBΓ DΓΔR ΟGR ΔΔ hΓΓ JΤΡΓ.

34. ΓΛΓZ SBWhΓ SΔΔWΔWΛT, ΔΔ ΟPPΡΤΤ, AAGΓΔΔE ΟΛWΟΓA, ΔΔ GΔW hΓΓ ΓΛΓT.

35. ΓΘΔZ ΓΡΔWΟ JΓAJΔΔY ShΟ4 JΟΔhΓΔΔY, AD ΓhΔ4T; JΘΔΓ G DhΔΓ.

36 JΔΔSJΔΓZ ΡΓJΘΔΔY ΟhΛΔT ΟZΛΔ WW; JΓAJΔΔY ΓΘΔΟP JΔΔΓBAJ Γ; FGZ Θ, ΔJΓAT ΔΔ ΟGΛAΓ TΔΓΘ.

37. Δ4Z WW AD hS&4ΔT; EhPΟR ΓAYhPihΓY JSAWΟA hPΟRΘ ΔYhΔΓΓΟT, ΔΔJGH, ΔΔ JΔΔSJΓ ΓAYhEWΟY, hAZ WW ΟΓΡΓ TAYhΓAΘΔΓ? ΟΛAG iL; ΟΟRΔYh GhMY ΘAYhΓAG.

38. ᖴᏩZ ᒧᘔᒐhᔕᘐᖘ Gᘐᖘ ᕐhᐱᑕᵀ Sh-Zᐱᔑ ᒧᕫᐱᒧᘔᖘ. ᕐhᘔᔓᔑZ ᕐᘔᔑ3ᕐ Dh-ᏩH ᛦRT.

39. ᕐhMᐯZ Dᔑ ShᘜᒧᐷWᐱT; Shᕫᐱ-ᘔRZ ShWh4ᔑ Gᏼ ᔓS& ᕐᘔᒐᕐᘐᒧᔕ.

40. ᕐhᕫᗩᑕZ. ᒧᒐᘐSᒧᔕ ᖴᐱᔕᔑhBᕫᖘ; ShᗩᏓZ DᘔᒐᕐG ᔕᘐᖵ ᕐᘔᒐᕐᒐᒧᘐᒧ Shᐱᐯ-ᕫᖘ; ᕐᘔhᖘRᔑZ.

ᗪᘐᐱᕫT XVII.

1. DHTᖴᔕZ Dᔑ DTᏩhᘐ ᕐᐱᐱᕐ, ᔓᒐᏩ-IᏓ ᔑhMᑕᖘ, Gᏼ ᗷhᔐᒃ ᔐhWᘔTᘐᒧᔕ DᒐᐱᕫᖘY.

2. ᔑᵒIVZ, Gᘐᖘ TᏪᖵᐱᒧI ᛦRT, SB4ᕫ-Y, Dᔑ KT ᕫᘔᐱᒐᒃEᘐE ᗅᘐᕫE ᒐFZPᒧI-ᘔFY,

3. DᘜSTᘔE Dᔑ EhᛦR hEᐱᏓ ᔓᏩᐱᖵ D4 ᕐYFhFᘔᒧI, Dᔑ ᕐhIR ᔐᔑᗩFᒧ TᏪF-ᘔWᕐᗩ ᛦRT; Dᔑ ᗩD hᖵ DB hᑕᘔPhᖵᐱ-ᐱᕐᖴ GᘜY ᔓᏩᐱᖵ, DᒧᘐᕫᖘY.

4. IᔓᖵZ ᕐᘔᒐᖵB ᕐZᗩᏪᕐᕐY, Dᔑ SᘔFᗩ-ᐱᕫ ᔑᵒW Dᔑ ᖷᔕW, ᵒDᔑ ᕐhGWᕐᗩ DhᗩT ᕐᐱWᕐᗩ (ᘔᒐᕐᒐᒧᘐᒧᘜY, Dᔑ DhsᏂFᔑᵒ hᛦ-Rᘔ ᕫᏂEᕐᏪᛦR DhIᕐB.

5. Dᕫ4Z DhᏂᏏ ᕫZᐱᏪᛦRᘔ, ĐᕐᏪᵒE ᕐᒐᏪᵒ-FᘐᐱWᕐ; ᘔShᑕᕐᔕ YᏩTᏪᘔᘐᒧI ᕐhᒧIJᏏᖵᵒ

OF LAW, OF WHICH THEY SHALL

OF THE LAW WHICH THEY SHALL

6. ACCORDING TO THE MOUTH OF TWO

WITNESSES, OR THREE WITNESSES, SHALL HE

THAT IS WORTHY OF DEATH BE PUT TO

DEATH; BUT AT THE MOUTH OF ONE

WITNESS HE SHALL NOT BE PUT TO

7. THE HANDS OF THE WITNESSES SHALL BE

FIRST UPON HIM TO PUT HIM TO DEATH, AND

AFTERWARD THE HANDS OF ALL THE

8. IF A MATTER BE TOO HARD FOR THEE IN

JUDGMENT, BETWEEN BLOOD AND BLOOD,

BETWEEN PLEA AND PLEA, AND BETWEEN

9. AND THOU SHALT COME UNTO THE

PRIESTS THE LEVITES, AND UNTO THE

10. AND THOU SHALT DO ACCORDING TO

THE SENTENCE, WHICH THEY OF THAT

PLACE WHICH THE LORD SHALL CHOOSE

SHALL SHEW THEE; AND ACCORDING TO

11. ACCORDING TO THE SENTENCE OF THE

LAW WHICH THEY SHALL TEACH THEE,

AND ACCORDING TO THE JUDGMENT

WHICH THEY SHALL TELL THEE, THOU

SHALT DO: THOU SHALT NOT DECLINE

FROM THE SENTENCE WHICH THEY SHALL

12. AND THE MAN THAT WILL DO

PRESUMPTUOUSLY, AND WILL NOT

HEARKEN UNTO THE PRIEST THAT

STANDETH TO MINISTER THERE BEFORE

THE LORD THY GOD, OR UNTO THE

13. AND ALL THE PEOPLE SHALL HEAR,

AND FEAR, AND DO NO MORE

14. ϟWZ YWW TBP DθLOG OθLOK WW, DOHWA TJP ΔGAΔJΔ. UAWΔYh Dδ JJJ GϟW OθAY Y.

15. WWZ EGJOP RJhA ΘEGJZΑY; Dδ GΔY FhΛTΑ UAW Dδ JJ OθPAJ, ΑFΔΔPW EGGPΔΔJ, OθhYRY.

16. DLWZ WW GΔY LSJB RJhA, JLOP OGJ OSΔWΛΑY, OΛδFR $S& ΟΘCA FR JGGΔWOA.

17. GΔYZ TGΔJ LFZPJΔΕΥ JSWΘTΔJA DhJL, Dδ OΛWOA OθLOLJΔΥ, Dδ h Y(=)R SZ JA F PJΔE Gϟ JGPWOA

18. YGZ TGθΔJ DhSWΘT DhΔJW Dδ DhΔATS JθΛTP SEGSJΑΑRY; TSPZ AD ΑhΔRY; SΛ OSF OP.IA AD ΑβΑPθ SO-hΔY; DhLTZ AD; O~GθLδ BΘ JθVF SΑ-WJ DΛA JSθΑΑΘΔY O~GΔJ; O~LSFΔΛ-JΔΕ LFhΛΛΔT hU Dδ JδAFJ FRT.

19. ΘEGΔΔO~ΔZ RFAPS EGJZΑY, AD ΑhΔRY; hA ShSPAJW ΑΔP TVA SOLS-hΔΔE GΔY hZPOL?

20. AΓΔJβZ OLδ SAθΑΑΦ KhδH, GΔYZ TGΔJ ΔSSFOL ΔSΛδFAΔJA GΔY SPET.

21. hSPBZ RJhA DΛA Dδ ΑΑΛP J-ΛA Gϟ DΛΛA EAΓΔJ ΑSh-ΑΘΔLΛP, D-hZPΔE OGR Dδ ΠΘVΔF AΓΔJ TV

22. And when they had pitched on the other side Arnon, which is in the wilderness that cometh out of the coasts of the Amorites: for Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

23. Wherefore it is said in the book of the wars of the LORD, what he did in the Red sea, and in the brooks of Arnon,

24. And at the stream of the brooks that goeth down according to the dwelling of Ar, and lieth upon the border of Moab.

25. And from thence they went to Beer: that is the well whereof the LORD spake unto Moses, Gather the people together, and I will give them water.

26. Then Israel sang this song, Spring up, O well; sing ye unto it:

27. The well which the princes digged, which the nobles of the people digged, by the direction of the lawgiver, with their staves. And from the wilderness they went to Mattanah:

28. And from Mattanah to Nahaliel: and from Nahaliel to Bamoth:

29. GEYZ TGEJ, DB OAWOA JWh IY, if ShA ADW ShPD; OAWOA GEYEW DPA UhI Df DPA OAE Df OAE, BO DhEθUO Df OθLOTAA EWOA APOA.

30. GEYβZ θAG AD θhsWLO IhFAT OAWOA OAWY OWFAT; D4Z tW PO-ATOF θhi BO hEθP JhACBEJ SθLO-PT.

31. POREWOβZ TP GAG RGA SGAP JEALAJ, EJEET DEPE GEY OWEOA, LAbPRθ hSCAQA θki BO GEY POEWOA OhFRT.

32. OθPsO-Z DhFR AfAFA FRT, TP- P OhβFiY, TPPZ AD LhWRY; WFA AD P(EEPPAP.

33. FGZ WW OLO-R Dh0-T.

34. YGEYhZO- TGθE.I EGFALQ Df OZJG'O-Y; Gt FQY UhhbE RFEPP FW, Df DF-B POFP JATP, Df DhFT GEW.

DEDLAT XVIII.

1. GEYZ LFEWhAQ WW RJFhJ OU-RY, AFh.IJ SMCY.

2. OGPEYZ YB TGEJ DJb REW JA-TP, EIJ OPOA, YW OMKOA TLF LG-

ERA, DS GAY OLFT PBW JATO, (AD O-
bFAAJAEY; YJO OACA KR hFO DhJb GH OOLOAJA,) DS GAY SGOAQY.

3. GAYZ OYFA JQEALAA KRT, GAY OLGFALO DhAQ OWOY, DS SQEALQY; ShQEALBZ JFKAJ JZFAY KRY.

4. QOALORZ DhJb JhWETAJA FO-
hAEY, DS LAJBJAE DhJb DS DhAT.

5. tYZ UAW DS JPJ OhMC, PbA-
h JhGK, YW OLOO OAQRY, DS GAY EhLR hSGAQ DhJb hU FGAO KRT.

6. DhJBZ OhhAWO DS OhHPTAW-
O, OOL OGGEOY AD hSW4QY; ThYE JhAAF TCR FGLOFBRAJ, DB LAHLO-
FBi, tY A TGLBOO JOLBOO JAA GL-
hGb.

7. GtZ OhYR, SBQY YG TGAJ FAQ EALJATO, OAWOA OLO-LJAY, GAY FAQ SLAQ JFWETAJA.

8. GAEZ JFWETAJA QEOGR DhF-
JAJAJ OLAGOY OEOGA, DS hFO FAQ-
T, OhGJZ AFhJA DAA OOTFO OZAG-
OY, DS FIFSLiY.

9. OEOGAZ AD QW4S YW RZA O-
AWE4LT; LAJ AAFTPAJ, AAYY-
AUh DS LAJ RWWA COY,

10. Daß niemand unter dir erfunden werde, der
seinen Sohn oder seine Tochter durchs Feuer gehen
läßt, der Wahrsagerey treibt, Zeichendeuter ist,
Zauberer,

11. Oder Beschwörer, der Rath bei den Todten
und Wahrsagern frägt, oder bei den Todten die
Wahrheit erforscht.

12. Denn wer solches thut, der ist dem Herrn
ein Greuel, und um solcher Greuel willen, die
diese thun, vertreibt sie der Herr, dein Gott, vor
dir her.

13. Du aber sollst fromm sein vor dem Herrn,
deinem Gott.

14. Denn diese Völker, die du vertreiben wirst,
gehorchen den Zeichendeutern und Wahrsagern;
dir aber hat der Herr, dein Gott, solches nicht
gestattet.

15. Einen Propheten aus deinem Mittel, von
deinen Brüdern, gleich mir, wird dir der Herr,
dein Gott, erwecken, den sollt ihr hören,

16. Ganz wie du gebeten hast vom Herrn, deinem
Gott, am Horeb, da die Gemeine versammelt war,
und sprachst: Ich will die Stimme des Herrn,
meines Gottes, nicht mehr hören, und dieses
grosse Feuer nicht mehr sehen, daß ich nicht
sterbe.

17. Und der Herr sprach zu mir: Sie haben wohl
geredet, was sie geredet haben.

18. Ich will ihnen einen Propheten erwecken aus
ihren Brüdern, gleich dir, und will meine Worte
in seinen Mund geben, daß er zu ihnen rede alles,
was ich ihm gebieten werde.

ᏅᎦᏍᏗᏁᎭᏱ ᎬᏒᎩ ᎡᏩᏍ ᎢᏴᏎ, ᏅᏁᎳᎤᏁᎭᏱᏃ ᏅᏗᏓᏍᏗᏁᎭᏱ ᎬᏒᎩ.

19. ᎡᏣᏓᏃ ᏚᎷᏣᎩ ᎠᏎ ᏀᏥ ᏕᏣᏕᏣᎩ, ᏅᏣᏒᏍᎩᏂᏥ ᏗᏍᏓᏩᏗᏁᎭᏱ ᏚᏴᏔᎩ ᎠᏎ ᏕᎬᏣᏓᏅᏃ.

20. ᏀᏍᎩᏃ ᎬᏣᎳᏂ4Ꮤ ᎠᏏ ᏧᏇᎳᏓᏍᏗᏁᎭᏱ ᏝᏍᎪᎯᏍᏗᎢ;

21. ᏕᏂᎮᏔᏛᏍᎩᏂ ᎯᎠ ᏔᏇᎡᎩ; ᎠᏎ ᎠᎩᏍᏆᏂᎪᎯᏗ ᏥᎷᏴᎮᎻ ᎯᎠ ᎯᎮᏍᏓᏩᏗᏁᎭᏱ ᏣᎮᏍᏆᏔᏁ ᎠᏎᏃ ᎳᎮᏔᏁᎢ ᏅᏁᎳᎤᏁᎭᏱᏃ ᎤᏂᏍᏆᏂᎪᏗᏱ ᎤᏂᏣᏘᏃ ᏅᏁᎳᎤᏁᎭᏱ ᎤᏂᏣᏘᏃ ᎤᏍᏗᏍᏆᏗ

SAJ, OhOWOWY, DJ OG WbGW SZbUAJ OAWOWA OOOT.

27. OSJWZ ROO SGAOJWb, DθLOWG OWZOWOWY LhWh4W DZAGWWOY OθLhJTOJWb; GOYZ SMCW, OGJ SOSJWWY, OAWOWA OLAFGT OZAGWOWA.

28. OFhYTOOBZ PRY L4AYOE DhOhOE DhJbSSWOiT, AOF EJOET EhPWR hEAW hU SGAT PRT.

DOMAT XIX.

1. WDZ JFOWOWY, GAGW DVIV AFhWb RAWY, VIW DBP PR OGR, RTH SMCY. SGTWZ YG TGθOJ DZAGWOOY,

2. AD hSW4JY; ThGTWOA SJVIJGW DLOWA PKAGOWA? ADZ hEGW4JY; iL WSTOSOWAOOWb WY RW SJVIJGW DLOWA.

3. ADZ hSW4JY; SA JLWOOAJ SGOOWAT? Gh JLWOOAJ, OθTOWY.

4. VIWZ AD JWRY; Gh OAAGWA LLWOOAJEY JLWOOAJ SAGBOJ PR DLOWT, SSATW BΘ, OZAGWb WY Gh LBY, GOY SGAT hU.

5. GOYZ OθTOSOW SIWSWOOWOW SAi OEΘGWA hU.

6. L4IZ 4IW SbWT SQVIJGW DLOWA

OhMVQY, OhOhRZ JLSO~O AIsOhAOJ SO~WO~Y, DS OOASFRY.

7. hsOZ Dhosso WWs OhiY.

8. AsWOIoJAoZ oBQ OosTLO OOh-RY, KT TooO~A DPZPoE DS boJAbJAoE QoJIsE O~AWO~A O~TPAA.

9. YGZ TGwOoJA O~hoOhR DS QZAGw-RO QPoWO~, O~FO~v O~hZPQ sO~O~T O~hGJ DhsWoT, sWO~BQY, DS SLbSWO~ DZA-GwoOY, bPZPJoOE hSYOwhR YG TGwoJ bWO JATO~ JshAo.

10. GoOY AD QO~AQ WP JsAEO~, FGZ hsO~ RBo DAA DhJb DS DKAT, O~OO~sO~-Y OZPO~ O~EOGwA hU O~VPs.

11. O~AWO~AZ v~W EJoOE oZ TGwF-OAJ hv~BO O~oEhAJ SQOobLAoY,

12. DBQBZ JbO~O~ JoOF DS JLUA b-hZPo JhPY. iGwYZ DPO~JoOEY, O~hhZ J-bO~A EGhQATsY.

13. YGZ TGwOoJ DhJb O~AAA, Dh-OYO JhQAOOY, O~hBQA O~EOGwA hU ?-OA: JhATobAJo O~hh JbO~A JhoT, AD Qh24T; TOwATobb hU GoY v~IV GPh-AsOs.

14. DAPZ sMv~Y TOh~ YG TGwOoJ DJb O~EOGw AEbQ FGA LO JAT~ J&h-OoY QO~AST.

15. ⵓⵀⵣ ⴷⵍⵓⴰ ⵓⵏⵛ ⴰⴷ ⵜⵡⵜ; ⵀⵄ ⵀⵚⵡⵔ, ⴷⵙ ⵜⵡ ⵀⵚⵡⵔ, ⵀⴰⵎⵢⵀ ⵚⴰ ⵜⵛⵎⴰ?

16. ⴷⵎⵚⵣ ⵓⵀ ⴹⵍⵓⴰ ⵓⵣⵜ ⵙⴰⵎⵢⵔⵚⵜ ⴷⵙ ⵔⵎⵚ ⵀⵙⵛⴰⵏⵚⵜ ⴷⵙ ⵙⵜⴰⵢⵜ, ⵓⵜⵒⴰⵯⵣ ⵛⵜ ⴷⵍⵏⵜ ⵊⵀⵯⵜⵔ ⴷⵙ ⴰⵏⵀⵒⵓⵓⴰ.

17. ⴳⵎⵢⵣ ⴰⴷ ⵓⵜⵎⵚⵓⵢ ⵀⵚⵎ ⴷⵀⵊⵠ ⴷⵙ ⴷⵀⴰⵜ ⵔⵎⵄ ⴷⴰⵏⴰ; ⵀⵚⵎⵣ ⵓⵀⵜⵯⵔⵢ, ⵙⴰⵊⵣ ⵓⴻⵜⴳⵛⴰ ⵀⵄ ⵚⵜⵏⵛⴰⵏⴰⵛ ⵜⴼⵎⵡⵓⵢ.

18. ⵓⵀⴳⵎⵣ ⵓⵣⴰⴳⵛⵓⴰ ⵓⵀⵎⵛⵢ, ⴷⵀⵣⵚⵎⴻ ⴷⵙ ⴻⵀⵔⵔ ⵜⵓⵏⵚ ⵙⵀⵜⵜⵎⵍⵏⵜ.

19. ⴳⵜⵏⵛ ⵓⵀⴳⵎ ⵓⵎⵜⵀⴰⴻ ⴷⵜⵎⵏⴼⵛⵢ ⵙⵀⴳⵄⵓ ⴰⵡⴼ, ⵙⵜⴰⵚⵎⵍⵓⵢ ⵀⵚⵎ ⴷⵀⵚⵡⵚⵜ.

ⵓⵜⵔⵣ ⵊⴻⴳⴳⴻⴰ ⵓⵜⵍⵚⴼⵔ ⴰⵎⵢⴽⴻⵍ ⵜⵛⵚⴱⵔ ⵔⵔ ⵓⵀⵍⴻ ⴷⵚⵜ.

20. ⴳⵎⵢ ⵜⴼⵀⴻⴻ ⵓⵎⵣⵔ ⴷⵙ ⵓⴼⴼⵔ ⵛⵣⵔⵎ ⵓⴻⵜⴳⵛⴰ ⵓⵜⴼⵚ.

21. ⴳⵎⵢⵣ ⵜⴼⵎⵡⵓ, ⵏⵡ ⵓⵍⵓⵍⵜ ⵓⵍⵓⵎ, ⵅⴱⵍⵀ ⴷⵙ ⵔⵛⵛ ⵓⴳⴼⵓⴰ, ⵃⵎⴱⴼⵀ ⵚⴳⴰⵛⵏⵅ, ⴰⴷ ⵜⵡⵔⵢ; ⴳⵜ ⴳⵡⵏⵓⴰ ⴳⵀ ⴳⵎⵏⵡ ⵎⵀⴰⵜ.

22. ⴼⴳⵣ ⵅⴱⵍⵀ ⵚⵓⵓⵔ ⴷⵀⵡⴼ ⴻⴳⵛⵚⵜ-ⴰⵍⴰ, ⵍⵅⵏ ⵜⵡⵛⵍⵣ, ⵓⴳⵔ ⵓⵍⵢⴱⵢ ⵔⴱⵃ ⴰⵜⵛⵢ ⵜⴰⵍⵎ.

23. ⴳⴰⴳⵣ ⵊⵔ ⵓⵛⵏⵍⵏ ⵓⵚⵛⵍⵏ ⵅⵜⵔⵍⵏ ⵜⵡⵍⵜ, ⵓⴱⴻⴼⵛⵍⵍⴻ ⴳⵛⵢ ⵚⵓⵓⵜ.

24. ᎩᏣᏃᏃ ᎢᏳᏍᏗ ᏗᏂᏀᏍ ᏧᏁᎢᏯ, ᎠᏕᎯ ᎪᏢᎤᏍᎩᎩ, ᎠᏕᎯ ᎠᏓᏁᎯ ᏗᏀᏀᏍᎳᎤᏁ ᏕᎪᏢᎾᏇᏁᏃᏍᏗ ᏃᏣᏂ, ᏝᎤᏍᏗᏔ ᏧᎬᏣᏗᏒᏢ ᎠᏃᏢᏍᎩᎩ.

25. ᏀᏍᎩ ᎤᏇᏀᏌᎤ ᎠᏎ ᎤᏀᎾᏓᏎ ᏀᏍᎩ ᎢᏳᏍᏗ ᏀᏍᎩ ᎢᏳᏍᏗᏗᏓᏁᏗᏒᎯ, ᎯᎠ ᏔᏇᏩᎩ; ᎢᏰᏍᏫᏍ, ᎢᏏᏕᏇᏎᎤ ᎯᎠ ᏗᏩᎾᏓᏁᏗᏒᎯ ᏒᏃ ᏧᎬᏣᏗᏒᏢ ᎢᏳᏍᏗ ᎢᏳᏍᏗᏗᏓᏁᏗᏒᎯ.

26. ᎠᎴ ᎢᏰᎪᏀᏗᏍᎤ ᎠᎴ ᎢᏀᏢᎩᎠ, ᎥᏝ ᏒᎾᏬᏃ ᎤᏀᏒ, ᏀᏍᏃᏍᎩᏂ ᎠᎴᏃ ᏂᎬᎾᏢ ᏒᏓᏏᏍ, ᎯᎠ ᏃᎳᏔ ᏚᏍᏗᏰᎳᏫᏍᏗ ᎠᎴᏃ ᏕᏣᏔᎾᏍᏗ ᎤᏂᏀᎯᏍ ᏔᏇᏩᎩ; ᎥᏝ ᏕᏔᏔᏁᏗ ᎠᏁᎯ ᏍᎩ ᎯᏍᏗᏓᏍᏗᏃᏍᏗᏍᏗᏒᎯ ᏂᎩ.

27. ᏀᏍᎩᏃ ᎢᏳᏍᏗ ᎥᏝ ᎯᎠ ᏗᏩᎾᏓᏁᏗᏒᎯᏍᏗᏃᏍᏗ ᏒᏃ ᎤᏀᏒ ᎤᏁᏔᎩ ᎾᎬᏀᏂᏂᏓᏍᏗᏗᏍᏗ ᏍᎩ; ᏀᏍᏃᏍᏫᏍ ᎠᏓᏁᎵᏔ ᏕᏔᏔᏁᏗᏍᏆᏳ ᏕᏔᏔᏁᏗ ᏒᎯ ᏓᏣᏔᏅ ᎤᏂᏀᎯᏍ ᎤᏁᏔᎩ ᏂᎬᎾᏢ ᏒᏃ ᎾᎬᏀᏂᏂᏓᏍᏗᏗᏍᏗ, ᎠᏎ ᏀᏍᎩ ᏗᏂᏔᏔᏁᏗᏍᏆᏳ ᏒᏃ ᎾᎬᏀᏂᏂᏓᏍᏗᏗᏍᏗ, ᏀᏍᎩ ᏂᏕᏢ ᏒᏓᏏᏍ ᎠᎴ ᏂᎦᎤᏢ ᏒᎬᎯ ᏂᎬᎬᏔᏔᏁᏗᏍᏆᏳ.

28. ᎾᎾᏢᏕᎤᏃ ᎾᏂᏔᏔᎾᏍᎬ ᎾᏂᎤᎦᏣᎩ, ᎾᏁᎷᎤ ᎯᎠ ᏔᏂᏯᏒᎩ; ᏕᏔᏔᏁᏗᏍᏆᏳ ᏓᏣᏔᏅ ᎾᎾᏢᏕᎤᏃ ᎠᏁᎯ ᎠᏎᏃ ᎾᎾᏢᏕᎤᏃ.

29. ᏂᎬᏃ ᏕᏚᏓ ᎾᎤᎦᏣᎪ ᏒᏃ ᎾᏓᏢᏯᏢ ᎠᏕᎾᏢᎵᏍᏗᏍᎬᎢ; ShhBᏓᏃ ᏧᏍ ᎠᎴ ᏒᎦᏙᏕᏧ ᏥᏆᏁᏂ ᎠᏁᎯ, ᏤᏔ ᎾᎾᏢᎵᏁᎯ ᎠᏁᏁᏓᎢ, ᎾᎴᏃᎾᏍ ᏚᎾᏢᎵᏁᎯ ᏗᏥᏍᏗᏣᏍᎦᎢᏳ ᎾᎾᏢᏕᎤᏃ ᎾᎾᏢᏁᏔᏔᏁᏗ ᏗᏂᏏ.

30. AWZ OSBAJ EO OLOCA, DZ-AGACOY EGOCLFAY.

31. YOZ TGOCJ JIAGJ RJ DJ-A, AW OPT, OLOKY EGWIAAY AD AIJRY; LCJ OGUFCAAWO OPOFJAJJ.

32. FGZ JLOOFO LJMCEY; LIWOiBZ DOFLAACE OLBFO FRY, OGZ TCIFO L CIBWF OJSFCJJCE OPOLGUOT.

33. BZCJRZ RFY OIGA DIJTiT, GCY DIJB DIOOCJCFY; RFYZ OLAOOPIi, OSFCE OGR DFCBFCE JJTJA BO.

34. D4Z OPOAOFR DJB FRT, UW IrOJAA GXYC IBO OPMOY, WFO TGGGO TAAO, AD AIhXRY; BAWOJGW LBh RTU DAA OOVFB.

35. JAXPCYZ ShCALAA BO, AD AXRY; TIrOBC RTU TVA, BA RO OBWCO BCW RA LBh; DO JOL OLGWXFRA JGCWOA?

36. GCYZ AD EBbORJ IhRO IrY, AAJ AIhGPO, DO AFCJ ECBTCLY AhGPAO AY.

37. BGJZBBZ AD DhCB, GCY BAWJ RJ DhZCYCY IhRO, DO TGVF BWJ RA DIFPTCJCY IhRO.

38. GEUYZ TGEUM TGE MHGEB DS GEUY OEFAA DZPO~iEUY DEAEUMEFEUM UGT, LEAMEUAT, DS FIESMMEUM DMOL; OLELBPL.

39. TGEUYh AGEUM EGLES TIESPSPEUI, OPAC=A SSWOi LSAWO~EF.

40. FSPESPSMBZ AE TS OLEPBPE IELPLEAES, LBZ AGEUM EIEF FYZPA O~ASPEUMDE AE IELLGU.

41. GEUYZ EAWR SBFAEUWO~Y LIhWOiT.

DEUTERONOMIUM XX.

1. OLEPBPEZ DEFLEAEUE OIh=, EWW OS=EO~E DZ EGEUEUY, ShFEAZ, OIhYRY EBMh OWO~EUMS OBEAO~Y.

2. GLZ OWMO~ DS OGM TEMC=A SOEUMWO~. DhAT OEVFAE EM=Y,

3. GLZ KT T=EO~M. OWMEA, DhJLZ SEAWO~, LGEFMMS, LPS OWLSE, IFGA EGEFMMS EBMh FRY, OLO~LEA EUEUMS EBMh EUMS.

4. RLSZ EJEUY EGEULGEUR EMOL EPS RA, SLGhSZ DMA REUEUS DS LEL, SEUZ LE RA, JEUJZ, RLSZ DMA JIFS DS EEUEU.

5. GOY AD TEJ ALO~ VDL LAUSA-BY.

6. AQJROZ SS DYOJJ PRT Q@VO~, VFYJ PG@A JSGO~Y, AOYZ @ARA VDL @LPGQJY; GtZ SMWY ZYRAY.

7. DJPOEZ TS @Y PRT, SS QPEW-MOOJJ QPPAO~ DZAG@JOOY QθLGUO~, WW SFPLALAY, Q@O~1OO@ QYC@@W QPLYBY; DLWZ RZJ DBF S@POEY.

8. Q@G@Z LC@O@@Y SAWJ SO~@A Gt LPWOiT.

9. YGZ TG@OJ DθAG G@JS JAT@ KW-O~ Q@QAY, DOLOO SFJY, DLWZ WW AA@ DFLPJOOEY, SFJ O~LG@FOAWO~ QOOBR DJ LG@AJR KTA JPLLOT, DJ DL-AR QPTRAJ.

10. WWZ QVJR QFPO~Y, QAGAZ AD AOKY; LOOJ JGSOWAJOOJ, QLO~ΛBZ DODW.

11. WFAZ TQYWOR, DJ QEWMB SS, DJ QE, DJ AA@ QPOPR, QYC@JJ E-JOY, tW QPYKY.

12. QθJθθ@JOZ DθAG EZ@ PRY, DJ LQOOJW JOO@ G@θLO~LST.

13. DBZ TEJ ZPO~R PG@ JWAT, DJ JSGO~, RFL QYGKY; Gt WW JPPJJ

ꝏYʂꟻRY, GꝏYʂZ TGᵂꝏᴾ IᔆRY, OᴼGR Rᔆ WʌOᴼGAꝏʌꓢ OᴼLOᔆLꟻY.

14. ꝏYCᴾ&Z RꟻꝺꝏhBWOᔆY, Dᔑ Hᔆ ʌPh ᴼYMᵉᵂY;

15. GtZ ᴼꝏʂGOᔆ OᴼYCᵂᴾ ʂhꝺ ꝺGᵂAʌ ꝏhhRY. OᴼYCᵂᴾZ 4ꓢꝺ ᴼYMᵉᵂY; ᴪIᔆ FꝏZ ꝏYRꟻ OᴼYCᵂᴾ ᵡFW ᴼYMᵉᵂY.

16. ᵡᔆWʂZ OᴼLOᔆLꟻꓢ IᔆRY OᴼGAꝏʌꓢᵡᔆ RᴪU, OᔆLʂFꝏΛʌꝏE ꟻSFꝏEΘ IᔆR RLꓢ OᴼWLꝏʌꓢ; OᴼGOᔆEʂZ, TGᵂZ ʂP GꝏY TEᵉCᴾΛʌ ꓢY, hMꝺPH ꝺWLꝏʌꓢ AꝏʂꝏA-ΛΛ Tʂ DꝏTFꝏET.

17. ᵡFWZ ꝺLOᔆRY RᴪU ΘSꝏOᔆꝺ ʌK-ʂΛGʌ OᴼΘPART.

18. EGMTꟻZ AD hSᴪ4ꟻY; ThʂWᵠ, OᔆLEGLᑫOᔆᴾ TEꓢꓢ Tʂ RLꓢ GYΘꟻAhᵉꟻ; ꟻꝏᴾ TCᵂʂWʌΛꟻ hAAꟻT,

19. ʂhʂtᵢCᴾRꝺ OᴼEΘGᵂA hʂi AΓꝏʌ ETFꝏʂꝏᴾΘ IᔆRT, Dᔑ ʂhʂUOTꝺT, Dᔑ D-ꝏhPꝏY D'EFCᴾꝺRT, OᔆʌʂFꝏΛʌꝏE Dh-ꓙꝈ EYᵠMhΛꝺT.

20. Dᔑ ThʂWᵠ AΓꝏʌ TGFꝏʂꟻΛʌ D-ꓖꝏʂWOᔆA hIᔆRΘ IᔆRT, TCᵂΘꟻAΘ4ꟻᴹꝏY-h Dᔑ ʂCᵂʂhOᔆ ʂʂWΘiT Dᔑ ꝈꝈΛWʌRT,

21. EhIᔆR hʂhBΛꝺT DhꓙꝈ Dᔑ GꝏᴹDhAT SΘLOᔆᴾ ꓙhΛGBRʌ IᔆR OᴼΛWOᔆA,

DE ANGELUM PRO EXERCITU TUTUM ET SECURUM.

22. CUM EGRESSUS FUERIS AD BELLUM CONTRA INIMICOS TUOS, ET VIDERIS EQUOS, ET CURRUS, POPULUMQUE multo numero superiorem tibi,

23. NON TIMEBIS EOS: DOMINUS DEUS TUUS QUI EDUXIT TE DE TERRA AEGYPTI, ERIT TECUM.

24. CUM APPROPINQUARE PUGNAE, STABIT SACERDOS ET LOQUETUR AD POPULUM:

25. AUDI ISRAEL: VOS HODIE PUGNATURI ESTIS CONTRA HOSTES VESTROS: NE FORMIDET COR VESTRUM, NEQUE TIMEATIS, NEC TREMORE CONCUTIAMINI, NEC PAVEATIS CONSPECTU EORUM.

26. DOMINUS DEUS VESTER IPSE PRAECEDET VOS, UT PUGNET PRO VOBIS CONTRA INIMICOS VESTROS, ET SALVET VOS.

27. PRAECONES QUOQUE ALLOQUENTUR POPULUM, ET DICENT: QUIS EST HOMO QUI AEDIFICAVIT DOMUM NOVAM, ET NON DEDICAVIT EAM? VADAT ET REVERTATUR IN DOMUM SUAM, NE FORTE MORIATUR IN BELLO, ET ALTER HOMO DEDICET EAM.

28. QUIS PLANTAVIT VINEAM, ET NON EST USUS FRUCTU EJUS? VADAT ET REVERTATUR IN DOMUM SUAM, NE FORTE MORIATUR IN BELLO, ET ALTER HOMO FRUATUR EA.

29. QUIS DESPONSAVIT UXOREM, ET NON DUXIT EAM? VADAT ET REVERTATUR IN DOMUM SUAM, NE FORTE MORIATUR IN BELLO, ET ALTER HOMO DUCAT EAM.

30. NULLUS ENIM MORTE PRAEVENIET DIEM SUUM, NISI QUI IN BELLO CECIDERIT.

31. QUANDO AUTEM PROPE FUERIS URBI, ET PRIUS OFFERES PACEM,

32. SI RESPONDERIT TIBI, ET APERUERIT PORTAS, OMNIS POPULUS QUI INVENTUS FUERIT IN EA, SALVABITUR, ET SERVIET TIBI TRIBUTARIUS.

33. SIN AUTEM PACEM RECUSAVERIT, ET CERTAMEN COMMISERIT CONTRA TE, OBSIDEBIS EAM,

34. ET QUANDO TRADIDERIT EAM DOMINUS DEUS TUUS IN MANUS TUAS, PERCUTIES OMNEM MASCULINUM EJUS IN ACIE GLADII,

35. MULIERES AUTEM ET PARVULOS, ET JUMENTA, ET CUNCTA QUAE IN CIVITATE SUNT, OMNEM PRAEDAM DIVIDES IN TURBA TUA, ET COMEDES DE SPOLIIS HOSTIUM TUORUM, QUAE DOMINUS DEUS TUUS DEDERIT TIBI.

36. SIC FACIES CUNCTIS CIVITATIBUS QUAE PROCUL A TE VALDE SUNT, ET NON PERTINENT AD URBES HUJUS TERRAE.

37. EARUM AUTEM QUAE DABUNTUR TIBI, NON RELINQUES OMNE QUOD HABET SPIRITUM,

38. SED PERCUTIES EAS JUXTA MANDATUM DOMINI DEI TUI, SICUT PRAECEPIT TIBI,

39. UT NON DOCEANT VOS FACERE OMNES ABOMINATIONES QUAS FECERUNT DIIS SUIS, ET PECCETIS DOMINO DEO VESTRO.

29. ADBZ IBSWOF, LPV DYNGOJ, O-IEIOY GO LRGLPBh, hLhAFEθ K4OJ OθL-PET.

30. DG GOPV TCXR KRT DhOPSO PhθPAkR OGJh DhOhOKOJ, DZAGJOY JθJθOPJB PhBPAOJ.

31. GORYZ TGOJ ThXOθROJ, DG TGO-LOJ KT JEJBP hkPAEθ RZB DG TS .JShSUQTA ThLBOOF, TCXBOWO-T.

32. O, TLLO-G, LPV OΛWO-A SCXhAL DG OZPP OLAPGP OZPOY, GOY BP KGΛOKJ kY, DG TGVP BP TK-CXΛJ kY DΛB hSP KhO-SAP.

33. IL YG kOBS-PROA AY DSA OΛE, DG DSA LGhK DG DO-O.

34. TCXRBZ ThSWOF AD JWBh AY-OSPJOT DB DG OVA OSSHOiOET.

35. hSP EhK-R hCXBΛPA GOY hGP-ΛB SkPAθOLΛB JhPOSPJB DhGθSWT, DG TGO-LJOJB JΛV OEθGA kU, AD kPJW4T, "OG OBG DLO-LJOJ BLΛOF, ROSP BLJΛOF."

36 GOYZ QWR, SFhIO-O-Y DG hSP PhSW& OLAPOWO-Y

37 hSTZ OGJ SθYBQY, DG VIV D-YFK-h OhOQCXY, DG EGWWΛO-Y.

38. OH OHSQRY OLSFOLAOE OEO-GRY OAC: OOP tvw OHAGPA HRRO FRT. HGZ AWQT OEWOLY.

DOLAT XXI.

1. ADZ QFOWOLY ASSJOLD DJ HGA SSGOL, JGA.I OYOLOWOL AHB OYMCCY, OYCCPZ GAH, GTZ OHRVOL ETF OYMCCY.

2. HYBGPDZ HG PHB DHHRY, HSGOZ HYBOPDY.

3. TVPZ HYADD UP, DJ DSAEAP HYGR, EPA OYOLOWOLY, LOZ HSGTRY; GTSZ HG OFAUQT OFAUJOLA FRY.

4. AHGPDZ DZAGDOLY GT HSOLOY SMVPY JALLEP; GOLY AD VPW HEGWQAY, DLOLA DHATOLAOET, LOLA HMBFH VOLRY.

5. GOLYZ SMVPY JALLEP OGFOL, HSHYRY, OHSP TAP OYGRY; HSPZ DJ JOLFT DJ JAH AEOAAA SSD OSQAE OSAYOLY. DSGGAZ ASFHTOLO HSLA-FOWOLY.

6. ASLHFQZ, HGA HSGOLY; GOLYZ AJAOLR GOHGRY

7. HYOLEPZ HSOLWGAR, LO HSHYR,

ΛFЮЭ ѡYMCᴝY, Dơ ΛhhFЧ DΘЬO·G, Gt ЮΛЬTЮ ѡKΛЧY.

8. OYCᴝZ ЧW ѡSFAЭ ѡShYKY Ь-ЏFЭ OYMCᴝY. OYBЧZ SΛЧ ЮFY DP-KΛhΛЭ, SMЧY TOhЮ DSFAWO·Э, Gt ѡSO·O·Y

9. GOYZ ЈШk ÐΛЭ O·Y DΘЮ DΘΛơ-HOY.

10. OOACᴝZ Gt ѡSO·O·, YG TGOЈ ÐΛơHOY OMCᴝY, RYG ЈΛTЮ, ЈЭЭ bG-CRY.

11. GOYZ ѡYMTЧ OΛR ЧW Obж-OЈ, SЧЧZ OGR ЈШβh, Dơ ЈWЬSh, ЭD ЧШRY; ЭD hSШD SЧЧЭG DbO·Λ; GOY O·ЮO·ΛF DhЈЬ KMЬFH ЮΘЧF DOSᴝ ЭD DbΨOЈ OTFS, Dơ ЈΘbơO·Ю BΘ ΘΛЮhh-Э4F.

12. GOYZ ѡSЮSO· DB Dơ Gt DΛЭ, ѡKWh4Ч ЭD ZKШ4ЧY, LOЈ KMЬFH TO·RY.

13 D4Z ЧW OΛCᴝ ЭD ЧШRY; SA TGЮΛoϟ, KSKB$ Dơ KKbШΛoϟ DYZЭ; DTЮO·TOЈΛβZ, iL iTЧOЈΛѡЧ OGR. GOЧ-OУЌ DУhГЭOЈΛѡ KMЬFH, O·Λ$FOAΛoOE SΛi OEΘGᴝЭ KU

14. ЧOAGᴝO·ΘZ ЧFOWO·, ѡYϒГACᴝY,

AD ZYWRY; O'EGWA DLO~LDE OIhFDL.

15. GAWZ KR OGFO~, AYGUO~ AYSLDI, hMBPH OYGRY.

16. GDW'Z AYDLGPR TFP DZAWYDU BY BHPS DLA, Df O'0JO~R YG TWDJ JAUh JATP UP RA, AQAW EOAWO~A, GWY FJQ AFO~JS O'hfQRY.

17. hMBPHZ OYMW, D0LO~G O'0PPFW FAFLhQWY.

18. O'YWP'Z W'W hH JOQ OYGRY, hFP'Z JI~FJ6J DhFWDY.

19. FO'hPQZ ADP OSQR O'ZP'Q QDP OJIWO~A QP'JQ JOLfO~P BG LJGJRT, GDY W'W SQ0DLJDE EJDET.

20. GDYZ O'0P'FO~, O'hQW'WO~ O'EGWA. ADZ hEGDQQRY; OVJfPDF, fYO~S, QhJP'DP DhJB O'ZAWO~A; hFP'Z O'GJ O'hQW'JW AOLGP'DJ.

21. Df PGP'FJQ FPhADET hFP' DhJB. GDY JOLP'D JOLfO~P BOLJGJRT, JhhADJS SB, AD hWDET; LDJ SJhP'DJ FhQJDJ JhhP, Df LDJ AOOGP'DJ SIDLGFPDJ.

22. FJZ DP'JJ? D4 O'0LGFJ O'hGJ, P'0P'FhBZ GMWT.

23 GODYZ TGWOJ tPS AD h(WW4JT. (-Y DhOFJ ΛF-O (-ΛWO-A (hΛTOWO A.

24. GODY AJO-, DC TJWO TGLO-FP, DC TJWO TGJB, GODYZ AhOAP FDθP-OAβJO: DC hFP DθΛCFRO PJOP F-GPFΛP D4W-W- FRT, DC DθΛCFRO C-R GOW- O-CFhΛJ AJtGPOJ AOLGFET.

25. JθLCO-POYh Bθ (-ZAG-O-A, ΛK-WWΛP AJAW(- AD hΛhW4P; LOJ G-OY TGWOJ AGOJ AhO-IhAFOJ, FTJΛ-VPOJAW-OYh (-GR AGGOIO-A AFOAPL-ΛPA, DC YE DC AGOJ EWOWO-A DC (-FP- AhBJ FRT.

26. tW-Z W-W SJO-J DhOFJ (-YJ-P TJWO (-θLO-FPJ, AFWOTOJAJ EBP-Y, OZJOE (-POIP TAP DLO-FPJ FRT, GOY DFOILAOE BLΛJ FRT, DhBBO-O (-θFOJAPΛJ FRT.

27. tW-Z FMW-Y JΛLIP (-FOIAJRY DhJB KBJ LG-hGRA EGAJ AFWOTOJAJ, ShBPO- hFP BO, DC EGhPJY,

28. (-ΛMO-Y AD PhWRY; Th-OF-TBF JWh. OYOFP! AÞ DOFJ GOY hFF-hJOK Ghi hEθP-T, LPAOE AD BO DC AJtGPOJ FC Dh FRT. DC GOW- AFW-OTOJAJ hFBWhP DhAT, DC FLO- hPGAP Dh FPW-AG FRT.

29. SGWBZ OHAEA PR THY REU RA; GOD WW DNAE SSET, GOD WW OBWHJ IBWOTOMIS DNPOEY.

30. HSMZ SSE OOPTJOU, BOZ OOLGHOU, GOUZ OHHBEY WW, DC IBWOMOTOMIS OHOUUOOMEY. YWWZ TBM SGAOMIS SHOSOU.

31. DLWZ OHAOMIS DOLOUTOMFY, MOLMY PR DHOOOMY JJHNA OMSOU, HSM HMLPH DOPTJEOMET;

32. GOD YWW TBM OSOOU DHOOOMY DC DOMAAM IOLJHNA, OJPOMWOU JNNAET. GODZ SHAE JEOGR JLJHNA DC DHOOOMY, OHMFAC DHJHE WW.

33 TWZ JEOGR JLJHNA OI OMC, OHBEY, DC ONCCY WP JLSRM GSJOMAJIS, DC OMMOU TGOMJ PRT, DC JMNJT.

34. OHGJIZ JLCOUM SNMOU. OJJOZ SGAM OAFAOMIS OIJSPOMAJOE OLMBM DOPTJEOMET ONCCY DHOOOMY OHBOMIS GSJOUOMAJIS.

35. DYWOOMJIZ WW OMCC, DHOOOMY EGOURY, OLSPOMAJOE EOSTOLY GOMNE OHGJ.

36. OHGJBZ BO ECOLGMRY, DNMEOE AD OHOOMEY; AMS.

37. tvnZ vnW DhOOOY OkBOJΛS O-
UβIkBWIhRY, AD AOOAA AEOGR JUJIh-
ΛA; IrA βF AΓOOJ SEΛTJ? GOYZ AD
AWRY; IrA DIAT OIrOIhAOJ AfWO+?

38. ŁOrA IhA G TIkP RA AY, AAAGm
OUkmβOm JU-AOY, DO IkSJΘΘOm TΘK k-
ΘSJOYOWOY OY TOfEF TOhO DhOOfO
BΘ JIhAA.

39. nWZ AD AWRY; DB JL LFLA
KT UU fS&T, iŁ ROfn TBO fS& KT AY;
EWh4Z OΛWY ΘJIfΛIk BΘ OOFAJA.

40. OΛWYZ OWFAA, nW OOY DY-
WΘOJA, JOβh STAΛA BΘ; OGJZ RW-
WA OYO SOΛWO DIPM OhOhAOJ O-
ΘWOY, AD AWRY;

DOΛAT XXII.

1. TkOfO TUUG DO JYΛU, TGOU-
OU AD DEFOOAΛJ tn CUCΛTF.

2. O'ΘOmSOZ DIPM OIrOhAOJ OhO-
ΛJOET, OG TfT RWWA OOOY; ADZ A-
WRY:

3. DB JL LFLA DEfOA UU fS&T, D-
4Z DI fS& DEOmRA, KOIF SWOE iWhOA
ShJO JOtGOOJ KR JYfBFK KYΛAA,
OFhYJG'Z DEtOO' Sh$ GJR OΛWOA,
GOYO hA IhsO IrhGOJ AA Tf.

4. DS EHHTOY SSHPP.IOEY AD S0O-O- AHDtrCaSY, SSG & DS ALOSAS SinBA-OE DHOSSO DS DHPB.

5 GOYZ GoOV3 GEOGR DIn-G-PGA EH-PR0OLF DS HSn AnSLB.I PRT, GOY GoOV3 AWP SEY0-LG, TLPO-G O-LO0PA.I, SJOS C.YGRY. SlnOO-&R GL DLA APS-GTn JAZAOAS InMBFH, YhOTnOAS DYBGRY.

6 ADZ OLPOLLGY, STRT, SJOS Gi CYMC, IS TPn O3BGTOWO- O3GA TSSI SGWA O-LGGRA LT.SOOWO-Y.

7 RWJZ DYO-CY, OLEZ D'EnSO-Y, AD OYWGGY; FW, FW, SAZ THOOY-FP-JOF?

8 DRZ DYLC AD OYWNY; SA hA, GEOGA? ADZ OYWGGY, DB hU OGPJ T&Y, GOY hPAFP.JOF.

9. BVAZ O3AAGA DhACJOEY TSSnT DS DhOOST&Y, DGZ LGO3nSL OLE DY-CLJOY.

10. ADZ OYWRY; SA LSnJF, GEO-GA? O-EOGAZ AD OYGGY; WSLS, SJOS OSA, GLZ LBGZAF hSi TGnLJ DBGRT

11. DYGGO-Z DYAGnJB, O-JSFOOL-

AOE AECRHUL GOY TSSPT, OTA EWJO-
NO, SPOOS CYBHY.

12. YGZ TGOOA RhθOO JATP, ONIW-
OA ONOUAOY AOLRPOOA KRT, hSP D-
AU Ct DOA OOPUAOY EC'ZPOY,

13. DYMTH ONhHY, AD θYW4HY;
:YOG FW, hAACP. GAG'WZ Shoosh-
OY.

14. ADZ HURY; ONIWOA AYSBFK
OθTPS GPSR, GSAOOAJS HOP DLOUOOE-
T DO AACPAJS θOOXOθ, DO DEP SθHAE
OAE GPAAJS;

15 AZPOYSZ K4OOA θhi BΘ DAOT
HOOP GA& DO GPSOT.

16. O, SAZ TOVAAAJD? WO&S, DO W-
GWG, DO WAPK GOOSOCT, AOhOKOOA S-
OAi OEOGA.

17. ADZ θTFOULAH hMBFH TDYM-
C, SLAFOOJOOE OPO AsWΘTOOJJE, GSFH
TGOOA θTFOULAHY,

18. hAiYZ AD θYW4HY; OFOOJG H-
W AQAT hMBPH; LβZ AAPhhBA DB
OYZPOOET.

19. ADZ θYWRY; GEΘGA, DIsWV
hshOOShA& DO hshHhFA& KKAGWOOF
AsWΘTOOJS SAPGJRT.

20. GZFAYZ AJO OYE OTQCm DB GAw θih hΛEY, D∂ ΔbG DYβHR OhΓ- RT, D∂ LYAEhAWO- JθO-C EGAA.

21. ADZ θYW4HY; oLO-θ, LEO-bβZ TO- JθL∂O-O BO ΛΛΔT.

22. EGOLAbLΛΔZ, Eh GAY HWR, Lw OhΘWLO- DhΛE AD HhWRY; RGA AAJLOO GAY TGAJ BΘ; LβZ βP EΛ-AJ β4JA hY.

23 DbwZ OΛME D∂ SθLRE JθO-C D∂ AAS βHWAP DθPAOJAE,

24. HEΘGR ALJhΛA OΛCmY DhAΘ-AY OhBAJh DhBΛJh, D∂ DhFihΔ D-hAPβJh, OSFAE OΛ∂FhAAJh O-JβP-AJE hβ; DΛMΔAE EGOJAET.

25 EGFihAJhZ EGJZH, wW AD HWAH Gi βΛY DAAJOJ ΛΛhΛA; OPΛ-CmAAA RhFihAJh DAβm DGH, D∂ OAβ-O-Cm JSAWO-A hP-Rθ?

26. DAAJOZ ΛΛhAA, GAY OOβO-, βZΛH HEΘGR ALJhΛA, AB ΘHWRY; PAWPAJ AD hO-WOΛF; ADβZ DAβm DGH.

27. LwZ HEΘGR ALJhΛA OMCm, AD HWRY; AYZΔb, ABHAA hA? ii, OOO-Y.

28. HEΘGRZ ALJhΛA AD HWRY;

OGJ JEGGJ DEJBWO~A AD·DEUVF$O K~
RT. MWZ AD QORY; DBOYh DEUVF$O
DE$O~Y.

29. UMZ YWM TBO EGLO~RQY E-
GAF$ODY; GodMZ QEΘGR JLJhJ D-
O$TUY, OAJFR DGH KRT, DJ O~L$F-
OJEGOE GOY OQAT.

30. OYCOZ OSFOE SGAO OAJFJ-
OJS OJ$FOAJOE DhJL EΘJOJOET,
OQRUY, DJ OJCO QhEΘGR Dh~Q-DJGJ-
S, DJ h$O JhWΘY, OθLGFJS, OJZQZ
MW, Dh~ TEJP OWΘ~Y.

DOLAT XXIII.

1. MWZ O~OO~RJ SΘU~ LhWΘTi, AD
QORY; ThOF$O TLLO~G, AJ T$ TOOJ,
DELO~A DE4PUT, LYQΘOLJUY h$i SG-
AOT, O~JWO~J D$WUT.

2. RhθOZ QEΘGR Dh~Q KGJ SJTQ
$AE Gi DhAGT DHF O~O~hOJS.

3. MWZ AD Q4QY; O~JWO~J LC-
hP hJ, DF$S O~JE TEJQJ; KW$Z KP
JOOJLLJJS GBQF, JDU~CPOJ &JOE-
T? hAZ TAJ$ iEhOJS O~GJh h$WOE
JDU~CPOJ?

4. GiZ DhAGT AD QhWRY; hA KJ-

PROVOKE THE LORD THY GOD, OR WHICH I COMMAND THEE?

5. NEVERTHELESS BECAUSE THE LORD; THY GOD WOULD NOT HEARKEN UNTO BALAAM, BUT THE LORD THY GOD TURNED THE CURSE INTO A BLESSING UNTO THEE, "BECAUSE THE LORD THY GOD LOVED THEE.

6. THOU SHALT SEEK THEIR PEACE NOR THEIR PROSPERITY ALL THY DAYS FOREVER; AND THOU SHALT NOT ABHOR AN EDOMITE; FOR HE IS THY BROTHER; THOU SHALT NOT ABHOR AN EGYPTIAN; BECAUSE THOU WAST A STRANGER IN HIS LAND.

7. THE CHILDREN THAT ARE BEGOTTEN OF THEM SHALL ENTER INTO THE CONGREGATION OF THE LORD IN THEIR THIRD GENERATION.

8. WHEN THE HOST GOETH FORTH AGAINST THINE ENEMIES, THEN KEEP THEE FROM EVERY WICKED THING.

9. IF THERE BE AMONG YOU ANY MAN, THAT IS NOT CLEAN BY THAT WHICH HAPPENETH HIM BY NIGHT, THEN SHALL HE GO ABROAD OUT OF THE CAMP, HE SHALL NOT COME WITHIN THE CAMP.

10. IF THERE BE AMONG YOU ANY MAN, THAT IS NOT CLEAN BY THAT WHICH HAPPENETH HIM BY NIGHT, THEN SHALL HE GO ABROAD OUT OF THE CAMP, HE SHALL NOT COME WITHIN THE CAMP.

11. BUT IT SHALL BE, WHEN EVENING COMETH ON, HE SHALL WASH

OF LOT, AD THAT; AND GLORIA PA-
TRI, ET NUNC ET SEMPER, ET IN SECULA SECULORUM. AMEN.

12. OVERSEER YE SHALL NOT REMOVE THE ANCIENT MARK, WHICH THE FORMER GENERATIONS HAVE SET IN THINE INHERITANCE, WHICH THOU SHALT INHERIT IN THE LAND THAT THE LORD THY GOD GIVETH THEE TO POSSESS IT.

13. OVERSEER SHALL THERE ARISE UNTO THEE ANY UNJUST WITNESS.

14. GOVERNOR SHALT THOU NOT REMOVE THE BOUNDARY OF THY NEIGHBOUR, WHICH THEY OF OLD TIME HAVE SET IN THINE INHERITANCE, WHICH THOU SHALT INHERIT IN THE LAND THAT THE LORD THY GOD GIVETH THEE TO POSSESS IT.

15. A GOVERNOR SHALT THOU NOT ABIDE UPON A WITNESS, SINGLE AGAINST ANY MAN FOR ANY INIQUITY, OR FOR ANY SIN, IN ANY SIN THAT HE SINNETH: AT THE MOUTH OF TWO WITNESSES, OR AT THE MOUTH OF THREE WITNESSES, SHALL THE MATTER BE ESTABLISHED.

16 IF A FALSE WITNESS DO RISE UP AGAINST ANY MAN TO TESTIFY AGAINST HIM THAT WHICH IS WRONG,

17. THEN BOTH THE MEN, BETWEEN WHOM THE CONTROVERSY IS, SHALL STAND BEFORE THE LORD, BEFORE THE PRIESTS AND THE JUDGES, WHICH SHALL BE IN THOSE DAYS; AND THE JUDGES SHALL MAKE DILIGENT INQUISITION: AND, BEHOLD, IF THE WITNESS BE A FALSE WITNESS, AND HATH TESTIFIED FALSELY AGAINST HIS BROTHER,

18. FGZ O9Є0~&, 9EΘG*R ЛЬЯhA9 89Z*9У, A9D 9ШRУ; ^W DBУ GУЄ0~ &У, DУWh49 A9D DΘ0~ EЄ89ZP*Л9, G=ЄУ AГЄ9Л D&WO~ GZPP*Л.

19. 9EΘG*RZ ЛЬЯhA9 O9Ш8ЛR, T=B* O&FRT 89O~Є9W0~У, O**0~У, A9D 9ШRУ; &Л GЄ9У Є9УZPP*Л IrУ.

20. A9DZ 9ШRУ; DhJЬ O~ΘL0~Ъ9 F=GWh49Л9 O9У*0~ &&!WOi ΘЄ89ZAЄ9Л9 ^W=W, GЄ9У8 AГЄ9Л O9G T&T C*ЛΘ**LF T.

21. D49Z LЄ9Л ΛA9G*0~У; O~&Є9A9ϕZ O9JPЄ9ΛЛ T8h* DhЖ&8 EGO~M&, GЄ9У O~Θ49FWO~A SΘLΛT9 O9ΘP*Ъ9B JЄ O~ΘЛ=W8Л hF~RΘ, Eh O9h9A F~49Л; ЬW*Z O=Θ**0~T8Л, DhS9B O~Θ*A9Л& G9Л*A.

22. FGZ 9EΘG*R ЛЬЯhA9 O~Ш8O~ D=ΘO~ JЄ O9Л79У A9D 9Ш49У; L8Л УGA=Z9Л9 GЄ9У EhF~R h~h8ΘhЬ.

23. ΘS8O~&Z DhWP D8A9JP ЛΘЬЯ=hΛA9, A9D 9ШRУ; Л8ЬP*O~T8Ь WPJP Dh=8ΘЄ9У, JЄ &MT8A9 JΘУ9Л, JЄ ЛЬЯ8Л ЛhhΛA9 WPJP, ЬUPЖ DΛУ KTΛ TG*GG* RZЖ;

24. JЄ ЛУ9ΛЛ Л8ЯhS, GЄ9У ^W DΘУ9W0~O7, JЄ O~GΛA8* GΘ9ZP9O7 *PЬ O~EΘG*A.

25. O9Ш9W0~Z A9D 9GΛ9У;

26. "DB ΨΛ∞-FЬ∞ ΘEhFϚ OGЯ F-∞ϺFЬ

27. ΑD D∞Ϛ∞ DhJЬ EGhB&У, DϚ 6-EGFRУ, ϮϺ Dh∞Θ∞У ϚϚЯO-RУ, DϚ h-∞ϚϢΛ&У, DTϺϚOΑ FR DGH FRT.

28. DTSϢ&Z DTΛϚFΑ∞ΛЭ O-ΛϚF∞Λ-Λ∞E EOΑ∞Λ∞ET, h∞ЯZϢ ЬhWΘiT.

29. DTΛϚFRУZ G∞У DJT∞Λ∞E JhΘϮ-G∞Λ ΘZFΛ FR O-ΛϚF∞ΛΛ∞ET, EGhГ-Α∞ΛZ DϚ ϚβϚϢ∞Λ ATΛ∞Λ ΘJT∞Ϻθ FRT.

30. iУZΛϢZ DhJЬ OhϞME G∞У D-∞Ϛ∞, УWϺ TBϺ DTЬO-R ΛKϢT, DϚ G-∞ϺϚhΛTϢ EOΑ∞Λ∞У ΑϚW& OhZPΛЭ O-ΛϚF∞ΛΛ∞E DϢΑ∞Λ∞ET. ΑΑЭ hG-ϺϮϚF∞Λ"

31. FGZ Dh∞Θ∞У, ϢΛ∞Ϻ FhΛTϢ, OhΛ∞O-& ϞW, DϚ RZЭ ϑhGR, iΛΩΛ ϑθ-ΛZϢУ.

32. OУCmϺZ JθУϢΛ OθΛO-∞ΛЭ Oh-ϮϢO-, Dh∞Θ∞У OθCmRУ, OhB∞ΛЭ ϑh-GRУ.

33. G∞УZ JθУϢΛ ЬΨFЭ ϑhMCm, DϚ OEΘGmΑ AΩΓ OhO-ΛϢ, G∞Ϟ ϞW ϑhh-ΑϢУ.

34. OEΘGmΑZ OAPβi OϺϺO- Gtr RΛ FRT, OϺϚO-Z ЬFЬЭ RΑ FRT,

35. ΑD ΨΩRY; ΓΕΩΤΦΛΡ ΚΔΑΩJ- ΩΥ GΩW DhMΩΟΤ. ΟΦ.ΙΩΖ DIΦΦΛ.Λ- ΩΛΛS RGΟ ΟΨΡ DΓΛΨΤ.

ΔΔΛΨΤ XXIV.

1. ΑΩΥΖ ΘΨRΨ RhθΩ ΨΕΘΩR DΦΨ- ΚGΑ ΟMΩΥ, DΛΔ ΛΚΦΛGΛ, DΟ ΥG Τ- ΩΨΛ DΡΦΛΔΩΥ, WΓW ΔΛΤΟ, GΩΥ Ο- ΗΖΛΨ ΟΕΘΩΑ, DΨΑΩΛΟΕ ΨW.

2. DΦΩΟΔΖ WΓW ΟΟΟΔ ΟΔΑΩWΟΥ, ΑD ΨWRY; ΗΑ ΤΩΗΘΟΑ ΟGΛ ΟΩΛΛΩΟ ΚΨΟΨ, DΟ ΩΩΟ ΚΘΨΡΩΓΛΟΨ ΒΘ ΩΣΨΡΑΑ ΩΨΔΔΩΡΩΚ ΚRΤ ΗΟΔΛΣΡΩΛΛΟΨ,

3. GΩΥ ΤΩΩΛ, ΚΩΟ ΟΡΓ, ΗΑΑΨ DΟ ΗΕΘΟ Η$i DΡΡΡΩΛ ΚR ΩGΓΗΨΑΤ.

4. D4Z DΓ ΟG Τ$ ΗΛΕΩΘΤΑWΟΘ, EWh4ΟΨ GΓΛΡGΟ ΩΥΩΟΚΦΛΛΩ ΑΨΩΥ Τ- ΩΛΩΑ.

5. ΩΦΛΟΡRβZ ΑD DΩΦΩ ΙGΥ ΚRΤ, DΟ EGΓΟΦΟ ΟΨΩΛΛ ΤΕΛΑ DΛΔ Η$Ο DΗΛΒ ΗΕΘΟΤ, DΟ ΨΗΕΘΩR ΛΓΑΗΛΑ Ο- ΘΓΥΡΟ ΟΘΡΑR 64ΡΗ ϑΘΛΤΟ;

6. GΩΥ GΩW ΟΡΟ ΛΦWΘΤΩΛΩΟΨΡ- ΤΩΛΛΩΟβΨΟ. ΩΩΥ ΩΚΗΒΩΥ DΟ ΩΦSΡ- Ω Υ ΚΥΩΓΓΡΩΛ ΩΕΛΛΩ ΩΚΩΡΓΩΛΩ.

7. D4Z ΡΒΩ ΨΕΘΩR ΛΓΑΗΛΑ ΟMΘ ΦGΛ EΩΦΤΩΓΥΩ ΛΦΡΦWΟΥ,

8. ΚΑΤΑΥ ΕΘΑΡΑΒΥ ΡGΜΤΑΒ; GΟΥΖ ΑΑΡΦΡΕ CR ΡGΨΛiΑΡΑ ΑD hΨΟ ΚJΤΡΑΟΡ."

9. DhJΒΖ GΡW ΟhΡΒΑΟΥ, ΟΛΑGW GΡΥ ΨΡΑ, ΟΘΟΡΥ.

10. tW Z WW ΟΕΘGW Α ΟΓΡJΘ4Ψ, ΟΛΤΡΒΑΒ ΟΓΡΑΨΒΛΨ, ΑD ΨWΚΥ; ΡΨWAGW ΑΨΡΥ ΘΨΑΒ SΑΒΛΑ TEGFPWOA ΡΥ AD ΡΘΒΟΥ ΒΘ, GΡΥ ΟΒΨΓΡΡΛΒ ΟG ΟΨΓΡΡΑGW ΨΒΟΒΒ, DER ΨΡΡΨΓΡΡΕ ΕΥΛΤΡΡΑ ΡhΨΓΡΡΒ.

11. ΡGΨΛiΑΡΑJΒΖ DΒ WWSW ΨRΨ ΡMΒΓΗ DΤΒΛΓPWOR ΟΒΕGΒΟΟ.

12. DΟ Β ΑΕΥGΟΡ ΥG hΡΒΓΖΡPΡΤ ΟΤΟ ΑΨWΘΤΡΑΑ, DΟ Β ΑΑhGΒΡΡ ΒΘ ΑΨWΘΤΡΑΑ ΨΓΡΒΑR DΟ ΨΨSGΑRT.

13. Β DΟ EhΡR ΑΟΕΟΨ AD tW ΡΕΡΡΑΡΑ.

14. ADΥhZΟ FZΒΒ, ΨhΡΒGΑR ΟΘΒVΓΟ ΟΘFAA ΡΒZ4Ρ. GΡΥ ΨΡΑ ΡΡΒΒΛΓΡΡΒΟ ΟΛWΟA ΑΥΨΒΓΡ ΟΘVΓΨ, ΑΤGΒΡΕ hΨΟ AΡΨ ΑΘtGΟΡΑ DΟ DΘΛΟΡΡΥ;

15. DΟ GW ΟSΥ ΡBD ΟΛWΟA, ΘΟΑΓΑ ΡR JhhΓRA ΟΘΒΟA DΟ ΟhΛJΡΟ, GΥ GW ΟΟR JZAGΡ.

16. GΥΖ TGΑ ΨhEΛΡ DΤΒΟΛ

DIE4PRT, HAAH HIMSOVRO OLWOA D-
S HSIMSOVRO BO TWPOMAJH.

17. AHOYZ OHSJBR DIVFAA BO S-
IMPJOY JKIMLHAA, DS DYMH DMH-K-
WOJ.

18. GOYZ MSOLRT YG TWOOJ DMJL
RLH DLA EYGORY DIEMOSFUO KRY,
OOO- JSWOTOJH, E HKWJLP OMGJ D-
LART, DS OOMSBO KRT;

19. GOY DM KHT HDLLPT, DS GM-
ZPST, TWZ AFOJ HEWAOJOV.

20. DS ADW GOW OO-R GMZPH, T-
WZ OM MY-HOOMLHT OMGOO HY SSW-
OI IMLEY,

21. AD OGR SMSY DYLO:T, AD OY-
WR DWMO-T DMSW& IMET; JSAFJ KR
DMFRT O-JSFOOJ OYHFJOV AA TS MY.

22. SFLZ GOY OOSO-, OGZ TST OS-
AiR GOY SO-O-T, SOASHY AD HWRY;
FLO HEOGR JLJMLA SMO:OV LSOSZM
IMHFJOV.

23. OLTHZ DOAAJP JJMLA JDOG-
JLOJH WW, DS OLWY WL OWF4JH,
DS AD H.O4HY; LOJ GO-OJAR YG TWOJ
OOFT OOSH.ALOJH DS OGO.JH.

24. AHOYZ OHRH SFL OMO:Y, OJ-

ZA OLAT SBF, GOY DJB KRY, OL0~R GKO0~JS W W; OOSLAZ AAGJ SGLO KRT.

25. DBWZ @ZPOE SGAO KRT, DO DFBθAOLJ KRT DO OJW0~A JOAJ T-GFOLJ KRT, OFB OWθθIY, AD AURY; OL0~θ AA KY, TGZ AGOJ KBYAθOB-LOθ KAOJ GOE0~A.

26. DO GOY OSY OGRY W W DOA J-LJS, GORYZ JhAOJS; GOYZ TGOJ OG @ZYG DL0~OE GKOhOEY, DO DF-ZPAOEY.

27. WFZ AOJBO FB OW0~T WBO @-OL OWW0~Y: FBZ OSFOET DhJB OOO WBOJLO~LJOOAJS, OWDAB W W DOAT O.

DOLAT XXV.

1. TW Z @OL DKOJAJOO OMC, KT θARA, BUPS OhYRY, KMBFH OGRY.

2. TW Z AEθGR DKA-KGA DO OhE-θGA, DhJL JθVFO, EGZPPA DAAOJOE W W, DO EGOJOWO~Y,

3. EGWh4A JL0~UPJS GOY DAAOJ-OET, OLO~OJS, KMBFHZ DOJZAOJS; AhOMK~βZ O~ZA OhAOJS OhβA4T.

4. D4Z @OL OΛC~Y W W DKOJAJOOJ-

ᔑ ᒪᑌᖴᔑ, ᘐᏀᖇᙆ ᖳᘐᗅᑕᘁᔕ Gᖵ ᔓᏀᗅᙇᒧᔑ.

5. ᗅᗪᙆ ᖳᙇᖇᎩ; GᘏᎩ TG᙮ᘏᒧ ᒪᗅ ᒪᏀ-ᒐᔕᘁ ᔓᖴ TᖾᏀᖴᘁᒧ ᒪᎩ Tᔓᘁ, ᙇᒪᔑᖴᒐ G ᑭᘏᔓᘁ, TG᙮ᙆ ᘐᖴᘐT ᘐᙇᖾᘁᒧ.

6. ᗪᘏᗅᔑᙆ ᘐᒧᖾᘁᒧᒪ ᖳᖇᖳ SᙇWᒧᗅᖳ, ᒪᑌᖴᔑ ᔓᏀᖇᎩ; ᘐᎩᑕᖴᙆ ᒧᒧᗅᒧᒧᒪᔑ ᔓᘏᎩᖳ ᘐᘓᖳ ᘐᒧᑕ ᔭᵂW Gᒪᘁᘐᘐᒧᒪᔑ.

7. ᘐᗰᑕᙆ, Dᒪᔑᒪ ᒪᗰᒪᖴᕼ ᘐᒪᏀ᙮ᒪᏀᖇᗅ ᘐᔓᘁᖴ ᘐᘏᔑᘐ-ᘐᎩ, ᘐᏀᖴᙆ Dᔑ ᔓᖾᖴ Dᖳᗅᘁᒧᒪ-ᘁᴇ ᔭᵂW, GᘏᎩ ᘐᒧᗅᏀ᙮ᖇ Eᒪᖾᖇ TEGᘐᒧᒧᒪ ᒪᖾᖇᖇᘏ;

8. ᘐᏀᖇᙆ Dᖴᘁᔓᖴᘁᴇ ᘐᒧᑕ ᗅD ᖳᙇᖇᎩ; ᒪᒪ ᗅTᘁᒪ DᎩᘁᔓᘐᑕᗅ ᔕᎩ ᒧᘏᒪᏀᖴᘁᒪ Dᒪ-ᒪᔑ ᘐᏀᘏᔓᘐᔑᘏᔓᘐᔑᗅ ᔕᎩ, Ꮭ Dᔑ ᒪᑌ ᗅTᘁᒪ ᒪᘏᔓᘐᔑᘏᔓᘐᔑᗅ ᔕᎩ.

9. D4ᙆ ᙇᘁᒪ ᘐᔓᖴᘁᴇ Dᒪᔑᒪ ᔑᘁᖴ ᒧᒪ-ᘐᒪᒧᘁᘁᒧᒧᔕ, ᘐᒧᑕ ᗅD ᖳᙇ4ᖳᎩ ᔭᵂW; Gᔓᖴᘁᗅ ᒪᗰᒪᖴᕼ ᖇᘐᘏᒧᒧᔕ Gᖵᙆ ᒪᔓi ᗅD ᒧᴇᏀᗅᒧᒧᔕ?

10. ᔭᵂWᙆ ᗅD ᖳᙇᖇᎩ; ᒪᑌ ᘐᙇᘁᎩᖳ ᒧᒧᗅᒧᒧᔕ ᒪᗅᒧᔓ, Gᖵ DTEᖵTᖴᔑᒧ. Dᒪᔑᒪ Ꮭ ᗅTᘁᒪ ᔓᒪᘏᔓᘐᔑᘏᔓᘐᔑᗅ ᔕᎩ, GᘏᎩ ᔑᒪᏀ᙮ ᒪᔓ ᒪᔓWᘐ.

11. TG᙮ᖵᙆ ᒪᘏᔓᔕ ᔕᎩ, Dᔑ DᒪᎱᗅᘁᒧ ᗅTᘁᒪ DᎩᘁᖴᒧᒧᘁᒧ ᗅTᘁᒪ DᎩᘁᔓᘐᑕᗅ ᔕᎩ, Ꮭ ᔕ-ᒧᕮᎢᖇᖵᔑᒪᔕ; TGᖴᘁᎩᒪ ᖳᒪᖾᗺᔕ

OU OLAGWA AD HEOADJOT, IL YG PF JEGHHA4J OU DB. HFT OHIOH.

12. TWZ OOH SFZPWO HHWOI, AD QWKY; HFTJ OWOH? HFT HH.

13. AQOYZ OQKQ HUFO OHMXY O-FOWA EXYFP DS THH, OHHFFQY O-OH.

14. AQOYZ QOAX GT SHO, OOH O-ZPPQ OEOGWA WW OFOPWOT, AD QW-RY; YG TGWOJ DOWXO DBY ROT PFH O-WOABA.

15. GOY EYZPPQ QHEOGWR DHQ-D-LGA DS JHWLGJ DHJH JOVFX, HMHFH HOHLAWY, DHWHAW OOXO-X JSAAJO.

16. GOYZ AO HXHW4QY; DHGH L GOY OQO-O, IL JHHAOJ OU YG OHIA-OJO, EH DJTOJOY JAWA HFP EOAOJ-OY, DS DXFOAQLJQA HFPT OGR DF-OXFOET OJTOJO, OOXO-X DJTOJOE-T.

17. GOY TGWOJ DH OHMHQ QFOP-W OYX JJAAJO XOYQ DYO-Y, DS DYJX GOY DOXO GHOOJO.

18. GOY DQAXJOET EOAOJOY SO-SO-, L AIOJ GHOQAO4 GOY OHOQAG DOFRT;

19. ΔΓΛΔΔ.ΛΔΕΨ° GΔΥ ΑΓΔΛ ΘΖΡΛ ΙRR ΟºΟRR ΟºθΥΡ ΟºΛWΟRΛ ϽΙhΘΘGºΔΛ ΡRT, DƈΥϬ TGºΔΛ IrΘ ΟºhΓRΛ, GΔΥ RΟϤ DϽΔΔΡ ΡΡ Ψ°W.

20. GΔΥΖ TGºΔΛ ΘΖΡΛ ΡR ϬΓΡΘ4ΔT ΟRϬGºΡΔΔWΟRΥ, ΛD ΘΥΔRΥ; GSFΔΛ IϷMЬFH TΟRΔΛϽ GϬZ ΛD IϷFº TϽΑϬΛΛϽ.

21. D4Z Ψ°W ΟΛCx DIϷFΛΛΔΛϽ, ΔFΔϬZ ϽΔΑϬΛ.ΛϽ, DΥΛCxΥ DIϷFΛΛΔΛϽ, Eh EΓϬΟRΔΛ, ЬΦT ϷϷFΛΟRΔ IϷFΔWΟRϤ.

22. ϬΨ°Z RΥFº ΛD ϤΔ4Ϥ ΩΔϬ; BB GΔΨ° DER DΓSFϤ IΔΔºFΛΛϽ GΔΥ DΔFΔ. ΛDZ ϤΔRΥ; ΟΥxΟ ΛΔºFΛΡ.

23. FϬZ ΟΥxº ΟºGΛ ΟºθGΟRΛ ΟºhMx RΥFº Dƈ ΤhЬ, GΔΥZ ΛϬϽΡϬΔΛϽ ΟºhBϤ, Dƈ ϤhEΘGºR ΛθϬΛhΛΛ, Dƈ KIϷΨ°Λ GϬ ϷSΔ DΛΛ, ΩΔϬ ΟºΛx, Ψ°W GIϷΔΟRΥ.

24. ΩΔϬZ ΛD ϤΔRΥ; GEΘGºΛ RΥFº, Dƈ GΔΨ° IϷº ΤIϷΔϷ DIh IrΛθ, RIϷAGIϷ ΛϷ ΛD DΔϷ, GΔΥ DΨΛΔΛΔE IϷº ΟhGΛ DhϽЬ IrΕΤΛΘΔϬΟRΥ IrMЬFH, Dƈ GΔΨ° Dh, ΛD IrθhWΔΕΥ; Ł ϽЬGº ϽϷΥ DЬΨ° ϽΕΟR.

25. DTÁCFRZ ATOJ DhTJOJ EG-OPAOA QOSO-Cθ FRT, DC OGR OSOA-T OWOW, LOAWO- DSJO-OJAO.

26. GOY SlpZPPA FRT, IL ATOA SG-AP OOOF SlphOWJAJ OEΘGA; GOYZ TGOJ TCOJAZPQ, lAJθ OEΘGOF EO-JZPQ. GEΘGA RYFP, GOYZ RJAPβiO FQOJ, ATOA βP EVOGJ FQOJ.

27. LβZ SGAP OSY FPD, TGZ OSU-OOS DSJO-OJAO DBY, lpATOJOOEΘZ OY DJTOJOET.

DOLAT XXVI.

1. tVZ RYFP AD QWQQ VW; COR OFPOSFPOE FGATOJ hSFPOL. tVZ V-W OAOO-AP OGR DPOSFPOE OAC×Y, AD QORY;

2. GEΘGA RYFP, PFRFS AA TS lY OSWO SFPOSFPOE C×LpATOWh hSi EO-AOJOE DhJL.

3. OEΘGOF O-JSFPOAJOOF OSWAG lY lhSP JOtGPOJ DC OZPJ DhJb lpS-AOF. GOYZ TGOJ EWhQOF hJGOOU-EΘ OTEPSAJO.

4. QOP DTChAQ lpΘQG O-JPOWO- O-LELCO-P, GOY TEOO SlpβWJAQ DT-VFAO BΘ lpMbPH, lhSP DKJL DhSWOF,

5. GOY EYSWSY JLSHOET, TGZ GJ-
DZPA, DHSWAGBZ HEFL DESHAAT, SH-
OLGJR OΘLTFP OΘFAA, OHJP JHOTG-
GSY OSTP OAWOA KYOTGPOJ PRT.

6. TWZ HAS TEYBFAOF, OJSFOAJOF
OSY EJ PRT GOY OAWOA HSAJOS
KYSBFRT;

7. GOY PHAJTAT OΘFBGAOAJB OSY
OOOF WWS ZYWOAWAT, OFHYJG HLH-
OΘGJ OAWOA HSYCHRT. GOY OSY
EJ PR OJSFOAJOF, GEΘGA RYFB, D-
HJL EOAOJOF.

8. SAZ SAAGJ HPRΘ THBAF OAW-
OA JSAJ PR JHHFRA?

9. DB OAAGA AD HPFOEY; SGA-
O AHSPJOF OGJ AGOJ ALYAΘOLOF
S-PJOE SOAI HU ΘQFA TSY.

10. GOY GOW GEPJAQY HMLFH;
DS OHGPY OΘLOJ SHOSO JLOSJB,
EYJTQA PK QHEΘGRR DIPQ-DJGA; SP-
HMSZ, HJE SHOPJOEY.

11. DS OZYG SSHFPJOE JSWΘT-
OJB SPUJRT, DQ OHFPTOAJB HSHB-
JSY; OGWOAZ SHHTJST OLSFOAJ-
OEY SSHFPJOE HSLS AJSSS OSHPET-
SY.

12. FGZ SHCDS OKSHT, CKEOGMR DKC-DAGA EYATCT,

13. GEOGMA, STRT TS DYAaY TSSHT, SCWJ OLGMGRA, GCDY OHCART OG FRY RCDSM OA, LESOCHHY DC GCCM CTA.

14. KSHZ RWJ AYOm, OAE DTHSO DYATaY, DKJB OKOKAOCJ EJOCEY; SW, SW, SAZ TICDYSPJOC? OSCDAJGM JGa LCDJC JACLCD.

15. ADZ OYQRY; SA IA, GEOGMA? ADZ CQRY; DB IU IKAFPJOC.

16. D4Z WCaS, DC OCaS, ADBZ OJFCDAJOC EKIR IKEDCKB, OCFIJA-aCDY TEBAJC DC AZICDY AD IJAGHC, DC EOCQA04J IY.

17. EMLCOCIJCDJ IGHJOETCD BO DC JOLCOHC, GCDY AAa tM EOHF,

18. JCDSTRJC JKSAF, GCDYZ JFBE AJOWaCDJC, TS JSHC OJSWaCDAJC, DC 4Lh OHFAA JIR AJSWaCDJC OH-AWOHA TJP OJSWaCDAJC; GCDYZ SIJ-AFCDJ IH4CDJ OKOCSAHT, DC EGKGHJ IH4CDJ OOTFS, DAa FKOHSCH, OHJS-FCDAJaICDJ iMAGMJ IRT.

19. GCDYZ TGMCDJ, GEOGMA RYFP,

L OSPAGWOSO AKHT FHWJ OSLGRA DUAST.

20. FIZLHBZ TEA FPOF DLA, DS IMBRH DLA, DS IEOW JLAB, DS GOSPJOSW BO, JILGBOJAB SOLOSWT, DS OLWOSA TJR SOFWOOLJAB, DS JIHOSOLLJAB DJSRAOLJ EILGER SOLOSWT.

21. GOY OSLGRWOSU DIJB EUIBOU OWOSW JFWOTOJAB, EUAOJAB OIHBHRU.

22. GOYZ TGROJ OLWOSA DUOFHEST OSJFROLJOF DB FSILOF AA TF IU, EIRR IFEJOF IRIBHPJWWOO DS GOPJ IUSJ, AGOJ.IIRLEO G OGR DOLSRUOU DS AB TOSJOSW BO DS JOLSOSW.

23. FGLW OUYRITOJAB, DS GOY TEA OIIGR JSAFLAB, DS TFFJ JOHAO4JAB AD BO DS JOLSOSW.

24. DBWZ GOY IFWOEU, OGR DFOFROET, COL AD DOLO HWRU; GHZJOF, WW, OGJ AWF JBOBG IRT GOY GHZJOU IOCJOF.

25. ADZ HWRU; L OUYHZJOF, IOW COL, IOAFWOUI SGAW DS ZHZJOEO SLTOJ IRT.

26. QEOGAPZ GOY DFWOF, GOY G-

ϞϞ ΟϺϬϞϺ ΙΙϷϞϚΤΦΘ ϷϷΛϚ; ϷϚWϞ-
ϕZ ΑD ΑΓϞϽ DEϞϚWΛϤΑ ΙΙϷRΘ ϷRT,
ΓϕZ ΟΟ~ЬΒΤ ΑD ΛϚϤΘϞЬΛϤΑ ΑУ.

27. ϬΕΘϬ"Α RУΓϺ, ϚΗΑϬ"ΦϞϚDΑ D-
ΘΛϽΗϞУ? ΙϚWϞ ϚΗΑϬ"ΦϞΕΤ.

28. ϮϞ"Z RУΓϺ ΑD ϤЩ4Ϥ. Ϟ"W; DϽϞ" ΙϞУ4ΑУD ϚϬΛϺ ΙϷΤϬ"ΦϞУ ΤϞ-
ΤΓϞΛ.ΛΑ.

29. Ϟ"WZ ΑD ϤЩRУ; ΟΛWΟ~Α ΙϷϞS-
ϤRϞϞ, iΓ ΙΑϞ" ϹϞR, ϬϞϞ"ϞУΙ ΙΙϚϺ ΙϷΕ-
ΤϺϚΛϞϞ ΑΑ ΤϚ ΙϷУ, ϬϞУ iΓ DϽϞ" ΘΤϞϺ-
Τ, ϬϞУϞϞУΙ ΘΤϞϺ ΤϬΓϞΑΛΑ, ΑD Ϲ-
ΤϤi ΟϬR.

30. ϬϞУZ ϤЩR ΟΕΘϬ"Α SϽΟ~У, DϽ
DΙϚΛΛϞΛ ΟΕΘϬ"Α, RϽ ΤΙЬ, DϽ ϬϞУ
ΟΘΟ~Ο~Α,

31. ΤΒϺZ ϑΙϬR, Ο~Ο~R ΓRT ΟΘΓZΡϤ-
У, ΑD ϤΙЩRУ; ΑD DϞϚ Γ ΑΓϞϽ ΛS-
ϤϺϞЬΛϞ ΕϬΙΓΑϞϽ DϽ ϚΒϚϤϞϽ ΓRT.

32. ΡУΓϺZ ΑD ϤЩ4Ϥ ϢϞЬ; ΑD D-
ϞϚ ΛϚΒΚΙΑϞϽΛ" ΛΡ4Τ, ΤϬ"Z ЬΨΤ Θ-
ϤϠϞWΟ~Θ ΛΡ4Τ.

DϞΛϤΤ XXVII.

1. ϮϞ"Z SSAWΟ~ ΤЬΓ ΙϬ" ΟУΟ~ϞΛ-
ΑΛ, SΙΙΙΡУ Ϟ"W DϽ УϬ ΤϬ"ΘϞϽ ϤΘЬϽΑ

DhBY, GOY SHhA4Q YG TGOJ DOAA-
JO AbAhAA, JPO JATO, KW OθbTY
KR ASOb J7PS.

2. ASGOZ KGA RGHJ RA AYOAVY,
RbA OGJP AYO-OAJA AYBQKY, YG T-
GOJ, RPOb$ JATO, OBAh $UGhY $S&
RA, K4Y.

3. OYCOZ UAh AYZ4COY. JPOZ
O-PPPOWO- 4W, O-POAQbJQBZ OθFT
JGOSOOJA, DO GOY EGOTHAAJA.

4. Gt&Z OAYOAB UO 4OhJP AYO-
OWO-Y. $ZQiOE$Z TEAJP bG$OY.

5. AYG4O-Z DOh4A, BFBA DO THO-
PA JGAJ, FBA OYMCOY, OP $O-Ai $S-
&T.

6. Gt,Z DOAAJO JAhAA O°BGO&
KG TbPA DhhRY, RFYA RA, Gt, AY-
OO-Y.

7. O°OAACOZ $hW AYAO-, DO DB4
ZYG4O-θ KR θb, GJA o4OhJP OYO-
OWO-Y, UGH JGAJ, $ZQiOE$Z AYhOA-
bAAY.

8. O°4$COAZ Gt, AYG4O-, OYMCO AOO
JWWJAOJA SAiT, Gih $S&Y FBA JA-
TO.

9. O°OACOZ, DO O°θ$AOJAG QFOWO-

HIM SHIAAS, OAFFAAIE DJG EA FR OGHOT, WW SAAWOY,

10. AD HSA4PY; THAJA, SAJHAJF ADHIM AYHI4FRT, DJ OMJAYHI4FRT, IL DFAUPW DJ HIM OMGR, GAWAYH SMOT.

11. D4Z DAAAJM AAHAA OMG HSAAMAAE SAIHAA DJ OMVFS HIM DHAET, RAJW GAY WW OACT.

12. DJ OASFAAIE GAY AWWJAAS ZRΘ FR ΔAWJBJAS, OMG TAHT OMHACGAW GT OMHBΘMJAS, ΔF MHB ΘSHSYZAAJ DJ ΘSHSAWJBJ ΔY DAIFAIY, GAY GT GJAS AWWJAAJAS, DJ GAY SSFE TJP S$J.

13. TWZ JSΘ6 TJP A JZWO, GAY OΘSFAET WFAWO OMHΔWO, OMHΘAΔBY, GJ GIH OMHOAWOY.

14. D4Z WOAGΘW ΔH, OΔΔWW OZJ TGAJ GGM JATM.

15. TWZ SZWIAE OMHP& IMG, DJ GAY OWWO SGΔAJAS OZJ JSMT, OAWY ΘWA4AJ ΔFRY.

16. ΔΘHJPZ ΔYOAWO AYAJ OAJ DJΔF OWΘAT. ΨJ JATM, O4SGΔW JSHYIBJ WFAWOY OAJ IMG;

17. GAYZ OMHΘWIO, JFAΘWAIJ SOA-

WORD, OF THE LAW, DILIGENTLY OBSERVING THE COMMANDMENTS AND STATUTES WHICH I COMMAND THEE THIS DAY.

18. CURSED SHALT THOU BE IN THE CITY, AND CURSED SHALT THOU BE IN THE FIELD.

19. CURSED SHALT THOU BE IN THY BASKET AND THY KNEADING TROUGH.

20. CURSED SHALT THOU BE IN THE FRUIT OF THY BODY, AND THE FRUIT OF THY LAND, THE INCREASE OF THY KINE, AND THE FLOCKS OF THY SHEEP.

21. CURSED SHALT THOU BE IN THY COMING IN, AND CURSED SHALT THOU BE IN THY GOING OUT.

22. THE LORD SHALL SMITE THEE WITH CONSUMPTION, AND WITH A FEVER, AND WITH AN INFLAMMATION, AND WITH AN EXTREME BURNING, AND WITH THE SWORD, AND WITH BLASTING, AND WITH MILDEW; AND THEY SHALL PURSUE THEE UNTIL THOU PERISH.

23. AND THY HEAVEN THAT IS OVER THY HEAD SHALL BE BRASS, AND THE EARTH THAT IS UNDER THEE SHALL BE IRON.

24. THE LORD WILL MAKE THE RAIN OF THY LAND POWDER AND DUST: FROM HEAVEN SHALL IT COME DOWN UPON THEE, UNTIL THOU BE DESTROYED.

25. THE LORD SHALL CAUSE THEE TO FALL BEFORE THE FACE OF THINE ENEMIES: THOU SHALT GO OUT ONE WAY AGAINST THEM, AND SHALT FLEE SEVEN WAYS BEFORE THEM: AND SHALT BE REMOVED INTO ALL THE KINGDOMS OF THE EARTH.

26. D4CYhZO~ ATCJ OCJ DPFP O-
WCd LYLJh.

27. h$SbJZ OFbO~, DOHPA RGC JA-
TP OCbFP dYLJCWhAdY, DFP RZZ
hG DhhAA APAP $AA θih dYMW OJ-
FRY.

28. θCTEZ OθGGi OθAPFR WWCAA
TAMO~J FRT; OCJYPZ OJPCAJ TOJO~
WFJ OθGGiY, OθAPFR CY$S TAMO~J
FRT.

29. tWPZ OhC$P O~hA OhLJVJZ,
dhJP Θ$θJO~R O~Y WMYCY hG JSθA-
CJ, DP OθSPd& T$ TGFCJZ.

30. hGZ DhhAA OθFCJZ OhfPO~,
tWP OCJ hG DhWWJCEY, OθΨθCWO~
WMYCY hG JSθACJEJP hΘAJθ-
$bF OΨZ PθPCJZ,

31. WW AD hSW4P DCAAJP JJhAA
DP DhddΘCY; iL BF~GPhL, AD hG$A PθC
iθ dY.

32. tWPZ Dhdd0CY SH$FRY DC$ZP
OCJ hG $AUJCPT, DP GCY OWFRY.

33. T$Z O~L$FCWhRY, WW SWh4P
h$P OθFCLBJZ, AD PWRY; AA h$SbJ
T$ hh$JB DP DPG hCOF, AΓCJ HhY-
CEθ hY.

34. GAYZ TGMJ TCWh4+ TGPALB-
JS, GAYBZ AD TGPAFHAJ; ADBZ hh-
GM0 iL YG U+M00 0AJB0A BLFADL.

35. GAYZ HWR, FS 0YRY, D6 0PP-
PVHY 0JWOA hF0 DhFW&T, 0E+MBZ
0600&Y 0PALBO0Y.

36. tMZ hF0 0FPAJG 0θL0LMY,
D6 GAM 0θPALBO0Y.

37. hF0Z hGA 0&FGT WP30 FPEAA
0LPFP BO ZhiY.

38. tMZ BP 0θPALBO0, 0θLHDA-
AWO0 hG, 0G6AJ DHMA 8θJO0RY.

39. tMZ TF HPAWO0 L GZP7 Gt F-
JA; D4Z 0hA& DHMA 8CJAA0T, BP
E8YAJ PRT, Gt 8h0AAJS hG 0hB-
0Y. TGZ BP GAY TEGθ0JJ S&4T.

40. tMZ ShFR FFJUJA0 WMYAY
hG JIFθAAJ, DHMA A8θJO0RY, D6
ShDJBFY JIFWFAJ FF-A0T, D6 FZ-
iAE 0hBJWM0 0AJ DBJWMJ; JS
A8HAWO0Y.

41. WPZ DHMA FPR 8θPS6-A, hG
0hLJTA FJS; TESJPZ DALSG HPAW-
0, L BP EGFTHJ &P4T, ShJPAYh 0-
hCY, 0LGPFAJWO0 SPhEE LPAJHAE
DHMA.

42. ꝺhꙍΘꝋYZ ꝺhBY JhΑꙍJϽ ꝏΘꝉ-ꝋꞇϤY, ΑꝺϕZ ϤΛPRY; YG ꙍBTϤ$ ꙍSY ꝺϭ ꙍF.I.

43. ꝺ4Z ꝺꙍΑΑJ℣ JJhΛΑ ꝏSFꙍET ꝋꝋ$Ϥ.IϽ ʍW ꝋꞇGʷFꙍΛWꝋY ShꙍΛꞇΛϤ Ϥꙍ℣ ꝺΘꝉꝋꞇꙍET; ꝺϭ SΛ7ϤY ϕF EGΘ-BTꝋꙍI, TEϽ ꝏΘFWJꝋIϽ ꝺϭ ϑΘSY-ꙍIϽ,

44. ꝺhϕTZ T$ʷ JϑΘ$Θ JΘYϤΛIϽ, T-$ʷZ hG ʃFPꞇϤʷ; GꙍYZ ϤFꙍWꝋY, h-$ʷ ꝏΘʷhʷY ꝏΘSYRY.

ꝺꙍΛϤT XXVIII.

1. ꝏΘʷhʷZ YW ꝏΘΛϭFR GꙍY Dϑϕ℣ ΠWJ SΛiT,

2. ꝋGΘꞇϭZ BΘ Gt ꝺΛΑ ꝏGЯ AYꙍL-hΛWꝋY; ꝏZWꝋϕZ ΘAΘꞇꙍCϗY hΘʷ, ꝋ-ꞇΘ℣FꙍΛJꙍE DΘꙍET Dϭ ꝏBPT.

3. ʍWZ ꝏϑGΘꝋ ЬϤYΨJ JhϤ, Dϭ S-ϑWꝋ, TΘʷ ꝏJϭE ꞇGϗΘϤACϗY ꝏϑϕh ꝏ-ϑꞇWʷCϗY.

4. GtZ ꝺΛΑ ꝏhA& TΘʷ ΘꞇẆʷ ꝏϑ-ϕh, AD hSΘꞇϑ4ϤY; L GϗLЬʷϭ AD D-ꙍΘ$Ə BΘ DAA FRT; ꝏΛΑGϗYhZꝋ G-ꙍY DϑϽ Dʷhꞇ, D4Z ꝏLY L EΛꙍJ Gϗ-ϑF4ϭ.

5. Dirigimini et ponite tabernacula vestra, et auferte
eum.

6. Et ait ad eum: Scio, domine mi, quod tenera sint
pueri, et lac nutrientes ubera mihi dederint: et ideo
non audeam onerare te, et alium quaerere, qui ferre
possit, quod ego valere non possum.

7. Et ille respondit: Da mihi filium tuum, ut ego
pro te et pro illo quod tibi deest, impendam officium:
et ille ad nutum meum vivet.

8. Surrexit ergo Abraham, et osculatus filium, ascendit
equum suum, et cum duobus famulis et Isaac filio
profectus est.

9. Cumque venisset ad locum, quem ei ostenderat
Deus, aedificavit altare, et desuper ligna composuit:
cumque alligasset filium suum, posuit eum in altari
super struem lignorum.

10. Et extenta manu arripuit gladium, ut immolaret
filium suum.

11. Et ecce angelus Domini de caelo clamavit dicens:
Abraham, Abraham. Qui respondit: Adsum.

12. Ait ei: Ne extendas manum tuam super puerum,
neque facias illi quidquam: nunc cognovi quod timeas
Deum, et non parcas unigenito filio tuo propter me.

13. GtZ OJKO DAQP UYO~WO~Y, FkO UYMCY. PALtPZ O~GFO~ JSθ6 TJP tGZQWO~Y; O~YCPZ WJKF UY-MCY.

14. Gt ΛhGPWY JGtO~G, DP AYWhQQ SFPPY JRAP thΛQ JSO~AJ. FG-Z GH OSGAP UYGRY.

15. GtZ DθtO~G AASPSΛQ, RPhT TBP DP KT-JFWtBJJ SASPbQY; GWY PW SAW O~FFFTQ O~ΛWO~A DP O~SFWJ-G O~tO~tPY.

16. GHZ UYMC, DRAJP JJhΛA DhBY ShAQ O~EOGA DhSJW JJhΛA; PWWYh DSFWAQtΛQ O~ΛWY O~GR O~-SJJ, DP DWθWY O~SJJWJJ.

17. KTZ OQRQ AD QFWO~Y; PW O~UGHO~ QhEOGR DhJL. O~θtGHO~Z AD hsU4QY; Th~WSW TLtO~3, DB iL AFWJ Shh~WSO~VQA JY JSVF BΘ, L DP DYRSO~-CA JY JOtGPWJ AYSBFK KYΛQA; D4Z hMLFH DbGH JZβh hBY O~YhRY.

18. GWY EYAFβi, O~θSFWE JEYhA-WJJ, LβZ AFWJ DhFAWJ EYWPJWJ WUPT.

19. D4Z DhJb DhJE GWY O~hFO~VQ, D4 bFT GYUWΛJ θTFWtΛQY; LWYh-

ZO~ ATσJ σYPT ϟhGTσΛJ DTVFAϑ BΘ.

20. GσY O~LϟFσΛL hΘCσO~, TCA-GϽJϑ DϽ TϟFZPJϑ, TLFϑZ OSY O~O~J IRT O~JFσAWO~ ϑD JLϟRϽ CTΨσJ.

21. ϑDZ hEGW4ΨY; iL hϑ RGZPσE AWF JJϑ O~ALGZWWO~ϑ ϑΛYZPσ, L DϽ YG TLLO~G Gt O~LGhGRϑ EhIRϑ ϑhI-CΛϽT, L DϽ O~FO~ ϑIGZPϽT.

22. D4Z ϑϟSPσ TCσϽϟϟΛJϑ ΨσϽ σLO~LσET, ϑDϑZ O~ΘLVFϽ O~ΘFART, ϑ-IϟWσ hEΘϽ IhZPσE Iϟϟ~JσET.

23. ϟEGRσLΛΨZ Tϟ, O~hGϽ EGMVΨ O~RσJϑ, GσY EhIFhSGΛΨY, SZPPΨY O~ΛWO~ϑ O~VFAϑ, ϟΘϽ O~ϽO~Ͻ O~Rϑ.EJ-σY, LσJβJσE hU ΘZPσET, ϟEJσE J-ΘtCϽσJ ϟL O~VFϟ DϽ DΘAϽIσY.

24. TϟϽ~Z O~ZϑG~O~Y GσY O~ΘhRT, TϟϽ~Z L G~ZϑG~ΛT.

25. ϽLϽO~ϽZ SΘLO~LΨ ΛO~ΛO~RY, W-σYhZO~ LΨT σϟΛC~ϑ O~ΛC~Y, ϑD Ψ-WRY; βFϽ ϟΨϽJG~ DLO~Λ IhSΛVϽ JY-SBFIT, TΘϽ DAϽIσY ϽGWΛT,

26. ϑD hΨWΨT; "ϑD BΘ JGϽTϟ, DϽ ϑD ΘhΘ; TGϽYσE TGϽYσIσJ, D4Z iL ϑKFIσJ, DϽ ThAGJσE ThA-GJσIσJ D4Z iL ϑGAϽIσIσJ.

27. ϪDϕZ BΘ ϑhZϪ ϑFK&R, Dϭ Ȣ-hFME ϕhFG᷎ DθϑYD, Dϭ ϺhϕΛF Sh-ϾSϞ; GϾYϾYh TG᷎ϾϺ ϺhϕΛF ϺEGh-AGϑΛϺ hF∿Rθ, Dϭ ȢhFME ϺEGθϑAΛϺ hF∿Rθ, Dϭ ϑhZϪ EGZFϾΛϺ hF∿Rθ, Dϭ EGθȢΛGBRϺ hF∿Rθ, Dϭ ϺϕhΘ∿ϑϺ hF∿Rθ."

28. GϾYZ TG᷎ϾϺ TGΘ∿ȢϾϺ, DFϾϕ-ϢΛϺ ϑΛWΘ∿Ϫ ϑTFϕ F∿ϕFϾϪϢΛϢϪ ϳθȢϭΘ∿ϑ BΘ, Dϭ GϾY ϑθϑȢϾWh.

29. GϾYZ ϢWR, DhϳȻ ϑθȢΘ∿RY, ϑΘ∿R ϑGϑ ϫθFZϷϢY.

30. ϰWZ ϑZϾϑ WF ϳϕϪBϑ ϑΛWϑY ϑTFϕ ϑΛWRϪ DȢΛϢT, Dϭ ȢȢh∿ΕY hϕϑ EGGϪϾY,

31. DFhΛϕϾE ϑΛWΘ∿Ϫ ϑTFAϪ, Dϭ ȢϕhϕϾET ⊙ZϷϾEY ϑEΘ᷎Ϫ, hH ϕGΛϑ, ϑϾϪΘϑ θϾϕTϕθ, Dϭ YG Ϣ∿ϾȢϕϕθ.

SELECT PASSAGES

FROM THE HOLY SCRIPTURES.

THE CREATION, AND THE FALL OF MAN.

GENESIS I—III.

ᏣᏂᏏ. ᏓᏍᏗᏎᏔ I, II, III.

ᎤᏪᏥᎰ ᎠᏍᎩᏯ ᏥᏁᏎᎢ ᎦᏚᎩᏧᏣᏁᎰᏂ ᏒᎯ ᎤᏬᏂᏒᎯ, ᎠᏃᏍᎤᏍᏓ ᎠᏂᏍᎦᏯ ᎤᏃᏰᏔᏅᎯ; ᎠᎴᎾ ᎦᏚᎩᏧᏣᏁᎰᏂ ᏒᎯ ᎤᏁᏂᏍᏗᏥᎢ, ᎩᏰᏃ ᎠᏃᏍᎤᏍᏓᏥᎢ. ᎯᏚᎵᏍᎩ ᏂᎦᏛ ᎠᏍᎩᏯ, ᏀᏍᎩᏃ ᏗᎧᏍᏓᏩᏗᎯ ᎤᏪᏥᎰ ᏂᎦᏥᏍᏗᏍᏗᏱ, ᏀᏍᎩ ᎤᏪᏥᎰ ᏥᏁᏎᎢ. ᏀᏍᎩ ᎯᎠ ᎯᏚᎵᏍᎩ ᏥᏂᏛᏂᏍᏗᏱ ᎠᏍᎩᏯ ᏧᎾᏓᏅᏖᏗᎭ ᏚᎾᏁᎠᏗ. ᎢᎬᏱᏱ ᎩᏰᏃ ᏄᏃᏱ ᏚᏂᏍᏗᏱ, ᏱᏓ ᏧᏁᎢᎰ ᎤᏃᏰᏔᏅᎯ ᏴᏫ. ᏀᏍᎩ ᎤᏃᏰᏔᏅᎯ ᏒᎯ ᏴᏫᏃ ᎠᏂᏍᎦᏯ ᏒᎯ ᏱᏣᏛᏁᎰᏂ ᎤᏁᏂᏍᏗᏥᎢ, ᎠᏎ ᏄᏍᏛᎰᏁᏅᎯᏍᏗ ᎢᎬᏱᏱ ᏴᏫ.

ᎠᏚᎵᏍᎩ I.

1. ᎯᏓᏍᏂᎧᎬᎢ ᎤᎪᏩᏘᏃ ᏚᎯᏔᎯᏃ ᏕᏣᏛᎢ ᏕᏍᏆᏂᎪᏩᏘ ᎠᏎ ᏣᎢ ᎠᏎ ᏒᏩᎯ.

2. ᏒᏩᎯᏃ ᏂᏓᏙᎵᏍᏓᏁᎸᎯᏳᎲ ᎠᏎ ᎤᏕᏣᏙᏓᏆᏍᏗᏱ ᏧᎯᎢ.

ѺFЬУZ ѺѮLR DѺѺУ. ѺΛWѺѦZ ѺLѺ-Λ DѮѦ ѮST ѮZѦFΛРТ.

3. ѺΛWѺѦZ ТѮ ѲѮΛУ, ѺѺΛТ; ТѮZ ТѺΛѶТ.

4. ѺΛWѺѦZ ѺΛѺЧ4 ѦЬҒ Ч4Т ТѮ.

ѺΛWѺѦZ SЦЦѺWΛ ТѮ DѺ ѺFЬУ.

5. ѺΛWѺѦZ ТѮѮѺТ ТѮ SѺRТ, ѺF-ЬУZ RZѦ SѺRТ. ѺRѦZ DѺ ѰѲѺТ ТЕѦ-Ѧ ТѮ Ч4Т.

6. ѺΛWѺѦZ ѦD ЧЩ4Т; ѮЧGТ ѲhѮ-FѺЬ DѮѦ DѮF, GѦУZ WF ѲhѮЬ DѮ.

7. ЬGZ ѺΛWѺѦ ҨΛWΛТ ѮЧGТ, DѺ SЦЦѺWΛ DѮ ѮЧGТ RWJP DѺ DѮ ѮЧGТ ѮЧWJP. GѦУZ ЧFѦWΛТ.

8. ѺΛWѺѦZ ѮЧGТ ѮЧWJ SѺRТ. Ѻ-RѦZ DѺ ѰѲѺТ'WFΛ ТѮ Ч4Т.

9. ѺΛWѺѦZ ѦD ЧЩ4Т; DѮ ѺѲhJP ѮЧGТ ҨLGЏ, ѺѲhѺZ ЧRТ ѲѮѲЧAУ. G" ѦУZ ЧFѦWΛТ.

10. ѺΛWѺѦZ ѺѲhѺ ЧRТ ѮL SѺRТ, DѮZ ѺLGЏѺѦ DѲЧѺѦ SѺRТ. ѺΛWѺѦ-Z ѺΛѺЧ4 GѦУ ѦЬҒ Ч4Т.

11. ѺΛWѺѦZ ѦDЧЩ4Т; RGѦ ѮL ѲΛ-ѦѮ ѲѮѲЧAG, ѮЧѦѦ DѮWѺѦУ, DѺ ЛLѺѦУ ѮЧET. ѺLѺѦ ѰѲѺТFѮѺ ѺѮW. GѦУZ Ч-FѦWΛТ;

12. ѮL ѲΛѦѮ ѺѲЧAѲ4Т, DѮWѺѦУZ

ϕϕϽΛΤ, ΤΨ ΠΟΔϽΛΩΥ ΡΩΔ, .ΨΛΘΟΤ ΨΤΡΨΩΟ ΟΨΣΥ. ΟΨΛΥΟ-
ΔΖ ΟΛΩΡΨΔ ΩΩΥ ΛΠΩΡΨΔ. .ΛΨΡ ΔΖΨ
13 ΟΡΨΔΖ ΠΩ ΨΘΩΤ ΚΤΛ ΤΨ ΡΨΔΤ.
14 ΟΛΥΟΨΔΖ Λ ΨΩΔΨΤ; ΩΨΣΤ ΩΨΥ-
ΛΤΥΛΤ ΤΨ ΠΔϽΛΩΥ ΩΨΣΤ, ΩΤ ΠΛ-
ΠΥΛΖ ΤΨ ΠΔϽΛΩΥ ΡΖΔ ΛΩΩΛΛ. Ω-
ΔΨΡΛΔ ΩΨΣΤ ΦΛΔΩΨΛΡ ΠΛΖΔΡΛϽΛ.
16 ΟΛΥΟΨΔ ΥΡ ΤΨ ΠΟΔϽΛΩΥ Ω-
ΡΨΔΤ ΟΨΛΥΟΨΔΖ ΔΠ ΩΔΨΤ; ΠΡ ΘΛΣ-
ΩΥ ΠΛΨΥΟΨΔΖ ΔΩ ΩΔΨΤ ΟΨΛΥΟΨΔ
ΔΖ ΟΛΩΡΨΔ ΩΩΥ ΛΠΩΡΨΔ. ΠΡ ΩΣΨ-
ΘΟ ΛΨΡΟΨΔΖ ΠΩ ΘΡΠΩΛΩΥ ΡΩΔ
ΔΠΥ ΠΖΔΡΛΔΣΠΔ Ω-
ΩΥ ΦΠΩΡ ΛΨΡ.

22. ϘΛWϘ∽ϠZ ϧϾϘ SΛΤϬΤ, ϠD ϢϢ-ϢΤ; ΤΗΛϺGЬϾJ, ĐϬ ΤΗϞΛϠ, DϬ ĐϘϺϠ ΤΗϴFG; ĐΗZϠFΛϠZ GΗΛϺΥ RGϠ.

23. ϘRϠZ DϬ ϞΘϬΤ ϠϾΥΛ TϞ I∽ϢΤ.

24. ϘΛWϘ∽ϠZ ϠD ϢϢϢΤ; ϞЬ ϴΛϞΘ-ϢϠG ΛϘ∽ZϘ ϳΘЬϬϘ∽Ϙ, ϞΘLΘΤ, DϬ ΤΘI∽ DΛϠ ϳΘЬϬϘ∽Ϙ. GϾΥZ ϢΓϾWΛΤ;

25. ϘΛWϘ∽Ϡ SΛWΛ ΤΘK∽ DΛϠ ϳΘЬ-ϬϘ∽Ϙ, ĐϬ ϞΘLΘΤ ϳΘЬϬϘ∽Ϙ, DϬ ΗϞϘ ϞΛϠ DΘЬΘЬΗΛϠ ϳΘЬϬϘ∽Ϙ. ϘΛWϘ∽ϠZ ϘΛϪΗ-Ϣ GϾΥ ϬЬG∽ I∽ϢΤ.

26. ϘΛWϘ∽ϠZ ϠD ϢϢϢΤ; BϴR∽ΛϞ DB ΗϞϾϘΤ TG∽ϾJ, GϾΥZ ϘΗEϴG∽Ϡ I∽ϢϾJ DGJ DϘΗϺϠ DΛϠΤ, DϬ ĐΗZϠFΛϠ ϞϢGΤ DΛϠΤ, DϬ ΘLΘΤ DΛϠΤ, DϬ RGϠ ΗEΘϘΤ, DϬ DΛϠ ΗϞi DΘЬΘЬΗΛϠ, ϞΛϠ GΘЬΘЬΗΛϪ.

27. FGZ ϘΛWϘ∽Ϡ Bϴ ϘΛWΛΤ ϘGR ϢϾϘΤ, ϘΛWϘ∽Ϡ ϢϾϘ GϾΥ ϘΛWΛΤ, DϾϞϖ DϬ DK∽B SΛWΛΤ.

28. ϘΛWϘ∽ϠZ ϬϾϘ SΛΤϬΤ, DϬ ϘΛ-WϘ∽Ϡ ϠD ΗSϢϢϬΤ; ϾJΛϺGЬϾJ, ĐϬ ϾJϞΛϠ, DϬ ϞΛϠ ϾJϴFG, DϬ GϾΥ ϾЬΤ-FϬ ΗϾϘϘϞ, DϬ ϾJEϴG∽Ϡ I∽ϢϾJ DGJ DΛϠΤ, DϬ ĐΗZϠFΛϠ ϞϢGΤ DΛϠΤ, DϬ ΗϞi EZϘ RGϠ GFЬϢϠϾϞ.

29. OF WHOM AD GIVETH; EVEN AS HE SWARE UNTO ESAU HIS BRETHREN IN SEIR, AND THE MOABITES WHICH DWELL IN AR, UNTIL I SHALL PASSE OVER IORDANE INTO THE LAND WHICH THE LORD OVR GOD GIVETH VS.

30. BVT SIHON KING OF HESHBON WOVLD NOT LET VS PASSE BY HIM: FOR THE LORD THY GOD HARDENED HIS SPIRIT, AND MADE HIS HART STOVT, THAT HE MIGHT DELIVER HIM INTO THINE HAND, AS APPEARETH THIS DAY.

31. AND THE LORD SAID VNTO ME, BEHOLD I HAVE BEGVN TO GIVE SIHON AND HIS LAND BEFORE THEE: BEGIN TO POSSESSE THAT HIS LAND MAY BE OVRS.

DEUTERONOMY II.

1. THEN WE TVRNED AND TOOKE OVR IOVRNEY TOWARD THE WILDERNESSE BY THE WAY OF THE RED SEA, AS THE LORD SPAKE VNTO ME: AND WE COMPASSED MOVNT SEIR MANY DAYES.

2. AND THE LORD SPAKE VNTO ME SAYING, YE HAVE COMPASSED THIS MOVNTAINE LONG ENOVGH: TVRNE YOVRWARD NORTHWARD.

3. AND COMMAVND THOV THE PEOPLE SAYING, YE ARE TO PASSE THROVGH THE COASTS OF YOVR BRETHREN THE CHILDREN OF ESAU, WHICH DWELL IN SEIR, AND THEY SHALL BE AFRAIDE OF YOV: TAKE YE GOOD HEED THEREFORE VNTO YOVRSELVES

4. MEDDLE NOT WITH THEM: FOR I WILL NOT GIVE YOV OF THEIR LAND,

GT DO RGA EPLWOT, GAG TS JEG OL-
WOA HSOPA RGA DO SACT,

5. DO HSi SQAA PHE RA, DE OOPO-
O HPAT, DO HSi DOEY PHE RA, DE
OPBLEOW HPAT RGA, DO GEW L BPT BO
JSOYEY

6 OEOPLEYHZO RGA DPHWJEPT,
GEYZ HEOO SST SAA SDLRAEJEPT.

7. JFGZ OAWOA BO SL OOPWAT;
JABBPZ OGOWSA EHO EOWSEJ, BOZ
EHO HPEWAT.

8. JFGZ OAWOA DORJJ OORAT
TAH SAiT OIJ TJP; GtZ OWOAA BO O-
OPOA.

9 GtZ SAA JFG OAWOA SOQAO4
HSLOR SPE JOSA JOZJJ DO JEO JI-
POLRJ, DO GEW EHO DLAA PET DBP
DORJJ, DO PET DSAWOJ JEO PRT
DO Oh PRT.

10 TJHZ PBT, GEYZ DORJJ LO-
RAOL PRT; GtZ OSGSOT, OY SPB HS-
PEJOPT.

11 TLJJ PBT THH SAi; GEY OGW
BET HLSEOJJ, GtH DSQ IGLP OW;

12. GEY Gt DSQ LGHP JbG; DO

SPEH JAT G R, D G GEW OE HY JA P.

13. WPAZ BT SHK SAi, GEY TAH-
PHET HUSEEAH.

14 KTAZ BT AAYF SAi; GEY D-
BFH OAH TAR HSEEAAA. OYAZ BT
GEJA SAi.

15. HBGZ OAWOA OEOP BE TAH
DERAH OWEAT, HEP TGGLAAH DG O-
SA.IAAH OSHAT.

16. HBGZ OAWOA OATG BE AD HW-
4T; HSP SPE DH DERAH GAWY GHEU-
BJ B4EJ;

17. EEYHZO HPS DSAHE HRP BB-
RT. DG Oh BRT, iL GYEJ HB4EA, GA-
GBZ TS AEH OAAGK GHFAEJ.

18. HBGZ OAWOA AD H94T; iL hA
DEHE OGRW HY; UhPE.H OEHHAAA.

19. HBGZ OAWOA SL SOPWA HSi R-
tT, ED HSi DhZAPAA SHGT, GYZ DLE
SAZPGT OAGBHAEJAH OSPEB HRP SAEE-
T; HEPZ DLE SOOiT HSi EZP, GRY H-
ES SART

20. DLEZ SOR HSP SEFET. DG Dh-
ZAPAA SHGT, DG HSP TEB RtT; DLE-
EYh EhA OEHHAAAA SLY.IG B4T.

21. HBGZ OAWOA DELH EHEP D-

ΓΘ ΟϢFϤT; FGZ ΟϞΛT; ΓϢϺZ ΗϺ ϛϞ-ΨΙΡ ΟϤRϭT, GϞYZ ΟϤRϤT ΟϢΙϤ Ο-ϞSΛT.

22. GϞYZ ϛϤWΙΡ, ϪFG ΟΛWΟϤ D-ϞϛϞ ΟϤRϞΛ. DΓΒ ΟΨPWΛT, Dϭ GϞY DϞϛΘ ΟϪZPϭT.

23. DLΘZ ϪD ϞϢϤT; ΓϺ ϪD AW ϺYAGϪ ΟϛΟϪ, Dϭ ϞΨΘϞ DYΘhϪ ΟϛΟϪ; DΓΒ ϛΟΛRϞϺ, DϞϛhϪϪZ ΟϛΟϪ.

24. GϞYZ ΤϾϞϺ DϞϛϞ ϛEϛΓϞϺ Ο-ΛL Dϭ Οΐ, ΟΨFTZ DϪΘϞϺϞΓϞϺ, GϞYZ ΨϺϺ ΟhϽΨϤΤ ΓϤϺ.

25. TϽWZ ϽhϕϤΤΟΨϺ ΓϤΤ, DϞϛϞ Dϭ ΟΨFT, Dϭ L ϞΘϛFϞΓΤ.

DϞΛϤT III.

1. TΘϞZ ΟG DЬΘΗhϾ ΓϤΤ RϞϛϺ ΘhΙ TΘΡ DΛϪ ϪFG ΟΛWΟϪ ϽΛWΟϪ. ϪDZ ϤϢϤϭ DΓΒ; ΟΛϪϾϞA ΟΛWΟϪ ϪD ϤϺR? LϞϽ hϛϞ DΘRϽϪ hϛϞϛ ϞΨ-FϞΨBWΟY.

2. DΓBZ ϪD ϤϢϤϭ TΘϞ; ϕFϺ ϛhY-hYϞϽ ΟΨWΟϪ DΘRϽϪ hϛϞϛ.

3. GϞYh ΟΨWΟϪ DΘRϽϪ DϕF hϞϛ GϞY ΟΛWΟϪ ϪD ZYhϢϤϤ; LϞϽ ϞΨF-ϞΨBWΟY Dϭ LϞϽ ϞΨRhϤY, ϪϛϞϽΛhΓϪ GЬ.

4. TΘϝZ ϪD ϤϢ4ϭ DIϷB; iŁϘΛϪGϢϪ ϞΛIϷϞϽΛhFϪ;

5. ϘϽlWOϷϪβZ DϚWϮ GϪGϢ TϚ ϞЬF-ϞЬBWϷϮ ϯϣ ΛϞϽΛϚFΛP ΛϝFϞSTЬ, Dϭ ϘΛWOϷϪ ϤϞϽ GϞYϞ hϞЬϞϚϞΛ, ϞΛϚ-WPϞΛ ϞϞϽ Dϭ ϘhT.

6. DIϷBZ ϘΛϭFR GϞY ϮE ϞЬGϢ ΠF-ϞЬBΛ IϷRT, Dϭ ϞЬGϢ ΛϾZΛϪ IϷRT, Dϭ ϘSϤϽ iϚWΘT TϞЬϽΛϷ IϷRT, GϞY ϮE ϘϽ ϘϚ4T Dϭ ϘIϷT, GϞϽZ ϘΛϭ Ϙ-ϕϪ, GϞϽZ GϞY TϘIϷT.

7 TϽWZ ΛhϚΛF SFϞST4T, Dϭ ϘΘΛ-ϭF4 ϽhϕϤTϮ IϷRT; RϚWZ TϢϞΛ ϽϚϤ-ЬϽϘϪ ϚRϕϤϽ4T, ϽΘLΨΛ SZPΛT.

8. ϽΘϽϚΛZ ϘZBE ϪFG ϘΛWOϷϪ RΛ-ϪT DΘRΛϪ ϽBϮ ϘRϪϕϪ, DЬΘZ Dϭ ϘЬ-PT DΘRΛϪ ϚϷET ϘΘΛϞϚWΛϭ ϪFG Ϙ-ΛWOϷϪ.

9. ϪFGZ ϘΛWOϷϪ ϚϞϘϷP DЬΘ, ϞPP ϷΛϘ? ϘϽΛT.

10. ϪDZ ϤϢ4T; DEϽϚOУ ϷΛϞT D-ΘRΛϪ, Dϭ hϞϚIϞУ, DУϕϤTϘϕZ IϷRУ; DEΛϞϚWOУZ.

11. ϪDZ ϤϢ4T; ϚA TGZΛϭ GϕϤTϘ IϷRT? hϪA TGE ϘЬWOϷϪ ϮE, LϞΛ GEУ hEh4ϤУ?

12. DϞϚϞZ ϪD ϤϢ4T; DIϷB hϞУ-

ತಾಳಿರಿ ಧೈರ್ಯವನು, ಬಿಡಿರಿ ದುರಾಸೆಗಳ ಕೇಳಿರಿ ಹರಿಕಥೆಯ
ಪಾಡಿರಿ ದೇವನ ಪೊಗಳಿರಿ ಬಾಯಾರಿ ಕುಣಿಯಿರಿ ಮನದಣಿಯೆ
ಮಾಡಿರಿ ಸಜ್ಜನ ಸಂಗವನು ಮಾಡದಿರಿ ಪರಧನಕೆ ಆಸೆ
ಬೇಡಿರಿ ಮುಕ್ತಿಯ ಕೊಡುವನು ಪುರಂದರವಿಠಲನು ಕಾಣಿರಿ ಜಗಕೆ.

13. ಪಾಡಿರೆ ಶ್ರೀಹರಿಯ ಪಾದ ಕೂಡಿರೆ ಸಜ್ಜನರ ಸಂಗ
ಬೇಡಿರೆ ಮುಕ್ತಿಯನು ಕೊಡುವನು ಪುರಂದರವಿಠಲನು.

14. ಪಾಡಿರೆ ಹರಿಯ ಪಾದ ಕೂಡಿರೆ ಸಜ್ಜನರ ಸಂಗ;
ಬೇಡಿರೆ ಮುಕ್ತಿಯನು ಕೊಡುವನು ಪುರಂದರವಿಠಲನು.

15. ಪಾಡಿರೆ ಜಯಜಯ ಶ್ರೀಪುರಂದರ ಕೃಷ್ಣ
ಬೇಡಿರೆ ಬೇಕಾದ್ದನೀವ ಪುರಂದರವಿಠಲನು;

16. ಪಾಡುವೆನು ಬೇಕಾದ ಹಾಡುವೆನು ಕೃಷ್ಣ
ಬೇಡುವೆನು ಮುಕ್ತಿಯನು ಕೊಡುವನು ಪುರಂದರವಿಠಲನು.

17. ಪಾಡುವೆನು ಪರಮಾತ್ಮ ದೊಡ್ಡ; ಅಂತಾದರೆ ಅವನ ಗುಣ-
ಗಳನೆಲ್ಲ ಹೊಗಳಲಿಕೆ ಬಾರದು ಕಾಣಿರಿ ಜಗಕೆ.

18 ಬೇಡಿರಿ ಪುರಂದರವಿಠಲನ ಪಾದ ಕೂಡಿರಿ ಸಜ್ಜನರ ಸಂಗ-
ವನು ಪಾಡಿರಿ ಹರಿಯ ಕೊಂಡಾಡಿರಿ ಮುಕ್ತಿಯನು ಕೊಡುವನು ಕಾಣಿರಿ ಜಗಕೆ.

19. ಬೇಕಾದ್ದನೀವ ಪುರಂದರವಿಠಲನು ಬೇಡಿರೆ ಮುಕ್ತಿಯನು

ᎦᎠᎯ ᎾᎯᎷᏂᏬᎤᏁ ᏀᏥᏰᏃ ᏯᏀᏯᎤᏫ, ᎦᏞᏰᏃ
ᏂᎯ. ᎠᎴ ᎦᎠᎯ ᏮᏔᎯᎷᏂᏬᏂ.

20 ᎠᏞᎤᏃ ᏕᎤᏒ ᎤᏞᏢᎢ ᎢᎾ, ᏂᏕᏔᏰᏃ ᏴᎾ
ᎫᎤᏃᏔ ᏀᎥᎽ ᎤᏂᏁᏫ ᏢᏎᎢ.

21 ᎯᎦᏣᏃ ᎤᏁᎳᎤᎯ ᎠᏞᎾ ᎠᎴ ᎤᏞᏢᎢ ᏧᎾ-
ᎤᎤ ᎦᏁᏕ ᏚᎤᏢᎾᏁᎴᎢ ᎠᎴ ᏀᎥᎽ ᏚᎤᏒᎢ.

22. ᎯᎦᏣᏃ ᎤᏁᎳᎤᎯ ᎯᎠ ᏣᎤᎩᎢ; ᎬᏂᏀ-
ᎺᏫ ᏴᎾ ᏂᎦᏍᎤᏫ ᏀᎥᎽ ᎾᏂᎦᎮᏍᏓᎤᎤᏞᎯᏍᎤᏁᏱᏁᏍ ᎯᎾ-
ᎤᏫ ᎠᎴ ᎤᏂᏒᎢ; ᎾᏍᎩᎯᏃ ᎤᏩᏔᏫᎯᎦᏃᏃᏍᏃᏃᏍᏃᏃᏍ

QUOT. AN HEC AUTEM OMNIA VERA SINT AUT.

ET QUIA TOTA TUA DOCTRINA, QUAM PRÆDICAS, OMNIBUS CHRISTIANIS, DE FIDE, DE OMNIBUS, QUÆ AD SALUTEM NECESSARIA SUNT, DE DECEM PRÆCEPTIS DEI, DE SACRAMENTIS ECCLESIÆ, DE SEPTEM PETITIONIBUS DOMINICÆ ORATIONIS, DE OMNIBUS ARTICULIS FIDEI, DE DUOBUS PRÆCEPTIS CHARITATIS, DE SEPTEM OPERIBUS MISERICORDIÆ, DE SEPTEM DONIS SPIRITUS SANCTI, DE SEPTEM PECCATIS MORTALIBUS, DE TRIBUS VIRTUTIBUS, DE QUATUOR VIRTUTIBUS CARDINALIBUS, DE OCTO BEATITUDINIBUS, DE NOVEM MODIS ORANDI, DE DUODECIM FRUCTIBUS SPIRITUS SANCTI, DE QUATUOR NOVISSIMIS, ET DE TRIBUS GRADIBUS ORATIONIS, ET DE TRIBUS SUBSTANTIIS, QUÆ DEUS EST, ET DE TRIBUS PERSONIS, QUÆ DEUS EST, ET DE TRIBUS POTENTIIS ANIMÆ, ET DE TRIBUS VIRTUTIBUS THEOLOGICIS, ET DE QUATUOR VIRTUTIBUS CARDINALIBUS, ET DE QUINQUE SENSIBUS CORPORIS, ET DE QUINQUE PLAGIS CHRISTI, ET DE QUINQUE GAUDIIS BEATÆ MARIÆ, ET DE QUINQUE SENSIBUS ANIMÆ, ET DE QUINQUE PRÆCEPTIS ECCLESIÆ, ET DE QUINQUE PECCATIS IN SPIRITUM SANCTUM, ET DE QUINQUE PECCATIS CLAMANTIBUS IN CONSPECTU DEI, ET DE QUINQUE PECCATIS ALIENIS, ET DE QUINQUE PECCATIS PROPRIIS, ET DE QUINQUE PECCATIS MORTALIBUS

ΔOLΛFOLΛSOΛ. DBβZ ΔFG 'GΛWO·A D'ΓPGYΨΛG DΓΛWO·A, DhϟBFK· GhOϟO·C· O·LϟFOΛΛOY ϑΛhK EYOϟY KT DS O·Y TGθLΛ6BP ΛK·YFhTOΛOY, ΛK·ΛFYZ O·GWO·A TGθLΛGBP EYK·GA, DS DYΛC· DhOΓhAΛOY.

3. LOΛ D4WW ΔGΛTOWΛOΛ ΔFG GΛWO·A ϟOΛiT, ΛβZ ΔFG ϟOϟO·C·θ BEβϟθ D4W ϟOAi OΛTOΛOY.

4. GO·LOΛ O·θΛLΓOET Tϟ, ϟϟWΛGϟ GβϟϟOΛ. ϟLF ϑΛLΓP ΛGϟθOWΛΛ K·4OΛ, hϟP ΛGϟθOWΛΛ K·R ϟP·ΛPOΛ; ϟFWYΛOYh Tϟ O·θΛLΓOET ΔFG GΛWO·A O·VFϟ, LOΛ ATOΛ ΔΛGϟθOWΛSOΛ, C·R, DS DOϟ7h, DS DK·B 7h, DS DOϟ ΔO·ΓLOΛ, DS DK·B ·AO·ΓLOΛ, DS GVFϟ C·Y·ΛϟO·UΛ, DS ΛΛϟT RAA. ΔFGβZ LF PΛLΓP SΔFΛST SΛWΛϟϟGT DS RGA DS DOϟWA DS hϟP Gt ΛΛA, ϟFWYΛZ Tϟ O·ΔWϟSST; GOYZ TGOΛ ΔFG ●OϟWΛ ●θΛLΓOET Tϟ, DS ϟϟWΛGT ϟGΛST.

5. ϟAϟWϟOΛ GΛL DS GK·, GOYZ TGOΛ AAΛGP OVSΛPOΛ ϟΛA GOY ΔFG GΛWO·A hGΛOV.

6. LOΛ GLϟY.

7. LЄЈ ЄЬhЛЧУ.
8. LЄЈ ЄZЄУRУ.
9 ЧЄГ ЯЄШЄТ ЯZЄЄЖЄЈ ЬӨЬЯГЛ-
ЄТ LЄЈ ЄТАОУ.
10. LЄЈ Gi TЈЄЬЬW ЄЛЧТ ЯЄЅЧ-
RЧУ. LЄ.I Gi TЈЄЬЬW ОЬГТ ЯЄЅЧR-
ЧУ. DЄ LЄЈ ОО-ЬLЄЈ DЄЄЄ. DЄ ОО-Ь-
ЬЄ I DГB, DЄ ОТГ Ge, DЄ ОТГ ГЄГ Ј-
ЄГПО-ЯГ, DЄ hЄi АГЄЈ Gi TЈЄЬЬW О-
ТГЄ.

hЄГZ ОӨЛЄFRУ DBЬTЄЄET DЄ DӨ-
ЄГЄET DЄ DТМУ ОZBET DЄ ЯЬЧТ ЅЄ-
RЄГТ ОhЛЄZ ОӨЬО-RУ К TBГ ЬЄӨ-
ЄӨӨЄWО-У ЯDZ ЧhЩ4Ч ЭЬ. hЯ ЄУ-
ЄЛЬО-У ЯЛIhI'ЯβZ. ЭЬZ ЯВ hЅ-
Щ4Ч; LЄЈ ЯГЄЄЅTГЄЈ. ОЛWО-ЯβZ
ThГFβTЧ ЄЄ ОӨЗЯЄЈ ИRT TEЯГ ЅG-
ЄГ TЄГГЄЄЬhЬЄЈЯ, GЄУZ TЄЄЈ ThГ-
ЄЅО-TЄЈ hГRӨ TЄГЄЄЛЈЯ, ОβЧЄ.

THE BIRTH OF JESUS CHRIST.

LUKE II. 1—20.

Мѕ ОЄЧЩWО-Я. DЄЛЧТ H. 1—20.

1 ЄЯЄ ЯD ЧГЄWЯТ. ЕЏ ЯѕЄЬ ОГ-
ЛЄЯ ОӨЧЯVТ, hЕӨГІ ОӨ4ГЬЄЈЛЯ.

2. GЭУ ЯD ОθЧРΛС DЬ ЧРh ЬF›Ѯ.О~ ЕЄЄЯА ЮР~RΘ ЮК4Т.

3. ЮЅС°Z ОЛ1О~4 К~Ѕ4ЭЛ›Ѯ, DhЬΒΘоЧ КЈhSЄТ.

4. GЭ<°Z КG К~WР ОhУ4Т, θ4РЛ ЅSЄТ, ЈЛ›Ѯ 8С4Т, ЅΘ ОЧР ЯЅЅЄТ, ЅЅ›Ѯ ЈΛТС; ЅЭβZ ОЅΒРК~Т К4Т,

5. К~Ѕ4ЭЛ›Ѯ ОβЭ4Т ОGR DС ЄГ ОЬ-ΒоЭЛ. GЭУ ЅЛГС К4Т

6. ЯDZ ЧРЭWΛТ DЬ Gt DЛΛРТ, О°-ЭЕЭР DhР ОθЧАΘЭЛ›Ѯ.

7 РGZ ОθЧАΘ4 ТЕ›Ѯ RЯ ОЏЮ DЈG, ЭЧЛТ LβZ Г°ѮОЅ ΒRЭЛ›Ѯ DЬЛ~ЧТ.

8. GtZ θih DΘ ЛhЅЯЭ ЧЮЬ ОѮО~С°-Т DЛΛРТ, ΒΘ ЬhЅЯβТ RZ›Ѯ.

9. ЕhГ~<°Z ЛЭtGЛΛЯ ЯЮG ОЧРЅ О°-ЋМЧСТ, DС ЅЧ<°ЛГ SЧЏСТ ОГΘГ°Я О°-ЧРЅ SθSΘЭWΛТ, ОGWО~ЯZ О°hЭЅСТ.

10. ЛЭtGЛΛЯZ ЯD ЧhЏ4СТ; LЭЛ ЯhЭЅТРЭЛ, ЕhГ~<°ЅZ ТШhЯЬ ЋЭС° ЄZРС° ОGЛ DГ•РЭЛ, θhiΒΘ ОθС°АЛ;

11. ΑЯβZ Тѕ TGЅЛЧ ЅΘ ОЏSЄТ Th-ЭЅРЭУ ЅGЛС° ОΕΘГ°Я.

12. ЯDZ TGΛСРЯЭΛЛ К4ЭЛ; tβh-GС°Я DhР DhGЧСЭЛ, ЧРР ОθРЭtΒЛЯ ЅО~ЭЛ.

ᏁYᏁᎦPᏁᏒᏁᏗᏔᏍᎪᎦ
ᏂᎪᎯᎭ ᏯᏙᏯ.

KRT ᏫᏂᎦᏗ,
ᏫᏂᎦᏗ ᏣᎱᎳᎧᎪ
ᏧᎾᎳᏔᏗ KRT.

2 ᎧᎱᎳᎧᎪ ᎧᎳᏂ
ᏯᏂᎭᏔᏍᏗᏁᏒᏁᏗ
ᏫᏂᎷᏍ ᏧᎾᎳᏔ
ᎦᎭᎳᏗ KRT.

KRT ᏫᏂᎦᏗ——

3 ᎧᏫᏚᎪ ᎢᎦ ᏒᏉ
ᏀᏥ ᏓᏂᏆᎯᎪ,
ᎢᏳᏃ ᎠᏢᏁᎬᏍᎧᏤ
ᎡᏀᎯ ᏯᏙᏚᎢ.

KRT ᏫᏂᎦᏗ——

4 ᎧᎱᎳᎧᎪ ᎧᎱᏍ
ᏯᏏ ᏯᏂᎦᎳᏤᏅ,
ᎡᏀᎯ ᏓᏣᏘᎧᏃᏅᎧ
ᎧᎵᏢᏁᎬᏁᏗ.

KRT ᏫᏂᎦᏗ——

5 ᎧᏂᏁᎦᏅᎧᏍᎪ ᎧᏂ
ᎧᎠᏂᏁᎦᏢ ᏂᏆ,
ᏥᏛᏂ ᏂᏆ ᏀᎢᏎᏗ
ᎧᎲᎦᏗ ᏧᏂᏗ.

KRT ᏫᏂᎦᏗ—

6 ᎠᏎᏯ ᏓᏍᏂᏴᏴᎪ
ᏁᎩᏰᎫᏴᎧ ᏂᏆ;
ᎢᏍᏰᎵᏁᏗᎦᏁᏅᏁᏗ
ᎢᎦ ᎧᏁᎦᏎᎧᏗ.

KRT ᏫᏂᎦᏗ——

HYMN 16. H. M.
"Rejoice! the Lord—"

1 ᎢᏀᎵᎵᎩ;
ᏂᎪᎯᎭᏰᏃᏃ
ᏓᏙᏯᎧᏍᏍᏃ
ᎢᎦᏛᏂᏁᎧᏍᎪ.
ᎢᏀᏁᎳᏅᎪ.

ᎢᏦᎪᏀᏍ
ᏂᎦᏓᏀᏍ
ᎠᏰᏓᏀᏍ
ᏁᏂᏃᎩ.

2 ᏂᏆ ᎦᏀᏁᎧ
ᎧᎽᎵᎵᎩ
ᎧᏂᎩᏍᎪᎦ
ᏂᏆᏍᎪᎦ
ᎢᏳᏃ ᎧᏂᎩᏍᎪᎦ

ᏏᏙᐣ ᏂᎪᎯᏍᏗ
ᎠᏂᏍᏆᏙᐣᎯᏳᏟ.

ᎢᏦᎯᏳᏟ
ᏂᎦᎯᏳᏟ
ᎠᎯᏓᏏᏳᏟ
ᎠᏍᏓᏯᏍᏳᏟ
ᎯᏂᏃᎩ.

3 ᏂᎦᏛ ᎦᏍᏆᏩ
ᎠᏎ ᏒᎳᏂᎬ
ᏧᏤᏢ ᏞᏒᎢ
ᎥᏝ ᏴᎬᏂᎩ.

ᎢᏦᎯᏳᏟ
ᏂᎦᎯᏳᏟ
ᎠᏍᏓᏯᏍᏳᏟ
ᎯᏂᏃᎩ.

4 ᎢᎶᏒᎩ!
ᏂᏬ ᏓᎦᎷᏂ,
ᎦᏍᎳᏁᎯ ᏦᏒ
ᎯᏓᎦᎯᏓᏏ.

ᎦᎶᏁᏛ
ᏓᎦᎷᏂᏳᏟ;
ᎠᏍᏓᏯᏍᏳᏟ
ᎯᏂᏃᎩ.

HYMN 17. C. M.

Love to Jesus.

1 ᎤᎶᎳᎤᎯ ᏂᏞᎶᏟ ᎢᎢ
ᏂᏬ ᎦᎶᏁᏛ,
ᎤᎶᎯ ᎤᎩᎵᏂᏤ
ᎠᎩᎯᏳᏟᏍᎢᏤᎢ.

2 ᎤᎩᎬ ᎦᏍᏆᏩᎯᏳᏟ
ᎤᏪᎶᏪᏚᎢ,
ᎯᎵᎦᎢᏍᏓᎯᏍᏤᎢ
ᎠᎩᏕᎤᏅᏒᎢ.

3 ᏏᏙᐣ ᎠᏴ ᏍᎢᏞᏴᏛ
ᏂᏬ ᎦᎶᏁᏛ,
ᎦᎬᏂᎯᏏ ᏞᏲᎢ,
ᎶᎢᏞ ᏞᏎᏍᎯᏏ.

4 ᎶᎢᏢᎯᎯ ᎯᏞᏲ
ᏞᎩ ᎤᏂᎷᎩ,
ᎶᏍᏆᏓᏁᎯ ᏏᏂᏍᎩᏍᎯᏗ
ᎬᏍᏆᏩᎯᏍᏤᏍᎯ.

HYMN 18. C. M.

Praise and Love.

1 ᏯᏰᎶ ᎤᏁᎳᎤᎯ,
ᏒᎯᏍᏆᏩᎦᏍᎯ;

13. YWϑZ TBϑ OhGJ ЄϢWJ DΛΛ EGFAΛϬT ΛϴtGJΛΛ, OΛWOϑ DhϢϑ-ΛϴKT, ΛD ΘnWϴKT;

14. ЄϢϑΛG KϢϴJ OΛWOϑ Gϴϑ ЄϢWΛG, RGϑZ ΛΛϑ KϢϴJ, Ϭϴϑ KЄЬ-OϬJ BO KϢϴJ.

15. tϑϑZ ΛD ϢFϴWΛT; ΛhOtGJΛΛ EGΘЬOϬRϢ, ЄϢWJ ⊙OhGR, ΛW hSΘLW4-Ϭ DΘ ΛhЄΛϑ; ⊙ tϑϑ ЄSϑ TЄΘ, ⊙ЬΛϬFA GϴY hϢFϴWO, OEOGϑ EhKR hhEhЬ.

16. OFϴΛGZ OhMVT, DϬ ShGOϑT ΩF DϬ KG DϬ DhP ϮϑP OΘFϴЬBΛϑ Ѕ-OKT.

17. OhA&Z OhZPFΛϬT Ϣϴϑϑ KhZP-PϢT, GϴY DhP DhϑϑET.

18. hЄϑZ OΘϑЄOϬ OhϴThA4T Ϣϴϑϑ EGhZPPϢT DΘ ΛhЄΛϑ.

19. OFϴYh GϴY hЄϑ OϴThAWΛT DϬ GϴY OЬOϑT DЬOЬϴKT.

20. DΘZ ΛhЄΛϑ TOΛO4T, DhϢϑ-ΛϴKϬ DϬ DΘFPFVP OΛWOϬ hЄϑ OΘϑЄO-DϬ OhA&T, GϴY Ϣϴϑϑ KhZΛϢT.

OUR LORD'S CONVERSATION WITH NICODEMUS.

ꝏEOGᵂA ꝺU JSJꝸLZ ꝏOFZPQA.

Ch ꝏOWOA DOAQT III.

1 RWY DoWSO ꝺSAꝸL JA1ꝏ, DꝺLFL OFAA, JAꝺ AꝺNOY ꝺRY.

2 GOY ꝺU ꝏMTIY RZꝺ AD QWQQ-Y; AoWꝺWoY, ꝺoSWoF WSꝺWoY OꝊ-WOA LGLoOA FRT: LꝊL YS AD OoEꝺ-ꝺAA ꝺoGLoOWLoF ꝺLELGQoWLL, Eꝺ OꝊWOA GᵂoSIoF.

3 ꝺU OꝊCx AD QWQQY: OΛAGᵂAO, OΛAGᵂAO ꝺEWQoF, YS WPꝊ OFOA ꝺE-RO TPQoJ iL BEAGT ꝏꝊ OA OTFAA.

4. ꝺSAꝸL AD QWQQY; SAZ ꝺSFoJL Dꝺ PꝺL BO WPꝊ oWSꝺ? ꝺA WPꝊ OꝺL oWBoF, oWSꝺ?

5 ꝺU OꝊCxY; OΛAᵂAO, OΛAGᵂAO EQOQAORA ꝺPꝺRO TPQoJ, iL BEBoF OꝊWOA OTF-AA

6. OWLF OQQAORA OWLFᵂ PFT, D-LOAZ OQQAORA DIOA FFT.

7. LoJ GoLꝺARY, I4 WPꝊ JGJ, ꝺI ꝺL

8. OZS OSZQJoATSIoET, OZEEZ

ОГЯУѺАТ, D4Z Ł ѦЗWГТ ЈЗЯТ; GѺУ-
ѺУЬ ЧѺЈ УG DЬОΛ ОӨЧАОRА.

9. ЬЗЈЯЪ ОЛ1Ѽ, АD ЧШ4ЧУ; ЗΛ Ѧ-
ЗГРАЬ GѺУ ѦЗѺЈ?

10. ЬЧ ОЛ1Ѽ, АD ЧШ4ЧУ; ЬА WЗЬ-
ѺѺУ ТЬГ ЗОΛiТ, ŁѺAZ ѦѦЗWОГ GѺУ Ч-
ѺЯТ?

11. ОΛѦGѦѺ, ОΛѦGѦѺ АD ЬЕШ4-
ОГ; ѦЬЗWѺТ ѦЬЯΛАТ, DѠ ѦУАѺА ѦЬ-
ZГѺАТ; D4Z Ł ѦКАGѺѺАТ ѦЬZГѺЕТ.

12. ТGZ Т1ѼZГГЧА RGА ЬЗГѺWhΛ-
ѺТ, ЬКАG0-Ө ѦУ, ЗΛ ѦЗГѺЬ ѦКАGѺЗ,
ЗЧWЈ ЬЗГѺWhΛѺТ Ѧ1ѼZГГЧ.

13 ŁβZ УG ЗЧWЈ ѺGGFТ, ЗЧWЈ
ŁGRА ОСR, ВѲ ОШЬ, GѺУ ЗЧWЈ ТОГ.

14. DЅ ЭЬ ТӨП ЈѲWЬΛ ТӨГТ, GѺУ-
ѺѺУЬ ВѲ ОШЬ ЬβЬѲWЬh,

15. GѺУZ TGѺЈ УЅ GѺУ АѦGѺ-
ѺГѺЈ, Ł ОhГѦѺЈ ѦГ4ѺЈ, EhПѠѺУh
ОСПЈ Г4ѺЈ.

16. GѺУβZ ЬЗi ОΛW0-Ѧ ОГGRУ R-
GѦ, ЗОhR ОШЬ GѺУ ОСRAG ОРО-Ѧ,
УG GѺУ АѦGѺѺГѺЈ LѺЈ ОhТRУ, Е-
ЬПѠѺУh ОСПЈ Г4ѺЈ, ОШFR

17. ОΛW0-ѦβZ RGА ЈО-R ОШЬ, Ł Ј-
ЅАЬΛΛѦ RGА GβЧО: ЈѺЗЧΛѦѠѺУh
RGА ОβЧО.

18. YG GAY IAAG&AT, IL OAS-
OC JSAWOA AIFT; YGAYH GAY IA-
AG&AEθ AY SG\V OAISOC JSAWOA I-
FT, LJZ OWAGOA AIFT OALWOA O-
WI GAY OCRAG OPOA.

19. GAYZ AD OHASOC ISθSALLOF,
TS RGA OθJALHJ, BθZ OG OHIGAG J-
FAWO OFBY RASF TS, SHJθALLJZ
OHTG IRY.

20 YGJZ OH JJθALLA DASAT TS-
STT, DO L ASMAT TSSOT, SJθALLJ-
JZ EHIR AHSIALL RFAT.

21. SG'AOAYH JJθALLA TSSOT S-
MAT, OJJFT EHIR TG'FALAA OLW-
OA DLOTE SJθALLJT.

PARABLE OF THE PRODIGAL SON.

LGGAT DOO JECGJ OTOLAJA, IU OWHRA.

Mt OWWOA. DALJT, XV. 11—32.

11. ADZ JW4T. YG DHWF J&I D-
IAAD DLPT.

12 AHZ RM AD JW4O OLL; RAL, D-
EVF TG'FALA IY JECGJ GATHAOT
OYJL. FGZ IS: JECGJ O&T SALPOT.

13 ᎠᏍᎩᎽᏣᏃ ᎾᎿᏉᏍ ᏅᏯᏰ ᏕᏁ ᎡᎯ ᏂᎦᏛ ᏅᏯᏫᏓᏁᏤ, ᎠᎴ ᏅᏂᎩᏎᎢ, ᎢᏍ ᏚᏩᎢ, ᏩᏥ-ᏃᏍᏗᏁᎢ ᎡᎵᏍᏗᏁᎢ ᎢᏍ ᏚᏩᎢ ᎠᏍᏆᏂᎪᏩᏛᏗ ᎠᏓᏅᏖᏗ.

14. ᏂᏚᏃᏃᏍ ᎤᏙᏓᏍ ᏩᏥᏂ ᏧᏓᎢ ᎤᏩᏗ ᎤᏁ-ᏍᏩᎢ; ᏥᏣᏃᏍ ᎤᎴᏍᏉ ᎤᏚᏍᏗᏁᏗᎢ

15 ᎤᏧᏍᏩᏃᏍ ᎤᏠᎯᏁᎴ ᏩᏥ ᎡᎯ ᎠᏰᏚᏫ; ᎯᎫᏂᎡᏃᏍ ᏏᎬ ᎯᏦᏩᏍ ᎤᏍᏩᎢ.

16. ᏫᏠᏍᏂᏃᏍ ᎤᎾᏓᏙᏍᏩᏁ ᏏᎬ ᎤᎾᏠᏰᏓᏴᏁ ᎤᏚᏠᏰᏂ ᎫᏧᏚᏓᏁᏗᏁᏍ, ᎠᏍᏃᏍ ᏓᏩᏎᏍᏗᎢ.

17 ᏥᏣᏃᏍ ᎤᏓᏩᏃᏍᏩᏍ. ᎠᎴ ᏍᏧᏍᎢ; ᎤᏂᏩᏛ ᎡᎯᏓ ᎫᏩᏏᏓᏰᏁ ᎤᏩᏛ ᎠᏠᏰᏓᏴᏁ ᎤᏂᏣᏛ, ᎠᏍᏃᏍ ᎠᎯᏍᏣᏃᏍ ᎩᏍᏗᏍᏗ!

18. ᎪᏓᏠᏍᏗ. ᎡᎯᎯᏍ ᏓᏠᏏ, ᎠᎴ ᏂᏓᏂᏰᏍᏗ-ᏠᏂ, ᎡᎯᏓ ᏍᏗᎳᏁᏤ ᏂᏣᏍᏓᏩᏗᏍᏗ, ᎠᏍ ᏍᏚᎩᏍᏓᏩᏗ ᎦᏚᎩ ᎠᎩᏍᏓᏩᏛ.

19. ᏧᏃᏃᏍ ᏥᏠ ᎠᏋᏂᏠ ᏦᏠᏱᏍᏗᏁᏤ ᏯᎩ; ᎯᏓᏏᏓᏁᏗᏱᏃᏍ ᏂᏍᏆᏓᏩᏤ ᎦᎩᎳᏍ ᏂᏣᏛᏁᏍ.

20 ᏠᎦᏃᏍ ᏚᏍᏁᎢ, ᎤᏁᏯ ᎤᏛᎢ. ᎠᏎᏃᏍ ᎠᏏ ᎢᏮᏯᎢ ᎦᎢᏎᎢ ᎤᏁᏓ ᏍᏆᏂᎪᏩᏛᏗ, ᎠᏍ ᎤᏳᏁᏠᏱᎢ, ᎠᏍ ᏚᏍᏆᏓᏅᏁᎢ, ᎠᏍ ᎠᏩᏈᏍᏓᏩᏗᏱᎢ, ᎠᏍ ᎤᏛᏁᏍᏗᏱᎢ. ᎠᏍ ᎤᏔᏳᏁᎢ.

21. ᎤᏩᏂᏃᏍ ᎯᎴ ᏧᏳᏎᏍᏗᎢ. ᎡᎯᏓ. ᏥᏣᏍᏓᏩᏗᏍᏗ ᏂᏣᏍᏓᏩᏗᏍᏗ, ᎠᏍ ᏥᏣᏩᏍᏓᏩᏗᏍᏗ; ᏗᏃᏃᏍ ᏏᎬ ᎠᏋᏂᏠ ᏦᏠᏱᏍᏗᏁᏤ ᏯᎩ

22 ᎠᎴᏉ ᎤᎾᏓ ᎯᎴ ᏂᏚᏳᎪᏍᏗ ᏧᏂᏲᏁᎢ ᎤᏂᏲᎢ; ᏯᏙᏃᏍ ᎠᏉᏍᏉ ᎤᏂᏲᎩ, ᎡᏂᏉᏳᏩᏍ, ᎠᏍ ᎡᏂᏚᏍᏗᏱᏍ ᏍᎪᏍ, ᎠᏍ ᏧᏩᏔᏅᏍᏗᏍ.

23 ᎦᏠᏦᎳᏅᎯᏃ ᏩᏎ ᎠᎩᎾ ᎾᏂᏍᏅᏅ, ᎢᏂᎷᎦ; ᎢᏓᏠᏍᏓᏴᏎ, ᏰᏍᏛ ᎢᏓᏓᏅᏓ.

24. ᎯᎠᏲᏃ ᎠᏫᏂᏰ ᏅᏂᎢᏒᎯ ᏠᏒᎩ ᎳᏠᏁ ᎢᏒᏣ ᎠᏎ ᏒᏓᏩᏣᎯ ᏠᏒᎩ, ᎢᎠᏂᏩᏛᏁ; ᏅᎾᎾᏃᏅᏏᏴᏫ ᏰᏍᏛ ᎢᏓᏓᏅᏓ.

25. ᏅᏓᏂᏠᏒᏃ ᏭᏂᏏ ᏯᏁᏢᎢ; ᎯᏅᏯᏅᏃ ᎾᎥ ᏂᏓᏁᎰ ᏅᎷᏣ, ᏓᏂᏃᎩᏍᎬᎢ ᎠᎴ ᎠᎾᏒᏍᎩᏍᎬᎢ ᏅᏛᎦᏁᎢ.

26. ᎦᏣᏅᎯᏃ ᎠᏴᏴᎾ ᎠᏂᏅᏏᏓᏁᎯ, ᏅᏛᏛᏁᎢ ᏩᎧᎩ ᏅᎦᏍᏛᎢ.

27 ᏩᎧᎩᏃ ᎯᎠ ᏂᏚᏯᏎᎴᎢ; ᏒᏩᏅᏩ ᏅᎷᏣ, ᏩᏁᏓᏃ ᎦᏠᏦᎳᏅᎯ ᏩᎧᎩ ᎠᏎ ᏅᏯᏂ, ᏗᎯᏯ ᎦᏚᏓᏂᏍᎬᎢ ᎢᏩᎧᎩᏃ.

28. ᏩᎧᎩᏃ ᏅᏣᏅᏛᎢ, ᏣᏴᏣᎾᏍ ᏒᎴᎢ; ᏩᎧᎩᏃ ᎢᏩᎧᎩᏃ.Ꭵ ᏅᏁᏓ ᏧᏣᎯᏍ ᏅᎧᏗᏯᏁᎢ.

29. ᏅᏁᏍᏃ ᎯᎠ ᏣᏯᎴᎢ ᏅᏁᏓ; ᎤᏂᎳᏅ ᎾᎾᏓᏴᎯᎯᏍ, ᎠᎩ ᏓᏩᏣᎯᏁᏍ ᎠᎧᏣᏣᎯ ᎠᎧᏃᏅᏍᎬᎢ, ᏰᏍᏛ ᏗᎦᏓᏅᏛᏁᎯᏗᏍᎩᏁᎯ ᏰᎦᎢ.

30. ᎯᎠᏍᏃᏂ ᎢᏂᏰ ᏅᎷᏅᏅᎾᏍ, ᎦᏍᏃ ᎦᏒᏁᏣᎯ ᎫᎬᏩᏗ ᎠᏂᏁᏆᏰᎯ ᏅᏯᏔᏁᏗᎢ, ᎢᎯᏣᎯ ᎦᏠᏦᎳᏅᎯ ᎦᎩ

31. ᏅᏁᏓᏃ ᎯᎠ ᏣᏯᎴᎢ; ᎠᏫᏂ, ᎢᏆᏔᏍ ᏂᎯᎯᏣ ᎢᏂᏁᏣ, ᎠᎴ ᎦᎢᏒᏍ ᏂᏧᎥ ᎠᎩᎦᎢ.

32. ᏰᏏᎮ ᏒᎩ ᏰᏍᏛ ᎢᎦᏓᏅᏁᎯᏍᏓᏏᏍ, ᎠᎴ ᎢᎦᏒᏒᎾᏓᏍᏏᏍ, ᎯᎠᏲᏃ ᏒᎦᏅᎯᏃ ᏧᏂᏁᏒᎯᏃ

ᎡᎩ, ᎳᎵᏁ ᎢᎡᏰᏉ, ᎠᏎ ᎡᏏᏤᏣᏗ ᏒᎡᎩ, ᎢᎠ-ᏥᏀᏢᏍ.

THE RICH MAN AND LAZARUS.

ᏏᏀᏀᏫᏢᎢ ᎠᏫᏕᏍ ᏫᏪᏏᎢ ᏫᏂᏃ ᎢᏀᏢᏍᏎᏕᎩ ᎳᏏᏔ.

ᎷᏕ ᏫᏬᏪᎳᏅᏫᏗ ᎠᏍᏁᎯᎢ XVI. 19– 31.

19. ᎩᏳ ᎢᏀᏍᏗᏁ ᎠᏍᏕᏍ ᏫᏪᏏᎢ ᎡᏢᎢ, ᎩᏕᏒ ᏗᏫᏬ ᎠᏟ ᏗᏪᏬᎩᏒ ᏫᏂᎯᎢ ᎢᏀᏍᏗᏁ ᏚᏫᏗᏁ ᏀᎡᎢ, ᎠᏟ ᏏᏓᏗᏪᎡᎢ ᏫᏢᏣᏗᏁᏀᏒ ᏏᎡᏍᏓᏩᏕᏒᎢ.

20. ᏀᏍᏣᏃᏃᏃ

H, ϑΥΛΓΥ, DϚ RϽΟΡ WЬW, GϑΥZ ϞϕΨΤ DϽϽ GΓЬ. DϚ GΛϽϢϑЬ ϷZЬΤ; ϷΥΡϷϞϕϢZ DϷ DЬΨΡΥϑΕΤ.

25. D4Z RΤϘϷH ϽD ϢΨ4Τ; DϽϷ, ϘΟЬЬ, ϷΛ DЬ ϹϘΟΥ ϽGΛϑΕΥ GΤΡϞ ϽϑΡ, DϚ GϑϢ WЬW, ΟΤΡϞ Ο'ϷΤ. D4Z ϟϢ ΤΟΟ~ΟϽR, ϷϽZ ΤϽΥΡϷϞ.

26. DϚZ GϑϢ ΤΕϽΡ RϢϽG ΟϽΟ~ΡΤ ΑΡϘϷ, GϑΥZ ΤGϑΛ ΥG GθSϘϷ DϷ ΟΛΟ~ϑΛϽ ΛΤϠ ϾϷGϽϑΛϽΛ Ł ϕΡ ϽΟ~ΕΘΡΤϞ, Ł DϚ GϑϢ DϷ ϽΤϠΤ ΒΕϷΜΥ Gϟ ЬGϷϽ~GϽϑΛϽ GθSϘϷ.

27. ϽDZ ϢΨ4Τ; DΛΘ, RЬΛ EWϷ4ϘϷ, ϽΟ~ϑΛϽ RΛЬ ΛϞΛϢΤ;

28. ϽϑΥϕZ ϽGЬΟ~G DΛϘϷ; GϑΥZ Ϟ~ΟZΡΡϢϘϷ, GϑϢϕZ DϷ DΥΡϷΤϑΛϽ ΡRT ϑϷΜΥ.

29. RΤϘϷH ϽD ϢΨ4ϚΤ; ϽЬ DϚ DΘΛ~ϚΡϑΥ ϞΟΛϘϷ; GϑΥ ΟЬΘΡЬϑЬЬ.

30. ϽDZ ϢΨ4Τ; LϑΛ, RΛЬ RΤϘϷH, ΤGϕZ ΥG ΟϷΓRϽ ΟϽϞGΜΤϢ, D4 ϽЬϷΜΛG~ΒΘ ϞΘЬΟ~ΡΤ.

31. D4Z ϽD ϢΨ4ϚΤ; ΤGZ ϷЬΘΡЬ~ϑЬΛЖΘ ϽΥ ϽЬ DϚ DΘΛϚΡϑΥ, ίŁ GϑΨ BEZϽGЖϞ, ΤG GϑΨ ΥG ΟϷΓRϽ ϽS~ϚΟ~.

THE PHARISEE AND THE PUBLICAN.

ЬGG∞ϽT DTFЬ D⊄ꟼZ-DУЬΛ∂.

M⊄ ϽϾϑWϴ∼∂. D∞ΛꟼT XVIII. 9–14.

9. ∂DZ SGG∞ЬΛꟼЧУ УG TG⁀θ∞.I ϽR DθЬFϴ∞⊄ϴ∞Λ.Λϴ∞У, θhϴ∞⊄ϴ∼θ ϽθTꟼ∂, ϽRGθЬϽZ Λθ⊄FΛϴ∞У;

10. DhWP Dhϴ∞⊄∋ ϽϽϴ∼ .I⊄Wϴ∞Tϴ∞Λ∂ ϽθЬΛFϴ∞Wϴ∼4T, ⊄T DTFЬ F4T, ⊄TZ D-⊄ꟼ-DУЬΛ∂.

11. DTFЬZ ϽϽΛ ϽRR F∼RT ϽЬΛFϴ∞WΛT ∂D ꟼ.W4T: GΛWϴ∼∂, E∞FRFTϽ DhFT Dhϴ∞⊄∞ ꟼθ∞Tϴ∞ϽT G∞У ∋ ∂θTϴ∞ϽT∋ hУ G∞У D4∼ DθЬУR∂ hУ, DϽ S⁀A Ͻ Jhꟼ∋ϴ∞ЬΛ∂ h∼Rθ, DϽ Λ∞ЬhΛ∂. DϽ G-∞∼ ∂ϴ∼ Λθ⊤∞ϽT∋θ hУ G∞У∞ ꟼ∞ϽT ∂D D⊄-ꟼ DУЬΛ∂.

12. ϽθΛЬ⊤∞.I WF D⊄G h∈∞AT; DϽ h⊄i J∈GG∧DУ∞⊤hAϽT D∞∂A∂.Λ1 ⊄ЬΛFT.

13. D⊄ꟼZ DУЬΛ∂ T∼ JϽΛT, ⊏ βFϽ∼ ⊄ꟼWΛ θ.Λ∈G∞ZΛ ∂F4T; ⊄ΛhT ϽGhϽT, ∂D ꟼW4T; GΛW∼∂, ∞УΛFУ h∞⊄θT.

14. ∂D h⁀W4∞; G∞У D∞⊄∞ ϽS⊄ϽϽ JW∼R T∼W∼4T, i⊏Z ⊄T. Ghiβ% У⊄ Ͻ∼GR TD⊏U VΛ∞F∼∞Λ RWΛ T∋E.Λ.1 F4-∞.1. У%Z Ͻ∼GR RWΛ hD⊄ϽΛP∞Λ DhU-WA.I F4∞J.

CHEROKEE HYMNS

COMPILED

FROM SEVERAL AUTHORS

AND REVISED.

BY S. A. WORCESTER & E. BOUDINOT.

ᏩᎳᏤ ᏗᏫᏃᏤᏁᏗ

ᎯᏎᏍᏤ ᎢᏍᏆᏂᏥ ᏧᏃᏓᏱ ᏕᏃᏯᏳᏎᏗ,

ᏧᎾᏥᏬᏥ ᎠᏍᏆᏂᎩᏃᏁᏗᏱ ᏧᏃᏓᏱ

ᏥᏳᏛᏅᏗᏱ ᎠᏂᏍᎪᎵᏰᏗᏱ.

FOURTH EDITION.

NEW ECHOTA:

J. F. WHEELER AND J. CANDY, PRINTERS.

ᎢᏦᎯᏐ: ᎠᏥᏩ ᏩᏚᎵᏏᏩᏃ ᏧᏂᏍᏆᏂᎪᏗᏱ.

1833.

ꓤD ꓷꓶJ ꓞꓤꓦW (.) ꓖꓶY TꓞꓤCꓟ, Wꓞ
ꓟꓛ ꓷꓷꓛTꓶJ ꓟRT iꓶ ꓷZYꓶJ ꓤY, Dꓶ Gꓞ
ꓶY ꓤꓱꓤꓖ ꓶT ꓤꓦꓱT JꓶꓷꓛJ, ꓷꓠꓠ Tꓷꓞ
ZYꓶJ ꓟRT. ꓤDJꓷ ꓷG DꓤJꓖ TKFꓶJꓤ,

ꓒꓶYZ Dꓛꓸꓤ RGꓸꓤZ,

ꓖJꓷ ꓞꓤꓦW, Dꓛꓸꓤ ꓤꓦꓱT iꓶ ꓤ DJꓶY ꓷ-
ZYꓶJ ꓤY; Dꓶ RGꓸꓤ ꓞꓤꓦW ꓤ DJꓶY iꓶ
ꓷZYꓶJ ꓤY, ꓤDꓠ ꓞꓞEZ TGꓶJ,

ꓒꓶYZ Dꓛ RGZ.

ꓤDZ ꓞꓞEꓷ ꓞꓤꓦW,

ꓷGR DTꓸF ꓶꓢꓶꓛꓛ,

ꓖJꓷ, E Dꓶ F ꓛꓷꓷꓛJꓠ ꓷꓠꓠ TꓷZY-
ꓶJ. ꓤDZ GꓶꓠꓞꓞEꓷ ꓞꓤꓦW,

YꓸE ꓷTꓷTꓢ

ꓖJꓷ, E Dꓶ ꓷ ꓛꓷꓷꓛJꓠ ꓷꓠꓠ Tꓷ ZY-
ꓶJ; ꓤDꓠ ꓞꓞEZ TGꓶJ,

Y JTꓷTꓢ

NOTE.

THE character (.) denotes that the syllable to which it is prefixed is either omitted in singing, or loses its vowel sound.

HYMNS.

GWY ᎯᎤZYᏍᎯ.

HYMN 1. S. M.
Meeting of Christians.

1 ᎯᏐᏓᏀᏩᎯ,
ZᎯ ᎦᏔᏪᎯ;
ᎦᏃWᎯ ᎤᏣᏒᎯ
ᎯᏢᎤᏒ KR.

2 Ꮭ ᏴᏓᎯᏰᏂ
ᎾᎦᎠᏢᏍᎯᏱ
ᎢᎩᎯᏓ ᎾᎦᏁᏃ,
ᎦᏃWᎯ KR.

3 ᏂᏆ ᎦᎶᏁᏤ
ᎢᎦᎫᏴᎢ;
ᎦᎯZYᏍᎯᏍᏆᏒᏍᎯZ,
ᎢᎦᎫᎵᏍ.
ᎢᎦᎫᎬᎯᏍ.

4 ᏞᎩ ᎦᏃWᎯ
ᎾᎠᎹᏓᏤᏏ,
ᎢᏤᎵᏤᎵᎦ
ᏧᎾᏓᏅᏖᏍᎩᏱ.

HYMN 2. S. M.
Meeting of Christians.

1 ᎢᏤᎵᏤᎵᎦ
ᎾᎦᎠᏢᏍᎯᏱ
ᎢᎩᎯᏓ ᎾᎦᏁᏃ,
ᎦᏃWᎯ KR.

2 ᏝᏏᏓᏁᏗᏱ
ᎾᎦᎠᏢᏍᎯᏱ
ᎢᎩᎯᏓ ᎾᎦᏁᏃ,
ᎦᏃWᎯ KR.

3 ᏂᏆ ᎦᎶᏁᏤ
ᎢᎦᎫᏴᎢ;
ᎦᎯZYᏍᎯᏍᏆᏒᏍᎯZ,
ᎢᎦᎫᎵᏍ.
ᎢᎦᎫᎬᎯᏍ.

4 ᏞᎩ ᎦᏃWᎯ
ᎾᎠᎹᏓᏤᏏ,
ᎢᎦᎫᎵᏍ.
ᎢᎦᎫᎬᎯᏍ.

5 ᎦᏃWᎯ ᏢᎯ,
ᏍᎩᎾᎦᎵᏢᏍᎩᏂᎩᏱ;
ᎯᏂᏆᏍᎩ ᏧᏂᎦ,
ᎯᏂᏆᏍᎩ ᏧᏂᎦ.

HYMN 2. 7s.
Introduction of Public Worship.

1 ᎯᏆᏣ, ᏀᎬᎾᏣᎯ,
ᎢᏣᏃᏁᎸᎯᏍ
ᏣᎩᏃᏁᎢᏍ, ᎠᏂ
ᏂᎯᏂᏔᎾᏂᎦ.

2 ᎾᏂᏍᏙᏢ ZᎦᏢᎾ,
ᏂᎯ ᎦᏣᏍᎦᏂ;
ᎥᏝᏍᎯ ᏴᏎᏁᏁ
ᎯᎠᏣᏔᎾᏍᎯ.

3 ϑYβhϑΘKϑΛM
ϑGLAPϑΛϑE,
D♂ ♀GAiT
ΛhZYϑΛϑET.

2 ΛTЬ.G~ϽM DTSP
ϽEΘGwϑ EhϽ;
ϑWA TGw ЬKЬ
GVP ΛЬΛϑT?

4 tϽMZ ϴZPϽM
ϑGPϽ♀O~, LϑΛ
ϽZ♂ K♀GϑA
TGwϑΛ ϑK4ϑΛ;

3 RϑϑΛ DTЬO~A
K♀M ♀ЬO~ϽF,
Gt♀Z ϑYGϑ
ϖZYGw ϑVEY.

5 KGKGwϑϑYh
ΘLFhAϑϑL,
KGhTJϑZ
L♀WϑϑΛϑKϑΛ.

4 D♂ Gt ϖZYGw,
♀ϑϽMΛ T♀ KR,
ϑKG ΛhZYϑE
ϑЬ ϑY♀ϑRY.

6 ϑY∞ΛFKϑΛϽM
♀ϑY∞♀hϑET,
DBZ hϑϑϑ
TCwϑϽM.ΛϑKϑΛ.

5 ♀ΛϽMZ; DTЬ.O~Λ,
RWJGw hG.FϑWO~?
DЬ ϑ∞Fϑ♀ϑΛЬ
ϑFG ϽEΘGwϑ.

HYMN .3 L. M.

Psalm 42.

1 DΘ D♂ ♀KBT
KhS∞WhϑAT,
Gϑϒ∞ hE∞SP,
ϑFG GEΘGwϑ.

6 DB♀Z DЬ D4
Gϑϒ ЬhϽϽMWh,
D♂ Ь♀FRFK
ϽVP DLΛϑT.

HYMN 4. L. M.

Praise to the Creator.

1 ᎯᏁᏩ ᎡᎯᏍᏓᏂᏅ,
ᎠᏴ ᎢᎦᏁᎳᎳᎣ;
ᎡᎳᏋᎬ ᎤᏁᎳᏁ,
ᎠᎴ ᏩᏓᏂᏁᎳᏁᎢ.

2 ᏧᏂᏅ ᎢᎦ ᎾᎦᏁᎩ,
ᎤᎷᏁ; ᎢᎦ ᎤᏁᎢ;
ᎤᏁᏃ ᎤᏁᎳᏁᎢ
ᏒᏃᏱᏃ ᏒᏍ ᎤᏁ,

3 ᎦᏓᏩ, ᎠᎴ ᏃᏊᏏ
ᏂᎦᎷ; ᎠᎹᏂᎯᏃ
ᎠᎴ ᎦᏓ ᏚᏁᎳᏁ,
ᏚᏓᏓᏩᎳᏁᏃᏃ.

4 ᎠᎴ ᏂᎦᎷ ᏒᏧᎢ,
ᎠᎾᏓᎾᏂᏁᎯᏃ,
ᎠᎴ ᎠᏂᏃᎯᎵᏁᎯ;
ᎠᎹᏂᎯᏃ ᎠᏁᎯ,

5 ᏂᎦᎷ ᏚᏁᎳᏁᎢ;
ᎠᎴ ᏴᎾ ᎤᎵᏍᏈᏗᏓᎯ;
ᎤᎾᏓᏅᏖᏗ ᎾᏍᎩ
ᏂᎦᎷ ᎤᎾᏓᏅᏖᏗ.

6 ᎯᎦᏩ ᎤᏓᎤᏁᎢ,
ᏒᏣᏍ ᎤᏓᏅᏁᏍ,
ᎠᏴ ᏔᎵᏁᎳᏁᎢ
ᎤᏓᏅᏖᏗᏍᎪ ᏔᎵᏁ
ᎠᏂᏍᎪᎯᏍᏗ.

HYMN 5. S. M.

Come let us Praise.

1 LᏣ, ᏔᎵᎢ,
ᎡᎯᏍᏓᏂᎦᏛᎯ
ᎤᎬᏫᏳᎯ ᏔᎵᏤᎵ,
ᎦᏁᎳᏁᎦᏛᎯ ᏔᎵᏤᎵ.

2 ᏂᏆ ᎦᏩᏁᎤ,
ᎯᎦᏩ ᏧᏂᏆᏍᏗᏓᎯ
ᎤᏂᏃᏍᏗᏓᎯ
ᎤᎾᏓᏅᏖᏗ ᏔᎵᏁ.

3 ᏂᏆ ᏧᏩᏍᎪᎲ
ᏂᏩᏂᏫ KR;
ᏂᎪᎢᏗ ᏣᏒᎪᎲ
ᏂᏩᏍᏆᏂᎪᏗ.

4 ᎤᎾᏛᏁᎾ DB
ᎦᏚᎩᏍᏓᏂᎪᏗ;
ᎠᎴ ᎢᏣᏂᏩᎲᏛᏗ
ᏧᏂᏅ ᏂᎪᎯᏍᏗ.

HYMN 6. S. M. 5

"*Come we that love—*"

1 ᏥᏂᎵᏍᏆᏗ
ᏕᎦᏔᎯᏳᏍᎯ,
ᏒᎵᏢᏒᎶᏍᎯ
ᎦᎯᏃᏣᏍᎯᏓᎬ.

2 ᎢᎦᏁᎤᏍᎯ,
ᎤᎾᏓᏅᏖᏛ ᏧᏂᏴ,
ᏂᏴᏫ ᎠᏎ ᎢᏳᏁᎵ
ᎠᏆ ᎢᎦᏢᎢ.

3 ᎯᏁᎩᏒᏍᎯ
ᎪᎵᏱᎾᏁᏢ,
ᎯᎵᏂᎦᏁᏁᏃᏃ
ᏕᎦᏔᎯᏳᏍᎯ KRT.

4 ᏂᏴᏫ ᎦᎪᎯᏔᎯ
ᏣᏓᏗᎪᏩᏛᏍᎯ,
ᎠᏆ ᏩᏂᎯᎪᎢ
ᏴᏫᎯᏍᎦᎾᎩ.

5 GᏂ ᏂᎯᎮᎢ
ᎤᏲᎱᏎᏍᎬᎾ
ᏒᎵᏢᏒᎶᏍᎯ
ᎤᏩᏒᎩᏳᏍᎯ
ᏔᎵᏁᏍᎪᎾ.

6 ᎤᏂᎩᎷᏨᎾ
ᎠᏓ GᏂ ᏂᎩ,
ᏒᎵᏢᏒᎶᏍᎯ
ᎤᏍᎩ TER.

7 ᎦᎯᏃᏣᏍᎯᏓᎬᎯ;
ᎠᏆ ᏂᎯᎮᎢ
ᎯᏁᏫᎯ ᏂᎦᏍᎯ
ᎦᎦᏅᎤᏛᎢ.

8 ᎯᏂᏣ ᎤᏙᏢ
ᎦᏅ ᎦᎦᏔᏲᎦ,
ᎫᏫᎾᏒ ᎦᎵᏍᎯ
ᎤᎦᎾᏗᎪᎩ.

HYMN 7. 12, 9.

Birth of the Saviour.

1 ᏒᎯ ᏒᏃᏱ ᎠᎾ ᏣᏂᎯᏴ
ᎤᏓᏅᏖᏛ ᎠᏎ ᎢᏳᏁᎵ,

Gt, O'θ9AT DIPOBA.A,
OGA TS O'ATT.

2 O'IPOS9Z, AD hSW4O;
'LOMA" AIPOSTPOMA,
O'FPFPOMAβZ IPZPFS
θO~θO' O'θO'AJ.

3 TIPOSFPOYβZ O'EθG"A,
GOTY 7IPSbZA.Y,
O'ΛWO~A O'WIP SGΛO',
AA TS TGSΛ9.

4 TVθ SΦ O'VP SS&T;
Gt, 6bβhGO'.A
S9A"JG" DhP SO~POMA
ΦPP O'O.POMbBIA.'

5 YWA"Z TBO' O'hGUT
AEG JΛVPbOMA
O'ΛWO~A UhZYO.IOP~T,
Eh&" AD θhWOP~.

6 'O'GWO~A S9A"J.G" P4OMA
O'ΛWO~A LAA9,

ᏴᎾᏃ ᏅᏍᏕ ᏥᎦᏓᏅᏍᏗᏥᏍᎯ,
ᏒᎧᎯᏃ ᎪᎯ ᏥᏎᏍᎯ.'

7 ᏀᏍᎩ ᏧhᏰ4 ᎦᎯᎧ ᎠᏁᎯ;
ᎠᏴ ᏀᏍᏙᏕ ᏀᏍᎩ hᏁᎾ;
ᎤᏩᎳᏅᎤ ᏕᎯᏙᏓᏁ ᏥᎰᏍᏍ
ᎤᏁᎳᏅᎤ hᎪᎯᏧ.

8 ᏴᎾᏃ ᏅᏍᏕ ᏥᎦᏓᏅᏍᏗᏥᏍᎯ,
ᏒᎧᎯᏃ ᎪᎯ ᏥᎰᏍᏓᏁ;
ᎢᎩᎵᎰᎾᏓᏁᎸᎯ ᏔᏙᏓᏆᏂᎦᏛ ᎤᎦᏅ,
ᎢᏏᎵᏁᎤᏁᎳᏅᎤ ᎤᏪᏥ.

HYMN 8.

Death of Christ.

1 RhARᏍA ᎢᎩᏍᎦᏅᏍᎩ
ᎢᏏᎵᏁᎤᏁᎳᏅᎤ?
ᎢᎩhᎦᏔᎯᎰᏍ;
ᎢᎩᎵᎰᏍᏓᏁᎸᎯᏳᏛ,
ᎤᎩᎬ ᎢᏏᎫᏴᏁᏍᎯ.

2 ᏥᎰᏳ ᏚᏚ ᎤᎩᎮhᏣᎯ,
ᏴᎩ ᏚhᏣᏓᏏ,
ᏏᏳᏛ ᎤhᎦᏔᎢ,
ᎠᏴ ᎢᎩᏍᎦᏅᏍᏒ,
ᏣᏁᏛ ᎢᏲᏍᏓᏓᏁᏗᏍᏕ.

3 ЬU SΛR, ΟΨΑΘLΛS,
Y.E ΟTΘΤS,
ÐЬβFΘF·ΨZ;
ΘЧ ΟΘΑЧVT,
ΟЬS, $Ο Ο.FΘIKS.

4 TS tΨ· Ο.FЬY Ч.FΘWΛ,
$ΛA Ο.FЬЧΛ,
GAG· SЬVT
ΟΘ ЈFЬYΟ·
TYΘ$FΘY ΟЬГК.

5 tΨ· Ο.FΘES; ΟJBWΛ
Ο°GR Ο°YE.
tΨ· Ο°ЬЧΛ,
ЧЬ.A Ο°ЬЬUΛ,
ΟΘ Ο°ILΛ $F·Ο·.

6 D4Z ЬU TΟ°ΛΟ·P,
Ο.FUWLΛZ,
Ο°ΛL ЈΘЧT
ΘΟ°GR, tΨ·Z
DLΛFΘJ TYΘ$F.Ο

7 ЗУΛГУ ЗΛΑG·Ο
D$ ΦΛF·G;

ᏍᏓᎵᏍᏯᏗᏉᏳ
ᏒᎯᏩᏓᏂᏴᏫ
ᎵᏍᏆᏂᏎᏍᏗ ᏦᎡ.

HYMN 9. L. M.

Christ's Death, Resurrection and Ascension.

1 DhΓᏯᏕ! DhᏁᏥθ
ᏧᏂᏩᏣᏍ DhΓᏁᏕ!
ᏕᏍᏩ DFᏏᏯᏁᏕ!
RᏩᏍ D.FᏓᏍᏯᏁᏕ!

2 RᏤθ TKᏍᏩᏅᏂ.Ꮝ
GᏁᎽ RhᏁᏯAhPᏁᏍᏗ,
hᏍ ThYPhV.Ꮴ;
hᏍ ThhΓᏍ4.Ꮴ.

3 ᎤᏩᏗ ᎤᏁᎢhᎯᏗ!
ᎤEᎾᏩᏣ.Ꮝ DhΓᏁᏕ!
BᎾ ᎤhᏁᏕᏅᏂᏣT
ᎤYE ᎤᏙᏓᏙᏤ!

4 D4Z ᎤPPΓᏁᏗᏗ.ᏩᏣ
ᏓᏤᏴ ThᏒᎪᏩᏗᏤ!
ᎤhTR hᏢRY
EhᏩᏣᏤᏴ ᏓᏥᏯᏕᏍ!

5 ᏓᏤᏴ ᎤᏁᏓ ᏥᏁᏓ
TᏗP ᎾᏍDᏥᏓ!
Gt ᏥᏁᏙPᏓᏁᏗ
ᏯᏁᏤᏴ EᏩᏓhᏍᏕ!

6 Ꭴ ᏓᏤᏴ ThᏒhᏗᏁᏓ
ᏍhᏍᏬᎤTᏯT;
ᏓᏤᏴ RᏩFRPY
TᏩ.PUWᏓᏁᏍᏗ.

HYMN 10. C. M.

"Alas and did—"

1 D.YᏁᏍFᏁᎽ hᏢᏩᏣ-
Y.E ᎤᏙᏓᏙᏥ; [T
hᏁᏍᏅᎤ DJᏯᏁᏢT
ᎤFᏁᏗEᏍᎤT.

2 hᏁᏍᏅᎾᏩᏣ PRT
PᏢ DᏍᏢᏁT.T,
ᏣhL Ꮳ.FᏁᏓᏁᎤT,
DYᏁᏍFᏁPT.

3 OAT O'OAATT
tv' O'.PWESQ;
BO O'hOSOCA
SDJJMPT.

4 tv' SLOLOET
SP' hACP,
JhSAP O'GA
DS' SRAT.

5 NiT SEhAb
OYhTA4Q.A,
GRYv' O'GRAG
TETP'JJ.

HYMN 11. C P M.

Sacramental. "'Twas on that dark—"

1 GOY TGA RZJ,
CWYZ DJ.A RG.AZ
hSOSJT;
SQWJ R.O O'Wh,
O'VPSO O'Wh,
GhhEJP.T;

2 GOv' OFT PRT
tv' hEGPJOP;

4 "AD DB DYUE
O'VOC TGO;
TGJWOPOJ.
GOY hGP'APOJ
hAAQ RG PR;"
SO'O4ST.

5 "DS TG.OLJOPT-
TChO'A4QT, [OJ
h.A TCOSFOY;
DETF SOY4T
SGbACJOPOJ,
TOYZPOPOJ."

6 DFᏍWBᎯ GTF
ᎯD AGSᏩᏍᎯᏅF,
hᏧ ᎦGᏁᎵ;
GhTR EhKR
ZCᏍᏁ; ᎦGᏁiZ
ᎯkZᎩᏍᎯᏅF.

GᏍᎩ TᏓSᎩᏍKᏍᎯ
TᏓ.ᎾᏓᎯᏍKᏍᎯ.

5 ᎩW Dh ᎾhTR,
ᎦᎾᎳᎯkᎳ—
ᎩW ᏥᏤ hᎯᎯᎳ
ᎦᏓᏓhᎳCᏍ.ᏫF.

HYMN 12. C. M.

Sacramental.

1 hᏧ ᏯᏏ DᎦWᏫF
TᎦᎧᎾᏧᎵ,
DᎧ TEKᏅUᎵ
ᎾᎹS ᎾᏫᎵ.T.

2 ᎫᎾFᏍᎦᎳᏁᎯZ
ᎯᎦᏓᏅᎩ,
DFᏍWBᎯ ᎾTF
TᎦ.FᏍᎪᎳᏓᏁ.ᏫF.

3 hᏧ ᏥᏤ TEᏯP
TᎩᏍᎩWᎦᎳ;
ᏥᏤ ᎾGR ᎾᏫᏯ
ᎯD TKWᏍᎯ.ᏫF.

4 ᎩE ᎾGR ᎾTF
hᎦᎩᎥᏁᎦ,—

HYMN 13. L. M.

Sacramental.

1 ᎾᎾGᎯ TᎩKᏍᏎ
ᎦᎳWᎯ R.Ꮿ ᎾᎹhᏫ;
ᎾhP hᎦᎵᎾT,
ᎦᎳWᎯ ᏯᎵᎦᏁT.

2 DB TᎩᏁFET
RWᎯ ᎾMhᎧT;
ᎦKᏍ TᎩᏩᎦᎾᏣ
ᎾᏓᎳBWhᎧT.

3 ᎫFᏁᎯᏩᏍ TBᏍ
hᏧ ᎦᎦᎯᏁKT,
hhᎦR DᎩFᏯ
DᏼᎳ GᏣᎯᏩKT.

4 ᏥᏤ ᎦᎳG ᏃGR,
ᎦᏼᎯAGᎾᎯZ

ϕF hFRθ RG.A,
OΛΛϑ 8.FΛϑϑΛ.

5 D4Z TYFGWR
L RϑϑϑϑWO~,
DL O'O~W ϑΘF,
DBZ hEFΘL.

6 t;ϑ' Θ.ΛEθQϑ
hϑF' ΛϑLO~Λ,
ϑD hU O'hIR
EhFR hhF'Λ.ϑ.

HYMN 14. L. M.
"Jesus my all—"

1 O'ΛWO~ϑ O'ϑIh
KRT t;ϑ' 8GR,
hϑFϑϑϑΛΛ GϑϑY,
8GR 8LhGL.

2 DϑΛF ΘϑO~O~,
O'θL.O~Λ 8hGR,
O'ΛWO~ϑ JQϑ
t;ϑ' B4 ΘIFϑΛ.

3 AϑY ETϑO~F'
ϑL,O~LϑϑA ϑQWΛ,
IFϑϑϑΛΛF'ϑLΛF,
D4Z IFϑUAϑ'.

4 O'GAϑ' IFϑϑO~A,
ϑGhEΛF.Z D4,
t;ϑ'Z DEF'ϑO~
O'ΛWO~ϑ O'ϑIh.

5 RPθ, O'F'O~ hU,
ϑLZ DYϑQθ~,
JQϑQ GYGRY,
ϑDTLhQϑY.

6 t;ϑ' ΛLhZΛP
Dhϑϑθ DΛϑT
O'ΛWO~ϑ O'ϑIh
IFZϑ IFhGF'ϑ.

7 O'ΛWO~ϑ O'ϑIh
VGϑO~ϑ TϑF.T,
O'GΛ O'YFhV
hϑ TGJϑϑFT.

HYMN 15. 8, 7.
Praise to the Saviour.

1 ϑYϑϑFϑY GRϑ-
TGQϑ' JϑϑΛT, [G

ΘYΘSFΘFΘJΛᵛAS
ΗΑΑϤ ϬVS.

KRT ϴΙϱSΛ,
ϴΙϱSΛ ᶜΛWΟ᷊Α
JϴϤT, ϴVΡΘJ
ϮΕ4 ΗΑΑϤ.

2 ᶜΛWΟ᷊Α ᶜϴΙϱ
ϬΙϱϤᵛJΘFΘJ
ϴΙϱΜᙆ JϴϤT
ϚϤWJ KRT.

KRT ϴΙϱSΛ——

3 ᶜϴSA TS FR
GϮ ϬΗΙϱΑΑ,
TGᵂZ DFΘΕᶜᴖV
RGA ϬVST.

KRT ϴΙϱSΛ——

4 ᶜΛWΟ᷊Α ᶜΛᙆ
ϬЬ ϬΙϱSWᴖV,
RGA ϬᙆᶜFΟ᷊
ᶜFΘΕΛJ4ΘJ.

KRT ϴΙϱSΛ——

5 ᶜΗΘSΟ᷊ᙆΑ ᶜΗ
ᶜDΗΘSF ΗU,
ϮᵛΡ ΗU GT4ΘJ
ᶜΘS4J ΙᵛΡ4ΘJ.

KRT ϴΙϱSΛ—

6 D4A ϬᙆΗΒΑ
ΘYϪJBᶜ ΗU;
TᙆϪFΘSΘΛSΘJ
TS ᶜΘS4ᶜT.

KRT ϴΙϱSΛ——

HYMN 16. H. M.
"Rejoice! the Lord—"

1 TGFFFY;
ΗΑΑϤβZ
ϮΡ ᶜΕΘGᵂΑ
TGΛWΟ᷊Α.

TKAGᵂ
ΙSJGᵂ
DΘLϬGᵂ
ΛΙϱZY.

2 ΗU SGΛᶜ
ᶜYFΗᙆΑ

HYMN 17. C. M.

Love to Jesus.

1 O'GWO'A ЬPG'.T
ЬU ᎦGᏁᏈ,
O'GЯ O'YPhᎩ
DYᏁᎦPᏁPT.

2 O'YE ᎦᏋᏔ'ᏗG'
O'ᎩᏫᎩᏧT,
ᏗPᎦTᏋᏁ.ᏗᏁPT
ᎠYᏁᎦO'ᏣT.

3 ᏐᏔ' DB ᏁEJBᏈ
ЬU ᎦGᏁᏈ,
ᎦEhᎯЬ PiT,
GᎩP P4ᏁЯ.I.

4 GᎩPAA ᏗPR
LY ᏫPMY,
GᏐᏔ'Z hAᎯᏋ
EᏋᏔ'ᏗᏁPᏁЯ.

HYMN 18. C. M.

Praise and Love.

1 ᎯHG O'ᏁWO'A,
RᏗᏋᏔ'ᎦЯ;

DE TSᏗWOᏁᎯ, GᏍᎩ TᎩᏗᎶᏣᎯ,
RᎯᏏᏣᏍᏓᎯ. RᎯᏏᏣᏍᏓᎯ.

2 ᏕᏍᏥ ᏚᏗWᎯ RᎯ, 5 RWHE ᎤᏁWOᏁ,
RᎯᏎᏣᏍᏓᎯ; RᎯᏎᏣᏍᏓᎯ;
ᏯᏆᏩ TᎩᏍᏆᏢᏍᎩ, ᎤᏔᏂ TᎩᎭᏁᏎ,
RᎯᏆᏣᏩᏍᏓᎯ. RᎯᏆᏣᏩᏍᏓᎯ.

3 ᎤᏩᏗ ᎤᏒᏂᎩᏥ, 6 ᏚᏗWᎯᎭᏢᏁᎯᏍᏓᎯ,
RᎯᏎᏣᏍᏓᎯ; RᎯᏎᏣᏍᏓᎯ;
ᏩᎩᎩ ᎤᏓᏁᏒᏩᏗ, ᏩᏓᎯᏓᏁᏓᏁᏓ,
RᎯᏆᏣᏩᏍᏓᎯ. RᎯᏆᏣᏩᏍᏓᎯ.

4 ᎤᎤᏍᏥᎤ RᎯ, ᏩᎩᎩ
RᎯᏎᏣᏍᏓᎯ;

HYMN 19. 11, 10.

Psalm 146.

1 DTᏁWOᏁᎯ ᏂᏎᏣᏍᏓᎯ
ᏂᎪᎯᏎ RᏩᎯ ᏆiT,
EᏭWᏚᎤEZ DᏢᎤLᏍᎤᏂ
DᏏᏣᏚᏂZᎩᎤᏁᏆᎤᏂᎯ.
ᎥᏝ ᎯᏎᎯᏩᏛ BEᏢᎤTᏓ
ᎤᏁWOᏁᎯ ᏂᏎᏣᏁᏓᏁᏓE,
Ꮕ ᏂᎪᎯᏎ RWᎯ ᏆiT,
DᏥ Ꮕ EhᏥ ᎯᏂRT.

2 ϟΛZ BΘ ϽϟΓϑϟϑΛΛ?
GϑϻϞZ ᴼhEΘGʷA
hϟᴼ LY ϳhhΓϽϑΛ,
ϟLϻ ϑΘΓϽGϽϑΛ;
DΟ~ϾWϟϑE ᴼΓϑTΛϑΛ,
Dᔑ ϳΘΡhYᴼ ϞR,
ϟϻZ D4ϻ Ο~Ϭϟ.FϑWh
ᴼΡhYᴼ ᴼhΛC∞T.

3 ϽЬGʷ TGʷϽϬΛΛ YG
ϽϷC GϽϑϟϑΛΛϑAT;
hEΘᴼϞZ ᴼΛWΘ~Ϗ,
Dᔑ hEΘᴼT DΛϏ.
ᴼΛWΟ~Ϗ ΘΘϑᴼΘ RοϬ,
ΘΘϑᴼΘ ᴼΡhYJGʷ;
GϑY ϟϢϻJGʷ ᴼΛC∞T
iL D4ϻ ϽΟ~ϟΡϑϬ.

4 ϳϷGʷAGʷ ϳVPϟ BΘ,
GϑY ϽЬGʷ ϟDϟWοϬ;
EGhTΛϑYh GhA
C∞ϑYZT ΘϬϟΛϑAT.
ThϷGʷϏ, TGΛWΟ~Ϗ
ΘΘϑᴼΘ ϟϢWJ RοϬ;
GϑY RG.Ϗ DΛ.Ϗ GhϢϻϬ,
Dᔑ ϟϢWJ DΛϏ.

5 DΠZ ΟϬΛ ЬϑϤ°ϛϑΛ
ЬΛΑϑϤ RϬΑ ΚiT,
EϑWϛϑEZ DΓϑΤΠ°ϭ
DЬϤ° ϛЬZΥϑΛΘΙ°ϑΛ.

iL ΑϤΑϬ° BEΓϑΜЬ
ΟΛWΟ~Α Ir~Ϥ°ΛϬE,
LhAΑϤ RWΛ ΚiT,
Dϭ L Eh∫° ΛΓ~RT.

HYMN 20. 12, 9.

I will tell what God has done for me.

1 Dhh TlrMY RGJB∫°,
hϛΛ TG∫°lϑϛϑΛ,
ЬCZ∫∫Γ ϤΓ∫Γϑϑ∫°T
DB hU DYΛΓC.

2 ϛϤWΛ RΑ hϑϛΟ~TϤY,
JhP ΘϛθϤAE
Dϑϒ∫ DEϛΛGΛRY,
ΑΓϑΛ hhθϕϑEθ.

3 Ο°ΛWΟ~ΑΛ° Ο°LΛFG∫°T
DЬ RWΛ hϛϭΛ;
Ο°GWΟ~ΑϑYh Ο°ϑThΑΛ
CϑYZ ΘhΚiθ hY.

4 ᎤᏩᏔᎦᎯ ᎤᏢᏏᎬ ᏂᎤᏋ,
ᏂᏢᏒᎧᎬᎾ ᎾᏂᏍᎧ;
ᏌᎧᏃᎾ ᎤᏚᏒᎧᎬ ᏓᎬᎯᏂᏒᎩ,
ᎠᏎ ᏝᎯᏂᏆᏗᏢ.

5 ᎩᏔ ᏍᎩᏤᏁᎯᏗ ᎯᏐᏩ ᎤᏁᏊ;
ᎠᏴ ᎠᏆᏚᎾᎧᎯᎳᏅᎾ
"ᏩᏂᏍᎤᏊᎯ ᏂᏣᏍᏔᏅᎾ," ᎤᏛᎤᏃ,
"ᏍᎩᏯᏃᏁᎵᏏ ᎤᎯᏂᏆᏏ."

6 ᎠᏆᏓᎤᏁ ᏧᏯᏁ ᎤᏛᏂᏛᎯ,
ᎠᎩᏂᏆᏒ ᏚᎦᎤᏩ,
ᎢᏤᎯ ᎯᏍᏓᏩᏛᏁ ᏓᏋᏔᎤᏃ,
ᏂᏆᏍᎩᏯᏍᏓᏁᎳᏅᎾᎩ

HYMN 21. S. M.

The same.

1 LᏯ TᏚFT,
TᏀᏁᏚᏂᏁ
ᎤᎾᏰᎯᏍᏗᏱᏳ DB
ᏀᎩᎪᏀᎵᏍᏔᏅ.

2 ᎠᏆᏁᎤᏅᎾᏁ
ᏂᏍᎦᏚᎾᎢᏳᏁᏁ,
ᎠᏆᏚᎯᏍᏗᏱ ᎯᏍᏗᏢᏒᏃᏁ
ᎯᏆᏗᏢᏒᎯᏱ.

3 ᎠᏎᏃ ᏚᎵᏍ;
ᏂᏆᏍᎦᏅᏨᏍ
ᏧᏯᏱ ᏂᏍᎪᎵᏰᎵᏍᏗᏁᎢ
ᎤᎾᏓᏅᏖᏗᏱ.

4 ᏒᎳᏍ ᏂᏣᏛᏍ
ᎤᏣᏁᎯᏰᏍ,
ᏂᏂᏍᎪᎵᏰᎵᏍᏗᏁᎳᏅᎾ
ᏂᏆᏍᎦᏅᏨᏍ.

5 ᏀᏍᏯᏱ ᏚᏩᎳᏅᏍ
ᏁᎯ ᎧᏲᎯᏍᏗᏍᏓ,

ЬѠ ЈΛΓЬΘΛ
ΕΤΛΛRΘϞ.

6 GЬ ϞGΛΡ
DϚ ΟΘЬ.ΟΑ
ТЈWΘϞ ΘΥΡΘΛ
ЬѠ ΗΑΑЭ.

7 LѠ TϞΓT,
TGΛϚΕΑ
ЭΓΡΓΘΡT DB
GΥAGΡѺ.

HYMN 22.

Trusting in God.

ΑD RWJP ΛΘZ-
ΥΘΛ ΗΑѠW GWΥ
ΟΘϚΟ~WΟ~Α Ο°ZѠW-
Ο~Α.

1 Ο°ΛWΟ~Α ϞΥΘΓT,
L ΒϞΗΘϞѺ;
GΘѠ ΗϞΡ RWΗΕ
ΑΕΥΗΤΛΟϞ
ΕѠ ΛΑ ΑΥ.

[ЭR
2 ЬѠ ΑΓΘΛ ΗΘS-
Ο°ΛWΟ~Α, GΘΥZ

ΗΘΤΛΡΤѺ
ΛЬΗϞGΡѺ;
DΛѺ ЈΘΛGΛ
DΤЬWΛΘΛΖ.

3 Ο°Η ΑΘΤΓΘЬΛЭ
Ο°ΛWΟ~Α ΘΥΘϞЭ;
ϞΗZΥΘΛΘΡ~ΘΛZ
Ο°GΛ ΘΘΡ ΗGΡ-
ϞЭWJ ΡΑ. [ΛЭ

4 LΘΛΘΤΛΘϞWΛЭ
ΘΥΘΤΗΑΛΘΥ,
GΘѠZ LΘΛ ΘΕϞѺ
ΘЬ ΗΘΕGΡϞΕΤ
ϞЭWJ ΡΑ.

5 RΛЬZ RΗ GΘѠ
ΑΕΤЬΤΟ~,
Ο°ΛWΟ~Α ΘΥΘΤΗΑ-
ΡΤ4 ΘΥΘΡΤ [Ь;
ϞЭWJ RΑ.
[WΟ~Α,
6 ΑΘΡΘϞΘΛЬ GΛ-
D4 ЬGΑFΗѺ,
ΗΘϞΤΘΘѺ ΡΦΘΛ,
ΑΛϞΘGΡΟ~Ѻ
ΒGΘΤΗΑЬѺ.

HYMN 23. 6, 6, 8. hᏕᏢ ᏯᎩᏍᎦᎤᏬ;
The Lord's Prayer. DBᏥZ GᏍᏰᏢ
1 ᎦᏃWᎯ ᏢᏯ; ΛhᎮΛFAT
ᏯᎩΛᏓ hᏯ, AᎩᏍᎦᎤᏉᏯ hᏕᏢ.

RGᏃᏰᎯ FᏎᏍᎯ;
DhZ RGᎯ 4 DᏥ GᏍᏰᏢ LᏍᎯ
ᎤᏕᎦᎾᏃᎩ ᎤᏓᎦᎾᏍᎯᏯ
GEᎤᏩᎯ FRT. ᎤᎯᏍᎩᏍᏗᎾᏍᎳ,
hAᏯᏃᏍᎩh
2 Dh ᎤhᎦ.PᏍᏓ hᏕᎦᏯᏍᎩ
ᎤᏓᎾᏓET, ᎠᏂᏍᎩᏯᏍᏗᏯᏍᏗᏱ.
ᎦᏃG hhᎦ.PᏍᎯᎤᏉ.
ᏯᎦPᏍᏓBᎯ 5 GVFᎦ ᎮZ
hᏓΛᏓᎮR GEᎤᏩᎯ FᏒR,
DB ᏍᎩᏯΛᏃᏍᏆᎯ. GFhYᎯZ FᏒR,
RᎾᏃᏰᎯZ.
3 ᏍᎩᏯΛWᎤᎯ, FᏒR hᎯᎯᏃ;
ᏍᎩᏯΛFFᏒᏍᎯ GᏍᏰᏢ ᎤhᎦPᏍᏓ.

HYMN 24. 11*s*.

1 ᎤΛWᎤᎯ ᎯWhᏏ ᏯR
TG.PᏍᏓΛᎯᏉ Dh ᏢᏬT,
ᎯDᎮZ TGᏔᏰᏢ ᎤΛᏅ,
DᎵᏓΛFGW ᎤᏣΛT.

2 TGᏔ AᎦ DᎩWh4PᏍᎯ
ᏥᏍᏢ TG.PᏍᏓΛᎯᏉ RᏬT,

IrΘϟ-ϤΛ IϞ4ΘΛ ЬΑΑϤ
DB IrΘΛWO~Α, Oϝ Λ.

3 ЬGЬϽRϞ RIrWhЬ
ϟϤWΛ RΑ TУΘϟFΘУ
O~GΛΑΘϝ TΘΛΛЬ
DЬ RWΛ ϞR TVΘT.

4 TG~Z RIrϞG~T IϞ4ΘΛ.
ϟϤWΛ RΑ TУΘϟFΘУ,
TIrhϟϞ DϤΑ KRT
OIrθϤATΘΛ ЬΑΑϤ.

HYMN 25. C. M. RΛЬ, EΘϟO~TϤ,

The Prodigal Son.

1 DΘO~ RЬO~Ьb
O°ΘϟO~Θ O°h,
ЈhЬΘϞ, ЈSFΘϞ
Ь.Т O°θ.FΘЬBΛ.

2 D4Z O°Ь.O~ΛUO~
ΑD ϤW4T;
RΛЬ ЈO~ЬЬΘΛ
O°GW O°hoV.

3 RΛΛ ЬϞЬ, ΑD
O~ЬhW4P,

4 Ł tϞ ϐP DWIr
ϞΘϞ4Λ ϡУ;
ΛO~RϞ TΘθΘΛ,
RΛЬ, ЬΘΕϟ.

5 O°ΛΘZ, O°ΛΛϡ
LУ O°MVT:
O°ΛЬZ O°APT
DЬ GT4T.

6 O°WЬ O°WAPV;
SΘΕϤЬΛT;

ΘGΛ ΘFG4T;
ΑD ϤШ4T.

ЬGΛWh ϑRT
GL.ΘЬJ FR.T.

7 DШk RhϤΘG
ΘΘS DϤΘ,
ϑΘDFZ TЬЬ.ΘЬЬ
DB hΛiT.

3 ΑΦЬΛFΦЬЬv
ϮϤWJ RA,
ΑZΔЬ GΘSΟ~Cx
Θh hSiT.

8 ΘhΓRβ FRY,
WFΛ TRΘϮ;
RЬΨCxA FRY,
TDIrGPΔ.

4 D4 JШAFΘΛv
ϮϤWJ R.A,
EGЬΛFΘЬЬZ
SΦΛFAT.

9 GΦY ΘΛЬ ϤШ4,
ΘШΛFVT,
GΘvΘUh TYΛЬ
ΘЬΛFGW.

5 YΘF.T ΑΦPЬΘЬ,
ϮϤWJ RA;
ЬGΘϮϤAv D4
ϑKAG TG.

HYMN 26. C. M.
'Come humble Sinner.'

6 ZAGΔΘEΘ ϑJ
ЬGSΘFv,
JhP hA.ϑϤT
tT4 ШΡΘJ.

1 RΡΘ, GЬΛFΘJ,
GΘSΟ~Cx.A Θh,
D4 ЬGΛFIrv
ϮϤWJ RA.

7 GΦYSZ TGwШP
ϮϤWJ RA;
JШAFΘ.Iv D4
EQ.AGwΟ~A.

2 ϑJSΘGSΟ~v
ϮϤWJ RA,

8 ᎯhTG&ShA
ᏕᎸWᏗ RᎯ;
ᏣᏤ D4 ᏕᎸWᏗ
ᏬᏢᏁᏗ KRT.

HYMN 27. L. M.
Psalm 51.

1 TEᎯP GᎾᏢT,
ᎯFG, ᏕᏓᎤhᏕ;
GᏓᎠFGᏗ ᏢR
ᎤGR DT.ᏢᏁᏕᎾᎠᎠ.

2 iᏳᎩ ᎤᎾᏰᎯᏁᏗ
ᏍᎾhᏳ ᎤᏓᏢᏍ;
Ꮭ ᏕᎠᏱᎦᏏᏁᏤ
ᏰP BETᏗᎾᏁᏓ.

3 iᏞ hᏁᏗTᏤ ᎤᎩE,
DᏑ DᎾᏤ ᎤᎩE,
DᏑ ᎤᏬᏗ AГᏁᏗ
ᏰF BEᎩᎤᏩᏕ.

4 DᏑ RᏤhᏤ ᏢB,
DᏑ DᏑ hᏂᏕi
iᏀ BEᎩᎤᏕᏎ;
DᎩᏕFᏣᎯ Ꭴh.

5 ᏂᏬ DTᏗWᎤᎯ
ᎤYE ᏕᏎᏤᏗG,
GᏁᎩᏤ ᎤGRAG
DᎩGᎤᏢR.Ꭰ EhᏢ.

6 ᎯFG, EᏫᏢᏕЬ
ᎯRᏤ ᏁᎩᏗᎠFᎤT;
ᏬᏤᏤ TGᏗTᏁᏗ
ᎤᏗᎩG TᏁᎴᏗ.

HYMN 28. L. M.
Self righteousness renounced.

1 Ꮭ ᏣᏤ ᏁTᏗWᎤᎯ
ᏓᎩᎸᎤᏁᏗᏗT
DᏑ ᎤSY DᎴR
ᎯᏕFᏁᏕᎠᏗᏁᏕᎠ.

2 ᎤhᏰZ ᏁZᎩG
ᏓᎩᎸᎤᏁᏓᏗᎩ,
DᏑ DTᏓ.ᎤᏢ Ꭴh
ᏢRY hᎯᏗᎸT.

3 ThᏁᎩh ᏧᏢᏗᎸ,
DᎩhГᎯᏎᎸT,
GᏁᎩᏤ ᎤGRAG
ᏣᏤ DT.ᏢᏁᏕᎾᎠᏕᏁᏗ

4 GᏒY hPGTT PR
ᏩᏤ OᏩᏆSPᏒᎯᏏ,
hSTᵒ GYPGR
RWhE.ᏆYhA.

5 TSF.T TKAGS
OᏁWO.A ᎧᏁE,
ᎯWh4PᏒᎯᏘSZ,
D4 ᏆGᏁPh.

HYMN 29. 8, 7.

Repent and believe.

1 TYᏒSOᏣᎯ Oh,
TᏆᏩOᏩᏫᏒᎯ
OᏁWOᏩ OᏁᏣ
DB TYᏁPᏒᎯ.

2 ᎯTPᏒᎯ. ThᏒᎯᏐ,
ᏆhᏁPh D4;
ᎯᎯY EGᎧOᏩ
ᎯYᏫh KRT.

3 LᏫᎯ TGᏁᎯᏐT,
BPᏁᎯ.Ꮖ TᏐᏯ,
OᏁWOᏩ OGR
EᏫᎯᎯᏫ.Ꭿ TᏐᏯ.

4 TᏁhᎯB TᏐᏯ,
ᏯB OᏆELF;
GᏒYᵛ hᏐᏫᏒET
ᎯIᎧᎾGSᏐ.

6 ᎫᏫᏁPᏒᎯ ᏆTᏎ
EGᏆᏁPᏒᎯᏆB;
D4 hA TVPᏒᎯ,
TGᏥᏆᏫᏒᎯᏫᏒᎯ.

7 OᏁWO.A hGᏫ4,
hᎯᎯ4 GᏫh.
TSF.T ᎯᏆᏆhB,
Ꮼᵛᵒ Ꮹᵛᵒ ᎯPOᏯ.

8 Ꮼᵛᵒ Ꮹᵛᵒ TᏐᏆ.OᏣ,
OᏁWO.A OVF;
Ꮹᵛᵒ D4 Ꮎ.IᏐᎯ
TYᏁᏆ ᎫᏫ4.

9 hᏬ ᏐGᏁᏥ ᎯᏐ
ᏐᎯZYᏒ.ᎯᏒPᏒᎯ,
OᏁWOᏩ OGR
RᏆPᏒᏐᏒᎯᏐᏒᎯ.

10 Ꮹᵛᵒ ᎯIYᏫOᏩᏰ
ᏐᏎWᎯ KRT,

ᏯᏏ ᎤᏓᏥᎦᏁᏗᏢ
ᏐᎢ4 hᎯᏭᎲ.

HYMN 30. L. M.

The broad and narrow way.

1 ᎤᏃᏭ DᏯᏔhᏳ
ᏟᏯᎽZ ᏫᎦᎤᎤT;
ᎤhᏀWZ GᏐh
BᎾ ᎤᎾᎦᏁᏀᏗ.

2 IᏫᏬᎽh TᎦ4Ᏺ
DᏯᏁP ᎦᎤᎤT,
DᏁᏁᏐᎽh GᏐ
TᏗP DhᎦhF.

3 ᏯᎽᏯᏓᏀᎦᎦ DᏗᏎ,
FᏀ TᏀSFᏯFᏯᏗ
ᎦᎲWᏗ ᏁᏭ KR
TᏳᏯPᏯᎯ.ᎲᏓᏁᎲ.

4 ᎦIᏫhᏯFᏯᏗ RᏀᏭ
DᏥ IhᎦᏗᏳ ᎤᏀ
TIᏫᏐᏗᏭ, DᏗᎴ
ᏫᏁᎬ TᎽᏯᎦFᏯᎽ.

5 ᎽᏀ ᏧᏯᏔTᏯᏗᏳ
ᏳᏐᏭ ᎤᏁWᎤᏭ
ᎤᏃᏭ ᎤᏃᏭ ᏫᏓᏥᏳ
ᏫᏁᎬ

DhϤZ ΘϬУϤ
ТЕѺ DТ4ѺЛ.
ѺУѺϮГѺУ
ЛѺУϮtϬЛЬ.

3 ϮWЬΘ ΘϬѺѺ
КЬh ΘЏBТ,
ѺУhѺѺЬЛϤѰZ
DѺГѺѺЛѺЕТ;
ѺУѺϮГѺУ,
ΛѺ ϮѺУΨѺWΘ.
hΛѺϤ
ΛЬЕZУѺWh.

HYMN 32. C. M.
Prayer for the Spirit.

1 ѺТΛWΘѺ ϹRѦ
ѺТΛϤѺУ ϭѺϬ,
УWѦѰ EWh4
ϬЬΘѦ ϭѺϬ.

2 ѺѰPѦΨЬѰ tѰ
DТЬΘΛУ,
LѺЛ DТϬθѺWΘ
DЬϬθѺЛѺУ.

4 tѰ D4 hΛѦϤ
ЕѺГѺϮѺΛЛ,
LѺЛ DУГЬѺWΘ,
ϮϤWЛ ΡѦ.

5 ЬΛѦϤ ЕϤѰЛ
ZR ѺУΛFϹ,
ϮϤWЛZ ЕЛѺУ
ЕϤѰЛѺIѺЛ.

HYMN 33. C. M.
Prayer for Divine assistance.

1 ѪFϹ ѺУѺϮГѺF-
КhϹθϮW, [ѺЛ
TϹFGТ FRT
DFhAѺFѺЛ.

2 ѺУѺΛWΘѦ ϹR
ϮϹϺΛϬЛ,
ϭУѺϮГѺУZ GѺѰ
ϭhFGTG.

3 Ο'ΡΘΤΘΛΙ ΤϚ ΚΠ ΗΑΑΨ ϟν°;
ΘΥΘΟΨΒΨ ϾΛΑϾ ΛΥϐΨ
DΗ Ο'ΛΤ ΘΤΨ D4ΙΤΥΘϚΨΛΛν°,
ΛϞΗΥΗΒ. Ο'ΛΟΛΑϐΖ.

4 ΚΡ ϟν° ΙΗΛΛΨ 4 Ο'ΛΨΟΛΑ Ο'ΘΙΡ
ΤϚ ΛΡΡΤ ϽΨΡΘΛ ΘϚΡΤ ϽΛΡΟΛΑ D4
ΘΥΘΛΡΟΛΑ. ΕϾΨΗ4ΑΑ;
ΤϚΡ'ϚΟΛΑϐΖ
ΨΘΡ'ν° ΤϚϾ DΙϟ
Ο'ΗΟΡ'ν°ϐΖ.

HYMN 34. C P M.

1 Ο'ΛΨΟΛΑ Ο'ΘΙΡ 4 Ο'ΛΨΟΛΑ Ο'ΘΙΡ
ΙΗϚΜ ΡΛΛϾΤ, ϽΡΛΛΘΤΨ D4
ϟν° ΛΟϚΛ, ΕϾΨΗ4ΑΑ;
ϽϾΡ ϟΟΤ4ΘΛΖ, ΤϚΡ'ϚΟΛΑϐΖ
ΕΤΟΗΒ4ΘΛΖ ΛΥϐΨ
ΛΤΟΡϾΑ. ΘΡ'ΟΛΑ ΙΡΘ.

2 Ο'ΕΘϾΛ Ο'ΤΡ 5 ϐΛΙΨΟΛΑ ΙΡΘ,
ϚΛΔΘϾΛ4ΘΛΙ Ο'ΗΡΘΨΟΛΑΙ
ΔΗ ΡϾ ΡΛΡ; ΔΔ ΗΥΨ4ϚΤ,
ΘΨΖ ϘΡΛΙΛ4ΘΛ; ΔΒ ΡΥΘΟΨϾS,
ΙΡΘ ϚϾΠΟ' ϘΡΥ ΔΙΡϾ'ΟΒΜ D4
ΕΤΗΒ4ΘΛΙ. ΘΘΡΟ'Θ ΤϚ ϚΛ
ΨΘΡ'Α ΚΡ.

3 ΘΡ ΤΥΛΡΟΛΑ
ΕΟΡΡΡΤΡΘΛΙ

HYMN 25. L. M.

1 TᏐFT, ᎯᏁZY,
ᏕᏭW.ᎯZ DᏁᏯ
GhᏪᏍET h.ᎯᎾ,
ᏞᏆ ᏣhZYᏍᎯᏍE.T.

2 DᏥ ᎯᏕᏓᏢᏳᏯ,
ᏢᏎᏍᎯ ᏏᎯᏯᏋT,
ᏆᏙᏯᏰZ ᎯᏢᎤR,
DᏥ ᏆᏙᏯ TᏐᏓ.ᎤᏯ.

3 DᏥ ᎯᏕᏓhBᏯ
ᏢᏎᏍᎯ ᏕᏕᏓᎤᏯ,
ᏕᏋW.I ᎯᏐᏕᏯ
ᎯᏢᎤR ᎾᎯᏐᏯ.

4 ᏞᏆ ᏕᏮᏁ.ᏯᎤYE
ᏕᏋᏙᏯᎯ ᎤTᎤT.
GᏍᎩ ᏖYᎤᏕFᏍᎩ
TYᏍᏐᎤᏣ ᎤhT.

5 ᏏᏣ Dh ᏤᏢᏆᏓ
ᏕᏋW.Ꭿ R.Ꭿ DᏓ.ᎤᏁ,
ᏯᏕᏓ.ᎤᏁ ᎯᏥF.TᏪᏓ
ᏮᏩ ᏮᏓᎤᏁY.

HYMN 26. C. M.

Morning Hymn.

1 ᎤᏓᏣ.ᎯᏍE RZᏎ
ᏖᏙᏯ DᏖᎤᎾ,
ᏕᏆᏂ ᏏᎯᎤᏁ TᏕ
ᏕᏕᏋᏆᏓᏓ.

2 ᏕᏢᎯ TᏕᏓᎤᏯ
ᏕᏕhPᎤY,
TYᏫᏪᏤᏢᏯ
TᏓᎯᏓᎾ.

3 ᏯᏏᏩ TYᏕᎯᏓ
TᏕᎯWᎤᏁ,
DᏥ ᎤᏩᎯᏁ.ᏫᏯ
T.IFᎾiY.

4 ᏏᏕᏋᏫEᎾ ᏢᏤT,
ᏕYᎤZTᏙᏯ,
ᏓᏢᎤᏯ TᏕᏕᏯ,
TYᏫEhAᏗ.

5 ᏖᏙᏯ iYYᎤᏍᏕ,
RᏓPRFᏏ
ᎯYᎤᎾᏣᎯᏁᏋ
ᏂᎯᏋᏆ Dh.

6 ᏂᏚYᎤhRᏙᏯᏋ
ᏕᏋWᎯ TᏋ

ᏍᏃ ᏕᎯᏃᎩᏍᏫᏍᎯ, ᏕᎯᎤᎤᏃ ᎢᏧ
ᏦᏒ ᎤᏕᎷᎩ. ᏕᏧᏋᏁᎯᏕ.

HYMN 37. C. M.
Morning Hymn.

1 ᏍᏆᏩ, ᏩᏋᎤᏩᏉᎯ,
ᎯᎯ ᏢᎾᎧᎢ
ᏂᎯ ᏕᏋᏃᎩᏍᎯᏂᏉ
ᏍᎩᎾᎢᏂᎯᏃᎩ.

2 ᏂᎯ ᏍᎩᎾᎢᏂᎯᎳᎤ
ᏒᏃᏍ ᏥᏆᏕ;
ᎬᏍᏓᎯᏆᏍᏓᏓᏂᏉ
ᎯᎯ ᏢᎾᎧᎢ.

3 ᏕᏫᎳᎯᏓ ᏗᏦᏫᎢ
ᎤᎯᏕᏥᏂᏉ,
ᎤᏆᏢᏥᏕ ᎯᏉᎤᏒ
ᏍᏓᏢᏃᏃ hᎤᎬᏕ.

4 ᏒᎥᎢ ᏕᎬᏂᎯᏴ;
ᏩᏉᏈ ᏒᏫᎤᎯ;
ᏒᏩᎯ ᏥᏩᏢᎤᏂᏉ
ᎯᎤᎩᎤᎤᏍᏉ.

HYMN 38. 7s.
Morning Hymn.

1 ᎤᏓᏩᎯᎤᎬ ᏧᏉ
ᎬᏂᏩᏍ ᎠᏓᎤᎾ,

2 ᏍᎩᎾᎢᏂᎯᏓᏓᏂᏉ ᏂᏩ
ᎤᎩᏂᎯᏓᏓᏂᏉ
ᎤᏂᏍᎯᏓᏓᏂᏉ ᏒᏃ
ᎠᏎᏃ ᏧᏓᏂᏉ.

3 ᏕᏫᎳᎯᏓ ᏗᏦᏫᎢ
ᎤᎯᏕᏥᏂᏉ,
ᎤᏆᏢᏥᏕ ᎯᏉᎤᏒ
ᏍᏓᏢᏃᏃ hᎤᎬᏕ.

4 ᎤᎩᏍᏗ, ᏍᎩᏂᏓ,
ᏩᏢᎬ hᎦi
ᏦᎩᏗᎤᎤᏂᎯᏍ
ᎯᎯ, ᎠᏆ ᏧᎢ4.

5 ᏍᏉᏂᎦᏍᏃ,
ᏩᏙᎬᏆ hᎯᎯᏗ,
ᎤᎩhᎤᏂᎯᎳᏒᎤᏂᎯᏍ
ᎠᎤᏆᎤᏍᏓᏂᏒ.

6 ᏓᎦᏥᎤᏃᏃ ᏂᏣᎤ,
ᏧᏣᏴ ᎯᎤᎩᏍᎤᏍ
ᎤᏂ ᎤᏍᏆᏒᎤᏍ
ᏍᎦᏩ ᏂᏙᎤᏍ.

HYMN 39. C. M.

Evening Hymn.

1 ᏍᎦᏩ, ᎳᏥᏕᎤᏃ
ᎦᏓᎠᏢᏍᎯᎠᎴ;
ᏏᎪᎯᏍᏆᏕᏃ ᏧᏤ
ᎧᎸᏢ ᏢᏁᎢ.

2 ᎠᎴᏬ ᎤᏁᏓᎢᏥ
ᎬᎾᏠᏍᎪ ᏂᏍ,
ᎠᎴ ᎬᎩᏍᎤᏘᎢᏍᎪ
ᏝᏠᏕᏍᏆᎢ.

3 ᎦᏩᏥᏍᏆᏍᎳᎤᏃ,
ᎠᎴ ᏓᎩᏂR
ᏓᎩᏍᏆᏂᏁᏉᎢ,
ᏒZᏍ ᏢᏎᏍᎯ,

4 ᏍᎩᏍᎢᏂᎪᎯᏍᎩ ᏏᏍ
ᏏᏓᏁᏓᎳR,
ᏣR ᎬᏍᏓᏩᎤᏓᏢᏍᎯ
ᏒZᏍ ᏏᎤᎬ.

5 ᏀᏍᎩ ᏧᏍᎦᏍᎯ ᏑᎢ
ᎠᎢᏓᎤᏁᎩ,
ᏲᎾᎴZ ᏂᏰᏣᎤᏢ
ᎬᏧᏤᎳᎤᏢ.

HYMN 40. S. M.

Evening Hymn.

1 ᎢᎦ ᎦᏀᎾᎾ,
ᎡZᏍᎤᎤᏓᏩᎯ;
ᎢᏓᏓᎤᏂᏍᎩᏃ
ᏝᎦ ᎢᎦᏔᎢ.

2 ᎤᎮᏍᎢᏗᏧᎯ ᎡZᏍᏏ
ᏝᎡᏓᏁᏍᏂ,
ᏑᏤᎳZ ᎮᏗᎡᎤᏂ
ᎦᏁᏍ ᎤᏰᎡ.

3 ᏍᎩᏯᏁᎳᎤᏍᏏ,
ᎦᏣᎳᏗᎵ ᎦᏍ,
ᎠᏰᏍᎩᎮᎩᏍᏗᏍᎯ
ᏯᏀᏓᏁᎡᏍᏓ.

4 ᏍᎩᏯᏁᎡᎩᏊ
ᏯᎩᏍᎦᏅᎢ;
ᎡZᏍ ᏯᏂᎡᎤᏅ
ᏍᎩᏍᏢᏍᏆᏕᏍᎯ.

5 ᎠᎴ ᏑᏤ ᎠᏎ
ᏯᏯᎩᎡᎤᏅ,
ᎠᎴ ᏗᏍᎩᏯᏁᏉᏤ
ᏦᎡᎤR ᏦᏒ.

6 ΙΛΑΨ ΟΧΡΑ
ϟΟΧΘΛΓΘΛ,
ΤΨ D4 ΘΙΓϟΛ
ϟ4WΛ KR.T.

5 ΙΛΑ ΛΓΤΡ
ΛΛΥΕΙΘΘ.Λ
ΕΤΛΘΘΟ.ΙϟΙΘΘΛ
ΥW ΙΓβΟΧΘΨ.

HYMN 41. S. M.

Evening Hymn.

1 ϟ4WΛ ΡΑ,
DB ΘΤΛWΟ:Α,
ϟGΑΘΡ ΙΡΛΤΘΛ
ΑΑ ΟR ΙΡΥ.

6 ΤΡΨ ϟΛΟΡi,
ϟϟЬΙ4ΟΧ
Ο~Ζ:Α ΟΛΕ GΤΡ
ΘΥΟ~ΘΛΙ4Τ.

HYMN 42. S. M.

Sabbath Morning.

2 ΕΘWϑΘΕΤ
ΙΑ GΛWΛ:Τ;
DΟ ΙΑϟΡЬΙR
ΕΘΡΘϟΘΛΛ.

1 ΟΘSΑ ΑΑ
ΤΥΥΟΧΘϟ,
ΟΕΘGΑ ΟΤΡ
ΑΑ Τϟ ΡR.

3 ΤΡΨ DΡ:ΑGϟ,
ϟ4Λ ΡRΤ,
W:ϟWΘΛΘΥ ΙΡRΘ,
ΘΥΘΕΙΑϟΘΛ.

2 ΑΑ Τϟ ΙΡΥ
ϟ4WΛ RΑ
ΙΑΑ4Τ ΟGΛ
Ο4ΨWΛΤ.

4 ΙΡΡΘΕΘΖ
RΖΑ Ρ:ΡΡΘΛ,
ϟ4WΛ ΛΤΟR
ΛΘΙΟ~ΓΟΤ.

3 Ο~ΘΘΨΡΟΤ
S4ΘΘΙ 14,
Ο~GΑ Ο~ΨWΛ
ΑΑ 1ϟ ΡR.

4 TLGhEЬ,
ΛSLKGA,
RΛ+ΛM6 OGT
TSΛWOA.

4 tM DZAG&ΘY
SGΛP GΛPΘΛ,
ΘZAG&ΘEΘZ
JhPT GΛPΘΛ.

5 ΑΨΘΥ ΨRΨ
ΘLΛMhP
KR, ΛEGΨU6
TS ΛPRT.

5 SGΛP ΘWhΘS
OΘEWAG EOT,
DLPOTΘWOA
K4ΘΛJhOΡΘF.

HYMN 43. L. M.

Funeral Hymn.

1 OΛWOA OΛCx
DB ΛYhΓAΘΛ.Λ,
DSO ehi BO
RWΛ JhOTΘΛ.Λ.

2 D4Z OSZOA
WFΛT JΘSΛ,
D4 O6SPΘWh
O.FΘLΨΛ TS PR.

3 SGΛP OΨΨT
TEΛP MhMP,
SIhΨΘ6LΛΨT
ΑLPJΑLΛF.

HYMN 44. C. M.

Death of Believers.

1 SΛZ TΛΘΑhF
ΛΘ TSFT,
SLLΑΛCYZ
TYΘSΘLΛF?

2 OΘSFΘY OΛCxA
AD GPΘOA,
DhΓA ΛΘhOF
GL JΨΨT

3 DB GRM ΘΛΣΛ
GLEM TS,
GΘYΘZ ΑΨΛG
OLLFΘWh.

4 ϮΛZ TΛϪϮTH
DϐϤ ϽϮΓ,
GϪΥ ϤϺΛϤ ЬΨ
TΥΑϐϽT.

5 ϺGR DЬhΨϴ,
EϿΑGϴΑ
ϮϮhΨ& hϮϺ
SϤϠWΛT.

6 tϠZ ϺΛϺΓT,
KR ϑG4T,
TϮ4ΡϽZ ϴZ.Α
Gt ΘϮϴϴ.

7 D4ϐZ ϮϤWΛ
ϺEΘϾΑϽ
ϬLΛLΛϪWh
Ϻ.ΓϪTΣϤΛ Tϒ.

8 DϽZ ΛϺΘϽh
JhhΓRΑ,
ϮϤGZ TJWϷ
D4 ΘϮΡϪΛ.

HYMN 45. L P M.

Monthly Concert.

1 ϮϤWΛG.ΡΛϪΛ,
BΘ ϳΘLϽϴϺ
hϮϺ WΛWϴΑ,
ΛΛΡΥ ϺhGΛ.
RGΑ hEΘϺT
hΨ ΘhϮWΛΘ.

[Ϻ

2 ϪΥϪΣΓϴΥ, hϒΛ-
BΘ ΛhΓΑ4Ϥ.Α,
tϠ ΘΚGϺϒb;
ΛϴΡ ΛϴLЬϪΛ,
GhTR RWhE
ϺhZΡΡLϪΛϑ.

3 ΘhΑϪΛϪEΘϐZ
ϮΛΛ LhZBϒ
ϺΡЬE DhΘT;
DϽ ϳΘLϴΛΥ
ΛhΓϪΥ hΚRΘ
DbϤ.ϑ ϮϒZBϒ.

4 iLϪΥh ATϪΛΛ
EGhϪϮϤΛ ϑΥ

ϧϤΓЬ$ GΛϭ;
ΛϑSFϑY, ΛϧGwA,
ϧU GЬΛFGЛ,
ϯϡ TS WΛϑЬ.

HYMN 46. 7, 8.

Baptism—Self dedication.

1 ΛϷFG GΛWϴA,
$EϫЬhΛЬ,
ϯϡ DB hAΛϤ
ϑTVF$ ϧ4ϑΛ.

2 Λ$BFϧ, ϭ:ϴЬ
Vϧ ϴYFhϹ,
GϑYZ DYϑ$ϴϹ
h$ϭ ϑYΛFY.

3 GЬΛFGЛ ϧU
ϑYhΓΛ4ϤA,
GYE ϑYϴ$ϤЬ,
ϴΛYG hϑE$.

4 RGϤϡΛ GЬ:ϴΛ
Dh Λ$WPϑΛ;
DYZA ϭϑϭϩ ϴ$,
GϯZ ϭΛWЬ.

HYMN 47. C. M.

Dedication of Children.

1 ϧU RGA VPT
SΘΛZP$
ϽΛϧ, ϴΘSFϑϧ
ϽЬWΛϑΛϽ.

2 T$ϭZ ShA&
ShϴϑЬ$ϭ;
D4Z ϧU ϴΛϹ
AD ϤW4T.

3 LϑΛ ΛhϴϑЬ$Ϥ
EYMVΛϽ,
GϑY$Z TGwΘϑΛ
KR GΛPϑΛ.

4 ϯϡ ϧU GEΘGw:A
GЬΛFGЛ,
Dh $ϭGΛZ$
KPh ϽΘϑΛ.

5 DB ϭGFPF$
ϑYϞVP ϧY,
Dϭ Gϑϡ ΛGVP
P4ϑΛ KPh.

6 FGFGwA FRRA GVP QhPRU,
RGA DAS.T, DSQ hAAAT
DS GRvo hAAA GBRA FRRA.
SAWJ KR.

HYMN 48. C P M.

Dedication of a house of worship.

1 RGAJvoJ AFG,
SAWJ G.PAARJ,
QQTPQ PRT;
iL PAYGw AY
JGQQhLRJAS
SHG GVP.

2 hS hGQBARJ,
LRYRLPBhRA,
RTS RYh?
IrA hU SOARPo
LRYRLhAVP
SChhAAS?

3 ADh DLAAT
TCxRPRJAIB,
AIG, RYALJ;

4 Dh QSQAY
SJvoJ SGii,
SAWJ PA;
AD GVP S.PKS
GSPRE QhS.PRL;
tvo AYhA.

5 Dh RGPYRFRJ,
Dd2Q JAZYP
L.PUWJRFRJ;
RGLAPRJARFRJ,
SAWJ JTORR
WPYRFRJvo.

6 Dh RRS FGBA
ShhRFRJ.I OhT,
D.QPhJARFRJ;
Dh JGVP BQ
FGPPFVPRJ
tvo hAAA.

HYMN 49. 8, 7. 4

Will ye also go away?
John vi 66—69.

1 ᏌᏍᏏ ᎠᎾᎢᎡᎢ
ᎩᏩ ᎠᎾᎪᏔᎾ,
ᏚᏂᏲᏫᎩ ᎤᏃᏍᏗ
ᎤᎾᎾᏤᎪᏀᎯᏒ,

2 ᏥᏍᎦᏚᏁᎦ ᏥᏌ
ᎯᏆ ᎾᎩᏫᏎᎦ;
"ᏥᎪ ᏀᏍᏔᏳ ᏔᎪᎵᏏ?
ᎠᏴᏍᎪ ᏓᏍᏔᏅᏥ?"

3 ᎤᎩᎤᎦᏒᎤᎩ ᏥᏚᏔᎤᏙ
ᏥᏀᎾᎾᏔ ᏒᏉ;
ᏂᏍᎩᎤᏚᏓᏍᎾ ᏅᎩ
ᎡᏔᎯ ᏓᏥᎤᏥ.

4 ᎠᏎᏃᏁᎵᏍᎪᎢ ᎠᏂᏍᎩᏃᎮᏍᏗ
ᏫᏍᏆᏂᎪᏗᏳᎲ,
ᎢᏳᏃ ᏅᏗᎤᎩᏂᏆᏍᏗ,
ᏣᎳᎩᏂᏆᏍᏗ.

5 ᏂᏍᏫᏍᏓᏁᎵ ᏣᏒᎯ
ᎬᏂᏍᎪ ᏀᏙᏚᏍ;
ᏣᏒᎯᏀᏱ ᏚᏀᏁᏚᏍ
ᎤᏁᏔᎾᎯ ᎤᏔᏥ.

6 ᏂᎯ ᏢᎾ ᏗᎧᏃᎩᎤᎩ
ᎬᏩᏍᎧᏃᎮᏗᏱ,
ᎢᏳᏃ ᏅᏗᎩᎾᏂᎬᏱ,
ᏣᏓᏅᏖᏍᎬᎾ.

HYMN 50. 11s.

Psalm 103.

1 ᎠᎴᏬᏍᏗ ᏧᏙᏢᏓᏁᏗ
ᎤᏓᏅᏘᎩᏗ ᎤᏁᎳᏅᎯ,
ᎠᏍᎪᎵᏰᎵ ᎤᏁᎳᏅᎯᏍᏗ
ᎤᏂᏁᎴᏅᏒᎯ.

2 ᏥᏌᏃ ᏩᏚᏫᎤᏣᏘ ᏩᏗᏕᎩ,
ᎠᏍᎪᎵᏰᎵ ᏩᏙᏓᏆᏍᏗ ᏱᏄᏛᏁᎲᏍᎩ.

ᎠᏆ ᏂᎦᏛ ᏣᎵᏍᎦᏯᎠᏁᎯ
ᏂᎪᎯᎭ ᏣᎵᏍᎪᎭᏓᏁᎯᏱ.

3 ᎦᏂᎵᏣ ᎤᎳᎳᏫᎪᏍᎯᏎᏍ,
ᎤᏓᏁᎵᏣᏛ ᎤᏍᎵᏣᏍᎯ;
ᎦᎸᏣ ᏒᏣ ᏥᎸᎪᎾᏛᏁ
ᏣᏍᎩ ᎯᎵᏣ ᎸᏓᏁᎵᏣᏔ.

4 ᎤᏁ ᏁᎦᎾᎸᎪᎬ ᎤᏁᏃ
ᏚᎵᏤᎬ ᏥᏂᏚᏓᎸ, ᏣᏍᎩ
ᎢᏴᏛ ᎯᎵᏣ ᎢᎩᏍᎦᎸ
ᎤᏣᏁ ᎯᏂ ᎢᎩᏍᏓᏣᏔ.

5 ᎠᏚᏴᏤᏉ ᏧᎾᏍᎪ ᏧᏪᏥ
ᎤᏣᏁ ᏥᏂᎵᎦᏁᎢᎢ,
ᏣᏍᎩᏍ ᎤᎬᎾᏣᎯ ᎯᎵᏣ
ᏂᎵᎦᏁᎢᎯ ᎬᏣᎾᏢᏍᎩ.

6 ᏧᏤᏛ ᎾᏂᎥ ᏥᎦᏁᏔᎤᎯ
ᎦᎸᏔᎯ ᏒᏣᎯᏃ ᎠᏁᎯ
ᎤᏣᏁ ᏣᏂᏔᏤᏛᏓ ᎯᎵᏣ;
ᏣᏍᎩᏛ ᎯᏔᏔᏤᏛᏓ ᎠᏆᏓᏅᎯ.

HYMN 51. 11, 10.

Psalm 19.

1 ᎦᎸᏣ ᎬᏂᏤᏒ ᎤᏃᏍᏍᎦ
ᎯᎵᏣ ᎠᏂᏔᏤᏛᏁᎯ ᏤᏒ,

ᗡᔑ ᗡᒪᛟᑌhᘜ ᛁᖇᎡT,
ᗡᔑ ᛜᑭhYᐱᘜ ᛁᖇ.
ᘐZᔕᘐET ECᔑᔦᔑᛚᛜ
hᔦᔑ Bᛟ ᖴᛟᒪᔑR,
ᗡᔑ ᘏᒪ DZFᔦ hᔦᔑ
ᔑᒪᔑᛟᖘ ᐱhᘐhᘏY.

2 D4Z ᘐZᑭᔑ ᛜᐯFᔦ
ᛜCᐱᘜ EhᛁRTᘜ
hEᐱᛜ DB TAFᘐᐱᔭ
ᖴᘏᔑ R& TᔦᐱWᛟᗅ.
GᘏY ᘐZᑭᔑ TIᛁhᔕᘏᔦ
ᔭFC ᖴᘐᔑ DᒪᛟᒪᘐE,
Dᔑᘐ ᔦᛟᛟ Tᔦ4ᑭᛜ
Tᔦᔦᐱᘐᐱᔭ ᛜᔓᖴᛟ.

3 Dᔑ EhᛁR TYZᐱᛜ
Dᘐᔦᛟ Bᛟ ᛜᘐᔑᐱᘐᐱᔭ,
ᛜᒪᛟᐱZ ᔭFC ᛜIᘜᗅ
ᐱᗅ Tᘜ.Fᘐᒪᐱᒧ ᛁRT.
Dᔑᘐ Gᖶ TᒪᐱᔑFᘐᔦ
Iᖇᐯ TYhIᗅ4ᖴT,
ᔭFCZ ᔑᘐᐱFᘐᒧ ᛁR
ᔦCᐱᑭ EᘐᗅᘜᘏᘐY.

4 DYᛁᘜᗅ ᔕᘐᑭ ᘐZᑭᔑ
DTᐱWᛟᗅ ᛜᐯFᔦ,

ᏅᏃᏄ ᏕᎭᏫ ᎾᏕᎾᎤᏁᎩ
ᎤᏁᏩᏥ ᎠᎩᎤᎾᏓᏁ.
ᏣᏁᎳᎪ ᎬᏍᎡᎢᏉ
ᏣᏁᏋᏍ ᏥᏣᎢᏦᏍᏗᎳᎤᏍᏗ;
ᏂᎯᎮᏓᎪᏕ ᏧᏩᏂᏍᏗᏧᎡᏍᏗ
ᏣᏍᎩ ᎠᎩᏍᏗᏓᏂᎯᏁᎯᏱ.

HYMN 52. 11, 10.

Holy, holy, holy is the Lord God Almighty,

1 ᎦᏚᎳᏗ ᏦᎡ ᎤᎵᎯᏍᏗ
ᎤᏁᎳᎪ ᏂᎬᎾᏣᎢ,
ᎤᏂᏩᏍᏗ ᏩᏂᏍᏗᏳᏩᏂᏍᏗ
ᎤᏂᏩᏍᏗ ᏱᏥᏩ ᏚᎪᎥ
ᎾᎾᏍᏕᎤᎾ ᎤᎵᏂᎩᏗᏳᏣ.

2 ᏣᏍᎩ ᎦᏚᎩ ᎠᏁ ᎾᏂᏩᎴ
ᎾᎾᏍᏕᎤᎾ ᎢᎦ ᏗᏥᏒᎢ,
ᎤᏁᎳᎩ ᏓᏂᏃᏍᏗᏱᏗᏍᎬ
ᎤᏣᎳᎩ ᎠᎾᏢᎵᏕ.
ᎠᏣᎳᎩ ᎠᎾᏢᎵᏕ ᏚᎪᎥ;
ᎠᏂᏩᏍᏗᏳᏩᏂᏍᏗᏳᏣ
ᎦᏚᎩ ᏱᏥᏩ ᏚᎪᎥ
ᎾᎾᏍᏕᎤᎾ ᎤᎵᏂᎩᏗᏳᏣ.

HYMN 53. 7s.

Redeeming Love.

1 ᏅᏩᏰ ᎢᏓᏛᎾ,
ᏏᏲᏊ ᏫᏥZᎾ,
ᎠᏍᏓᏯ ᎯᎯZᎩ
ᏂᏆ ᎢᎩᏒᎶᏒ.

2 ᏏᏯ ᎡᏂᎯᎦᏣ,
ᏂᏆ ᎢᏳᎫᏴᏊ,
ᏧᏲᏰ ᎢᏂᏣᏛᏰᏓ
ᏂᏆ ᎢᏂᎦᎶᏒ.

3 ᎠᏍᎩᎾ ᎠᏍᏕᏂZ
ᎯᏂᏍᏓᏩᏗᎯᎯ,
ᏧᏲᏰ ᎢᏳᎯᏥᎦᏗ
ᏂᏆ ᎢᏂᎦᎶᏒ.

4 ᎯᎯ ᎢᏳᏓᏅᏓᏓᏓ
ᎯᏂᏕᏬᏅᏆᎯ,
ᏗᏰᏊ ᎢᏳᏓᏅᏛᏢᏢ
ᏂᏆ ᎢᏂᎦᎶᏒ.

5 ᎡᎳᎯᏫᎷᏂᏥ,
ᏫᎩᎮᏂᏥᎢ
ᏫᏧᎮᏍᎯᎳᎢ
ᎠᏴ ᎢᎩᎦᎶᏒ.

6 ᎾᏂᎯᏒᎯᏓᏏ
ᎧᏃᎳᏁᎯ ᎠᎯᎯ,
ᎠᏍᏓᏯ ᎯᎯZᎩ
ᏂᏆ ᎢᏂᎦᎶᏒ.

HYMN 54. H. M.

Heaven.

1 ᎾᎠᏂᏫᏫᎯ,
ᏧᏲᏰ ᏫᏓᏂᏢᏢ
ᎤᎮᎳᏁᎯ ᎠᎯᎯ
ᎧᏃᎳᏁᎯ ᏦᎡ.

ᏩᏧ ᏪᏫ
ᏂᎯᎯᏘ
ᎧᏃᏰᎯ.
ᎧᏩᏁᏢ.

2 ᏩᏧᏂ ᏞᏓᏫ
ᏫᏂ ᎠᏓᏃᎯ,
ᎠᏍᏪ ᎡᎯᏍᎯ,
ᎬᏍᏪ ᎥᏳᎩ.

ᏩᏧ ᏪᏫ
ᏂᎯᎯᏘ
ᎧᏃᏰᎯ.
ᎧᏩᏁᏢ.

3 ᏝᏂᎢᎪᏍᎪ,
ᎠᎴᏬ ᏣᏆᏩ.
ᎢᎴᏬ ᎠᏍᏕᏂ
ᎦᏚᎳᏁ ᏧᏈ.

ᏩᏆ ᏬᏈ
ᏂᏁᎯᏍ
ᎦᏚᎵᏍ
ᎦᏩᏁᏍ.

4 ᎦᏚᎳᏁ ᎡᏈ
ᎤᏩᏁᎯᏍᏍ,
ᎠᎴᏬ ᎬᏂᏍ
ᏥᏰ ᎤᏙᎮᎦ.

ᏩᏆ ᏬᏈ
ᏂᏁᎯᏍ
ᎦᏚᎵᏍ
ᎦᏌᏁᏍ.

5 ᎮᏂᎤᏏᏁᎯ
ᎮᎦᎫᏴᎮᏃ
ᏩᏆ ᏂᏁᎯᏍ
ᎠᎾᎮᎮᎦ.

ᏩᏆ ᏬᏈ
ᏂᏁᎯᏍ
ᎦᏚᎵᏍ
ᎦᏩᏁᏍ.

6 ᎯᎮᏩ ᏩᏆᏩ
ᎤᏙᎮ ᎯᎮᏒ,
ᏧᏬᏪᏂᏍ ᏣᏆᏩ
ᎫᏍᏓᏂᏍᎪᎢ.

ᏩᏆ ᏬᏈ
ᏂᏁᎯᏍ
ᎦᏚᎵᏍ
ᎦᏩᏁᏍ.

7 ᎦᏚᎳᏁ ᏦᏦ
ᎯᎮᏩ ᎫᏬᏍ
ᏩᏬᏪᏂᎾᎢ
ᎠᏆᏬᏪᏂᏍ.

ᏩᏆ ᏬᏈ
ᏂᏁᎯᏍ
ᎦᏚᎵᏍ
ᎦᏩᏁᏍ.

HYMN 55. C. M.

Christ's second coming.

1 ᎤᏁᏔᎤᏁ ᎤᏬᏂ
ᏔᎦᏠᏴᏔ,
ᏣᏍᏓ ᏦᏒ ᎧᎤᏩᏱ
ᏔᎦᏠᎤᏛ.

2 ᎠᏎᏃ ᏔᎤᏁᏉᏔ
ᏔᏩᏃᏍᏓᏁᏃ,

WPΛ PIMIP,
ΘPΠΛ ΘΛΓ.

3 RWIE PFϑTJ
SMC∞ TG;
ISJ IβJAT
DI RWIE.

4 ΘθIΘJ DΛS
ΛP∞ΘAP,
KR tW IAJJ
ΛΛ GΛPϑJ.

HYMN 56. 8, 7, 4.
Christ coming to Judgment.

1 SJWJ RJ ΘWI
SJG KR RA
ΘEΘGA IOT;
DI RWJ PR
ISMI;
IΘΛIP SMC.

2 DЬ IIPΛIPAP
IPMIJ ΘPΠΛ;
tW D4 PϑTJ
DI RWJ PR,

ΠPΠΛ,
ΘΛΓWΘJA ΘWI.

3 ΛIJ ΛIJJA
DJFϑTP IhEϑJ;
SAWZ WPΛP
tW GJϑSGJ
GhJΘ,
RWIE DhC?

4 ΘEΘGJA GTJϑJ;
ECϑSJΛΛJZ
ShW ΛθTJϑJ,
PIPΘIΛJA
DIIWJA;
ΘθβJϑJ PJϑJ.

5 IU GTJϑJ tW
PFUJh SΛJ;
RJ JIIMRA
PhβIP IhSP,
GϑYSZ
JWJ ΘΛWΘJA.

6 TSPΘJA tW
TSW JΘΘP DI;

ΘFϑΤΘ ΤϟΔΤ,
ΤΥΥFhΤϑΛ
ΟhPΤ,
ϕΛWLΛ hΨ.

HYMN 57. S. M.
History of Redemption.

1 ϑΡϽϬϑϬ LϾ,
DϢ ΛFhϾ
hϟi hϟϽΛϢ
ϟϢWΛ RϢ.

2 ϽϬϢ ΟϢΨ.
ΟhΓϢϑΛϽ;
ϡϟϑϾ hΑϢϢ
ϡΛϢΘϢϑϟ.

3 ϟϢWΛ RϢ
ΟϢΨ ΟΜΤ:Τ,
ΟΘΛ ΟΥFhΤ
ϑϑ:Ρ Τϟ:FϑΛΛ-
[Λ:ϡ.

4 ΟhΘΛ ΒΘ
ΕΘhΒΡΤ,
ΟΕΘΘΛ ϽΨϢ
ΘϟΛΟϑΨΛΛΤ:

5 ΟΘΛ ΑΓϑΛ
DθhΑiϑΡ:Τ
DϢ ΟhΑϑΛϡϾ
ΟΘSΓϑΡΤ.

6 ShϟSPΛ,
ϟΟθFhϑϖ,
ΟΘΛ ΟhϢhϽ,
DhϧΓϑΡZ.

7 ϟDhϕΡϑΡ
ΛΑϑΛ:ϖ DϑΑΡ.
ϟΡϑΛΘΡh ΛϾ
ΥΕ ϽϹΤΤ.

8 ϡϢϟ ΡΡϑΛϾ,
ΤΟΖϢϬΤ,
ϟSΛ DϟΡ.ΛϡϾ
Gt ΟhΑϑΛ:ϡ.

9 ΟΛΛΛΤΖ,
tϾ ΟΡΡΛ:Τ,
ΒΥ SϕΡΡΛΤ,
ΟΘΡΛ ΚΡ.

10 Dϧ DΥΨϧΥ,
tϾ ΟΡϾΤ.

ϳhKϑϑΛ DϽϷ
DЬ.ϛ ϴhΓΛ.T.

11 Dϛ.F Tϛ Ⱶ4
ϴΓЬϑ4T;
ϴRΑϐϑϺ Ⱶ4
ϟϺ ϴhΓ4.T.

12 ϟϺ ϴhΓR
ϛΛ.Α ϴ.FЬϤΛT,
ϴϑ SϑlϴKΛ;
Tϛ Ϥ.FϑWΛT.

13 ϟ.ϺϷ ϴhhUΛ.T;
ϴh.Α DWϹR,
ϴϑ ϴhϑSWΛT
ϴhhUΛT.

4 WP ϴϤRϤ
TϴΛTϷT;
ϴθЬ.ϴϚ ϴhΑP
ϳϹϴΑ Ⱶ4.T.

15 ϴϛϑΑ.Α ϤRϹ
WFΛ TRP.T;
ϺϷ BΘ ϴhΑP
ϴ.FΘWЬΛT.

16 ϛϴZΛϹT,
D4 ϷⱭMⱭ, [ϑΛ
ϴ.FϑT.ϤΛ Tϛ Ⱶ4-
ϷϤUΑ.Z ϴϷΛ.T.

17 ϟϺ ΛϷϑϴ.Α
ϴZΑϑϴ.Α,
ΘΛϷΛϴ.ϑWhZ
ϴGR SϴQ.

18 ΛϷSΘΑϐ
ϤZΑϑϴΘ,
hΑΑϤϴhPT
ϟϺ ϹΛΡϑI.

HYMN 58. 6 & 4.

To the Trinity.

1 RGϤϺ.Αϑ
ϛϤWJ ϜΑ,
ϭΥΛL,
ϭΥϴΛWϴΑ,
ϛ(ϺZΥϑ.Λϴϟ,
Dϲ Tϴ(Ⱶϑ
hΑΑϤ.

2 ϭϹLΑFϑϻ;
Ⱶϑ ϛϴΛΓϷ,

ᏥᎵᏏᏍᏓ;
ᏍᎩᏂᎾᎯᎸᎲ,
WFᏁ ᏂᎵᎾᏤ,
ᎢᏣᏍᏗ.ᎵᎾᏍᎨᏁᎯ
ᏂᎪᎯᎲ.

3 DᏚ ᏣᏓᎾᏁ
ᎡᏀᎲᏔᎵᏁᏀ,
ᏍᎩᎷᏂᏏ;
ᏦᎦᏓᎾᏁᎩ
ᏗᏍᎩᎾᎦᎲᏏ;
ᏗᏍᎩᏍᎯᎲᎦ
ᏂᎪᎯᎲ.

4 ᏣᏤ ᎢᎩᏁᏓ,
ᏕᏍᏚᏃZ ᎤᏔᏂ,
ᎤᏓ.ᎾᏁZ,
ᏦᎢ ᎢᏍᏂᏍᎾ,
D4Z ᏬᏔᏤᏤ,
ᏥᏁᏂᏀᎸᎲᏁ
ᏂᎪᎯᎲ.

DOXOLOGIES.

L. M.

ᎤᏁWᎾ.Ꭺ ᎢᎩᏁᏓ,
ᎤᏁWᎾᏁᏍ ᎤᏔᏂ,
ᎤᏁWᎾᏁᏍ ᎤᏓ.ᎾᏁ,
ᏥᏁᎲᏤᏓ ᏣᎩ.

C. M.

ᎤᏁWᎾ.Ꭺ ᎢᎩᏁᏓ,
ᏕᏍᏚᏃZ ᎤᏔᏂ,
ᎤᏓ.ᎾᏁZ ᎦᎲᏤᏁ,
ᏥᏁᏂᏀᎸᎲᏁ.

S. M.

ᏣᏤ ᎢᎩᏁᏓ,
ᏕᏍᏚᏃZ ᎤᏔᏂ,
ᎤᏓ.ᎾᏁZ ᎦᎲᏤᏁ,
ᏥᏁᏂᏀᎸᎲᏁ.

C. P. M.

ᎢᎩᏁᏓ ᎦᎲᏤᏁ,
ᎤᏔᏂZ ᎢᏧᎳᏤ,
ᎤᏓ.ᎾᏁZ ᏀᎲᏤᏁ,
DhKT ᎢᏍᏂᏍᎾ
ᏂᎩ. D4Z ᏬᏔᏤᏤ,
ᏥᏁᎲᏤᏁᏉᎲᏁ.

8 & 7.

ᎢᎩᏁᏓ ᎤᏔᏂZ
ᎤᏓ.ᎾᏁZ, DhK.T
ᏂᎩ, D4Z ᏬᏔᏤᏤ,
ᏥᏁᎲᏤᏁᏗᏦᏥᎲᏁ.

INDEX TO THE HYMNS.

ᎾᎦᏬᏂᎳ ᎤᏃᏍᎩ.

	PAGE		PAGE
ᎠᎩᏍᎦᏢᏍᎩ ᏥᏢᏀ	10	ᎾᏁᎳᎤᏁ ᎾᏍᏆᏂ	
ᎠᏂᏂ ᎢᏥᎷᎩ	18	ᎢᎦᎫᏴᎢ	42
ᎠᎢᏁᎳᎤᏁ	16	ᎾᏁᎳᎤᏁ ᎾᏍᏆᏂ	
ᎠᎢᏓᎤᏁᏗ ᏧᏩ	37	ᏂᎦᏗ ᎡᏗᏢᏀᎢ	28
ᎠᎤ ᎠᏯ ᎦᏢᏴᎢ	4	ᎾᏁᎳᎤᏁ ᎾᏍᏆᏂ	
ᎠᎤᎤ ᎡᏓᎤᏓ	22	ᏦᎡᎢ ᏧᏁᏯ ᏕᏀᏒ	13
ᎠᏂᎵᏍᎦ! ᎠᏂᏍᎦᎾ	10	ᎾᏓᏀᏗᏍᎬ ᏧᏁᏯ	30
ᎡᏢᎾ ᏀᏓᎯᎵᏍᎬ	23	ᎾᏓᏀᏗᏍᎬ ᎡᏃᏯ	29
ᎡᏗ ᎡᏃᏯ ᎠᎤ	6	ᎾᏀᎳᎤᏁ ᏂᏢᏀᎢ	15
ᎡᏀᏍᏔᎾᏗ ᏯᏆᏀ	36	ᎾᏀᏗ ᎢᎩᏢᏀᏎ	12
ᎡᏀᏍᏔᎾᏗᏀᏍ	45	ᎾᏬᏚᏯ ᎯᏯ	32
ᎡᏂᎯᎡᎵᎠᎯ	8	ᎦᏍᎪᎳᏗ ᎡᏯ ᎾᏍᏆᏂ	43
ᎢᎦ ᎦᏀᎵᎾᎾ	31	ᎦᏍᎪᎳᏗ ᏢᏯ	
ᎢᎦᏢᎢ ᏗᏗᏃᎩ	29	ᏯᎩᏁᏓ ᏂᏯ	21
ᎢᎩᎵᎦᎾᏣᏯ ᎾᏂ	25	ᎦᏍᎪᎳᏗ ᏢᏯ—ᎠᏴ	32
ᎢᎬᏯᏢᎾᎢ	24	ᎦᏍᎪᎳᏗ ᏀᏢᏁᏯᎵᏗ	34
ᎢᏀᏢᏢᎩ	14	ᎦᏍᎪᎳᏗ ᏦᏒ	40
ᎾᏁᎳᎤᏁ ᏯᎳᏏ	21	ᎦᏍᏆ ᎬᏂᏢᏒ	38
ᎾᏁᎳᎤᏁ ᏥᎩᏪᏢᎢ	20	ᎦᏁᏃ ᎢᏗᎵᏍᏂᏂᏉ	33
ᎾᏁᎳᎤᏁ ᎾᏁᏪ	33	Ꭴ ᎠᎬᏞᎤᏁ	41

ᏫᎦᏃᏗᏍ ᎤᏃᎯᎠ.

	PAGE
Ꭰ ᏒᎯᏐᏩᏘ	6
Ꭱ ᏧᎴᏍ ᎢᏓᎵᏅ	41
Ꭲ ᏣᏁᎵᏒᏓ ᏞᎴᏍ	44
ᏩᎩᏍᎩᏓ ᏕᏂᏁᎵᏍᏗ	11
ᎤᏃᎯᎠ ᎠᏰᎵᏏᏂᏩᏘ	26
ᎤᎩᎦᎵᎤᎩᏍᏗ ᏣᏒᎯ	13
ᎤᏂᎯᏰᎤᎩᏍᏗ ᏣᏒᎯ	27
ᎤᏓᏅᏘ ᎠᏂᏴᏫ ᎠᏁᎳᏅᎯ	26
ᏌᏊ ᎠᎾᏘᏅᏍᏗ	37
ᎫᏍᏗᏢᏅᏘᏍᏗ	3
ᎩᏧᏂ ᎤᏓᏅᏘᏍᏗ	24
ᏞᎴᏍ ᎢᏓᎵᏅ	
ᏒᎯᏐᏩᏘᏍᏗ	5
ᏞᎴᏍ ᎢᏓᎵᏅ	
ᎢᏩᎪᏓᏁ	19
ᏓᏂᏴᏫ ᎠᏁᎳᏅᎯ	35
ᏌᏊ ᏒᎯᏐᏩᏘ	12
ᏌᏊ ᎾᏂᎵ ᎠᏎᏉᏫ	5
ᎠᏂᏴᏫ ᎤᏂᏁᎵᏍᏗ	15
ᎠᏂᏴᏫ ᎤᎩᎦᎵᎤᎩᏍᏗ- [ᎤᏁ	27
ᎠᏂᏴᏫ ᏔᎵᏏᏅᏫᏛ	31
ᎠᏂᏴᏫ ᏩᏓᏅᏘᏍᏗ ᎢᏳᏍᏗᏂᏍᎬᏍᏗ	3
ᎠᏂᏴᏫ ᏩᏥᏅᏘᏍᏗ ᎠᎠ ᏧᏅᏪᎢ	30
ᎠᏂᏴᏫ ᏩᏁᏂᏁᎵᏍᏗ	35